

تفسير

الكشاف للزمخشري

دراسة لغوية

الدكتور

طارق غفور حمد أمين

الطبعة الأولى

٢٠٠٧

٦٢٤٣

جامعة القاهرة - كلية دارالعلوم
المكتبة
رقم الكتاب: ٦١٤٤٦

# تفسير الكشاف للزمخشري

## دراسة لغوية

٢٢

١

٢٢  
٢٣  
٢٤  
٢٥  
٢٦  
٢٧  
٢٨  
٢٩  
٣٠  
٣١  
٣٢  
٣٣  
٣٤  
٣٥  
٣٦  
٣٧  
٣٨  
٣٩  
٤٠  
٤١  
٤٢  
٤٣  
٤٤  
٤٥  
٤٦  
٤٧  
٤٨  
٤٩  
٥٠  
٥١  
٥٢  
٥٣  
٥٤  
٥٥  
٥٦  
٥٧  
٥٨  
٥٩  
٦٠  
٦١  
٦٢  
٦٣  
٦٤  
٦٥  
٦٦  
٦٧  
٦٨  
٦٩  
٧٠  
٧١  
٧٢  
٧٣  
٧٤  
٧٥  
٧٦  
٧٧  
٧٨  
٧٩  
٨٠  
٨١  
٨٢  
٨٣  
٨٤  
٨٥  
٨٦  
٨٧  
٨٨  
٨٩  
٩٠  
٩١  
٩٢  
٩٣  
٩٤  
٩٥  
٩٦  
٩٧  
٩٨  
٩٩  
١٠٠

٢٢  
٢٣  
٢٤  
٢٥  
٢٦  
٢٧  
٢٨  
٢٩  
٣٠  
٣١  
٣٢  
٣٣  
٣٤  
٣٥  
٣٦  
٣٧  
٣٨  
٣٩  
٤٠  
٤١  
٤٢  
٤٣  
٤٤  
٤٥  
٤٦  
٤٧  
٤٨  
٤٩  
٥٠  
٥١  
٥٢  
٥٣  
٥٤  
٥٥  
٥٦  
٥٧  
٥٨  
٥٩  
٦٠  
٦١  
٦٢  
٦٣  
٦٤  
٦٥  
٦٦  
٦٧  
٦٨  
٦٩  
٧٠  
٧١  
٧٢  
٧٣  
٧٤  
٧٥  
٧٦  
٧٧  
٧٨  
٧٩  
٨٠  
٨١  
٨٢  
٨٣  
٨٤  
٨٥  
٨٦  
٨٧  
٨٨  
٨٩  
٩٠  
٩١  
٩٢  
٩٣  
٩٤  
٩٥  
٩٦  
٩٧  
٩٨  
٩٩  
١٠٠

٢٢  
٢٣  
٢٤  
٢٥  
٢٦  
٢٧  
٢٨  
٢٩  
٣٠  
٣١  
٣٢  
٣٣  
٣٤  
٣٥  
٣٦  
٣٧  
٣٨  
٣٩  
٤٠  
٤١  
٤٢  
٤٣  
٤٤  
٤٥  
٤٦  
٤٧  
٤٨  
٤٩  
٥٠  
٥١  
٥٢  
٥٣  
٥٤  
٥٥  
٥٦  
٥٧  
٥٨  
٥٩  
٦٠  
٦١  
٦٢  
٦٣  
٦٤  
٦٥  
٦٦  
٦٧  
٦٨  
٦٩  
٧٠  
٧١  
٧٢  
٧٣  
٧٤  
٧٥  
٧٦  
٧٧  
٧٨  
٧٩  
٨٠  
٨١  
٨٢  
٨٣  
٨٤  
٨٥  
٨٦  
٨٧  
٨٨  
٨٩  
٩٠  
٩١  
٩٢  
٩٣  
٩٤  
٩٥  
٩٦  
٩٧  
٩٨  
٩٩  
١٠٠

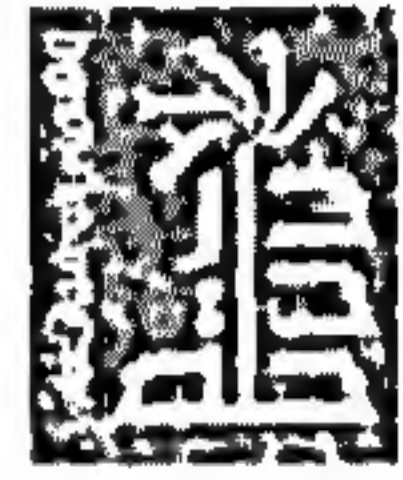
• تفسير الكشاف للزمخشري / دراسة لغوية

• د. لدار غفور حمد أمين

الطبعة الأولى 2007

منشورات:

دار حجلة  
لشارون وموزون



المملكة الأردنية الهاشمية

عمان - شارع الملك حسين - مجمع الفحيمس التجاري

تلفاكس: 0096264647550

خليوي: 00962795265767

ص.ب: 712773 عمان 11171 - الأردن

جمهورية العراق

بغداد - شارع السعدون - عمارة فاطمة

تلفاكس: 0096418170792

خليوي: 00964662549245 009647504616988

خاوي: 009647702152755 009647901403225

E-mail: dardjalah@yahoo.com

• رقم الإيداع لدى دائرة المكتبة الوطنية ( 2006/12/3281 )

• رقم الإجازة المتسلسل لدى دائرة المطبوعات والنشر: 2006/11/3820

( ردمك ) 1 - 31 - 478 - 9957 ISBN

جميع الحقوق محفوظة الناشر. لا يُسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب، أو أي جزء منه، أو

تخزينه في نطاق استعادة المعلومات، أو نقله بأي شكل من الأشكال، دون إذن خطي من الناشر.

All rights Reserved No Part of this book may be reproduced, Stored in a retrieval system, Or transmitted in any form or by any means without prior written permission of the publisher.

## الإهداء

- إلى خَيْرِ النَّاسِ...

[مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ]

- إلى شُعَلَّتِي فِي الْحَيَاةِ..

(أبي العَزِيز ... أُمِّي الحَنُون)

دَاعِيًا مَوْلَايَ - عَزَّ وَجَلَّ - ،

﴿.. رَبِّ اَرْحَمُهُمَا كَمَا رَبَّنَايَ صَغِيرًا..﴾

- إلى الأَحِبَّةِ...

(إِخْوَتِي.. وَأَخَوَاتِي)

- إلى رُوحِ الأَخِ....

(مُحَمَّدٌ شَفِيقٌ سَعِيدٌ) فِي جَنَّاتِ الْخُلْدِ

أهدي ثمرة جهدي وصبري

دلداد





## المحتويات

الصفحة	الموضوع
	• المقدمة
	• التمهيد: نبذة عن الزمخشري وتفسيره (الكشاف)
	• الفصل الأول: المنهج اللغوي للزمخشري في تفسيره ورأيه في نشأة اللغة
	المبحث الأول: موارده اللغوية وأساليب النقل منها
	١- موارده اللغوية
	أ - الأعلام
	ب- الكتب
	٢- أساليب النقل
	أ - نقل النصوص
	١- النقل الحرفي
	٢- النقل بالمعنى
	ب- نقل الآراء
	المبحث الثاني: الأدلة الصناعية
	أولاً: السماع
	أ - القرآن الكريم والقراءات القرآنية
	ب- الحديث النبوي الشريف
	ج- كلام العرب المنظوم والمنثور
	١- الشعر
	٢- أمثال العرب وأقوالهم
	ثانياً: القياس

	<b>المبحث الثالث : العلة اللغوية</b>
	١- علة المعنى
	٢- علة التأويل
	٣- علة المشابهة
	٤- علة السماع
	٥- علة مناسبة اللفظ للمعنى (العلاقة بين اللفظ والمعنى)
	٦- علة التخفيف والاختصار
	٧- علة التغليب
	٨- علة الحمل على النظر
	٩- علة الحمل على النقيض
	١٠- علة الاستقراء
	١١- علة الحكم
	١٢- علة اللغة
	<b>المبحث الرابع : رأيه في نشأة اللفظ</b>
	<b>٥ الفصل الثاني : الجانب الدلالي</b>
	<b>المبحث الأول : معاني الألفاظ</b>
	أولاً: بيان الاستعمال الأصلي للفظ ومحاولة إرجاعها إلى المعاني الحسية الحقيقية
	ثانياً : الاعتماد على النقيض أو الضد في بيان معنى اللفظة
	ثالثاً : الاستشهاد على معنى اللفظة
	رابعاً : نقل آراء العلماء في معنى اللفظة



	خامساً : تعليل الاستعمال القرآني للفظ
	سادساً : تعدد وجود التفسير في اللفظة الواحدة
	سابعاً : ذكر المعنى المعجمي للفظ
	ثامناً : التفصيل في معنى اللفظة
	تاسعاً : الإشارة إلى تغير المعنى بتغيير حرف التعدي
	<b>المبحث الثاني: تطور الدلالة والألفاظ الإسلامية</b>
	- تطور الدلالة
	١- تعميم الدلالة
	٢- تخصيص الدلالة
	٣- تغيير الدلالة
	- الألفاظ الإسلامية
	<b>المبحث الثالث: الترادف والفروق اللغوية</b>
	- الترادف
	- آراء العلماء في الترادف
	- أسباب حدوث ظاهرة الترادف
	- شروط تحقيق الترادف
	- موقف الزمخشري من الترادف
	<b>القسم الأول: ألفاظ أقرّ بترادفها</b>
	١- الشُّح - البخل - اللوم - المنع
	٢- الغارض - السحاب - الحبي - العنان
	٣- المطر - الرج - الأرب
	<b>القسم الثاني: ألفاظ ردّها</b>
	- الفروق اللغوية

	القسم الأول: فروق لغوية نتيجة اختلاف الدلالة
	١- الخوف - الحزن
	٢- الضياء - النور
	القسم الثاني: فروق لغوية نتيجة اختلاف الحركات
	المبحث الرابع: الأضداد
	أراء العلماء في الأضداد
	موقف الزمخشري من الأضداد
	أسباب نشوء ظاهرة الأضداد
	القسم الأول: الألفاظ التي تكرر لها معنيين متعاكسين
	وصرح بتضادها
	القسم الثاني: الألفاظ التي ذكر لها معنيين متعاكسين دون التصريح بتضادها
	١- الصريم
	٢- فوق
	٣- القرء
	القسم الثالث: الألفاظ التي ذكر لها معنى واحداً
	دون ذكر المعنى الثاني المضاد له
	١- الحكمة
	٢- القانع
	٣- السامد



	<b>• الفصل الثالث: الجانب الصوتي</b>
	<b>المبحث الأول: مخارج الأصوات وصفاتها</b>
	- مخارج الأصوات
	- صفات الأصوات
	١- المَجْهُورَة والمَمْفُوسَة
	٢- الشَّدِيدَة والرَّخْوَة
	٣- المَطْبِقَة والمُنْفَتِحَة
	٤- المُسْتَعْلِيَة والمُنْخَفِضَة
	٥- حُرُوف القَلَقَلَة
	<b>المبحث الثاني: الإبدال اللغوي</b>
	العلاقات التي تسوّغ الإبدال اللغوي بين حرفين
	<b>القسم الأول: ما وقع الإبدال فيها بين لفظين في حرف واحد</b>
	١- الأَزَ - الهِزَ
	٢- كَسَطَ - قَسَطَ.
	٣- وَجَفَ - وَجِبَ.
	<b>القسم الثاني: ما وقع الإبدال فيها بين ألفاظ كثيرة بتغيير حرف واحد</b>
	١- أَلِهَ - دَلِهَ - عَلِهَ
	٢- أَنْفَقَ - أَنْفَذَ
	<b>المبحث الثالث: القلب اللغوي</b>

	٥ الفصل الرابع : ظواهر لغوية غير دلالية
	المبحث الأول : الأعجمي والعرب.
	آراء العلماء في تضمن القرآن الكريم على كلام العجم
	موقف الزمخشري من المعرب
	القسم الأول : ألفاظ رجعتها على أصولها غير العربية
	١ - آدم
	٢ - التوراة والإنجيل
	٣ - إقليدس
	القسم الثاني : ألفاظ رجعتها إلى أصول عربية
	١ - البرج
	٢ - مزلق
	٣ - القنطار
	٤ - اليم
	٥ - المسيح
	القسم الثالث : ألفاظ لم يعلق عليها
	المبحث الثاني : اختلاف لغات العرب
	أ - الاختلاف في الدلالة
	ب - اختلاف في بنية المفردات
	« الاختلاف في حروف المفردات
	« الاختلاف في حركات المفردات



	« الاختلاف في إلحاق الضمائر
	« الاختلاف في باب (فعل و أفعل)
	« الاختلاف في الهمز والتخفيف
	<b>المبحث الثالث: المذكر والمؤنث</b>
	١- السكْم والحَرْب
	٢- الحية والنملة
	٣- الفردوس والنخل
	٤- الصَّوَّاع
	<b>المبحث الرابع: المثنى النفوي</b>
	١- ما تدخل ضمن المثنى التَّقْلِيبي
	٢- ما تدخل ضمن المثنى التَّغْلِيبي
	• الخاتمة
	• ملحق خاص بالجداول الواردة
	• المصادر والمراجع
	• ملخص الرسالة باللغة الإنجليزية.



## المقدمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على النبي الأمي (محمد) الأمين، وعلى آله وصحبه ومن تَسَنَّى بِسُنَّتِهِ وسارَ على هُذَيْهِ إلى يوم الدين.

أما بعد: فإن من نعم الله - تعالى - التي منَّها عليَّ سبحانه أن جعلني من طلبة العلم ومن دارسي كتابه المجيد، فالحمد لله الذي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَات.

لقد جاء اختياري لهذا الموضوع لَسَبَبَيْن:

الأول لِلْمَنْزِلَةِ التي يَتَمَتَّعُ بها تَفْسِيرُ (الكشاف) من بين التفاسير، والمكانة العلمية التي يَتَمَتَّعُ بها صاحبُ هذا التفسير .

الثاني: خُلُوُّ المكتبة العربية - فيما أعلم - من دراسة لغوية صَرْفَةٍ تتناول الجانب اللغوي أو ما يتعلق بِفِقْهِ اللُّغَةِ في هذا التفسير. وقد دُرِسَ هذا التفسيرُ دراسات بلاغية ونحوية وصرفية خالصة، ولم أَعثر على دراسة خاصة بالجانب اللغوي فيه، أما الذين تَطَرَّقوا إلى الجانب اللغوي عند الزَّخَشَرِيِّ، فلم يدرسوا المادَّةَ اللغوية في (الكشاف)، وإنما درسوا كُتُبَ الزَّخَشَرِيِّ الأخرى كـ (الفائق) و (أساس البلاغة) وغيرهما، وأخذ هؤلاء أمثلة من (الكشاف) على سبيل الإشتهاد فقط، ومن أمثلة هذه الدراسات، دراسة الدكتور فاضل السامرائي المسماة (الدراسات النحوية واللغوية عند الزَّخَشَرِيِّ)، ودراسة مرتضى الشيرازي المسماة (الزَّخَشَرِيُّ اللُّغَوِيُّ)<sup>(\*)</sup>.

وقد بدأتُ دراستي في هذا التفسير بقراءة أجزائه وَجَرَّدَ المسائل اللغوية فيه ثم اختيار النماذج التي تَسْتَحِقُّ الدِّراسة والوقوف عليها وعرضها على كُتُبِ اللُّغَةِ، قديمها وحديثها مع الاهتمام بإبراز رأي الزَّخَشَرِيِّ فيها، واقتضت مادة الدراسة أن يكون البحث

---

(\*) طُبِعَتْ دراسة الدكتور فاضل السامرائي للدكتوراه في كتاب بالعنوان نفسه، أما دراسة مرتضى الشيرازي للماجستير فقد طُبِعَتْ في كتاب - أيضاً - ولكن بعنوان آخر هو (الزَّخَشَرِيُّ لغوياً ومفسراً).

في أربعة فصول مسبقة بتمهيد وملتوة بخاتمة وملحق خاص بالجداول الواردة في هذه الدراسة.

أما التمهيد فقد تحدث فيه عن الزمخشري، اسمه وكنيته ولقبه، وولادته ووفاته، وعقيدته واهتمامه بالعلم وحبّه للعربية، وأشهر مؤلفاته، وتحدثت فيه أيضاً عن منزلة (الكشاف) بين التفاسير وما قيل فيه وما يمتاز به، وهذا كله بصورة موجزة، لأن ثمة باحثين أفاضل ذكرتهم قد أفاضوا الحديث في هذا الأمر.

أما الفصول الأربعة فقد خصصتها لـ (دراسة تفسير الكشاف دراسة لغوية)، وهي كالآتي:

في الفصل الأول، درستُ المنهج اللغوي للزمخشري في تفسيره ورأيه في نشأة اللغة، وجاء في أربعة مباحث: تناول المبحث الأول الموارد اللغوية التي استقى الزمخشري منها مادته اللغوية من أعلام وكتب، وتناول أساليب نقله من هذه الموارد اللغوية. أما المبحث الثاني: فقد تناول أدلته الصناعية التي استند إليها في إثبات أحكامه اللغوية، من حيث اعتداده بالسماع وعرضاً لشواهدة التي تمثلت في الشواهد القرآنية وقراءاته وشواهدة في الحديث الشريف وكلام العرب شِعْراً ونثراً وأشرت فيها إلى موقفه من القياس اللغوي وتجويزه إياه؛ أما العلة اللغوية فقد خُصص لها المبحث الثالث، وأفرد المبحث الرابع لبيان رأيه في نشأة اللغة.

أما الفصول الثلاثة الباقية فقد كُرسَت للظواهر اللغوية الواردة في (الكشاف)، فتناول الفصل الثاني الظواهر اللغوية المتعلقة بالجانب الدلالي، وجاء في أربعة مباحث، وعلى النحو الآتي:

المبحث الأول: في معاني الألفاظ.

والمبحث الثاني: في تطور الدلالة والألفاظ الإسلامية.

والمبحث الثالث: في الترادف والفروق اللغوية.



والمبحث الرابع في الأضداد.

أما الفصل الثالث، فقد تناول الظواهر اللغوية المتعلقة بالجانب الصوتي، وجاء في ثلاثة مباحث:

المبحث الأول: في مخارج الأصوات وصفاتها.

والمبحث الثاني: في الإبدال اللغوي، وقد بينا فيه الفرق بين الإبدال اللغوي والإبدال الصّرفي.

والمبحث الثالث: في القلب اللغوي.

أما الفصل الرابع، فقد تناول الظواهر اللغوية غير الدلالية، وجاء في أربعة مباحث: تناول المبحث الأول الأعجمي والمعرّب.

أما المبحث الثاني فكان في اختلاف لغات العرب،

والمبحث الثالث: في المذكر والمؤنث.

والمبحث الرابع في المشتى اللغوي - وهو أقصر المباحث -.

أما الخاتمة، فقد لخصت فيها أهم النتائج التي ظهرت من هذه الدراسة.

وتجدر الإشارة إلى أن (الكشاف) كتاب غير محقق وقد طبع ثلاث طبعات، طبعة قديمة تقع في ثلاثة أجزاء، أما الثانية فهي طبعة دار الفكر في أربعة أجزاء، والثالثة هي طبعة دار الكتاب العربي في أربعة أجزاء أيضاً. وقد اعتمدت في هذه الدراسة على طبعة دار الفكر ذات الأجزاء الأربعة مع الرجوع إلى طبعة دار الكتاب العربي في مواضع قليلة بدا لي وقوع تصحيف فيها.

أما المصادر الأخرى التي اعتمدت عليها - عدا الكشاف -، فهي تتضمن معجمات اللغة، وكتب معاني القرآن وإعرابه، وقراءاته، وكتب التفسير والحديث، إضافة إلى كتب طبقات الرجال وتراجمهم، وقد استعنت بكتب حديثة، وثيقة الصلة بموضوع البحث.

من الصعوبات التي واجهت الدراسة، دقة الموضوع وصعوبة التفريق بين علوم اللغة من صرف وبلاغة ونحو وفقه ولغة، ومما استصعب الأمر أكثر هو أنني لم أعثر في دراسة من الدراسات التي من هذا النوع من فرق بين هذه الفروع بدقة، فقد خلطوا بين المسائل النحوية والصرفية والمغوية، إلا نادراً.

وختاماً أقول:

هذا البحث ثمرة جهدي وصبري، فإن أصبت فيه وأحسنت فهو بتوفيق من الحق - جلّ جلاله - وذلك هو المبتغى، وإن كانت الأخرى فمن نفسي، وحسبي أنني إنسان أصيب وأخطئ، وقد بذلت المستطاع، ولم يبق إلا أن أكرر ما قال بعضهم:

إني رأيت أن لا يكتب إنسان كتاباً في يومه إلا قال في غده: لو غير هذا لكان أحسن، ولو زيد كذا لكان يستحسن؛ ولو قُدِّم هذا لكان أفضل، ولو ترك هذا لكان أجمل، وهذا من العبر وهو يدل على استيلاء النقص في جملة البشر.

اللهم إني أعوذ بك من علم لا ينفع، وقلب لا يخشع، وعين لا تدغم ونفس لا تشبع ودعاء لا يُسمع، اللهم اجعل عملي هذا خالصاً لوجهك الكريم، واجعله في عندك ذخراً (يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نَّكُرٍ) (.. يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ..) (..)

وصلّى الله على نبينا وقدوتنا (محمد) وعلى آله وصحبه أجمعين، وآخر دعوانا .....

أن الحمد لله رب العالمين.

دلداز

---

(٤) القير : ٦

(٥) آل عمران : ١١٦

التمهيد

نُبذة عن الزمخشري وتفسيره

- الكشف -





## أ- الزمخشري:

- اسمه وكنيته ولقبه: هو محمود بن عمر بن محمد بن عمر<sup>(١)</sup> الخوارزمي الزمخشري، كنيته أبو القاسم، اشتهر بـ (جار الله) لمجاورته مكة المكرمة.

- ولادته ووفاته: ولد بزمخشري في السابع والعشرين من رجب سنة ٤٦٧ هـ وتوفي في جرجانية<sup>(٢)</sup> سنة ٥٣٨ هـ<sup>(٣)</sup>.

- اهتمامه بالعلم: كان محباً للعلم أفرغ شطراً كبيراً من حياته له<sup>(٤)</sup>، أخذ علمه عن كثير من الشيوخ، أشهرهم: (أبو مضر محمود بن جرير الضبي الأصبهاني ت ٥٠٧ هـ الذي لقّب بفريد العصر ووحيد الدهر في اللغة والنحو)<sup>(٥)</sup>.

وتتلمذ له - أي الزمخشري - عدد من طلاب العلم، أشهرهم (أبو الحسن علي بن محمد بن هارون العمراني الخوارزمي ت ٥٦٠ هـ الملقب بحجة الأفاضل وفخر المشايخ)<sup>(٦)</sup>.

عقيدته: اعتنق المذهب الاعتزالي وكان متظاهراً به متعصباً له، يذكر صاحب (وفيات الأعيان) ذلك عنه، إذ يقول: \* كان الزمخشري معتزلي الاعتقاد، متظاهراً باعتزاله، حتى نقل عنه: أنه كان إذا قصد صاحباً له وأستاذن عليه في الدخول يقول لمن يأخذ له الإذن: قل له: أبو القاسم المعتزلي بالباب...<sup>(٧)</sup>.

---

(١) وفيات الأعيان ٢٥٤/٤ والبداية والنهاية ٢٣٥/١٢.

(٢) (زمخشري) و (جرجانية) من قرى خوارزم بـ (إيران) [ينظر: معجم البلدان ١٢٢/٢، ١٤٧/٣].

(٣) ينظر: الأعلام ١٧٨/٧.

(٤) ينظر: منهج الزمخشري في تفسير القرآن وبيان إعجازه ٤٣.

(٥) ينظر: الزمخشري ٤٨، والدراسات النحوية واللغوية عند الزمخشري ١٥.

(٦) ينظر: الزمخشري ٥٣ وبنية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة ٢٧٩/٢-٢٨٠.

(٧) ينظر: وفيات الأعيان ٥٠٩/٢.

والمذهب الاعتزالي يقوم على أصول خمسة، هي: التوحيد، والعدل، والوعد  
والوعيد، والمنزلة بين المنزلتين، والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر<sup>(١)</sup>.

حبّه للعربية وأشهر مؤلفاته: نال الزغشري مكانة علمية رفيعة حتى صار علماً من  
أعلام اللغة، فضلاً عن كونه إمام المفسرين. وما ذلك إلا بسبب حبّه للعرب والعربية،  
وهو القائل: «الله أخذ أن جعلني من علماء العربية وجعلني على الغضب للعرب  
والعصية»<sup>(٢)</sup>.

ألف الزغشري مؤلفات كثيرة<sup>(٣)</sup>، وأشهرها: الكشاف - موضوع البحث -  
والمفصل في علم العربية، وأساس البلاغة، والفائق في غريب الحديث والأثر، والمحاجة  
بالمسائل النحوية، وله ديوان شعري<sup>(٤)</sup>.

ب - الكشاف:-

من أشهر كتب الزغشري إن لم يكن أشهرها جميعاً، كتبه بمكة المكرمة في مدة قاربت  
ستين ونصف<sup>(٥)</sup> وكان معجباً به حتى قال فيه:

إنّ التفاسير في الدنيا بلا عَدَدٍ وَلَيْسَ فِيهِ لَعَمْرِي مِثْلُ كَشَافِي

إِنْ كُنْتَ تَبْغِي الْهُدَى فَالْزِمِ قِرَاءَتَهُ فَالْجَهْلُ كَالدَّاءِ وَالْكَشَافُ كَالشَّافِي<sup>(٦)</sup>

- سبب تأليفه: أوضح الزغشري في مقدمة كتابه (الكشاف) سبب تأليفه، إذ يقول: «ولقد  
رأيت إخواننا في الدين من أفاضل الفئدة الناجية العدلية، الجامعين بين علم العربية

---

(١) ينظر: مقدمة في أصول التفسير ٨٣ والتفسير والمفسرون ١/ ٣٦٩-٣٧٠.

(٢) المفصل ١.

(٣) ينظر في ذكر مؤلفاته: الزغشري ٥٨/ ٦٣ منهج الزغشري في تفسير القرآن وبيان إعجازه ٤٩-٥١  
الدراسات النحوية واللغوية عند الزغشري ٨٥-١٠٠.

(٤) ينظر: الزغشري ٢٨٨-٢٨٩.

(٥) ينظر مقدمة الكشاف ١/ ٢١.

(٦) ينظر: الزغشري ٢٤٢.

والأصول الدينية، كلما رجعوا إلى في تفسير آية فأبرزت لهم بعض الحقائق من الحُجُب،  
أفاضوا في الاستحسان والتعجب، واستطروا شوقاً إلى مصنّف يضم أطرافاً من ذلك،  
حتى اجتمعوا إلى مقترحين أن أملي عليهم الكشف عن (حقائق التنزيل وعيون  
الأقاريل في وجوه التأويل) فاستغفيت، فأبوا إلا المراجعة والاستشفاع بعظماء الدين،  
وعلماء العدل والتوحيد...»<sup>(١)</sup>.

- قيّمته: اشتهر الزمخشري بكشافه حتى عرّف به وقيل عنه (صاحب الكشاف)، ولعل  
السبب في ذلك يعود إلى ما حواه هذا التفسير من علوم شتى كالبلغة والأدب والفقه  
والقراءات واللغة والنحو. واهتم العلماء بالكشاف اهتماماً كبيراً ووقفوا معه وقفات  
متعددة، فوصفوا محاسنه وجوانب نبوغ صاحبه فيه، على الرغم من الاعتزاليات التي  
احتواها، وتجاوزات الزمخشري فيه على بعض الفرق، وقد ذكر الدكتور مصطفى  
الجويني طائفة من أقوال العلماء في هذا التفسير<sup>(٢)</sup>، منها:

قال تاج الدين السبكي (ت ٧٧١ هـ): «اعلم أن الكشاف عظيم في بابه ومُصنّفه  
إمام في فنه، إلا أنه رَجُل مبتدِع متجاهر في بدعته...»<sup>(٣)</sup>.

ويقول ابن خلدون (ت ٨٠٨ هـ) في مدح (الكشاف) لاشتماله على فن البيان:  
«... وأكثر تفاسير المتقدمين غفل عنه - أي عن فن البيان - حتى ظهر جار الله الزمخشري  
ووضع كتابه في التفسير وتبع أي القرآن بأحكام هذا الفن بما يبيد البعض من إعجازه،  
فانفرد بها الفضل على جميع التفاسير لولا أنه يؤيد عقائد أهل البدع...»<sup>(٤)</sup>.

---

(١) مقدمة الكشاف ١٧/١-١٨.

(٢) ينظر: منهج الزمخشري في تفسير القرآن وبيان إعجازه ٢٦٥-٢٧٠.

(٣) معيد النعم ومبيد النقم ٨٠.

(٤) مقدمة ابن خلدون ١٢١٦.



ومن المفسرين من نقل عن الكشاف الكثير من الآراء في التفسير واللغة، ومن هؤلاء: الرازي<sup>(١)</sup> (ت ٦٠٦ هـ) والبيضاوي<sup>(٢)</sup> (ت ٦٨٥ هـ) وأبو حيان<sup>(٣)</sup> (ت ٧٥٤ هـ)، والألوسي<sup>(٤)</sup> (ت ١٢٧٠ هـ).

أما المحدثون فقد تناولوا هذا التفسير بالبحث والدراسة، من ذلك دراسة الجوانب البلاغية<sup>(٥)</sup> والنحوية<sup>(٦)</sup> والصرفية<sup>(٧)</sup> فيه، ومنهج صاحبه في تفسير القرآن وبيان إعجازه<sup>(٨)</sup>، فضلاً عن بعض الفصول التي حوت عليها دراسات عن الزمخشري وعن غيره<sup>(٩)</sup>. ويُعدُّ هذا التفسير حتى الآن «المبحث التفسيري الوحيد... الذي يعرض لبلاغة القرآن على نطاقٍ علميٍّ واسعٍ»<sup>(١٠)</sup>.

- 
- (١) ينظر: البحث اللغوي عند أبي بكر الرازي ٥٤.
  - (٢) ينظر: دراسة لغوية ونحوية في تفسير البيضاوي ٨٤-٨٥.
  - (٣) ينظر: الدراسات النحوية واللغوية عند الزمخشري ٧٨.
  - (٤) ينظر: الدراسات اللغوية والنحوية في تفسير الألوسي ٢٧٣.
  - (٥) ينظر: دراسة الدكتور عمر الملا حويش المسماة (أثر البلاغة في تفسير الكشاف).
  - (٦) ينظر: دراسة أحمد جمعة الهيبي المسماة (الدراسات النحوية في الكشاف للزمخشري).
  - (٧) ينظر: دراسة مها إبراهيم عبيد المسماة (الكشاف للزمخشري - دراسة صرفية).
  - (٨) ينظر: دراسة الدكتور مصطفى العجاوي أجويبي المسماة (منهج الزمخشري في تفسير القرآن وبيان إعجازه).
  - (٩) ينظر: (الزمخشري) الفصل السادس ٩٩-٢٤٤، التفسير والمفسرون ١/ ٤٢٩-٤٨٢.
  - (١٠) منهج الزمخشري في تفسير القرآن وبيان إعجازه ٢٧٩.



## الفصل الأول

# المنهج اللغوي للزمخشري في الكشف ورأيه في نشأة اللغة

### المبحث الأول:

موارده اللغوية وأساليب النقل منها

### المبحث الثاني:

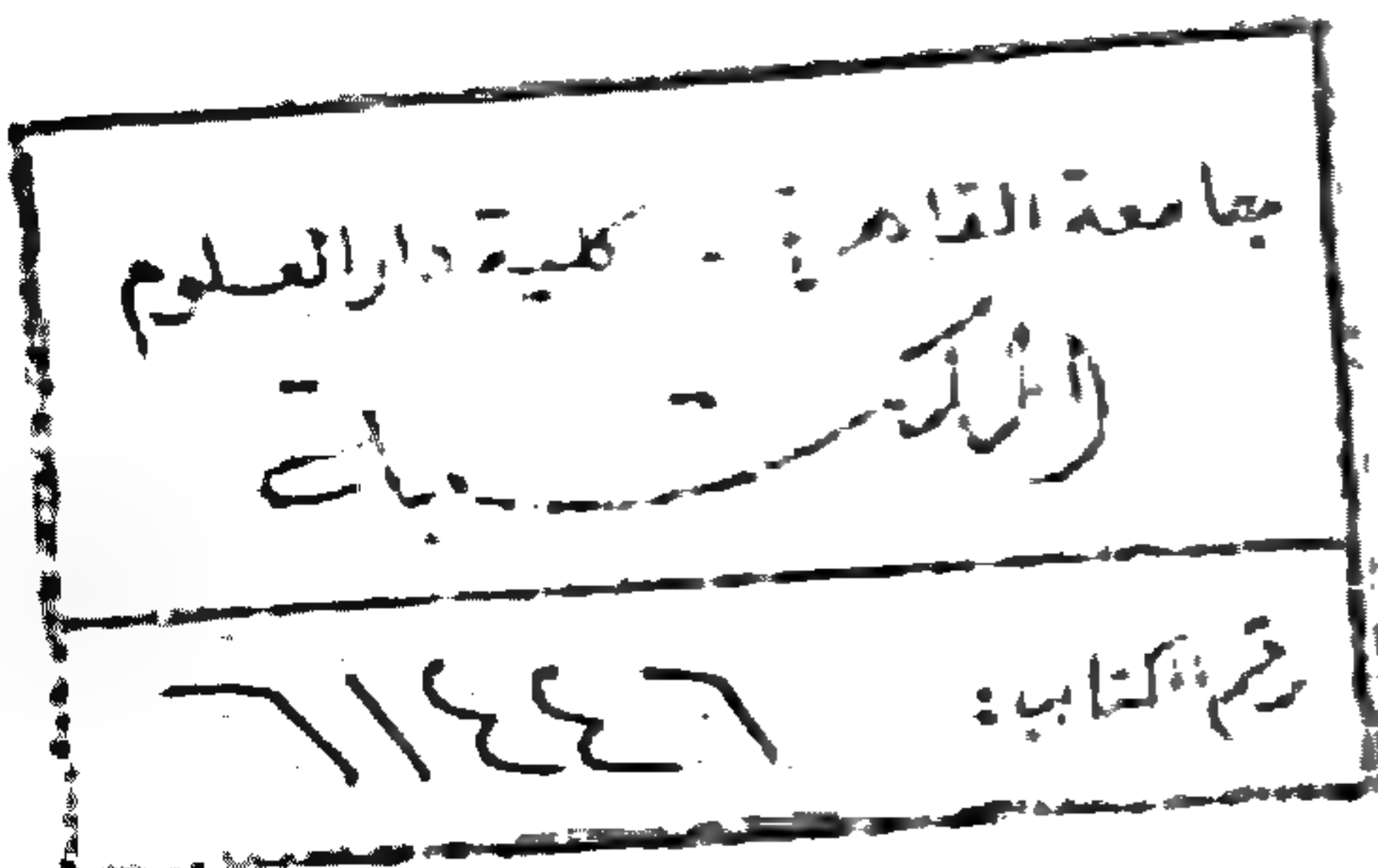
الأدلة الصناعية

### المبحث الثالث:

علة اللغوية

### المبحث الرابع:

رأيه في نشأة اللغة





## موارد اللغوية وأساليب النقل منها

### ١ - موارد اللغوية:

استقى الزنجشري الموارد اللغوية التي أوردها في (الكشاف) من مصادر عدة، وكان له في ذلك إشارات متعددة، ويمكن تقسيم هذه المصادر من حيث إشارات الزنجشري إلى قسمين:

#### أ - الإعلام:

نقل الزنجشري مادته اللغوية عن طائفة كبيرة من الإعلام، فهو في أغلب المواضع يشير على الإعلام الذين نقل عنهم الآراء اللغوية، وهم:

١ - ابن عباس (عبد الله بن عباس بن عبد المطلب القرشي)، (ت ٦٨ هـ) (١).

٢ - مجاهد (أبو الحجاج بن جبر المكي) (ت ١٠٤ هـ) (٢).

٣ - عكرمة بن عبد الله المدني (١٠٥ هـ) (٣).

٤ - قتادة بن دعامة بن قنادة السدوسي البصري (ت ١١٨ هـ) (٤).

٥ - الكلبي (محمد بن السائب)، (ت ١٤٦ هـ) (٥).

---

(١) ينظر: الكشاف ٥٢٧/١ وينظر في ترجمته: الإصابة في تمييز الصحابة ١٤١/٤ والإعلام ٩٥/٤.

(٢) ينظر: الكشاف ١٣٥/١، ٢٣٩/٢ وينظر في ترجمته: شلوات الذهب في أخبار من ذهب ١٢٥/١ وميزان الاعتدال في نقد الرجال ٤٣٩/٣، الإعلام ٢٧٨/٥.

(٣) ينظر: الكشاف ٣٩٩/٢، ٥٣٣/٣، ٢٢٤/٣، ٣٠٧ وينظر في ترجمته: ميزان الاعتدال ٩٣/٣ والإعلام ٢٤٤/٤.

(٤) ينظر: الكشاف ٢٩١/٣، ٥١٣ وينظر في ترجمته: شلوات الذهب ١٥٣/١، والإعلام ١٨٩/٥.

(٥) ينظر: الكشاف ٢٧٨/٤ وينظر في ترجمته: شلوات الذهب ٢١٧/١.

- ٦ - أبو عمرو بن العلاء (زياد بن العلاء)، (ت ١٥٩ هـ) <sup>(١)</sup>.
- ٧ - الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت ١٧٥ هـ) <sup>(٢)</sup>.
- ٨ - سيويه (أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر)، (ت ١٨٠ هـ) <sup>(٣)</sup>.
- ٩ - النضر بن شميل بن حرثة بن كلثوم (ت ٢٠٤ هـ) <sup>(٤)</sup>.
- ١٠ - الفراء (يحيى بن زياد)، (ت ٢٠٧ هـ) <sup>(٥)</sup>.
- ١١ - أبو عبيدة معمر بن المثنى (٢١٠ هـ) <sup>(٦)</sup>.
- ١٢ - أبو عمرو الشيباني (إسحق بن مزار)، (ت ٢١٠ هـ أو ٢١٣ هـ) <sup>(٧)</sup>.
- ١٣ - الأخفش (سعيد بن مسعدة)، (ت ٢١٥ هـ) <sup>(٨)</sup>.
- ١٤ - الأصمعي (عبد الملك بن قُريب)، (ت ٢١٦ هـ) <sup>(٩)</sup>.
- ١٥ - ابن السكيت (أبو يوسف يعقوب بن إسحق) (ت ٢٤٤ هـ) <sup>(١٠)</sup>.

- 
- (١) ينظر: الكشف ١٢٥/٢ وينظر في ترجمته: طبقات الزبيدي ١٧٦ وبغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة ٢٣١/٢ وشذرات الذهب ٢٣٧/١.
- (٢) ينظر: الكشف ٤٥٣/٣ وينظر في ترجمته: طبقات الزبيدي ٤٣ والبغية ٥٥٧/١ وشذرات الذهب ٢٧٥/١.
- (٣) ينظر: الكشف ٣١١/٢ وينظر في ترجمته: طبقات ٦٦ والبغية ٢٢٩/٢ وشذرات الذهب ٢٥٢/١.
- (٤) ينظر: الكشف ١٢٨/١، وينظر في ترجمته: طبقات الزبيدي ٥٣، والبغية ٣١٦/٢، وشذرات الذهب ٧/٢.
- (٥) ينظر: الكشف ٥٠٦/٢، وينظر في ترجمته: طبقات الزبيدي ١٤٣ والبغية ٢٣٣/٢، شذرات ٣٠٨/٢.
- (٦) ينظر: الكشف ٥٥١/١، ٢٨٥/٣ وينظر في ترجمته: الطبقات ١٩٢ والبغية ٢٩٤/٢.
- (٧) ينظر: الكشف ٢٩٦/٣، وينظر في ترجمته: طبقات ٢١١.
- (٨) ينظر: الكشف ٣٤٠/٣ وينظر في ترجمته: طبقات ٧٤ والبغية ٥٩٠/١ وشذرات ٣٦/٢.
- (٩) ينظر: الكشف ٢١٣-٢١٤ وينظر في ترجمته: طبقات ١٨٣ والبغية ١١٢/٢ وشذرات ٣٦/٢.
- (١٠) ينظر: الكشف ١٣٣/١، ٥١٣/٢، وينظر في ترجمته: طبقات ٢٢١ والبغية ٣٤٩/٢ وشذرات الذهب ١٠٦/٢.



١٦ - ثعلب (أحمد بن يحيى)، (ت ٢٩١هـ) <sup>(١)</sup>.

١٧ - الزجاج (أبو إسحق إبراهيم بن السري)، (ت ٣١١هـ) <sup>(٢)</sup>.

ب - الكتب:

لم يشر الزنجشري في تفسيره إلى أسماء الكتب التي ينقل منها مادته اللغوية إلا نادراً، وهذه الكتب هي:

١ - كتاب التبيان - لأبي الفتح الهمداني <sup>(٣)</sup>.

وقد ذكره في تفسير قوله تعالى: (فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي) <sup>(٤)</sup>، قائلاً «وذكر أبو الفتح الهمداني في كتاب التبيان أن أحببت بمعنى لزم من قوله مثل بعير السوء إذ أحبا وليس بذلك» <sup>(٥)</sup> ولم أعثر على هذا الكتاب <sup>(٦)</sup>.

٢ - وذكر في موضع آخر من تفسيره اعتماده على (كتب التواريخ) في معرفة أصل كلمة (آزر) في قوله تعالى: (وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ آزَرَ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا...) <sup>(٧)</sup> إذ قال «آزر» اسم أبي إبراهيم "عليه السلام"، وفي كتب التواريخ أن اسمه بالسريانية تَارَحَ، والأقرب أن يكون وزن آزر فاعل مثل تَارَحَ وشالَخَ وفالَعَ وما أشبهها من أسماءهم <sup>(٨)</sup>.

---

(١) ينظر: الكشف ١٩٧/٤، وينظر ترجمة: طبقات الزبيدي ١٥٥، والبغية ٣٩٦/١، وشذرات الذهب ٢٠٧/٢.

(٢) ينظر: الكشف ٥٢٩/١، ٤٣/٣، ٢٨٥، ٤٩٥، وينظر في ترجمته: طبقات ١٢١ والبغية ٤١١/١.

(٣) وهو أبو الفتح جراش بن أحمد الهمداني (ت ...)، ينظر: هدية العارفين ٢٥٠/٥، الأعلام ٩٤/٨.

(٤) ص ٣٢١.

(٥) الكشف ٣٧٣/٣.

(٦) ينظر: كشف الظنون ٣٤٠-٣٤٢.

(٧) الأنعام ٧٤.

(٨) الكشف ٢٩-٣٠.

أما الكتب التي نقل منها الزغشري مادته اللغوية ولم يذكر أسماءها، فهي كثيرة وقد ذكرنا بعضها فيما يأتي في أساليب نقله.

### ٣- أساليب النقل:

اعتمد الزغشري على أساليب متعددة في نقل مادته اللغوية التي تضمنها (الكشاف) ويمكن حصر هذه الأساليب فيما يأتي:-

#### أ- نقل النصوص:

##### ١- النقل الحرفي:

اعتمد الزغشري كثيراً على هذا النوع من النقل في تضمينه المادة اللغوية في تفسيره، فهو يذكر النصوص وينسبها إلى قائلها مبتدئاً بعبارة (قال فلان)، أو (عن فلان)، وعند العودة إلى هذه النصوص نجد أنه نقل هذه النصوص حرفياً ولا نجد أي اختلاف بينها وبين ما نقله.

ومن أمثلة ذلك ما نقله عن أبي عبيدة (ت ٢١٠ هـ) والزجاج (ت ٣١١ هـ)، إذ قال مفسراً قوله تعالى: ﴿وَيَذُلُّنَّهُمْ يُجَنِّتُهُمْ جَنَّاتٍ ذَوَاتِ أَكْثَاطٍ وَثَمَرٍ مُّثَمَّرٍ وَمِنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ﴾<sup>(١)</sup>، الخمط: «شجر الآراك وعن أبي عبيدة: كل شجر ذي شوك: وقال الزجاج: كل نبت أخذ طعماً من مرارة حتى لا يمكن أكله»<sup>(٢)</sup>، وهذا النص موجود حرفياً في كتابي (مجاز القرآن) لأبي عبيدة<sup>(٣)</sup>، و(معاني القرآن وإعرابه) للزجاج<sup>(٤)</sup>.

---

(١) سورة مباءة الآية ١٦.

(٢) الكشاف ٢/ ٢٨٥.

(٣) ينظر: مجاز القرآن ٢/ ١٤٧.

(٤) ينظر: معاني القرآن وإعرابه ٤/ ٢٤٩.

ومن ذلك أيضاً ما نقله ابن جنبي (ت ٣٩٢ هـ)، إذ قال في تفسيره قوله تعالى ﴿ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا آيَاتٍ لِيَسْجُنَّهُ حَتَّى حِينٍ﴾<sup>(١)</sup>، «(حتى حين) إلى زمان كانتها اقترحت أن يسجن زماناً حتى تبصر ما يكون منه وفي قراءة ابن مسعود عَتَى حين وهي لغة هذيل. وعن عمر (رضي الله عنه) أنه سَمِعَ رجلاً يقرأ عَتَى حين، فقال: مَنْ أقرأك؟ قال ابن مسعود فكتب إليه: أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ هَذَا الْقُرْآنَ فَجَعَلَهُ عَرَبِيًّا وَأَنْزَلَهُ بِلُغَةِ قُرَيْشٍ، فَأَقْرَأَ النَّاسَ بِلُغَةِ قُرَيْشٍ وَلَا تُقْرَأُ بِلُغَةِ هَذِيلٍ وَالسَّلَامُ»<sup>(٢)</sup> ورواية عمر (رضي الله عنه) مقتبسة حرفياً من كتاب (المُحْتَسِبِ) لابن جنبي<sup>(٣)</sup>.

وفي الكشف أمثلة أخرى على هذا الأسلوب<sup>(٤)</sup>.

## ٢- النقل بالمعنى:

يعمد الزمخشري في مواضع عديدة إلى نقل مادته اللغوية بالمعنى، فيتصرف في النص الذي ينقله، تقديمًا وتأخيرًا، زيادةً واختصارًا، وقد يذكر صاحب النص أو لا يذكر، فمثال الأول ما أورده في تفسير قوله تعالى ﴿فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ﴾<sup>(٥)</sup>، إذ قال في بيان معنى كلمة (صَعِيد): «وقال الزَّجَّاج: الصَّعِيدُ وَجْهُ الْأَرْضِ تُرَابًا كَانَ أَوْ غَيْرَهُ، وَإِنْ كَانَ صَخْرًا لَا تُرَابَ عَلَيْهِ لَوْ ضَرَبَ التَّيَمُّمَ يَدُهُ عَلَيْهِ وَمَسَحَ لَكَانَ ذَلِكَ طَهُورَهُ»<sup>(٦)</sup>، وهذا الكلام مذكور بمعناه في كتاب معاني القرآن وإعرابه (للزجاج، إذ يقول: «وَالطَّيِّبُ هُوَ النَّظِيفُ الطَّاهِرُ، وَلَا يَبَالِي أَكَانَ الْمَوْضِعُ تُرَابًا أَمْ لَا، لِأَنَّ الصَّعِيدَ لَيْسَ هُوَ

(١) سورة يوسف ٣٥٤.

(٢) الكشف ٣١٩/٢.

(٣) ينظر: المحتسب في تبين وجوه شواذ القراءات والإيضاح عنها ١/ ٣٤٣.

(٤) ينظر: الكشف ٥٢٩/١، ٤٣/٣، ٤٩٥.

(٥) سورة النساء «الآية ٤٣».

(٦) الكشف ٥٢٩/١.



التراب، إنما هو وجه الأرض، تراباً كان أو غيره. ولو أن أرضاً كانت كلها صخراً لا تراب عليه ثم ضَرَبَ المقيم يده على ذلك الصخر لكان ذلك طهوراً إذا مسح به وجهه»<sup>(١)</sup>.

ومن الأمثلة على الثاني: ما ورد في تفسيره قوله تعالى ﴿إِذْ عَرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ﴾<sup>(٢)</sup>: جاء في الكشف:

«والصَّافِن الذي في قوله:

أَلِفَ الصُّفُونِ فَمَا يَزَالُ كَأَنَّهُ يَمَّا يَقُومُ عَلَى الثَّلَاثِ كَسِيرًا

وقيل الذي يقوم على طرف سنبك يد أو رجل وهو المتخيم، وأما الصَّافِن فالذي يجمع بين يَدَيْهِ»<sup>(٣)</sup>، وهذا الكلام نقله الزجاج بمعناه عن أهل اللغة وأهل التفسير في كتابه (معاني القرآن وإعرابه)، إذ يقول في بيان معنى الصَّافِن:

«وقال أهل اللغة وأهل التفسير، الصَّافِن القائم الذي يشي يَدَيْهِ أو إحدى رِجْلَيْهِ حتى يقف بها على سنبكه، وهو طرف الحافر، فثلاث من قوائم متصلة بالأرض، وقائمة منها تتصل بالأرض طرف حافرها فقط:

قال الشاعر:

أَلِفَ الصُّفُونِ فَمَا يَزَالُ كَأَنَّهُ يَمَّا يَقُومُ عَلَى الثَّلَاثِ كَسِيرًا<sup>(٤)</sup>

ومنه أيضاً، ما ذكره في تفسيره قوله تعالى: ﴿مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ﴾<sup>(٥)</sup>، إذ قال في بيان معنى لفظة (مِشْكَاة): «وهي الكوة في الجدار غير النافذة»<sup>(٦)</sup>،

---

(١) معاني القرآن وإعرابه ٥٦/٢.

(٢) سورة ص ٥ الآية ٣١.

(٣) الكشف ٣٧٣/٣.

(٤) معاني القرآن وإعرابه ٣٣٠/٤.

(٥) سورة النور ٥ الآية ٣٥.

(٦) الكشف ٦٧/٣.



وهذا الكلام مذكور بمعناه في كتاب (مجاز القرآن) لأبي عبيدة، إذ يقول في بيان معنى اللفظة نفسها: «وهي الكوة في الحائط التي ليست بنافذة»<sup>(١)</sup>.

#### ب - نقل الآراء:

استعمل الزمخشري هذا الأسلوب بكثرة أيضاً - في نقل المادة اللغوية التي تضمنتها (الكشاف)، فكثيراً ما يورد الرأي بالفاظ قائله، كاملاً أو مجزأ، وقلها نجده يذكر رأياً لأحد الأعلام بغير أيراد عبارة مؤلفه.

وقد يشير إلى صاحب الرأي أو لا يشير إليه، وإنما يكفي بالقول: (قيل، يقال، قالوا... الخ).

فمن الأمثلة على الأول ما أورده في قراءة (نسيا) بالفتح في قوله تعالى: ﴿قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِثُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًا مَّنْسِيًّا﴾<sup>(٢)</sup>، إذ قال: «وقرأ ابن وثاب والعمش وحمزة وحفص نسيا بالفتح، قال الفراء: هما لغتان كالوثر والوثر والجسر والجسر»<sup>(٣)</sup>.

ومن ذلك أيضاً، ما ذكره في قوله تعالى ﴿إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ﴾<sup>(٤)</sup>، إذ قال: «الكنود: الكفور، وكند النعمة كنوداً ومنه سمي كنده لأنه كند أباه ففارقه وعن الكلبي: الكنود بلسان كنده العاصي، وبلسان بني مالك البخيل، وبلسان مضر وربيعه الكفور»<sup>(٥)</sup>، وينظر ذلك في مواضع أخرى<sup>(٦)</sup>.

---

(١) مجاز القرآن ٢/٦٦.

(٢) سورة مريم: الآية ٢٣.

(٣) الكشاف ٢/٥٠٦ وينظر: (معاني القرآن) للفراء ٢/١٦٤.

(٤) سورة العاديات: الآية ٦.

(٥) الكشاف ٤/٢٧٨ وينظر: (معاني القرآن) للفراء ٣/٢٨٥.

(٦) ينظر: الكشاف: ١/١٣٣ و ٥٥١، ٢/٣٩٩، ٥٣٣، ٣/٢٢٤، ٤/١٩٧.

ومن الأمثلة على الثاني: ما أورده في تفسير قوله تعالى ﴿فَأَصْبَحَتْ كَالصُّرِيمِ﴾<sup>(١)</sup>،  
 إذ قال: «وقيل الصريم: الليل: أي احترقت فاسودت، وقيل النهار: أي يبست وذهبت  
 خضرتها أو لم يبق شيء منها من قولهم بيض الإناء إذا فرغه، وقيل الصريم الرمال»<sup>(٢)</sup>.  
 ومنه أيضاً ما ذكر في أصل كلمة (سَجِيل) في قوله تعالى ﴿وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا  
 حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ مَّنضُودٍ﴾<sup>(٣)</sup>، وإذ قال «قيل هي كلمة معربة من سنككل...  
 وقيل هي من أسجله إذا أرسله»<sup>(٤)</sup> وينظر في ذلك مواضع أخرى في (الكشاف)<sup>(٥)</sup>.

---

(١) سورة الفلم ٥ الآية ٢٠.

(٢) الكشاف ٤/ ١٤٤.

(٣) سورة هود ١ الآية ٨٢.

(٤) الكشاف ٢/ ٢٨٤.

(٥) ينظر: الكشاف ١/ ٤٣١، ٤٦٥، ٤٦٢/ ٢، ٥٢٥، ٣/ ٣١٦، ٣٥٢، ٤/ ٢٢٤.

## الأدلة الصناعية

المقصود بالأدلة الصناعية: هي الأدلة التي يعتمد عليها الباحث لإثبات حكم ما في مسألة لغوية، ويستند إليها اللغويون لاستنباط قواعدهم وأحكامهم اللغوية<sup>(١)</sup>.

ومن أدلة الصناعة: ١- السماع.

٢- القياس.

وقد ذكر لهما دليلين أثرهما الواضح في توجيه صاحب (الكشاف) لكثير من المسائل اللغوية فيه، وهي كالآتي:

أولاً: السماع:

في اللغة: هو «ما سمعت به فشاع وتكلم به»<sup>(٢)</sup>.

واضطلاحاً: «ما ثبت في كلام من يوثق بفصاحته، فشمّل كلام الله تعالى وهو القرآن وكلام نبيه محمد (صلى الله عليه وسلم) وكلام العرب قبل بعثته وفي زمنه وبعده، إلى أن فسدت الألسنة بكثرة المولدين نظماً ونثراً»<sup>(٣)</sup>.

وقد أشار الزغشري في موضع من تفسيره إلى أن الكلام الموثوق به هو الكلام الفصيح: «والمراد بالفصاحة أنه على السنة الفصحاء من العرب الموثوق بعريتهم أدور وهم له أكثر استعمالاً»<sup>(٤)</sup>.

---

(١) ينظر: لُغَةُ الأدلة في أصول النحر.

(٢) لسان العرب - سمع - ٢/٢٠٣.

(٣) الاقتراح في علم أصول النحر ٣٦.

(٤) الكشاف ٢/٢٨٨.

وَتَنْحَصِرُ الْمَادَّةُ الْمُسَمَّوَةٌ (الفصيحَة) فِي:

أ- القرآن الكريم والقراءات القرآنية.

ب- الحديث النبوي الشريف.

ج - كلام العرب المنظوم والمثور.

أ - القرآن الكريم والقراءات القرآنية:

- القرآن الكريم:

مما لا شك فيه أن القرآن الكريم هو من أوثق النصوص التي استشهد بها اللغويون في إثبات أحكامهم اللغوية، فهو كلام رَبِّ العالمين، الذي ﴿لَا يَأْتِيهِ الْبَطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ﴾<sup>(١)</sup> وقد أكثر صاحب (الكشاف) الاستشهاد بالقرآن الكريم على المسائل اللغوية، فقد بَلَغَتْ شواهد القرآنية أكثر من أربعين شاهداً قرآنياً، ويُمكن ملاحظة عدَّة أمور على استشهاده بكلام الله تعالى:

١- يستشهد في مواضع عديدة بالنص القرآني بغرض دلالي، فيذكر المعنى الدلالي للفظ، ثم يدعم ذلك بمواضع مشابهة من القرآن الكريم، ومثال ذلك: ما أورده في بيان معنى (بُسَّتْ) في قوله تعالى: ﴿وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا﴾<sup>(٢)</sup> إذ قال: «وَقَّتْ حَتَّى تَعُودَ كَالسُّيُوقِ أَوْ سَبَقَتْ مِنْ بَرٍّ الْغَنَمِ إِذْ سَاقَهَا كَقَوْلِهِ - ﴿وَسِيرَتِ الْجِبَالُ﴾<sup>(٣)</sup>»<sup>(٤)</sup>.

---

(١) فسَّلت: ٤٢.

(٢) الواقعة: ٥.

(٣) في قوله تعالى: وسيرت الجبال فكانت سراباً- النبا: ٢١.

(٤) الكشاف ٥٢/٤.



ومن أمثله أيضاً، ما ذكر في بيان معنى (السُّبَات) في قوله تعالى: ﴿وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا﴾<sup>(١)</sup>، فقال: «السُّبَات: الموت، والمسبوت: الميت لأنه مقطوع من الحياة، وهذا كقوله: ﴿وهو الذي يتوفاكم بالليل﴾<sup>(٢)</sup>،<sup>(٣)</sup>.

ومن ذلك أيضاً، ما ورد في بيان معنى السُّخْت في قوله تعالى ﴿وَسَمْعُورَكَ لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ لِلسُّخْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَآخِذْكُمْ بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ﴾<sup>(٤)</sup> إذ قال: «السُّخْت: كل ما لا يحل كسبه وهو من سخته إذا استأصله لأنه مسحوت البركة كما قال تعالى ﴿يُمَحِّقُ اللَّهُ الرِّبَا﴾<sup>(٥)</sup> والربا باب منه<sup>(٦)</sup>». وهناك أمثلة أخرى في (الكشاف)<sup>(٧)</sup>.

٢- الصفة الغالبة على استشهاد القرآن الكريم أنه يورد الآية ناقصة من غير إتمام كما في الأمثلة السابقة.

٣- قد يورد الآية القرآنية كاملة، ومثال ذلك ما استشهد به في تفسير قوله تعالى ﴿وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنُوتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾<sup>(٨)</sup>، حيث استشهد بآية كريمة - وقد أوردتها كاملة - لبيان معنى (الخلد) فقال: «الخلد: الثبات الدائم

(١) الفرقان ٤٧١.

(٢) في قوله تعالى: ﴿وهو الذي يتوفاكم بالليل ويعلم ما جرحتم بالنهار ثم يبعثكم فيه ليقيضي أجل مسمى ثم إليه مرجعكم ثم ينبئكم بما كنتم تعملون - الأنعام: ٦١.

(٣) الكشاف ٩٢/٣.

(٤) المائدة: ٤٢.

(٥) في قوله تعالى: ﴿يُمَحِّقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الصدقات والله لا يحب كل كفار أثيم﴾ البقرة: ٢٧٦.

(٦) الكشاف ٦١٤/١.

(٧) ينظر: الكشاف ٤٦٠/١، ٢٤٧/٢، ٥٢٨/٥ - ٥٢٩، ٤٩٥/٣، ٢٢٧/٤، ٤٧٨.

(٨) البقرة: ٢٥.

والبقاء اللازم الذي لا ينقطع، قال تعالى: ﴿وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِن مِّن مَّتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ﴾ (١)، (٢)، (٣).

٤- قد يورد أكثر من شاهد قرآني على مسألة لغوية، ومن الأمثلة على ذلك ما جاء في تفسير قوله تعالى: ﴿كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَتَوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ﴾ (٤) فهو يتساءل قائلاً: «فإن قلت: كيف قيل لهم أموات في حال كونهم جماداً وإنما يقال ميت فيما يصح فيه الحياة من البنى؟ قلت: بل يقال ذلك لعدم الحياة كقوله: «بلدة ميتة» (٥) «وآية لهم الأرض الميتة» (٦) - «أموات غير أحياء» (٧) - وفي الكشف مواضع أخر في ذلك» (٨).

القراءات القرآنية:

القراءات القرآنية هي «اختلاف الفاظ الوحي المذكور في كتابة الحروف أو كيفيتها؛ من تخفيف أو تثقيب وغيرهما» (٩)، وقد وضع العلماء شروطاً للقراءة الصحيحة في كل قراءة وافقت العربية ولو بوجه ووافقت أحد المصاحف العثمانية ولو احتمالاً وصح سندها فهي القراءة الصحيحة التي لا يجوز ردّها ولا يحل إنكارها بل هي من الحروف السبعة التي نزل بها القرآن ووجب على الناس قبولها، سواء كانت عن الأئمة السبعة أم

---

(١) الأنبياء: ٣٤.

(٢) الكشف ١/ ٢٦١ وهناك أمثلة أخرى ينظر الكشف ٣/ ٣٢، ٣٨، ٨٠.

(٣) البقرة: ٢٨.

(٤) في قوله تعالى: لنحيي به بلدة ميتاً وسقيه عما خلقنا أنعاماً وأناسي كثيراً انفرقان ٤٩.

(٥) في قوله تعالى: وآية لهم الأرض الميتة أحييناها وأخرجنا منها حباً فمنه ياكلون يس ٣٣.

(٦) في قوله تعالى: أموات غير أحياء وما يشعرون أياهم يعثرون النحل ٢١.

(٧) الكشف ١/ ٢٦٩.

(٨) ينظر: الكشف ١/ ١١٦، ١/ ١٧٩، ١/ ٤٨٧، ٣/ ٣٨.

(٩) البرهان في علوم القرآن ١/ ٣١٨.

عَنِ الْعَشْرَةِ أَمْ غَيْرِهِمْ مِنَ الْأُثْمَةِ الْمَقْبُولِينَ؛ ومتى اختل ركن من هذه الأركان الثلاثة أطلق عليها ضعيفة أو شاذة أو باطلة سواء كانت عن السبعة أم عمن هو أكبر منهم<sup>(١)</sup>.

وقد استدل الزمخشري في مواضع عديدة في تفسيره بالقراءات القرآنية، على المسائل اللغوية الواردة فيها، وفيما يأتي بيان طريقته في الاستشهاد بهذه القراءات القرآنية:

١ - يستدل بالقراءات القرآنية للوصول إلى المعنى المقصود، ومن أمثلة ذلك، ما أورده في تفسير قوله تعالى: ﴿فَادْعُ لَنَا رَبُّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلِهَا﴾<sup>(٢)</sup> إذ قال: (الفوم والحنطة، ومنه فوموا لنا أي أخبزوا لنا وقيل الثوم ويدل عليه قراءة ابن مسعود وثومها<sup>(٣)</sup>، وهو للقدس والبصل أوفق<sup>(٤)</sup>).

ومنه أيضاً ما جاء في تفسير قوله تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكُ حَسَنَةً يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا﴾<sup>(٥)</sup>، إذ قال «الذرة: النملة الصغيرة، وفي قراءة عبد الله مثقال نملة<sup>(٦)</sup>» وفي (الكشاف) أمثلة أخرى على ذلك<sup>(٧)</sup>.

٢ - قد يستشهد بقراءة قرآنية على إثبات أصل كلمة ما، من ذلك ما أورده في بيان أعجمية (إنجيل) في قوله تعالى: ﴿لَمْ قَفَّيْنَا عَلَى آثَرِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ﴾<sup>(٨)</sup>، إذ قال: «وقرأ الحسن الأنجيل بفتح الهمزة<sup>(٩)</sup>، وأمره أهون من

(١) النشر في القراءات العشر ٩/١.

(٢) البقرة: ٦١.

(٣) ينظر: معجم القراءات القرآنية ١/٦٣.

(٤) الكشاف ١/٢٨٤-٢٨٥.

(٥) النساء: ٤٠.

(٦) ينظر: معجم القراءات القرآنية ٢/١٣٣.

(٧) الكشاف ١/٥٢٧.

(٨) ينظر الكشاف ١/١٣٥، ٢/٤٤، ١/٢٢١، ٤/٢٢٧، ٤/٤٧١، ٤/٤٨٧.

(٩) الحديد: ٢٧.

(١٠) ينظر: معجم القراءات القرآنية ٧/٩٠.



أمر البرطيل والسكينة فيمن وراءهما بفتح الفاء، لأن الكلمة أعجمية لا يلزم فيها حفظ أبنية العرب<sup>(١)</sup>.

٣- يذكر الزخشي - في أغلب المواضع - صاحب القراءة التي يستشهد بها، كما في الأمثلة المتقدمة.

٤- أغلب القراءات التي يستشهد بها الزخشي مَرَجِعُهَا اختلاف لغات القبائل<sup>(٢)</sup> ومن أمثلة ذلك، ما ذكره في كلمة (قسطاس) في قوله تعالى ﴿وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ﴾<sup>(٣)</sup>، قائلاً «قرئ بالقُسْطَاس مضموماً ومكسوراً<sup>(٤)</sup>»، فالضم لغة الحجاز، والكسر لغة غيرهم<sup>(٥)</sup>.

ومنه أيضاً ما ورد في إبدال التاء هاء في لفظة (التابوت) في قوله تعالى: ﴿وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ﴾<sup>(٦)</sup> إذ قال: «وقرأ أبي وزيد بن ثابت التابوه<sup>(٧)</sup> وهي لغة الأنصار<sup>(٨)</sup>».

ومن ذلك أيضاً: ما ذكره من مجيء (الحُمُر) بمعنى (العُنب) في لغة عَمَّان، إذ قال في قوله تعالى: ﴿وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا﴾<sup>(٩)</sup> ما

---

(١) الكشف : ٤٠ / ١.

(٢) ينظر: البحث الخاص بـ (اختلاف لغات العرب) في الفصل الرابع ص ١١٢-١١٩.

(٣) ينظر: معجم القراءات القرآنية ٤ / ٣٢٥.

(٤) الكشف ٣ / ١٢٦.

(٥) ينظر: تفسير البحر المحيط ٦ / ٣٤ والقراءات واللهجات ١٢٥.

(٦) البقرة: ٢٤٨.

(٧) ينظر: معجم القراءات القرآنية ٤ / ٣٢٥.

(٨) الكشف ١ / ٣٨٠.

(٩) يوسف: ٣٦.



نَصُّهُ: «(أَعَصِرْ خُمْرًا) يعني عِنْبًا تَسْمِيَةً لِلْعِنَبِ بِمَا يَزُولُ إِلَيْهِ، وَقِيلَ الْحُمُرُ بِلُغَةِ عِمَانَ اسْمُ الْعِنَبِ وَفِي قِرَاءَةِ ابْنِ مَسْعُودٍ أَعَصِرْ عِنْبًا»<sup>(١)</sup> وفي (الكشاف) أمثلة أخرى على ذلك<sup>(٢)</sup>.

ب- الحديث النبوي الشريف:

لم يتفق العلماء على مسألة الاستشهاد بالحديث النبوي الشريف على الرغم مما يتمتع به من فصاحة الألفاظ وبلاغة الأسلوب، ف «لَمْ يَسْمَعْ النَّاسُ بِكَلَامِ قُطٍّ - بَعْدَ كَلَامِ اللَّهِ - أَعَمَّ نَفْعًا وَلَا أَعْدَلَ وَزَنًا، وَلَا أَجْمَلَ مَذْهَبًا، وَلَا أَكْرَمَ مَطْلَبًا، وَلَا أَحْسَنَ مَوْقِعًا، وَلَا أَشْهَلَ مَخْرَجًا، وَلَا أَفْصَحَ مَعْنَى وَلَا أَتَيْنُ فُخْوً»<sup>(٣)</sup> من كلام النبي صلى الله عليه وسلم ذلك الكلام: «الذي قلَّ عدد حروفه، وكثر عدد معانيه، وجَلَّ عن الصَّنعة ونَزَّه عن التكلُّف.. استعمل المبسوط في موضع البسط، والمقصور في موضع القصر... فلم ينطق من ميراث حكمهن ولم يتكلَّم بكلام من حَفَّ بالعصمة...»<sup>(٤)</sup>.

ويمكن تقسيم علماء اللغة العربية في جواز الاستشهاد بالحديث على ثلاثة أقسام<sup>(٥)</sup>:

الأول: منعوا الاستشهاد به مطلقاً، وهم غالبية العلماء من البصريين والكوفيين.

الثاني: أجازوا الاستشهاد به مطلقاً ويمثل هذا الرأي ابن خروف<sup>(٦)</sup> وابن مالك.

الثالث: أجازوا الاستشهاد بالحديث المنقول بلفظه ومنعوا الاستشهاد بما نقل بمعناه، ويمثل هذا الرأي الشاطبي<sup>(٧)</sup>.

---

(١) ينظر معجم القراءات القرآنية ١٦٩/٣.

(٢) الكشاف ٣١٩/٢.

(٣) ينظر: الكشاف ٤٦٥/١، ١٩٦/٢، ٥٨٤، ١١/٣، ٣١٦، ٣٢٧، ٢٢٣/٤.

(٤) البيان والتبيين ١٧/٢-١٨.

(٥) البيان والتبيين ١٧/٢.

(٦) ينظر الدراسات النحوية واللغوية عند الزمخشري ٥٣.

(٧) علي بن محمد بن علي بن نظام الدين أبو الحسن (ت ٦٠٩ هـ) ينظر: بغية الوعاة ٢٠٣/٢.

(٨) القاسم بن قيرة بن أبي القاسم خلف بن أحمد (ت ٥٩٠ هـ) ينظر: بغية الوعاة ٢٦٠/٢.

أما صاحب (الكشاف) فقد أجاز الاستشهاد بالحديث مطلقاً ودليل ذلك ما وردت في تفسيره من استشهادات بالحديث النبوي على المسائل اللغوية، والنحوية<sup>(١)</sup> والصرفية<sup>(٢)</sup>. وقد أشار الدكتور فاضل السامرائي إلى ذلك بقوله: «.. وفي الحق أن يوضع الزمخشري في أوائل الذين يستشهدون بالحديث الشريف في النحو واللغة»<sup>(٣)</sup>.

ويمكن ملاحظة عدة أمور على استشهادات الزمخشري بالحديث النبوي الشريف، وهي:

١ - يورد الزمخشري - في أغلب المواضع - الحديث ناقصاً من دون ذكر تتمته، مثال ذلك ما ذكره في تعليقه، من أن (عَفَوْا) بمعنى (كثروا) في قوله تعالى: ﴿لَمَّا بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ﴾<sup>(٤)</sup>، إذ قال: «كثروا ونموا في أنفسهم وأموالهم من قولهم عفا النبات وعفا الشحم والوبر: إذا كثرت، ومنه قوله صلى الله عليه وسلم: [واعفوا الملحق]»<sup>(٥)</sup>.

وهذا الحديث الذي استشهد به الزمخشري، متفق عليه من حديث ابن عمر رضي الله عنهما<sup>(٦)</sup> عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: [حفوا الشوارب وأعفوا اللحق]<sup>(٧)</sup>.

٢ - وقد يورد الحديث كاملاً، مثال ذلك ما أورده في بيان معنى (الرَّيْب) في قوله تعالى: ﴿ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ﴾<sup>(٨)</sup>، إذ قال: «حقيقة الريبة قلق النفس واضطرابها ومنه ما روي عن الحسن بن علي قال سمعت رسول الله صلى الله

(١) ينظر: الدراسات النحوية في الكشاف للزمخشري ٦٩ وما بعدها.

(٢) ينظر: الكشاف للزمخشري دراسة صرفية ١٨-٢٠.

(٣) الدراسات النحوية واللغوية عند الزمخشري ١٨١.

(٤) الأعراف: ٩٥.

(٥) الكشاف: ٩٨/٢ وهناك أمثلة أخرى ينظر الكشاف ١/٣٦٥، ٣/٥٧٧، ٥١٣، ٤/٢٧٨.

(٦) ينظر: حاشية ابن حجر على تفسير الكشاف ١/٢٢٢ طبعة دار الكتاب العربي - بيروت.

(٧) صحيح مسام ١/٢٢٢.

(٨) البقرة: ٢.

عليه وسلم يقول: [دع ما يريبك إلى ما لا يريبك فإن الصدق طمأنينة والكذب ريبة] (١)، (٢).

٣- قد يورد أكثر من حديث نبوي في مسألة ما، والمثال على ذلك ما استشهد به في بيان معنى (القرء) في قوله تعالى: ﴿وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ﴾ (٣) إذ قال: «والقروء جمع قرء أو قرء وهو الحيض بدليل قوله عليه الصلاة والسلام [دعي الصلاة أيام افرائك]» (٤) وقوله: [طلاق الأمة تطليقتان وعدتها حيضتان] (٥)، (٦).

٤- يكثر الزمخشري من رواية الحديث بالمعنى لا بلفظه، من ذلك ما جاء في تفسير قوله تعالى: ﴿وَلَا تَعْزَمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ﴾ (٧) إذ قال: «ولا تعزموا عقدة النكاح، وقيل معناه: ولا تقطعوا عقدة النكاح وحقيقة العزم القطع بدليل قوله عليه الصلاة والسلام: [لا صيام لمن لم يعزم الصيام في الليل]» (٨) وروى [لم يبيت الصيام] (٩)، (١٠).

---

(١) الجامع الصحيح وهو سنن الترمذي ٦٦٨/٤.

(٢) الكشاف ١/١١٣.

(٣) البقرة: ٢٢٨.

(٤) ينظر: حاشية ابن حجر على تفسير الكشاف ١/٢٧١ طبعة دار الكتاب العربي، سنن المدار قطني ٢١٢/١.

(٥) الجامع الصحيح وهو سنن الترمذي ٤٨٨/٣.

(٦) الكشاف ١/٣٦٥ ومن الأمثلة الأخرى، ينظر الكشاف ١/٤٧٥، ٣/٩٩.

(٧) البقرة: ٢٣٥.

(٨) أخرجه أصحاب السنن بلفظ [لمن لم يُجمع]، ينظر حاشية ابن حجر على الكشاف ١/٢٨٤ ط. دار الكتاب العربي، أخرجه ابن ماجه بلفظ [لمن لم يفرضه]، ينظر: (صحيح سنن ابن ماجه) ١/٢٨٣-٢٨٤.

(٩) ينظر سنن النسائي ٤/١٩٦-١٩٧.

(١٠) الكشاف ١/٣٧٤.



ومن ذلك أيضاً ما استشهد به في بيان معنى (الصّافنات) في قوله تعالى ﴿إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصّٰفِنٰتُ الْجِيَادُ﴾<sup>(١)</sup> جاء في (الكشاف): «وأما الصّافن فالذي يجمع بين يدينه، وعن النبي صلى الله عليه وسلم: [من سره أن يقوم الناس له صُفوفاً فليتبوا مقعده من النار]»<sup>(٢)</sup> أي واقفين كما خدّم الجبابرة<sup>(٣)</sup>.

### ج - كلام العرب المنظوم والمتنور:

#### ١ - الشعر:

يُعَدُّ الاستشهاد بالشعر سمة بارزة في كُتُب اللغويين، فمن النادر أن نجد كتاباً من كُتُب اللغة يخلو من شواهد شعرية، فهو خير عونٍ للعلماء في فهم الغريب من النصوص القرآنية يقول ابن عباس:

«إذا قرأتُم شيئاً من كتاب الله فلم تعرفوه فاطلبوه في أشعار العرب، فإن الشعر ديوان العرب، وكان إذا سُئِلَ عن شيء من القرآن الكريم أُنشِدَ فيه شعراً»<sup>(٤)</sup>، ويقول ابن فارس (ت ٣٩٥ هـ): «هو حجةٌ فيما الشكّل من غريب كتاب الله - جلّ ثناؤه - وغريب حديث رسول الله»<sup>(٥)</sup> صلى الله عليه وسلم.

وقد استشهد الزنجشيري بالشعر أكثر من الاستشهاد بغيره من الشواهد اللغوية، وما يعيننا في هذه الدراسة هو ما استشهد به الزنجشيري من يشعر في المسائل اللغوية الواردة في تفسيره.

وهنا لابد من القول بأن العلماء قسّموا الشعراء من حيث جواز الاستشهاد بشعرهم على طبقات أربع، ولم يُطلقوا الاستشهاد بشعر الشعراء جميعهم، وهذه الطبقات هي:

(١) ص ٣١١.

(٢) سنن أبي داود، ٤/٣٥٨، وقد أخرجه برواية [من أحب أن يُمثل له الرجال قداماً فليتبوا مقعده من النار].

(٣) الكشاف ٣/٢٧٣.

(٤) المعجم ١/١٣.

(٥) المسحبي ٢٧٥.



- الطبقة الأولى (الجاهليون): وهم الذين عاشوا في الجاهلية ولم يدركوا الإسلام.
- الطبقة الثانية (المخضرمون): وهم الذين عاشوا في الجاهلية وأدركوا الإسلام.
- الطبقة الثالثة (الإسلاميون): وهم الذين عاشوا في صدر الإسلام إلى نهاية العصر الأموي.

- الطبقة الرابعة (المحدثون): وهم من جاؤوا بعدهم.

وقد قال عبد القادر البغدادي في جواز الاستشهاد بهذه الطبقات: «الطبقتان الأولىان يستشهد بشعرهما إجماعاً وأما الثالثة فالصحيح صحة الاستشهاد بكلامها.. وأما الرابعة فالصحيح أنه لا يستشهد بكلامها مطلقاً، وقيل يُستشهد بكلام من يوثق بهم، واختاره الزمخشري»<sup>(١)</sup> ولعل إشارة صاحب الخزانة إلى استشهاد الزمخشري بشعر الطبقة الرابعة، تعود على ما ذكره الزمخشري في الكشف في استشاده بشعر أبي تمام - وهو من شعراء الطبقة الرابعة - إذ قال: «هو - أي أبي تمام - وإن كان محدثاً لا يستشهد بشعره في اللغة، فهو من علماء العربية، فاجعل ما يقوله بمنزلة ما يرويه ألا ترى إلى قول العلماء: والدليل عليه يثبت الحماسة، فيقتنعون بذلك لو ثوقهم بروايته واتقانه»<sup>(٢)</sup> وقد اعترض على قوله بأن «قبول الرواية مبني على الضبط والوثوق واعتبار القول مبني على معرفة أوضاع العربية والإحاطة بقوانينها، ومن البين أن اتقان الرواية لا يستلزم إتقان الدراية»<sup>(٣)</sup>.

هذا فيما يخص جواز الاستشهاد بشعر شعراء هذه الطبقات وعدم جواز ذلك، أما الشعراء الذين استشهد الزمخشري بشعرهم في المسائل اللغوية الواردة في (الكشاف) فهم:

(١) خزانة الأدب ١/ ٣-٤.

(٢) الكشاف ١/ ٢٢٠-٢٢١.

(٣) إتحاف الإيجاد ٧٠.

## ١- شعراء الطبقة الأولى (الجاهليون):

امرؤ القيس<sup>(١)</sup> والمرقس الأصغر<sup>(٢)</sup> وسلامة بن جندل<sup>(٣)</sup> والنابعة الذيباني<sup>(٤)</sup> وزهير<sup>(٥)</sup>  
وأمية ابن أبي الصلت<sup>(٦)</sup> والأعشى<sup>(٧)</sup>.

## ٢- شعراء الطبقة الثانية (المخضرمون):

الشماع<sup>(٨)</sup> وأبو ذؤيب<sup>(٩)</sup> وحُميد بن ثور الهلالي<sup>(١٠)</sup> والأشعث بن قيس<sup>(١١)</sup> وليد<sup>(١٢)</sup>.

- (١) ينظر: الكشف ١/ ٢٦٢، ٢/ ٤٤، ٣/ ٣٢٢، وهو امرؤ القيس بن حجر بن الحارث الكندي (ت ٨٠ ق هـ)، ينظر الشعر والشعراء ٥٠، الأعلام ١١/ ٢.
- (٢) ينظر: الكشف ٢/ ٥١٤، وهو ربيعة بن سفيان بن سعد بن مالك (ت ٥٠ ق هـ)، ينظر الشعر والشعراء ١٤٢، والأعلام ١٦/ ٣.
- (٣) ينظر: الكشف ٢/ ٣٨٤، وهو سلامة بن جندل بن عمرو بن سعد التميمي (٢٣ ق هـ)، ينظر الشعر والشعراء ١٩٢، الأعلام ١٠٦/ ٣.
- (٤) ينظر: الكشف ٢/ ٣١٦، ٣/ ٥٩، وهو زياد بن معاوية بن صباب الذيباني الغطفاني المضري (ت ١٨ ق هـ)، ينظر الشعر والشعراء ٩٢، الأعلام ٥٤/ ٣.
- (٥) ينظر: الكشف ١/ ٢٥٦، ٢/ ٢٨٥، ٣/ ٣٨٢، ٤/ ٤١١، وهو زهير بن أبي سلمى ربيعة بن رباح المزني (ت ١٣ ق هـ)، ينظر الشعر والشعراء ٧٦، الأعلام ٥٢/ ٣.
- (٦) ينظر: الكشف ١/ ٢٤٤، وهو أمية بن عبد الله أبي الصلت بن أبي ربيعة بن عوف الثقفي (ت ٨٥ هـ) ينظر الشعر والشعراء ٣٦٩، الأعلام ٢٣/ ٢.
- (٧) ينظر: الكشف ٢/ ٣٥٢، ٣/ ٥٠٣، ٥/ ٥٣٢، وهو ميمون بن قيس بن جندل، من بني قيس (ت ٧ هـ)، ينظر الشعر والشعراء ١٧٨، الأعلام ٣٤١/ ٧.
- (٨) ينظر الكشف: ١/ ٢١٤، ٢/ ٤٥٨، وهو الشماع بن ضار بن حرملة بن سنان المازني الذيباني الغطفاني (ت ٢٢ هـ)، ينظر الشعر والشعراء ٢٣٢، الأعلام ١٧٥/ ٣.
- (٩) ينظر: الكشف ٣/ ٥٦، ٤/ ٢٤٦، وهو خويلد بن خالد بن عرش، أبو ذؤيب (ت ٣٧ هـ) ينظر الشعر والشعراء (٥) ٤٧، الأعلام ٣٢٥/ ٢.
- (١٠) ينظر: الكشف ٣/ ١٢٨، وهو حميد بن ثور الهلالي العامري (ت نحو ٣٠ هـ)، ينظر الشعر والشعراء ٣٠٦، (١) الأعلام ٢٨٣/ ٢.
- (١١) ينظر: الكشف ٤/ ٢١٣، وهو الأشعث بن قيس بن معدي كرب الكندي (ت ٤٠ هـ)، ينظر: الأعلام (١) ٣٣٢.
- (١٢) ينظر: الكشف ١/ ٦١٠، ٢/ ١٤٠، ٣/ ٣٦٤، ٤/ ٢٧٨، وهو ليد بن ربيعة بن مالك، أبو عقيل العامري (ت ٤١ هـ) ينظر الشعر والشعراء ١٩٤، الأعلام ٢٤٠/ ٥.

وَحُطَيْبَةُ<sup>(١)</sup> وَالنَّابِغَةُ الْجَعْدِي<sup>(٢)</sup> وَحَسَّانُ بْنُ ثَابِتٍ<sup>(٣)</sup>.

وَسُحَيْمُ بْنُ وَثِيلِ الرِّياحِي<sup>(٤)</sup> وَالْعَجَّاجُ<sup>(٥)</sup> وَابْنُ الرَّقَّاعِ الْعَامِلِيُّ<sup>(٦)</sup>.

### ٣- شعراء الطبقة الثالثة (الإسلاميون):

ابن مُفَرِّغٍ<sup>(٧)</sup> وَلَيْلَى الْأَخِيلِيَّةُ<sup>(٨)</sup> وَالْأَخْطَلُ<sup>(٩)</sup> وَكُثَيْرُ<sup>(١٠)</sup> وَجَرِيرُ<sup>(١١)</sup> وَالْفَرَزْدَقُ<sup>(١٢)</sup> وَذُو

(١) ينظر: الكشاف ٩٨/٢، وهو جرّول بن أوس بن مالك العبسي، أبو مليكة (ت ٤٥ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٢٣٨، الأعلام ١١٨/٢.

(٢) ينظر: الكشاف قيس بن عبد الله بن عدس بن ربيعة العامري (ت ٥٠ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٢٠٨، الأعلام ٢٠٧/٥.

(٣) ينظر: الكشاف ١٧٦/٢، ٣٨٢، وهو حسان بن ثابت بن النضر الخزرجي الأنصاري (ت ٥٤ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٢٢٣، الأعلام ١٧٥/٢.

(٤) ينظر: الكشاف ٣٦٠/٢ وهو سحيم بن وثيل بن عمرو الرياحي البريوعي الخنظلي التميمي (ت ٦٠ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٢٨٩، الأعلام ٧٩/٣.

(٥) ينظر: الكشاف ٩٧/٢، ١٢٤، ٢٢٤/٤، وهو عبد الله بن روية بن ليث بن صخر السعدي التميمي العجّاج، (ت ٩٠ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٤٩٣، الأعلام ٨٦/٤.

(٦) ينظر: الكشاف ٣٨٤/١، وهو عدي بن زيد بن مالك بن عدي الرّقّاع (ت ٩٥ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٥١٥، الأعلام ٢٢١/٤.

(٧) ينظر: الكشاف ٥٢٤/١، وهو يزيد بن زياد بن ربيعة الملقب بمفرغ، الحميري (ت ٦٩ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٢٧٦، الأعلام ١٨٣/٨.

(٨) ينظر: الكشاف ٤٥٧/١، وهي ليلى بنت عبد الله بن الرحال بن شداد ابن كعب، الأخيلية (ت ٨٠ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٣٥٦، الأعلام ٢٤٩/٥.

(٩) ينظر: الكشاف ٣٢٨/١، ٤٢٨، وهو غياث بن غوث بن الصلت بن طارقة ابن عمرو (ت ٩٠ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٣٩٣، الأعلام ١٢٣/٥.

(١٠) ينظر: الكشاف ١٧٤/٣، وهو كثير بن عبد الرحمن بن الأسود بن عامر الخزاعي (ت ١٠٥ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٤١٠، الأعلام ٢١٩/٥.

(١١) ينظر: الكشاف ٢٣٧/١، ٢٥٧/٢، وهو جرير بن عطية بن حذيفة الخنظلي بن بدر الكلبي البريوعي (ت ١١٠ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٣٧٤، الأعلام ١١٩/٢.

(١٢) ينظر: الكشاف ٥٤٣/٣، وهو همام بن غالب بن صعصعة التيمي الدارمي (ت ١١٠ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٣٨١، الأعلام ٩٣/٨.



الرَّيَّةُ<sup>(١)</sup>، والطَّرْمَاحُ<sup>(٢)</sup>، ورؤبة<sup>(٣)</sup>، وابن ميادة<sup>(٤)</sup>، وابن هرمة<sup>(٥)</sup>.

#### ٤ - شعراء الطبقة الرابعة (المحدثون):

أبو الطيب المتنبّي<sup>(٦)</sup>

وقد بلغت شواهد الزخشري فيما يتعلق بالمسائل اللغوية أكثر من (٦٠) شاهداً بين بيت وشطر وزَجَز، وكان أكثر استشهاده بشعر شعراء الطبقات الثلاث الأولى، ويمكن بيان طريقة الزخشري في الاستشهاد بهذه الشواهد الشعرية في عدة أمور، وهي:

١ - لا يصرّح الزخشري باسم القائل في أغلب الشواهد، وإنما يكتفي بقوله (قال... أنشد... ول بعضهم...) والأمثلة على ذلك كثيرة، منها ما جاء في تفسيره لفظه (حَصَّحَصَ) الواردة في قوله تعالى: ﴿قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ لَنَنْحَصَّحَصَ الْحَقُّ أَنَا رَأَوْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ﴾<sup>(٧)</sup>، إذ قال «حَصَّحَصَ.. أي ثبت واستقر.. وهو من حَصَّحَصَ البعير: إذ ألقى ثقلاته للإناخة، قال<sup>(٨)</sup>».

- 
- (١) ينظر: الكشف ٢/ ٤٧٥، ٣/ ٣٨٧، ٤/ ٤١، وهو غيلان بن عقبة بن بهيس بن مسعود العدوي (ت ١١٧ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٤٣٧، الأعلام ٥/ ١٢٤.
- (٢) ينظر: الكشف ١/ ٢٦٧، وهو الطرمّاح بن حكيم بن الحكم من طيء (ت ١٢٥ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٤٨٩، الأعلام ٣/ ٢٢٥.
- (٣) ينظر: الكشف ١/ ٢٩٤، ٢/ ٣٩٩، ٣/ ٥٦٠، وإيضاً ١/ ٢٦٧، وهو رؤبة بن عبد الله العجاج بن رؤبة التيمي السعدي (ت ١٤٥ هـ)، ينظر: الشعر والشعراء ٤٩٥، الأعلام ٣/ ٢٤.
- (٤) ينظر: الكشف ١/ ٢٤٤، وهو الرماح ابن أبرد بن ثوبان الذيابي الغطفاني المصري (ت ١٤٩ هـ)، ينظر: الشعر (و) الشعراء ٦٥٥، الأعلام ٣/ ٣١.
- (٥) ينظر: الكشف ١/ ٣٦٩، وهو إبراهيم بن علي بن سلسة بن عامر بن هرمه الكناني القرشي (ت ١٧٦ هـ)، ينظر: (١) النجوم الزاهرة ٢/ ٨٤، والأعلام ١/ ١٥٠.
- (٦) ينظر: الكشف ١/ ٤٦٢، ٢/ ٣١٧، وهو أحمد بن الحسين بن الحسن بن عبد الصمد الجعفي الكوفي الكندي (ت ٣٥٤ هـ)، ينظر الأعلام ١/ ١١٥.
- (٧) يوسف ٥١١.

(٨) البيت حميد بن ثور الهلالي يصف بعيراً، ينظر الكشف ٤/ ٥٢٧، و(حميد بن ثور الهلالي: حياته وشعره) ١٢١ والبيت برواية: وَيَصْبِيصُ فِي صَمِّ الصَّفَا ثَقْنَاتِهِ وَرَامَ عَلَيَّ أَمْرَهُ ثُمَّ صَمَّمَا



فَحَصَّصَ فِي صَمِّ الصِّفَا ثِقَاتَهُ وَنَاءَ بِسَلْمَى نَوَاةً ثُمَّ صَمَّمَا<sup>(١)</sup>  
ومنها أيضاً ما قوله في تفسير قوله تعالى: ﴿قُلْ بَلْ مَلَكٌ بَرَّاهِمَ حَنِيفًا﴾<sup>(٢)</sup> إذ قال:  
«والحنيف المائل عن كل دين باطل إلى دين الحق، والحذف الميل في القدمين وتحنف: إذا  
مال، وأنشد:

ولَكِنَّا خُلِقْنَا إِذْ خُلِقْنَا      حَنِيفًا دِينُنَا عَنْ كُلِّ دِينٍ<sup>(٣)</sup>

٢- وَقَدْ يَصْرُحُ بِاسْمِ الْقَائِلِ، فَمِنْ شُعْرَاءِ الطَّبَقَةِ الْأُولَى (الجاهليين)، الَّذِينَ صَرَّحَ  
بَاسْمَانِهِمْ، ابْنُ الرِّقَاعِ الْعَامِلِيُّ الَّذِي اسْتَشْهَدَ الزُّخْمَشَرِيُّ بِشَعْرِهِ فِي بَيَانِ مَعْنَى (سِنَّةٍ) فِي  
قَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي  
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾<sup>(٤)</sup>، إذ قال:  
«والسُّنَّةُ ما يتقدم النوم من الفتور الذي يسمى النعاس، قال ابن الرُّقَاعِ الْعَامِلِيُّ:

وَسَنَانُ أَقْصَدَةِ النُّعَاسِ فَرَنْقَتْ      فِي عَيْنَيْهِ سِنَةٌ وَلَيْسَ بِنَائِمٍ<sup>(٥)</sup>

ومن شعراء الطبقة الثانية (المخضرمين)، أَبُو ذُؤَيْبٍ الَّذِي اسْتَشْهَدَ بِشَعْرِهِ فِي بَيَانِ  
مَعْنَى (الْفَحْشَاءِ) فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ

(١) الكشاف ٢/٣٢٦.

(٢) البقرة ١٣٥١.

(٣) الكشاف ١/٣١٤ ومن الأمثلة الأخرى، ينظر: الكشاف ١/٣٦، ٢/٣٤٢، ٢/٣٢٦، ٥٣٦، ٣/٢٣٧، ٥١٠.

(٤) البقرة ٢٥٥.

(٥) الكشاف ١/٣٨٤، والبيت في (ديوان شعر عدي بن الرُّقَاعِ الْعَامِلِيِّ) ١٢٣.

ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ»<sup>(١)</sup> إذ قال: «الفحشاء والفاحشة: ما أفرط قبحه، قال أبو ذؤيب: «ضرائرُ جِرمي تفاحش غارها» أي أفرطت غيرتها»<sup>(٢)</sup>.

ومن شعراء الطبقة الثالثة (الإسلاميين)، جرير الذي استشهد بشعره في تفسير قوله تعالى: «أَطْلَعَ الْغَيْبَ أَمْرَاتُخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا»<sup>(٣)</sup>، إذ قال مفسراً لفظة (أَطْلَعَ): «.. من قولهم اطلع الجبل إذا ارتقى مرّاً مطّلعاً لذلك الأمر: أي عالياً ما لكأله»<sup>(٤)</sup>.

ومن شعراء هذه الطبقة أيضاً، ذو الرمة، فقد استشهد بشعره على إبدال النّسب صاداً في (سَقَر) في قوله تعالى: «يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ»<sup>(٥)</sup> فقال: «وسَقَر علمٌ لجهنم، من مَسَقَرَتُهُ النار وصَقَرَتُهُ إذا لَوَّحَتْ: قال ذو الرمة:

إذا ذابتِ الشَّمْسُ انقضى صَقَرانها بِأَفنانِ مَرَبوعِ الصَّرِيمَةِ مُعْبِلٍ»<sup>(٦)</sup>

ومن شعراء الطبقة الرابعة (المُحدثين)، أبو الطيّب المتنبي وقد استشهد بشعره مبيناً معنى (يَكْتَبُهُمْ) في قوله تعالى: «لَيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتَبُهُم فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ»<sup>(٧)</sup>، إذ قال: «ويُذال كتبه بمعنى كبده: إذا قُرب كبده بالغيظ والحِرقة، وقيل في قول أبي الطيّب «لَا كُتُّ حَامِداً وَأَرَى عَدُوّاً» وهو من الكبد والرّة»<sup>(٨)</sup>.

٣- يورد الزّحشري - في أغلب المواضع - الشاهد الشعري كاملاً، وقد يكتفي - في بعض منها - بإيراد الشطر الذي يحوي موضع الشاهد - كما تقدّم في قول زهير وأبي

(١) النور: ١٩.

(٢) الكشف ٣/ ٥٦٠-٥٥٠ والبيت في ديوان الهذليين ٢٧، وصنّره: مَنْ نَشِيعَ بالنَّشِيلِ كَأَلْهَا .....

(٣) مريم: ٧٨.

(٤) الكشف ٢/ ٥٢٢ والبيت في ديوان جرير ١/ ٢٢٩ وصنّره: إِنِّي إِذَا مُخِرْتُ عَلَيَّ تُحَدِّثُ.....

(٥) القمر: ٤٨.

(٦) الكشف ٤/ ٤١، والبيت في (ديوان شعر ذي الرمة) ٥٠٤.

(٧) آل عمران: ١٢٧.

(٨) الكشف ١/ ٤٦٢، والبيت في (ديوان أبي الطيّب المتنبي) ٣/ ٤٤ وعجزه: كَأَنَّهُمَا رَدَاغُكَ وَالرَّحِيلُ

ذؤيب وجريير وأبي الطيّب<sup>(١)</sup> - ، وقد يكتفي بإيراد موضع الشاهد فقط، ومثال ذلك ما أورده في تفسير قوله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا﴾<sup>(٢)</sup> إذ قال: في (تَسْتَأْنِسُوا) «فيه وجهان أحدهما من الاستئناس من الظاهر الذي هو خلاف الاستيحاش،... والثاني من الاستئناس الذي هو الاستعلام والاستكشاف إستفعال من أنس الشيء: إذا أبصره ظاهراً مكشوفاً...، ومنه بيت النابغة: على مُستأنسٍ وَجِدٍ<sup>(٣)</sup>»<sup>(٤)</sup>.

٤ - يستشهد الزمخشري بالشاهد الشعري نفسه في مسألة واحد، مثال ذلك ما استشهد به في بيان معنى (غراماً) في قوله تعالى ﴿رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا﴾<sup>(٥)</sup> إذ قال: «(غراماً) هلاكاً وخسراً ملحقاً لازماً قال:

يَوْمَ النَّسَارِ وَيَوْمَ الْحَفَا  
وَكَاثَا عَذَاباً وَكَاثَا غَرَاماً

وقال:

إِنْ يُعَاقَبْ يَكُنْ غَرَامًا وَإِنْ يُعْطَ  
جَزِيلًا فَإِنَّهُ لَا يُبَالِي<sup>(٦)</sup>»

٥ - قد يستشهد الزمخشري بالشاهد الشعري نفسه في مسألة واحدة في مواضع عدة، فيعيد الشطر نفسه أو البيت الذي يحوي الشطر نفسه كاملاً، ومثال ذلك ما ذكره في بيان

(١) وينظر أمثلة أخرى في الكشف ١/٣٦، ١/١٩٠، ٢/١٤٠، ٢/٢٨٥، ٢/٥٣٦، ٣/٢٩٦، ٣/٣٤٠، ٤/٣٢.

(٢) النور: ٢٨.

(٣) وتسمية البيت هو: كأن رَحَلِي، وقد زال النهار بنا، يومَ الجليل، على مُستأنسٍ وَجِدٍ [ديوان النابغة الذبياني ٣١].

(٤) الكشف ٣/٥٩ وينظر: أمثلة أخرى في الكشف ١/٢٥٦، ٢/٥٤٣.

(٥) الفرقان: ٦٥.

(٦) الكشف ٣/٩٩-١٠١، وينظر أمثلة أخرى في الكشف ١/٤٥٦-٤٥٧، ٢/٣٨٤، ٣/١٧٤-١٧٥، ٤/٢٤٦.



معنى (العفو) في قوله تعالى: ﴿وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ قُلِ الْعَفْوُ﴾<sup>(١)</sup> ما نصه:  
 «العفو نقيض الجهد وهو أن يتفق ما لا يبلغ إنفاقه منه الجهد واستفراغ الوسع، قال:  
 «خذي العفو مني تستديمي مودتي»<sup>(٢)</sup>، وأعاد الشطر نفسه في البيت الذي ضمنه، وفي  
 تفسيره قوله تعالى: ﴿خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ﴾<sup>(٣)</sup> إذ  
 قال: «(العفو) ضد الجهد، قال:

خذي العفو مني تستديمي مودتي      ولا تنطقي في سورت حين أغضب»<sup>(٤)</sup>

## ٢- أمثال العرب وأقوالهم:

استشهد الزمخشري - كغيره من اللغويين - بطائفة من أمثال العرب وأقوالهم على  
 المسائل اللغوية الواردة في (الكشاف)، وذلك في ثلاثة عشر موضعاً واستشاداته هذه  
 قليلة لو قيسَتْ باستشاداته الشعرية - كما مر -، وفيما يأتي يمكن بيان طريقته في  
 الاستشهاد بأمثال العرب وأقوالهم في عدة أمور:

١ - أكثر استشاداته بالمثال، وهو لبيان معاني الألفاظ، ومن أمثله، ما أورده في بيان معنى  
 كلمة (الرَّوْضَةُ) في قوله تعالى: ﴿فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ﴾<sup>(٥)</sup> إذ قال: «الرَّوْضَةُ عند العرب كل أرض ذات  
 نبات وماء، وفي أمثالهم: أحسن من بيضة في رَوْضَةٍ»<sup>(٦)</sup> يريدون بيضة النعامة»<sup>(٧)</sup>

(١) البقرة ٢١٩.

(٢) الكشاف ١/ ٣٦٠.

(٣) الأعراف ١٩٩.

(٤) الكشاف ٢/ ١٣٨ وهناك أمثلة أخرى في الكشاف ١/ ٣٦٧، ٣٥٣ و ٢/ ١٦٦، ٣/ ٥٦٠.

(٥) الروم ١٥٥.

(٦) ينظر: مجمع الأمثال ١/ ٢٢٩.

(٧) الكشاف ٣/ ٢١٧.



ومنه أيضاً، ما ذكره في بيان معنى (الهون) في قوله تعالى: ﴿وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا﴾<sup>(١)</sup>، إذ قال: «الهون: الرفق واللين.. والمثل: إذا عَزَّ أخوك فهن»<sup>(٢)</sup>، ومعناه إذا عاثر فيأسر»<sup>(٣)</sup> وفي (الكشاف) مواضع آخر في ذلك»<sup>(٤)</sup>.

٢- يَنْسِبُ الأقوال التي يستشهد بها على روايتها (ثَقَلًا عن العرب)، مثال ذلك ما أورده في تفسير قوله تعالى: ﴿فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ﴾<sup>(٥)</sup>، إذ قال: «حَيْثُ قَصَدَ وأراد. حكى الْأَصْمَعِيُّ عن العرب: أَصَابَ الصُّوَابُ فأخطأ الجواب. وعن رُوَيْبَةَ أَنَّ رَجُلَيْنِ مِنْ أَهْلِ اللُّغَةِ قَصَدَاهُ لِيَسْأَلَهُ عَنْ هَذِهِ الْكَلِمَةِ فَخَرَجَ إِلَيْهِمَا فَقَالَ: أَيْنَ تُصِيبَانِ؟ فَقَالَ هَذِهِ طَلَبْتُنَا وَرَجَعَا»<sup>(٦)</sup>.

ومنه أيضاً ما أورده في معنى (الرَّهْو) في قوله تعالى: ﴿وَأَتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُغْرَقُونَ﴾<sup>(٧)</sup>، بأنَّ «الرَّهْو فيه وجهان أحدهما أَنَّهُ السَّائِكُن... والثاني أَنَّ الرَّهْو الفجوة الواسعة. وعن بعض العرب أَنَّهُ رَأَى جَمَلًا فَالْجَا فَقَالَ: سَبْحَانَ اللَّهِ هُوَ بَيْنَ سَنَامَيْنِ: أَيِ اتْرَكَهُ مَفْتُوحًا عَلَى حَالِهِ مَنفَرَجًا»<sup>(٨)</sup> وفي (الكشاف) أمثلة أخرى على ذلك»<sup>(٩)</sup> وقد لا ينسب الزمخشري الأقوال إلى روايتها وإنما يكتفي بقوله (من قولهم)، وفي (الكشاف) أمثلة على ذلك أيضاً»<sup>(١٠)</sup>.

(١) الفرقان : ٦٣.

(٢) ينظر: مجمع الأمثال ١/ ٢٢.

(٣) الكشاف ٣/ ٩٩.

(٤) ينظر: الكشاف ٢/ ٥٢٩، ٣/ ١٨٨، ٤/ ٣٢٠، ٤/ ٣٠٠.

(٥) ص ٣٦٤.

(٦) الكشاف ٣/ ٣٧٥.

(٧) الدخان : ٢٤.

(٨) الكشاف ٣/ ٥٠٣.

(٩) ينظر الكشاف ١/ ١٤٩، ٢/ ٤٩٧، ٢/ ٤٥٦، ٤/ ٣٥.

(١٠) ينظر: الكشاف ١/ ٥٧، ٢٥٤، ٣/ ٩٩، ٢٣٧، ٣٧٥.

٣- قد يستشهد الزمخشري بأقوال من سمعه هو، من ذلك، ساعه لغة للعرب من أهل السروات<sup>(١)</sup>، إذ قال في تعليقه على قراءة الحسن (يأبشري) بالياء<sup>(٢)</sup> في قوله تعالى: ﴿قَالَ يَبْشِرْ هَذَا غُلَامٌ﴾<sup>(٣)</sup> بأنها لغة «لغة للعرب مشهورة، سمعت أهل السروات يقولون في دعائهم: يا سيدي ومولي»<sup>(٤)</sup>، ومن ذلك أيضاً ما جاء في قوله من مجيء (العود) بمعنى (صار) في قوله تعالى: ﴿وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا﴾<sup>(٥)</sup> إذ قال: «العود بمعنى الصيرورة، وهو كثير في كلام العرب كثرة فاشية لا تكاد تسمعهم يستعملون صار: ولكن، عاد ما عدت أراه، عاد لا يكلمني، ما عاد لفلان مال»<sup>(٦)</sup>.

#### ثانياً: القياس:

لغة: بمعنى التقدير، من قولهم «قاس الشيء يقيسه قياساً، واقتاسه وقَّسه إذا قدره على مثاله»<sup>(٧)</sup>.

#### واصطلاحاً:

هو «حمل الشيء على شيء لضرب الشبه»<sup>(٨)</sup>، وهو «قول مؤلف من قضايا إذا سلَّمت لزم عنها قول آخر»<sup>(٩)</sup> وقد عرفت الدكتورة خديجة الحديشي القياس بأنه: «حمل مجهول على

(١) (السروات) جمع (سُرّة)، منطقة تقع بين تهامة واليمن في جزيرة العرب [معجم البلدان ٣/ ٢٠٤ - ٢٠٥].

(٢) ينظر معجم القراءات القرآنية ٣/ ١٥٨.

(٣) يوسف: ١٩.

(٤) الكشف ٢/ ٣٠٨-٣٠٩.

(٥) إبراهيم: ١٣٥.

(٦) الكشف ٢/ ٣٧٠ وكرر ذلك في مواضع أخرى، ينظر الكشف ٢/ ٤٧٧.

(٧) لسان العرب - قيس - ٣/ ٢٠٠.

(٨) شرح المقدمة المحسبة ١/ ٩٠.

(٩) التعريفات ١٠٢.

مَعْلُومٌ، وَحَمَلَ غَيْرَ الْمَنْقُولِ عَلَى مَا تُقَالُ، وَحَمَلَ مَا لَمْ يُسْمَعْ عَلَى مَا سُمِعَ فِي حُكْمٍ مِنَ  
الْأَحْكَامِ وَبِعِلَّةٍ جَامِعَةٍ<sup>(١)</sup>

والمعلوم أن القياس هو مذهب البصريين، وأن السماع هو مذهب الكوفيين،  
فالبصريون لا يقيسون على المسموع إلا إذا كان كثيراً، وهم لا يعتدون بالشاهد الواحد  
ولا يقيسون عليه. أما الكوفيون فيكفيهم بيت شعري لوضع قاعدة نحوية<sup>(٢)</sup>.

أما الزنجشيري فهو بصري المذهب لأن أسس القياس عنده هي الأسس التي عول  
عليها أصحاب المدرسة البصرية، وقد تناول الدكتور فاضل السامرائي جملة من أقوال  
الزنجشيري بين فيها موقفه من العِلل<sup>(٣)</sup>.

وفيما يأتي، نقف على ما ورد في (الكشاف) من عبارات تبين موقف الزنجشيري من  
القياس فيما يتعلق بالجانب اللغوي:

١- القياس الصحيح عنده هو ما قيس على الكثير من كلام العرب:

يتضح ذلك لنا من عبارات (وقد شاع في استعمال العرب) و (هو كثير في كلام  
العرب) ومن أمثلة ذلك ما أورده في تفسير قوله تعالى: «وَلَا يَنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً  
وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُنِبَ لَهُمْ»<sup>(٤)</sup> إذ قال في كلمة الوادي ما نصه  
(والوادي كل منفرج بين جبال وآكام يكون منفذاً للسليل، وهو في الأصل فاعل من ودى  
إذا سال، ومنه الودى، وقد شاع في استعمال العرب بمعنى الأرض، يقولون: لا تُصل في  
وادي غيرك<sup>(٥)</sup>)

٢- لا يجوز القياس إلا المسموع الصحيح في اللغة وما سُمِعَ من الإثبات الذين تُرَضَى  
عريتهم وما وافق سائر كلمات التزيل في التطبيق:

(١) الشاهد وأصول النحر في كتاب سيويه.

(٢) ينظر: الاقتراح في علم أصول النحر ١٢٨/١٢٩.

(٣) ينظر: الدراسات النحوية واللغوية عند الزنجشيري ١٩٢-١٩٦.

(٤) التوبة: ١٢١.

(٥) الكشاف ٢/٢٢٠ وينظر في ذلك مواضع آخر ٣٧٠/٢، ٤٧٧.



قال تعالى: ﴿وَأَضْمَمَ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَانِكَ بُرْهَنَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ﴾<sup>(١)</sup> جاء في الكشف: «ومن بدع التفسير أن الرهب الكم في لغة خبير وإثم يقولون: أعطني مما في رهبك وليت شعري كيف صحته في اللغة، وهل سمع من الإثبات الثقات الذين ترثي عربيتهم؟ ثم ليت شعري كيف موقعه من الآية، وكيف تطبيقه المفصل كسائر كلمات التزويل، على أن موسى ما كان عليه ليلة المناجاة إلا رز مانقة من صوف لا كمي لها»<sup>(٢)</sup>.

٣- يشك الزغشري في صحة بعض الروايات فينسأ على روايات أخرى لأصحابها:

وفهم ذلك من كلامه الذي يتصف بالإيجاز البليغ، ومن ذلك ما ذكر في قوله تعالى: ﴿إِذْ يُرِيكَهُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا﴾<sup>(٣)</sup> إذ شك فيما روي عن الحسن، إذ قال ما نصه «وعن الحسن في منامك في عينك، لأنها مكان النوم، كما قيل للتطبيق النامة لأنه ينام فيها، وهذا تفسير فيه تعسف» وما أحسب الرواية صحيحة فيه عن الحسن وما يلاي ثم علمه بكلام خلفاء العرب وفصاحته»<sup>(٤)</sup>.

ومن ذلك أيضاً، أنه شك بقوله (وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِصَحَّتِهِ) فيما روي عن ابن عباس رضي الله عنه أنه قال في «يس»<sup>(٥)</sup> «معناه بلغة طيء» والله أعلم بصحته»<sup>(٦)</sup> وقد ذكر غير واحد أن (يس) معناه يا إنسان في لغة طيء»<sup>(٧)</sup>.

(١) القصص ٣٢١.

(٢) الكشف ٣/ ١٧٥.

(٣) الأنفال ٤٣٤.

(٤) الكشف ٢/ ١٦١.

(٥) يس / ١.

(٦) الكشف ٣/ ٢١٣.

(٧) ينظر: كتاب اللغات في القرآن ٣٩؛ لغات القبائل الواردة في القرآن الكريم ٢٣، اللهجات العربية الغربية القديمة ٣٤ وينظر أيضاً في ذلك الكشف ٢/ ٥٧٣.



٤ - وقد يُعتمد الزمخشري إلى القياس في بيان موقفه من بعض القراءات القرآنية، من ذلك نجده ينسب ما خالف من القراءات إلى الضعف والغرابة. قال تعالى: ﴿قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا؟﴾<sup>(١)</sup> إذ وصف قراءة (عَسَيْتُمْ) بكسر السين بأنها «ضعيفة»<sup>(٢)</sup> ووصفها في موضع آخر بقوله «وقرأ نافع بكسر السين وهو غريب»<sup>(٣)</sup> عند ما فسر قوله تعالى: ﴿فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ؟﴾<sup>(٤)</sup>. ومن أمثلة ذلك أيضاً، نجد بأن القراءة الأفصح عنده هي ما طابقت القياس معنى واستعمالاً، يتضح ذلك فيما ذكر مفسراً قوله تعالى: ﴿يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ﴾<sup>(٥)</sup> فقال في قراءة (يَخْطَفُ) بكسر الطاء، «والفتح أفصح وأعلى»<sup>(٦)</sup> وقد وافقه القرطبي في ترجيح هذه القراءة بقوله «وَيَخْطَفُ وَيَخْطَفُ لُغَتَانِ، قُرِئَ بِهِمَا وَقَدْ خَطِفَهُ بِالْكَسْرِ يَخْطِفُهُ خَطْفًا وَهِيَ اللَّغَةُ الْجَيِّدَةُ»<sup>(٧)</sup>.

- 
- (١) البقرة: ٢٤٦.  
 (٢) الكشف ١/ ٣٧٨.  
 (٣) الكشف ٣/ ٥٣٦.  
 (٤) محمد / ٢٢.  
 (٥) البقرة / ٢٠.  
 (٦) الكشف ١/ ٢١٩.  
 (٧) تفسير القرطبي ١/ ١٩٢.

## المبحث الثالث:

### العلة اللغوية

العلة: هي أحد أركان القياس الأربعة<sup>(١)</sup>، وقد عرّفها الجرجاني (ت ٨١٦هـ) بقوله «هي ما يتوقف عليه وجود الشيء ويكون خارجاً مؤثراً فيه»<sup>(٢)</sup>.

وقد اهتم علماء اللغة العربية بالعلة النحوية كثيراً ولم يهتموا هذا الاهتمام بالعلة اللغوية والصرفية، فقد ألفوا في العلة كتباً وأفردوا فيها أجزاء كبيرة من كتبهم، بينما لا نجد كتاباً أفرد فيه جزءاً للحديث عن العلة اللغوية أو الصرفية.

ومن اهتم بعلة النحو من العلماء، أبو بكر ابن السراج (ت ٣١٦هـ) الذي وضع كتابه (الأصول في النحو) في أصول النحو ومقاييسه وفضل القول في عذله، وجاء بعده الزجاجي (ت ٣٣٧هـ) فوضع كتاباً في علة النحو سماه (الإيضاح في علة النحو) وقسم فيه علة النحو إلى علة تعليمية وعلة قياسية وعلة جدلية نظرية<sup>(٣)</sup>.

وخصص ابن جني (ت ٣٩٢هـ) جزءاً كبيراً من كتابه (الخصائص) للحديث عن علة النحو مقارنة إياها بالعلة الكلامية والفقهية<sup>(٤)</sup>. أما ابن الأنباري (ت ٥٧٧هـ) فقد أفرد للعلة قسماً من كتابه (لمع الأدلة في أصول النحو)<sup>(٥)</sup>، وجمع السيوطي (ت ٩١١هـ) كثيراً من أقوال العلماء في مسألة العلة في كتابه (الاقتراح في علم أصول النحو)<sup>(٦)</sup>.

(١) للقياس أربعة أركان المتيسر عليه والمقيس والعلة والحكم.

(٢) التعريفات ٨٨.

(٣) ينظر: الإيضاح في علة النحو ٦٤-٦٥.

(٤) ينظر: على سبيل المثال ص ٤٨/٩٦، ١٤٤-١٨٦ من كتاب (الخصائص).

(٥) ينظر: لمع الأدلة على أصول النحو ٥٤.

(٦) ينظر: ص ٨١/١١٢ من كتاب الاقتراح.

على أن هذا الاهتمام من قبل العلماء العربية بالعلّة النحوية لا يعني خلوّ مصادر اللغة من العلة اللغوية، فقد علّل القدماء كثيراً من الظواهر اللغوية تعليقات عديدة، ومُنَّ اهتمّ بالعلّة اللغوية من العلماء الزمخشري، فقد حظيت العلة باهتمام كبير من قبله في توجيه المسائل اللغوية والنحوية<sup>(١)</sup> والصرفية<sup>(٢)</sup>.

وفيما يأتي عرض لنماذج من التعليقات اللغوية للزمخشري:

#### ١ - علة المعنى:

وهي من أكثر العلل نجدها في (الكشاف)، ومن أمثلتها ما أورده الزمخشري في تسمية الإنس والجن بالثقلين في قوله تعالى: ﴿سَنَقْرُغُ لَكُمْ أَيَّةَ الثَّقَلَانِ﴾<sup>(٣)</sup> إذ قال «والثقلان: الإنس والجن سميّا بذلك لأنها ثقلا الأرض»<sup>(٤)</sup>. ومنه أيضاً جاء في تعليقه على كلمة (أَكْبَرَنَ) في قوله تعالى: ﴿فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ﴾<sup>(٥)</sup> إذ قال «وقيل أَكْبَرَنَ بِمَعْنَى حُضِنَ والهاء للسكت، يقال أَكْبَرَتِ المرأة إذا حاضَتْ، وحقيقته دَخَلَتْ فِي الْكِبَرِ لأنها بالحَيْض تَخْرُجُ مِنْ حَدِّ الصَّغَرِ إِلَى حَدِّ الْكِبَرِ»<sup>(٦)</sup>، وينظر في هذه العلة أمثلة أخرى في (الكشاف)<sup>(٧)</sup>.

#### ٢ - علة التأويل:

علّل الزمخشري بهذه العلة في مواضع، منها تعليقه تأنيث لفظة (الفِرْدَوْسِ) في قوله تعالى: ﴿الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾<sup>(٨)</sup> إذ قال: «أَنَّ

(١) ينظر: الدراسات النحوية في الكشاف للزمخشري ٩٤-١٠٠.

(٢) ينظر: الكشاف للزمخشري دراسة صرفية ٢٩-٣٥.

(٣) الرحمن: ٣١.

(٤) الكشاف ٤/٤٧.

(٥) يوسف: ٣١.

(٦) الكشاف ٢/٣١٧.

(٧) ينظر: الكشاف ١/١٦٤-١٦٥، ٢/٨٩، ٣/٢٦٠، ٤/٢٧٨.

(٨) المؤمنون: ١١.



الفردوس على تاويل الجنة وهو البستان الواسع الجامع لأصناف الثمر<sup>(١)</sup>.

وفي (الكشاف) مواضع آخر وردت فيها هذه العلة<sup>(٢)</sup>.

### ٣- علة المشابهة:

ونحو هذه العلة ما جاء في تعليل الزخشري لوقوع (النمل) على الذكر والأنثى في قوله تعالى: ﴿حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمُ﴾<sup>(٣)</sup> إذ قال «ذلك أن النملة مثل الحمامة والشاة في وقوعها على الذكر والأنثى فيميز بينهما بعلامة نحو قولهم حمامة ذكر وحمامة أنثى وهو وهي<sup>(٤)</sup>»، وهناك أمثلة أخرى في (الكشاف)<sup>(٥)</sup>.

### ٤- علة السماع:

وردت هذه العلة في بيان الزخشري لمعنى (الغبي) في قوله تعالى: ﴿فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا﴾<sup>(٦)</sup> إذ قال: «كل شر عند العرب غي، وكل خير رشاد»<sup>(٧)</sup> ومنه أيضاً ما جاء في تفسير قوله تعالى: ﴿وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ﴾<sup>(٨)</sup> إذ قال: «وقيل: (أنها بمعنى لعلها من قول العرب: أنت السوق أنك تشتري لخباً»<sup>(٩)</sup>.

---

(١) الكشاف ٢٧/٣.

(٢) ينظر: الكشاف ٣٣٥/٢، ٣٩/٤.

(٣) النمل ١٨٢.

(٤) الكشاف ١٤٢/٣.

(٥) ينظر: الكشاف ٦٨/١، ١٦٤، ٣٣/٤.

(٦) مريم ٥٩.

(٧) الكشاف ٥١٤/٢.

(٨) الأنعام ١٠٩١.

(٩) الكشاف ٤٤/٢.

٥ - علة مناسبة اللفظ للمعنى (العلاقة بين اللفظ والمعنى):

علل الزمخشري بها في عدة مواضع منها ما جاء في الفرق بين (الضَّرُّ والضَّرُّ)، إذا قال في تفسير قوله تعالى: ﴿فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا يَبْتَغِي مِنَ ضُرِّهِ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ﴾<sup>(١)</sup> ما نصه: «والضَّرُّ بالفتح الضرر في كل شيء وبالضَّمُّ الضرر في النفس من مَرَضٍ وهزال فَرَقَ بين البنائين لافتراق المعنيين»<sup>(٢)</sup>. ومن ذلك أيضاً ما جاء في تفسير قوله تعالى: ﴿فِيهِمَا عَيْنَانِ نُضَاحَتَانِ﴾<sup>(٣)</sup> إذا قال: «نضاحتان فورأتان بالماء والنضخ أكثر من النضح لأن النضح غير معجمة مثل الرُّش»<sup>(٤)</sup>.

٦ - علة التخفيف والاختصار:

ونحو هذه العلة ما جاء في تفسير الزمخشري لقوله تعالى: ﴿طه﴾<sup>(٥)</sup> إذا قال: «إن طأها في لغة عك في معنى يا رجل، ولعل عك تصرفوا في يا هذا كأنهم في لغتهم قالون الياء طاء فقالوا ياطا واختصروا عليها»<sup>(٦)</sup>، ومنها أيضاً ما أورده في تفسير قوله تعالى: ﴿يَسَّ﴾<sup>(٧)</sup> إذا قال وعن ابن عباس: رضي الله عنهما: يس معناه يا إنسان في لغة طي والله أعلم بصحته، وإن صحَّ فوجهه أن يكون أضله يا أنيس فكثير النداء به على ألسنتهم حتى اقتصروا على شطره كما - قالوا في القسم (مُ الله) في أيمن الله»<sup>(٨)</sup>.

(١) الأنبياء ٨٤٥.

(٢) الكشاف ٥٨١/٢.

(٣) الرحمن / ٦٦.

(٤) الكشاف ٥٠/٤ وينظر ٤١-٤٢.

(٥) طه / ١.

(٦) (عك) قبيلة في اليمن [معجم البلدان ٤/١٤٢].

(٧) الكشاف ٥٢٨/٢.

(٨) يس / ١.

(٩) الكشاف ٣١٣-٣١٤.

## ٧- عِلَّةُ التَّغْلِيْبِ:

وقد علَّل الزمخشري في بيان معنى (المَشْرِقَيْنِ) في قوله تعالى: ﴿وَحَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِينُ﴾<sup>(١)</sup> إذ قال: «يريد المشرق والمغرب فغلب كما قيل العمران والقمران»<sup>(٢)</sup>.

## ٨- عِلَّةُ الحَمَلِ عَلَى النِّظِيرِ:

بنى الزمخشري - كما بنت العرب - بعض أحكامه اللغوية على بعض الألفاظ حملاً على ألفاظ مناظرة لها وقد أشار إلى ذلك في تفسيره بقوله «ومن دأبهم - أي العرب - حمل النظير على النظير، والنقيض على النقيض»<sup>(٣)</sup>، ومثال هذه العلة، تعليقه تأنيث لفظة (التوراة) في قوله تعالى: ﴿وَكَيْفَ يُحَكِّمُوكَ وَعِنْدَهُمُ التَّورَةُ﴾<sup>(٤)</sup> إذ قال: «فإن قلت: لم أنثت التوراة؟ قلت: لكونها نظير المرواة وذوداة ونحوها من كلام العرب»<sup>(٥)</sup>.

## ٩- عِلَّةُ الحَمَلِ عَلَى النِّقِیْضِ:

وقد بيني أحكاماً لغوية أخرى على بعض الألفاظ حملاً على النقيض، ومثال ذلك ما أورده في تأنيث لفظة (السُّلَمِ) في قوله تعالى: ﴿يَتَأَيَّهَا الدِّيسَ ءَامَتُوا أَدْخُلُوا فِي السُّلَمِ كَغَافَةٍ﴾<sup>(٦)</sup> إذ قال «ويجوز أن يكون حالاً من السُّلَمِ لأنها تؤنث كما تؤنث الحرب»<sup>(٧)</sup> وكبر العلة نفسها في قوله تعالى: ﴿وَإِنْ جَنَحُوا لِلسُّلَمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ﴾<sup>(٨)</sup> بقوله: «والسُّلَمِ تؤنث تأنيث نقيضها وهي الحرب»<sup>(٩)</sup>.

(١) الزخرف / ٣٨.

(٢) الكشاف ٣ / ٤٨٨ - ٤٨٩.

(٣) الكشاف ٢ / ٣٢٣.

(٤) المائدة: ٤٣.

(٥) الكشاف ١ / ٦١٥.

(٦) البقرة: ٢٠٨.

(٧) الكشاف ١ / ٣٥٢.

(٨) الأنفال: ٦١.

(٩) الكشاف ٢ / ١٦٦.



## ١٠ - عِلَّةُ الاسْتِقْرَاءِ:

قد يعود سبب بعض الأحكام اللغوية للزخشي على بعض الألفاظ؛ إلى استقراءه لهذه الألفاظ، من ذلك ما جاء في تعليقه على لفظة (المفلحون) في قوله تعالى: «أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ»<sup>(١)</sup> إذ قال: «والمفلح الفائز بالبقية كانه الذي انفتحت له وجوه الظفر ولم تستغلق عليه، والمفلح بالجحيم مثله. ومنه قوهم للمطلقة: استفلحي بأمرك بالحاء والجيم، والتركيب دال على معنى الشق والفتح، وكذلك أخواته في الفاء والعين نحو فلق وقلذ وقل»<sup>(٢)</sup>.

## ١١ - عِلَّةُ الْحُكْمِ:

وقد علل الزخشي بها وصف المذكر والمؤنث الواحد والجمع بلفظة (حجر) على السواء، في قوله تعالى: «وَقَالُوا هَذِهِ أُنْثَىٰ وَحَرَّتْ حِجْرًا لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَن نَّشَاءُ بِزَعْمِهِمْ»<sup>(٣)</sup> إذ قال في (حجر) ما نصه: «ويستوي الوصف به المذكر والمؤنث والواحد والجمع لأن حكمه حكم الأسماء غير الصفات»<sup>(٤)</sup>.

## ١٢ - عِلَّةُ اللَّغَةِ:

ربط الزخشي دلالات الكثير من الألفاظ باختلاف لغات القبائل، ومن أمثلة هذه العلة ما وردت في موضع آخر من هذه الدراسة<sup>(٥)</sup>.

(١) البقرة: ٥.

(٢) الكشاف ١/١٤٩.

(٣) الأنعام: ١٣٨.

(٤) الكشاف ٢/٤٥-٥٥.

(٥) ينظر البحث الخاص بـ (اختلاف لغات العرب) ص ١١٣-١١٩ من هذه الدراسة.

## المبحث الرابع:

### رأيه في نشأة اللغة

نال البحث في نشأة اللغة قدراً كبيراً من النظر والتأمل والتفكير لدى الباحثين والعلماء قديماً وحديثاً، بدءاً بفراعنة مصر ومروراً بفلاسفة الإغريق وانتهاءً باللغويين والمفكرين المسلمين<sup>(١)</sup>، وما يهتأ - هنا - هو معرفة رأي الزمخشري في نشأة اللغة من بين آراء اللغويين والمفكرين المسلمين.

تناول اللغويون المسلمون نشأة اللغة منذ عصر مبكر، وانقسموا فيها على ثلاثة مذاهب<sup>(٢)</sup>:

الأول: أن اللغة توقيف وإلهام - ألقاها الله سبحانه وتعالى - لآدم عليه السلام، واعتمدوا في ذلك على أدلة عقلية وعقلية<sup>(٣)</sup>، واحتجوا من الأدلة العقلية بقوله تعالى: ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾<sup>(٤)</sup> ومن أصحاب هذا المذهب، ابن فارس (ت ٣٩٥ هـ) القائل في لغة العرب أنها «توقيف»، ودليل ذلك قوله - عز وجل - : ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾<sup>(٥)</sup> ويُعد هذا المذهب، من أقدم المذاهب، إذ ورد في التوراة نص قريب في المعنى من الآية القرآنية المذكورة<sup>(٦)</sup>.

---

(١) فقه اللغة العربية، د. كاصد الزبيدي ٣١ وما بعدها.

(٢) ذكر الدكتور رمضان عبد التواب سبعة مذاهب فيها في كتابه (المدخل على علم اللغة) ص ١٠٩-١٢٤.

(٣) فقه اللغة العربية: ٣٤-٣٨.

(٤) البقرة/ ٣١.

(٥) النصاحي ٣١.

(٦) هذا النص مذكور في سفر التكوين وجاء فيه: «وَجَبَلَ الرَّبُّ إِلَهُ مِنْ الْأَرْضِ كُلَّ حَيَوَانَاتِ الْبَرِّ، وَكُلَّ طُيُورِ السَّمَاءِ، فَاحْضَرَهَا إِلَى آدَمَ لِيَرَى مَاذَا يَدْعُوهَا. وَكُلَّ مَا دَعَا بِهِ آدَمُ ذَاتِ نَفْسٍ حَيَّةٍ فَهِيَ اسْمُهَا فَسَمَّى آدَمُ جَمِيعَ الْبَهَائِمِ وَطُيُورِ السَّمَاءِ وَجَمِيعَ حَيَوَانَاتِ الْبَرِّ.» [سفر التكوين ٢/ ١٩-٢٠].

الثاني: أَنَّ اللُّغَةَ مِنْ صُنْعِ الْبَشَرِ، وَانْقَسَمُوا فِي ذَلِكَ إِلَى فَرِيقَيْنِ:

١- ذهب الأولُ مِنْهُمَا إِلَى أَنَّهَا تَوَاضَعُ وَاضْطِلَاحٌ، وَأَصْحَابُ هَذَا الرَّأْيِ هُمُ الْمُعْتَزِلَةُ الَّذِينَ عُرِفُوا بِاحْتِكَامِهِمُ الْعَقْلَ وَالْمَنْطِقَ أَكْثَرَ مِنَ النُّقْلِ وَالْأَثَرِ، وَلِإِعْتِقَادِهِمْ أَنَّ الْإِنْسَانَ خَالِقُ أَفْعَالِهِ وَاللُّغَةُ مِنْ جُمْلَتِهَا. وَسُمِّيَ هَذَا الْمَذْهَبُ بِالْمَوَاضِعَةِ أَيْضاً، وَذَلِكَ «كَأَن يَجْتَمِعُ حَكِيمَانِ أَوْ ثَلَاثَةُ فِصَاعِدَاءَ، فَيَحْتَاجُونَ إِلَى الْإِبَانَةِ عَنِ الْأَشْيَاءِ فَيَضَعُونَ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهَا سِمَةً، وَلَفْظاً يَدُلُّ عَلَيْهِ، وَيَغْنِي عَنْ إِخْضَارِهِ أَمَامَ الْبَصَرِ»<sup>(١)</sup>.

٢- وَذهب الفريق الثاني إِلَى أَنَّ اللُّغَةَ صُنِعَتْ مِنْ قَبْلِ الْبَشَرِ نَتِيجَةً لِحَتَاكَاهُ بِالْمَجْتَمَعِ وَالطَّبِيعَةِ، وَقَدْ لَخَّصَ ابْنُ جَنِّي (ت ٣٩٢ هـ) هَذَا الرَّأْيَ بِقَوْلِهِ: «وَذَهَبَ بَعْضُهُمْ إِلَى أَنَّ أَوَّلَ اللُّغَاتِ إِنَّمَا هُوَ مِنَ الْأَصْوَاتِ الْمَسْمُوعَاتِ كَدَوِيِّ الرِّيحِ وَحَنِينِ الرَّعْدِ وَخَرِيرِ الْمَاءِ وَشَحِيجِ الْحِمَارِ وَنَعِيقِ الْغُرَابِ وَصَهِيلِ الْفَرَسِ وَنَزِيرِ الظَّبْيِ وَنَحْوِ ذَلِكَ، ثُمَّ وَلَدَتْ اللُّغَاتُ عَنْ ذَلِكَ فِيمَا بَعْدَ»<sup>(٢)</sup>، وَهَذَا مَذْهَبٌ قَرِيبٌ وَمُتَقَبَّلٌ لَدَيْهِ، إِذْ قَالَ: «وَهَذَا عِنْدِي وَجْهُ صَالِحٌ وَوَجْهُ مُتَقَبَّلٌ»<sup>(٣)</sup>.

الثالث: مَذْهَبُ التَّوَقُّفِ، وَأَصْحَابُهُ يَذْهَبُونَ عَلَى أَنَّ اللُّغَةَ لَا يَدْرِي أَحَدٌ مِنْ وَضْعِ اللَّهِ أَوْ الْبَشَرِ لِعَدَمِ دَلِيلٍ قَاطِعٍ فِي ذَلِكَ، وَتَمَنَّى اخْتَارَ هَذَا الْمَذْهَبُ ابْنَ جَنِّي<sup>(٤)</sup>.

وَيُؤَكِّدُ هَذَا مَا ذَكَرَهُ فِي مَوْضِعٍ مِنْ كِتَابِهِ (الْخَصَائِصُ)، إِذْ ذَكَرَ تَوَقُّفَهُ عَنِ الْإِخْذِ بِأَيِّ رَأْيٍ مِنَ الرَّأْيَيْنِ السَّابِقَيْنِ، فَقَالَ: «فَأَقِفْ بَيْنَ تَيْنِ الْخَلَّتَيْنِ خَسِيراً وَأَكَاثِرُهُمَا فَانْكَفَى مَكْثُوراً وَإِنْ خَطَرَ خَاطِرٌ فِيمَا بَعْدَ، يَعْلُقُ الْكَفَّ بِأَحَدِي الْجِهَتَيْنِ، وَيَكْتَفِي عَنْ صَاحِبَتِهَا قُلُوباً بِهِ»<sup>(٥)</sup>.

أَمَّا الزُّنْخَشَرِيُّ فَذهبَ إِلَى أَنَّ اللُّغَةَ وَحْيٌ إلهِيٌّ وَتَوْقِيفٌ، إِذْ ذَكَرَ فِي (الْكَشَافِ) فِي تَفْسِيرِ قَوْلِهِ تَعَالَى: «وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا»: «أَيَّ أَسْمَاءِ الْمُسَمَّيَاتِ فَحَذَفَ الْمُضَافَ إِلَيْهِ

(١) الْخَصَائِصُ ١/ ٤٤، الْمَدْخَلُ عَلَى عِلْمِ اللُّغَةِ ١١١.

(٢) الْخَصَائِصُ ١/ ٤٤، الْمَدْخَلُ عَلَى عِلْمِ اللُّغَةِ ١١١.

(٣) نَفْسُهُ ١/ ٤٧.

(٤) الْإِقْتِرَاحُ ٢٥.

(٥) الْخَصَائِصُ ١/ ٤٧، وَيَنْظُرُ ٢/ ٢٨.



لكونه معلوماً مدلولاً عليه بذكر الأسماء... فإن قلت: فما معنى تعليمه أسماء المسميات؟ قلت: أراه الأجناس التي خلقها، وَعَلَّمَهُ أَنَّ هذا اسمه فرس، وهذا اسمه بعير، وهذا اسمه كذا، وهذا اسمه كذا، وَعَلَّمَهُ أحوالها وما يتعلق بها مِنَ المنافع الدينية والدنيوية<sup>(١)</sup>.

هذا رأي الزغشري في نشأة اللغة، أما مَنْ ذهب إلى أن رأيه - أي الزغشري - هو التواضع والإضطلاح الذي قال به المعتزلة، فقد تَوَهَّم في ذلك<sup>(٢)</sup>، والزغشري معتزلي المذهب وافق المعتزلة في أغلب أرائهم، وَلَعَلَّهُ اجْتَهِد في مسألة نشأة اللغة وقال بتوقيفها لا بالمواضعة والإضطلاح، وخالف بذلك المعتزلة.

(١) الكشف ١/ ٢٧٢.

(٢) ذهب صاحب كتاب (الزغشري لغوياً ومفسراً) إلى أن رأي الزغشري في نشأة اللغة هو أنها اصطلاح، فقال: «وأما رأي الزغشري في اللغة هل هي اصطلاح [راجع المظهر السيوطي ج ١ = ص ٨ وما بعدها ط ١٩٥٨، الخصائص لابن جني ج ١ ص ٤٧ ط ١٩٥٢] إذ أن ذلك مما يخدم رأي المعتزلة من ناحية العدل والتوحيد أو حرية الإرادة، من ناحية أخرى، إلى أن هذا الرأي كذلك يخدم اللغة العربية من جانب الاتساع اللغوي.. أما أهل السنة ومنهم ابن فارس فيذهبون إلى أن اللغة توقف». [الزغشري لغوياً ومفسراً ١٨٠].

أما رأي الزغشري فقد ذكره في تفسيره وقد أوردناه، أما رأي أبي علي الفارسي (ت ٣٧٧ هـ) فقد ذكر تلميذه ابن جني (ت ٣٩٢) في كتابه (الخصائص) بقوله «إلى أن أبا علي رحمه الله قال لي يوماً: هي من عناء الله، واحتج بقوله سبحانه وعلم آدم الأسماء كلها وذكر أنه قد يجوز تأويله أقدر آدم على أن واضع عليها» [الخصائص ١/ ٤٠-٤١]، وينظر المظهر ١/ ١٠، ورواية اللغة ٢٩٨].

أما ابن جني، فكان متردداً في الأخذ بمذهب معين، ومال إلى أكثر من واحد في نشأة اللغة، فيقول في منعب التوقيف: «وانضاف إلى ذلك وارد الأخبار الماثورة بأنها من عند الله عز وجل، فقوى في نفسي اعتقاد كونها توقفاً من الله سبحانه وتعالى وأنها وحي» [الخصائص ١/ ٤٧]، وقال في مذهب الإصلاح والمواضعة معتمداً على (أهل النظر): «غير أن أكثر أهل النظر على أن أصل اللغة إنما هو تواضع واصطلاح، لا وحي وتوقيف» [الخصائص ١/ ٤٠]، إضافة إلى اختياره مذهب التوقف - كما بينا من قبل قليل - أما فيما يخص المصدرين اللذين ذكرهما صاحب كتاب (الزغشري لغوياً ومفسراً) فليس فيها ما ذكره، وقد سبقني إلى بيان توهم صاحب هذا الكتاب فيما ذهب إليه، المذكور فاضل السامرائي في دراسته المسماة (الدراسات النحوية واللغوية عند الزغشري) [ينظر: الدراسات النحوية واللغوية عند الزغشري ٣٥٨-٣٦٠].

## الفصل الثاني

# الجانب الدلالي

### البحث الأول:

معاني الألفاظ

### البحث الثاني:

تطور الدلالة والألفاظ الإسلامية

### البحث الثالث:

الترادف والفروق اللغوية

### البحث الرابع :

الأضداد





## الفصل الثاني:

### الجانب الدلالي

من أبرز موضوعات فقه اللغة، ما تتصل بدراسة الألفاظ، وهي ذات جوانب متعددة، منها الجانب الصوتي، والجانب المعنوي الذي تناوله الدراسة من حيث دلالاته على معنى معين، فمن الصلة بين جانبي اللفظ والمعنى يتكوّن الجانب الدلالي الذي تناول الدراسة فيه علاقة الألفاظ بمدلولاتها، أو علاقة مباني الألفاظ بمعانيها<sup>(١)</sup>.

والدلالة، في اللغة: مَصْدَرٌ دَلُّهُ عَلَى الطَّرِيقِ يَدُلُّهُ دَلَالَةٌ وَدِلَالَةٌ<sup>(٢)</sup>.

واصطلاحاً: هي المعنى الذي يُعبّر عنه لفظ ما سواء أكان ذلك المعنى وقد وُضِعَ له اللفظ أصلاً أم دلّ عليه ولم يوضع له ابتداءً<sup>(٣)</sup>.

وفيما يأتي، نتناول ظواهر اللغة الدلالية التي احتواها (الكشاف)، وتتضمن المباحث الآتية:

المبحث الأول: معاني الألفاظ.

المبحث الثاني: تطوّر الدلالة والألفاظ الإسلامية.

المبحث الثالث: التّرادف والفروقات اللغوية.

المبحث الرابع: الأضداد.

---

(١) ينظر: لغو وعي لغوي ١٠٨.

(٢) لسان العرب - دليل - ١٠٠٦/١.

(٣) ينظر: كشف اصطلاحات الفنون ٢/ ٢٨٤.

## معاني الألفاظ

حظيت معاني المفردات القرآنية باهتمام كبير من الزمخشري، فقد حرص المؤلف على إيضاح المعاني التي ترد في سياق الآيات القرآنية ساعياً من وراء ذلك إلى تفسير النص القرآني وإيضاح مفرداته بنية الوصول إلى المعنى المراد منه، وقد جاءت مسائل هذا المبحث من حيث الكم مقابلةً لمسائل الظواهر اللغوية الواردة في هذه الدراسة.

واتبع الزمخشري في تفسيراته لمعاني تلك المفردات أساليب عدة، ولم يقتصر على نهج تفسيري واحد، فنراه تارة يورد المعنى الأصلي للفظ، وتارة يعتمد على نقيض تلك المفردات لبيان المعنى، وثالثة يستشهد على المعنى الذي يسوقه،.... وغيرها من أساليب التفسير اللغوي التي - بلا شك - كان اختياره مما لا يقتضيه واقع الحال.

وبعد الإطلاع والتدقيق لما ورد في هذا الباب مما حواه (الكشاف) يمكن القول بأن تفسيرات الزمخشري للمفردات القرآنية امتازت بما يأتي:

أولاً: بيان الاستعمال الأصلي للفظ ومحاولة إرجاعها إلى المعاني الحسية الحقيقية:

وهي ميزة واضحة فيما ورد من معاني الألفاظ، ومنها على سبيل المثال لا الحصر ما جاء في (الكشاف) في تفسير قوله تعالى: ﴿فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ﴾<sup>(١)</sup>، فإذا فسر الزمخشري (أَفَضْتُمْ) قائلاً: «أَفَضْتُمْ: دفعتم بكثرة، وهو من إفاضة الماء وهو صبه بكثرة»<sup>(٢)</sup> فالفيض: النهر، وفيض البصرة: نهْرُها<sup>(٣)</sup>، وأرض

---

(١) البقرة: ١٩٨.

(٢) الكشاف ١/ ٣٤٨.

(٣) لسان العرب - فيض - ١١٥٤/٢.

فيوضه: إذا كانت فيها مياه كثيرة<sup>(١)</sup> فـ (الإفاضة من عرفات) استعمال مجازي للفظـة (أفاض) ولها معانٍ حسية حقيقية<sup>(٢)</sup>، ذكر الزخشي لها واحدة من هذه المعاني الحسية الحقيقية.

ومن ذلك أيضاً ما ورد في تفسير قوله تعالى: ﴿لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ﴾<sup>(٣)</sup>، جاء في (الكشاف ٩: «لن يستنكف المسيح: لن يأنف ولن يذهب بنفسه عزة، من نكفت الدمع إذ نحيت عن خدك بأصبعك»<sup>(٤)</sup>، جاء في (اللسان): نكف (البشر ونكشها أي أزالها... وأضل الاستكاف من نكفت الدمع إذا نحيت بأصبعك عن خدك»<sup>(٥)</sup>.

ويصرح الزخشي - في مواضع كثيرة - بالأصل قائلاً: (وأصل الباب... والأصل... وأصل كذا... وأصله) من ذلك، وما جاء تفسير قوله تعالى: ﴿قَالَ ءَايْتُكَ إِلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ فَلْيَكْفُوكُمْ أَيَّامٍ إِلَّا رَمَزًا﴾<sup>(٦)</sup>، إذا قال الزخشي مفسراً، «إلا رمزاً.. إلا إشارة بيد أو برأس أو غيرها وأصله التحرك - يقال ازتمز: إذا تحرك، ومنه قيل للبحر الراموز»<sup>(٧)</sup>، ومنه أيضاً تفسيره للفظـة (تثريب) في قوله تعالى: ﴿قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ﴾<sup>(٨)</sup>، إذ قال: «لا تأنيب عليكم ولا عتب، وأصل التثريب من التريب

---

(١) تهذيب اللغة ٧٧/١٢.

(٢) ينظر: الفاظ العبادات في القرآن الكريم: دراسة دلالية ٨٦-٨٧.

(٣) النساء ١٧٢٢.

(٤) الكشاف ١/٥٨٥.

(٥) لسان العرب - نكف - ٧١٨/٣.

(٦) آل عمران ٤١٥.

(٧) الكشاف ١/٤٩٢.

(٨) يوسف ٩٢٢.



وهو الشَّحْم الذي هو غاشية الكرش ومعناه إزالة الثَّرب كما أنَّ التجليد والتقريع إزالة الجلد والقرع<sup>(١)</sup>. والأمثلة على ذلك كثيرة<sup>(٢)</sup>.

### ثانياً: الاعتماد على النقيض أو الضد في بيان معنى اللفظة:

اعتمد الزمخشري في مواضع كثيرة على المعنى النقيض لمعنى اللفظة التي يراد بها بيان معناها أو نقيض هذه اللفظة مباشرة، فمثال الأول ما أورده في تفسير لَفْظَةِ (يَقْتَرُوا) في قوله تعالى: ﴿وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتَرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا﴾<sup>(٣)</sup> إذ قال: «والقتر والإقتار والتقتير: التضيق الذي هو نقيض الإسراف: مجاوزة الحد في النفقة»<sup>(٤)</sup>، ومثال الثاني ما جاء في بيان معنى لَفْظَتِي (الضلال) و (الغي) من قوله تعالى: ﴿مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ﴾<sup>(٥)</sup> فقال الزمخشري مُفسراً: «والضلال نقيض الهدى، والغي نقيض الرشد»<sup>(٦)</sup>.

وقد يريد الزمخشري في بيان معنى جملة معينة فيورد لذلك جملة معينة تناقض معناها معنى الجملة الأولى: ومن الأمثلة على ذلك، ما جاء في تفسير (النَّبَذ وراء الظهر) من قوله تعالى: ﴿وَإِذَا أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ﴾<sup>(٧)</sup> إذ قال: «والنَّبَذ وراء الظهر مثل الطرح وترك الإعتداد، ونقيضه جعله نصب عينيه والقاء بين عينيه»<sup>(٨)</sup>، ومنه أيضاً ما ورد في تفسير قوله تعالى على

(١) الكشاف ٢/ ٣٤٢.

(٢) ينظر: الكشاف ١/ ١٨٣، ١٨٦، ٣١٢، ٧٠/ ٢، ٢٦٧، ٢٨٥، ٣٣٩، ٣٤٤، ٤٨٢، ٤٩١/ ٣، ٥٠٩،

٥١٥، ٥٢/ ٤، ٧٨.

(٣) الفرقان: ٦٧.

(٤) الكشاف ٣/ ١٠٠.

(٥) النجم: ٢.

(٦) الكشاف ٤/ ٢٨، وينظر: لُحْجَةُ الرَّائِدِ وشِيعَةُ الْوَارِدِ في المترادف والمتوارد ١٤٢-١٤٤.

(٧) آل عمران: ١٨٧.

(٨) الكشاف ١/ ٤٨٦.

لسان النبي (موسى) - عليه الصلاة والسلام - : ﴿يَسْمَا خَلَقْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَعْجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ﴾<sup>(١)</sup> فقال ما نصّه: «يقال عجل من الأمر: إذ تركه غير تام ونقيضه تم عليه وأعجله عليه غيره»<sup>(٢)</sup> ونكتفي بهذه الأمثلة، وفي (الكشاف) أمثلة أخرى على هذه الميزة في بيان معنى اللفظ<sup>(٣)</sup>.

### ثالثاً: الاستشهاد على معنى اللفظة:

استشهد الزخشري - في اغلب المواضع - على المعنى الذي يذكره للفظ بغير تأكيد هذا المعنى، وقد تنوعت استشهاده على تلك المعاني حتى شملت كل أنواع الاستشهاد اللغوي، فهو في تارة يستشهد بآية قرآنية وتارة أخرى بقراءة وقد يستشهد بحديث نبوي أو قول عربي، غير أن الاستشهاد بالشعر كان له النصيب الأوفر من استشهاده في هذا المبحث - وهذا ديدن اللغويين في الاستشهاد - فيورد اسم القائل ويكتفي بإيراد البيت الشعري فقط، أما استشهاده بالقرآن الكريم قد بلغت أكثر من (٣٠) آية قرآنية كان قد ساقها لغرض فسر سلفاً، ومن أمثلة هذا النوع من الاستشهاد ما جاء في تفسيره قوله تعالى: ﴿لَمَنِيَّةَ أَرْوَاحٍ مِّنَ الظَّالِمِينَ وَمِنَ الْمُعْزِزِينَ قُلْ أَلَذَّكَّرِينَ حَرَّمَ أَمْرَ الْأُنثَيَيْنِ أَمَا أَسْتَمِلْتُمْ عَلَيْهِ أَرْحَامَ الْأُنثَيَيْنِ نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾<sup>(٤)</sup> إذ قال: «الواحد إذا كان وخذّه فهو قرْد، فإذا كان معه غيره من جنسه سُمِّي كل واحد منها رَوْجاً، وهما رَوْجان يدلّيل قوله تعالى: ﴿خَلَقَ الرُّوحَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى﴾<sup>(٥)</sup>»<sup>(٦)</sup>.

(١) الأعراف ١٥٠.

(٢) الكشاف ١١٩/٢.

(٣) ينظر: الكشاف ٤٧/١، ١٣٠، ١٦٥، ١٩٧، ٢٦٦، ٣٦٠، ١٢٨/٢، ٢٠٩، ٤٠٩/٣، ٤٢٨، ٥٣٢.

(٤) الأنعام ١٤٣.

(٥) النجم ٤٥.

(٦) الكشاف ٥٧/٢.



أما استشهاده بالحديث النبوي فقد جاء في المرتبة الثالثة بعد الشعر والقرآن وكان استشهاده بالقراءات القرآنية أقل أنواع الاستشهاد اعتماداً في إيضاح معاني الألفاظ التي تناولها. وقد أوردنا أمثلة كثيرة - فيما سبق - على هذه الأنواع من الاستشهادات التي اعتمد عليها الزمخشري في بيان معاني الألفاظ<sup>(١)</sup>.

#### رابعاً: نقل آراء العلماء في معنى اللفظة:

لم يكن تفسير الزمخشري لمعاني الألفاظ القرآنية بالشئ العسير عليه لا سيما أنه صاحب معجم يعدّ من المعجمات القيمة في المكتبة العربية، ذلك هو معجم (أساس البلاغة) الذي امتاز بمنهج علمي واضح، وعالم لغوي مثل الزمخشري لا يحتاج إلى عناء كبير في تفسير لفظة ما وردت في سياق آية قرآنية، حيث أنه قد تناولها سلفاً في معجمه، غير أن ذلك لم يكن يمتنع صاحب الكشف من الاستعانة بأقوال العلماء في تفسير الألفاظ، أما لتعزيز رأيه في معنى اللفظة أو لإضافة معنى آخر يحتمل أن يكون هو المقصود من اللفظة في سياق الآية، أو لبخطئه رأي - مثلاً - ورد لأحد العلماء وكل ذلك لغرض التوسع في تفسير اللفظة في الآية القرآنية، وبالتالي التوسع في المعنى الإجمالي للآية، وهذا - دون شك - يخدم القارئ الباحث عن تفسير تلك الآية في ضوء ما يقرأ من آراء ضمتها كشافه، وقد ذكرنا أمثلة عن هذه الميزة في مبحث سابق من هذا البحث<sup>(٢)</sup>.

#### خامساً: تعليل استعمال القرآني للفظ:

ما يلاحظ في هذا المبحث أن الزمخشري في كثير من المواضع يعلّل بنية لفظة ما في الموضع القرآني التي وردت فيه، وذلك للعلاقة بين التفسير الإجمالي للآية والمعنى الدقيق الذي تنفذه هذه اللفظة في مواقعها الواردة فيها. والأمثلة على ذلك كثيرة، نختار منها ما ورد في تفسير الزمخشري لقوله تعالى: ﴿فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ

(١) ينظر: مبحث (الأدلة الصناعية)، أسئلة - السماع - من ١٩-٢٢ من هذه الدراسة.

(٢) ينظر: المبحث الخاص بـ (الموارد اللغوية وأساليب النقل منها - نقل الآراء-) من ١٦-١٧.



وَتَرَكَّهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٦٧﴾ «فقد علل مجيء كلمة (نور) قائلاً: «فإن قلت: هَلَا قِيلَ ذَهَبَ اللَّهُ بِضَوْوِهِمْ لِقَوْلِهِ: أَضَاءَتْ؟ قلتُ: ذِكْرُ النُّورِ أَبْلَغُ لِأَنَّ الضُّوءَ فِيهِ دَلَالَةٌ عَلَى الزِّيَادَةِ فَلَوْ قِيلَ ذَهَبَ اللَّهُ بِضَوْوِهِمْ لَأَوْهَمَ الذَّهَابُ بِالزِّيَادَةِ وَبَقَاءُ مَا يُسَمَّى نُورًا، وَالْغَرَضُ إِزَالَةُ النُّورِ عَنْهَا وَطَمَسُهُ أَضْلَاءً»<sup>(١)</sup>. ومنه أيضاً ما جاء في تفسير قوله تعالى: ﴿وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَعْمُوتُ﴾<sup>(٢)</sup>، إذ قال عن سَبَبِ مجيء كلمة (الدُّرَايَةِ) في هذا المَوْضِعِ مَا نَصَّهُ: «... وَجَعَلَ الْعِلْمَ لِلَّهِ وَالدُّرَايَةَ لِلْعَبْدِ لِمَا فِي الدُّرَايَةِ مِنْ مَعْنَى الْحُتْلِ وَالْحِيلَةِ»<sup>(٣)</sup>

وَيَسْعَى الرَّغْشَرِيُّ فِي تَعْلِيلِهِ الِاسْتِعْمَالَ الْقُرْآنِيَّ لِلْمُفْرَدَةِ إِلَى تَبْيِينِ خَاصِيَّتِهَا الدُّلَالِيَةِ الَّتِي تُمْتَازُ بِهَا، مِنْ ذَلِكَ مِثَالاً مَا ذَكَرَهُ فِي مَعْرُضِ تَفْسِيرِهِ قَوْلَهُ تَعَالَى: ﴿إِيَّاكَ نَعْبُدُ﴾<sup>(٤)</sup>، إذ قال عن مجيء لفظة (نَعْبُدُ) «... وَالْعِبَادَةُ أَقْصَى غَايَةِ الْخُضُوعِ وَالتَّذَلُّلِ، وَمِنْهُ ثَوْبٌ ذُو عِبْدَةٍ: إِذَا كَانَ فِي غَايَةِ الصَّفَاقَةِ وَقُوَّةِ النَّسْجِ وَلِذَلِكَ لَمْ تَسْتَعْمَلْ إِلَّا فِي الْخُضُوعِ لِلَّهِ تَعَالَى لِأَنَّهُ مَوْلَى أَعْظَمِ النِّعَمِ، فَكَانَ حَقِيقاً - بِأَقْصَى غَايَةِ الْخُضُوعِ»<sup>(٥)</sup> وَمِثْلَهُ مَا جَاءَ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ﴾<sup>(٦)</sup>، إذ قال الرَّغْشَرِيُّ فِي (الْمَقْتِ): «وَاخْتِيرَ لَفْظُ الْمَقْتِ لِأَنَّهُ أَشَدُّ الْبُغْضِ وَأَبْلَغُهُ، ... وَلَمْ يَقْتَصِرْ أَنْ جَعَلَ الْبُغْضَ كَبِيراً حَتَّى جَعَلَ أَشَدَّهُ وَأَفْحَشَهُ»<sup>(٧)</sup>

(١) البقرة ١٧٥.

(٢) الكشاف ١/ ٢٠٠.

(٣) لقمان ٣٤٥.

(٤) الكشاف ٣/ ٢٣٩.

(٥) الفاتحة / ٥.

(٦) الكشاف ١/ ٦٢.

(٧) الصف / ٣.

(٨) الكشاف ٤/ ٩٧.

وهناك في (الكشاف) أمثلة في هذا النوع<sup>(١)</sup>.

سادساً: تعدد وجوه التفسير في اللفظة الواحدة:

لم يكتفِ الزمخشري - في أحيان كثيرة - بإيراد وجه تفسير واحد للفظ القرآني، إذ أنه قد يفسر معنى اللفظة تفسيراً ما ثم يعقب هذا التفسير بآخر، وما يلاحظ على تفاسيره الأخرى للفظ أن معناها قد يكون مقارباً لمعنى التفسير الأول وقد يختلف عنه، فمن الأول معنى إقامة ما ذكره في تفسير قوله تعالى: ﴿وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ﴾<sup>(٢)</sup>، إذ قال... ومعنى إقامة الصلاة تعديل أركانها وحفظها من أن يقع زيف في فرائضها وسننها وآدابها، من أقام العود إذا قرأه، أو الدوام عليها والمحافظة عليها... من قامت السوق إذا نفقت<sup>(٣)</sup> ومنه أيضاً ما ذكره في تفسير قوله تعالى: ﴿وَاتَّبَعَ مَلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا﴾<sup>(٤)</sup>.

يقول: «والخليل المخال، هو الذي يخالك، أي يرافقك في خلالك ويسايرك في طريقك، من الخل وهو الطريق في الرمل، أو يسد خللك كما تسد خلله، أو يداخلك خلال منازلك وحجبتك»<sup>(٥)</sup>.

ومن الأمثلة على الثاني، ما أورده في تفسيره لفظ (زُرْقاً) في قوله تبارك وتعالى: ﴿يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَتَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا﴾<sup>(٦)</sup>، إذ قال: «في الزُرْق قولان: أحدهما أن الزرقة ابغض شيء في ألوان العيون إلى العرب، لأن الروم أعداؤهم وهم زرق العيون... والثاني أن المراد العمى، لأن جذوة من يذهب نور بصره تَزُرُق»<sup>(٧)</sup>.

(١) ينظر: الكشاف: ٢٦٩/١، ٢٧٠، ٢٧٠/٣.

(٢) البقرة / ٣.

(٣) الكشاف ١٢٩/١.

(٤) النساء / ١٢٥.

(٥) الكشاف ٥٦٦/١.

(٦) طه / ١٠٢.

(٧) الكشاف ٥٥٣/٢.

ومن أمثلة هذا النوع أيضاً قوله في كلمة (بَيَّتَ) الواردة في قوله تعالى: ﴿وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ﴾<sup>(١)</sup> إذ قال: «و... والتبييت: إمّا من البيتوتة لآته قضاء الأمر وتدبيره بالليل، يقال: هذا أمر بيّت بليل، أو من أبيات الشعر لأنّ الشاعر يديرها ويسويها»<sup>(٢)</sup> والأمثلة على النوعين كثيرة<sup>(٣)</sup>.

### سابعاً: ذِكْرُ الْمَعْنَى الْمُعْجَمِيَّةِ لِلْمُفْظَةِ:

وهي إحدى مميزات تفسير الزمخشري لمعاني الألفاظ، فالمطلع على تفسيراته الخاصة بمعاني المفردات القرآنية يلاحظ أنه في قسم كبير منها، لا يكتفي بإيراد المعنى الذي أفادته تلك اللفظة في ضوء سياق الآية، بل نراه يعتمد إلى الإيغال في معنى اللفظة واستعمالاتها المعجمية، والقصد من وراء ذلك ترسيخ المعنى في ذهن المطلع. ومن الأمثلة التي تتضح فيها هذه الميزة، ما جاء في تفسير الزمخشري قوله تعالى: ﴿اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ﴾<sup>(٤)</sup> إذ قال: «يمدّهم.. مَنْ مَدَّ الْجَيْشَ، وَأَمَدَّهُ إِذَا زَادَهُ وَالْحَقُّ بِهِ مَا يُقْوِيهِ وَيَكْثُرُهُ، وَكَذَلِكَ مَدَّ الدَّوَاءَ وَأَمَدَّهَا: زَادَ مَا يُصْلِحُهَا؛ وَمَدَّدْتُ السَّرَاجَ وَالْأَرْضَ؛ إِذَا اسْتَصْلَحْتُهَا بِالزَّيْتِ وَالسَّمَادِ، وَقَدْ مَدَّ الشَّيْطَانُ فِي الْغِيِّ وَأَمَدَّهُ؛ إِذَا وَاصَلَهُ بِالْوَسْوَاسِ حَتَّى يَتَلَاخَقَ غَيِّهِ وَيَزْدَادَ انْهِيَاكَ فِيهِ»<sup>(٥)</sup>.

ومن ذلك أيضاً ما ذكره الزمخشري في تفسير قوله تعالى: ﴿يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ خَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ﴾<sup>(٦)</sup> جاء في (الكشاف): «خفي عنها... كأنك عالم

(١) النساء / ٨١.

(٢) الكشاف ١/ ٥٤٦.

(٣) ينظر: الكشاف ١/ ١٨٤، ٤١٦، ٤٨٢، ٨٥/ ٢، ١٩١، ٣٨٩، ٤٤٩، ٥٥٤، ١٥/ ٣، ٨٧، ١١٩، ١٦٨، ٢٧١، ٥٠٣، ٤/ ٢١٣.

(٤) البقرة / ١٥.

(٥) الكشاف ١/ ١٨٨.

(٦) الأعراف / ١٨٧.



بها.. ومنه أحناء الشارب واحتفاء البقل: استئصاله، واحفى في المسألة إذا أحنف، وحفى  
بفلان وتحفى به: بالغ في البر به<sup>(١)</sup>

وقد كثرت المواضع التي امتازت بهذه الميزة<sup>(٢)</sup>.

### ثامناً: التفصيل في معنى اللفظة:

ومن الأمثلة على هذه الميزة، ما أورده الزمخشري في كلمة (هواء) الواردة في قوله  
تعالى: ﴿مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ﴾<sup>(٣)</sup> إذ  
قال عنها، ما نصّه: «الهواء... خلاء، لم تشغله الأجرام، فوصف به فقيل قلب فلان هواء  
إذا كان جباناً لا قوة في قلبه ولا جراءة<sup>(٤)</sup>».

ومن ذلك أيضاً تفصيله لمعنى كلمة (يترككم) الواردة في قوله تعالى: ﴿وَاللَّهُ مَعَكُمْ  
وَلَنْ يَتْرُكَكُمْ أَعْمَالَكُمْ﴾<sup>(٥)</sup> إذ قال عنها: «.. من وترت الرجل إذا قتلت له قتيلاً من  
وليد أو أخ أو حميم أو حربته، وحقيقته أفردته من قريبه أو ماله من الوثر وهو الفرد، فشبه  
إضاعة عمل العامل وتعطيل ثوابه بوثر الوثر وهو من فصيح الكلام<sup>(٦)</sup>».

### تاسعاً: الإشارة على تغير المعنى بتغير حرف التعدي:

عمد الزمخشري توسعاً في شرح معنى اللفظة وبيان مدلولها الذي إفادته في سياق  
الآية القرآنية، إلى توضيح معانٍ أخرى لهذه اللفظة تختلف عن المعنى المراد منها في الآية

(١) الكشاف ٢/ ١٣٤-١٣٥.

(٢) ينظر الكشاف: (١/ ١٧٠، ١٧٥، ١٩١، ٢٢٨، ٢٣٤-٢٤٤، ٣١٤، ٣٣٤، ٣٦٢، ٤٦٤، ٤٧٥،

٤٩٧، ٥٥٨، ٥٩٩، ٦٠١) (٢/ ٣٣، ١١٠، ١٣٤-١٣٥، ٣١٩، ٣٥٣، ٣٧٠، ٤٧٥، ٤٨٧، ٥٢٧،

٥٣١، ٥٣٨) (٣/ ١٥، ٧٤، ٣١٦، ٣٨٧، ٥٣٩، ٥٦١) (٤/ ٢٨، ٣٨)

(٣) إبراهيم / ٤٣.

(٤) الكشاف ٢/ ٣٨٢.

(٥) عمدة / ٣٥.

(٦) الكشاف ٣/ ٣٥٩.

التي وردت فيها، وذلك باختلاف حروف التعدية، ساعياً من وراء ذلك إلى الإيضاح والإفهام. ومن الأمثلة على هذه الميزة، ما نراه في تفسير الزمخشري قوله تعالى: ﴿وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ﴾<sup>(١)</sup>.

جاء في (الكشاف): «يقال: قَبِلْتُ مِنْهُ الشَّيْءَ وَقَبِلْتَهُ عَنْهُ.. أَبْتَنَاهُ عَنْهُ»<sup>(٢)</sup>، ومن ذلك أيضاً ما ذكره الزمخشري في تفسير قوله تعالى: ﴿فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾<sup>(٣)</sup>، جاء في (الكشاف): «... يقال: خالفه إلى الأمر: إذا ذهب إليه دونه، ومنه قوله تعالى: ﴿وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَى مَا أَنْهَكُمْ عَنْهُ﴾»<sup>(٤)</sup> وخالفه عن أمره إذا صدّه عنه دونه»<sup>(٥)</sup>.

وينظر في ذلك مواضع أخرى في (الكشاف)<sup>(٦)</sup>.

بعد هذا العرض المفصل للظواهر البارزة في تفسير الزمخشري لمعاني الألفاظ، لا بد من الإشارة إلى أن الزمخشري كان قد استعان بالمعجم العربي في تفسيراته لتلك المعاني، وللإطلاع على ذلك. ولما كانت المادة الخاصة بهذا البحث كثيرة وواسعة جداً لذا ارتأيت أن اختار نماذج من الألفاظ التي فسرها الزمخشري، وعرضها على أحد المعجمات العربية، وقد أثرت في معجم (لسان العرب) على المعجمات الأخرى لما يمتاز به من خصائص ومزايا لا تخفى على الدارس لعلم العربية. وفيما يلي نماذج لهذا العرض:

- جاء في (الكشاف): «العربُ تُسمي المَطمِئِنَّ غَيَّيًّا»<sup>(٧)</sup>

- جاء في (اللسان): «الغَيْبُ: ما اطمأن من الأرض، وجمعه غُيُوب»<sup>(٨)</sup>

(١) الشورى: ٢٥.

(٢) الكشاف ٤٦٨/٣.

(٣) النور: ٦٣.

(٤) هود: ٨٨.

(٥) الكشاف ٧٩/٣.

(٦) ينظر: الكشاف ١/٥١٥، ٢/٤٨٩.

(٧) الكشاف ١/١٢٨.

(٨) لسان العرب - غيب - ١٠٣٣.

- جاء في (الكشاف): «الفاحشُ عند العربِ البخيل»<sup>(١)</sup>
- جاء في (اللسان): «العربُ تُسمِّي البخيل فاحشاً»<sup>(٢)</sup>
- جاء في (الكشاف): «الزبانية في كلام العرب الشرط، الواحد زبينة كعفريّة من الزبن وهو الدّفع»<sup>(٣)</sup>
- جاء في (اللسان): «الزبانية عند العرب الشرط، وكُلُّهُ مِنَ الدّفع»<sup>(٤)</sup>
- جاء في (الكشاف): «الرّوضة عند العرب كلّ أرض ذات نبات وماء»<sup>(٥)</sup>
- جاء في (اللسان): «الرّوضة... الموضع يَجْتَمِعُ إليه الماء يكثر نباته»<sup>(٦)</sup>
- جاء في (الكشاف): «العربُ تُسمِّي الأمصار البحار»<sup>(٧)</sup>
- جاء في (اللسان): «العربُ تُسمِّي المَدَنَ والقُرى البحار»<sup>(٨)</sup>
- ومن مقارنة النماذج المختارة مع ما جاء في المعجم يلاحظ أن المعنى الذي ذكره الزمخشري في (الكشاف) لا يختلف عن المعنى الوارد في المعجم مع اختلاف العبارة وصياغة التعبير.

(١) الكشاف ١/٣٩٦.

(٢) لسان العرب - فحش - ١٠٥٧١.

(٣) الكشاف: ٤/٢٧٢.

(٤) لسان العرب: - زين - ٩/٢.

(٥) الكشاف: ٣/٢١٧.

(٦) لسان العرب - روض - ١/١٢٥٥.

(٧) الكشاف ٣/٢٢٤.

(٨) لسان العرب - بحر - ١/١٦٥.



إنَّ الدَّارِسَ لتفسير (الكشاف)، يجد أن الرَّخْشَرِيَّ قد عَنِي بِالْجَانِبِ الدَّلَالِيِّ مِنْ  
خلال إشارته إلى أشكال التطوُّر الدَّلَالِيِّ مِنْ تَعْمِيمٍ وَتَخْصِصٍ وَتَغْيِيرٍ لِلدَّلَالَةِ، وَإِنَّهُ يَجِدُ أَنَّ  
أَكْثَرَ إِشَارَاتِهِ تَتَضَمَّنُ تَعْمِيمًا لِلدَّلَالَةِ وَقَدْ اِهْتَمَّ بِهِ أَكْثَرُ مِنْ غَيْرِهِ.

وَيُمْكِنُ بَيَانُ مَا وَرَدَ فِي (الكشاف) مِنْ هَذِهِ الْإِشَارَاتِ، فِيمَا يَأْتِي:

جاءَ فِي (الكشاف) فِي لَفْظَةِ (تَعَالَى) فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي عَلَيْكُمْ  
عَلَيْكُمْ﴾<sup>(١)</sup> بِأَنَّ «تَعَالَى» مِنَ الْخَاصِّ الَّذِي صَارَ عَامًّا وَأَضْلَهُ أَنْ يَقُولَهُ مِنْ مَكَانٍ عَالٍ لِيَنْ  
هُوَ أَسْفَلَ مِنْهُ ثُمَّ كَثُرَ وَاتَّسَعَ فِيهِ حَتَّى عُمِّ<sup>(٢)</sup>، وَقَالَ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ: «أَصْلُ تَعَالَى أَنْ يَقُولَهُ  
مَنْ كَانَ فِي الْمَكَانِ الْمَرْتَفِعِ لِيَنْ فِي الْمَكَانِ الْمُسْتَوِطِيِّ» ثُمَّ كَثُرَ حَتَّى اسْتَوَتْ فِي اسْتِعْمَالِهِ  
الْأُمُكْنَةُ<sup>(٣)</sup>.

فَأَكَّدَ بِهَا ذَهَبَ إِلَيْهِ الرَّخْشَرِيُّ، قَوْلَ الرَّائِغِ (ت ٥٠٢ هـ) بِأَنَّ (تَعَالَى): «أَضْلَهُ مِنْ  
الْعُلُوِّ وَهُوَ ارْتِفَاعُ الْمَنْزِلَةِ فَكَانَتْ دُعَاءٌ إِلَى مَا فِيهِ رَفْعَةٌ كَقَوْلِكَ: أَفْعَلْ كَذَا غَيْرَ صَاحِرٍ تَشْرِيفًا  
لِلْمَقُولِ لَهُ»<sup>(٤)</sup>. وَذَكَرَ الْأَزْهَرِيُّ (ت ٣٧٠ هـ) بِأَنَّ الْعَرَبَ يَقُولُ «فِي النَّدَاءِ لِلرَّجُلِ تَعَالَى،  
بِفَتْحِ اللَّامِ.. وَلَا يَبَالُونَ أَيْنَ يَكُونُ الْمَدْعُوُّ فِي مَكَانٍ أَعْلَى مِنْ مَكَانِ الدَّاعِي أَوْ مَكَانٍ  
دُونَهُ»<sup>(٥)</sup> وَنَقَلَ ابْنُ فَارَسٍ (ت ٣٩٥ هـ) عَنْ بَعْضِهِمْ بِأَنَّ (تَعَالَى): «كَثُرَتْ فِي الْكَلَامِ حَتَّى  
صَارَتْ بِمَنْزِلَةِ هَلُمَّ، حَتَّى يَقَالُ لِمَنْ هُوَ عَلُوٌّ: تَعَالَى، وَأَنْتَ تَرِيدُ: أَهْبِطْ»<sup>(٦)</sup>، وَقِيلَ: أَنَّ  
(تَعَالَى) بِمَعْنَى أَقْبَلَ، وَوُضِعَ لِمَنْ لَهُ جَلَالَةٌ وَرَفْعَةٌ، ثُمَّ صَارَ فِي الْإِسْتِعْمَالِ لِكُلِّ دَاعٍ إِلَى  
الْإِقْبَالِ<sup>(٧)</sup>.

(١) الأنعام ١٥١.

(٢) الكشاف ٦٠/٢-٦١.

(٣) الكشاف ٢٥٨/٣.

(٤) المفردات في غريب القرآن - علا - ٣٤٦.

(٥) لسان العرب - علا - ٨٧٧/٢.

(٦) الصاحبي ١٤٧.

(٧) تفسير القرطبي ١٣٤٦/٢.

وفي قوله تعالى: ﴿ثُمَّ أَذِّنْ مُّؤَذِّنٌ آيَاتَهَا الْغَيْرِ إِنَّكُمْ لَسَرِقُونَ﴾<sup>(١)</sup>، يقول الزمخشري بأن (الغَيْرَ) تعني «الإبل التي عليها الأحمال لأنها تعبر: أي تذهب وتجيء»، وقيل هي قافلة الحمير، ثم كثر حتى قيل لكل قافلة غير كأنها جمع غير<sup>(٢)</sup>.

و (الغَيْرَ): كل ما امتير عليه من الإبل والحمل والحمير<sup>(٣)</sup>. واشترط البعض في الإبل أنها لا تكون غيراً حتى يستأثر عليها<sup>(٤)</sup>، وحكى الأزهرى عن ابن الأعرابي (ت ٢٣١ هـ) قال: العير من الإبل ما كان عليه حمله أو لم يكن<sup>(٥)</sup>، بينما ذكر ابن السكيت (ت ٢٤٤ هـ) بأن العير: الخمار... والعير: الإبل التي تحمل الميرة<sup>(٦)</sup>. وقيل (العير) الحمار أو الإبل تحمل الطعام ثم غلب على كل قافلة<sup>(٧)</sup>. وهذا ما بيته لنا الزمخشري في كلامه عن كلمة (العير).

وفي موضع آخر من تفسيره، بين لنا الزمخشري حقيقة التبرج وتطور دلالتها، حين فسر قوله تعالى: ﴿وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ﴾<sup>(٨)</sup> فقال: «ما حقيقة التبرج؟ قلت نكف إظهار ما يجب إخفاؤه من قولهم سفينة بارح لا غطاء عليها، والبرج سعة العين يرى بياضها محذواً بسوادها كله لا يغيب منه شيء، إلا أنه اختص بأن تكشف المرأة للرجال بإبداء زينتها وإظهار محاسنها»<sup>(٩)</sup>.

---

(١) يوسف / ٧٠.

(٢) الكشف / ٢ / ٣٣٤.

(٣) فقه اللغة وسر العربية ١.

(٤) لسان العرب - غير - ٢ / ٩٤٠.

(٥) الموضع نفسه.

(٦) إصلاح المنطق ٢٨.

(٧) المغرب في ترتيب المغرب ٣٣٣.

(٨) النور / ٦٠.

(٩) الكشف / ٣ / ٧٦.

والبرج سعة العين في شدة بياض صاحبها<sup>(١)</sup>، قال ابن سيده<sup>(٢)</sup> ت ٤٥٨ هـ) البرج سعة العين وكثرة بياضها<sup>(٣)</sup>. وقيل هو نقاء بياضها وصفاء سوادها<sup>(٤)</sup>. وقيل أضله الظهور من البرج أي القصر<sup>(٥)</sup>، والتبرج التكشف والظهور للعين، ومنه بروج مشيدة وبروج السماء والأسوار، أي لا حائل دونها يسترها<sup>(٦)</sup>. وهكذا يلاحظ أن دلالة (التبرج) - بمرور الزمن - تغيرت من إظهار ما يجب إخفاؤه، واختصت بظهور المرأة زينتها ومحاسنها للرجال.

وجاء في (الكشاف) في قوله تعالى: ﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرُّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَتَكُمْ﴾<sup>(٧)</sup> أن (الحون) معناه «النقص» كما أن معنى الوفاء التمام، ومنه تخونه إذا تنقصه، ثم استعمل في ضد الأمانة والوفاء لأنك إذا خنت الرجل في شيء فقد أدخلت عليه النقصان فيه، وقد استعير قليل: خان الدلو الكرب، وخان المشتار السبب، لأنه إذا انقطع به فكأنه لم يبق له، ومنه قوله تعالى: ﴿وتخونوا أماناتكم﴾<sup>(٨)</sup>.

وأصل (الحون) النقص كما أن أصل (الوفاء) الإتمام، استعماله ضد الأمانة لتضمنه إياه فإن الخائن ينقص المخون شيئاً مما خائنه فيه<sup>(٩)</sup>. ولا يرى أبو عبيدة (ت ٢١٠ هـ) بأنه خص به الأمانة في أمانات الناس دون ما افترض الله على عباده وأمتهم عليه، فإنه قد سمي ذلك أمانة فقال: ﴿يا أيها الذين آمنوا لا تخونوا الله والرسول وتخونوا أماناتكم﴾ فمن ضيع شيئاً مما أمر الله به أو ركب به شيئاً مما نهى عنه فليس ينبغي أن يكون عذلاً<sup>(١٠)</sup>.

(١) لسان العرب - برج - ١٨٤/١.

(٢) المخصص ٩٨/١.

(٣) الموضع نفسه.

(٤) تفسير روح المعاني ٩/١٨ ج ٢١٧.

(٥) تفسير القرطبي ٦/٤٧٠١.

(٦) الأنفال / ٢٧.

(٧) الكشاف ٢/١٥٣.

(٨) تفسير روح المعاني ٥/٩ ج ١٩٥٠.

(٩) لسان العرب - حون - ١/٩٢٤.



والْحَوْنُ: الخيانة، وهي مخالفة الحق ينقض العهد في السر، ونَقِيضُ الخيانة: الأمانة، يقال خُنْتُ فلاناً وخُنْتُ أمانة فلان<sup>(١)</sup>.

وهناك أمثلة أخرى في (الكشاف)<sup>(٢)</sup>، وتوضّح لنا مدى اهتمام الزنجشري بالتطور الدلالي للألفاظ، إضافة إلى الألفاظ التي تغيّرت دلالتها بمجيء الإسلام، واصطلح عليها بعض اللغويين بـ (الألفاظ الإسلامية)<sup>(٣)</sup>.

### الألفاظ الإسلامية:

كان لمجيء الإسلام وما أتى به من ثروة فكرية واجتماعية، أثره الواضح في اللغة العربية وتطور دلالة ألفاظها، ويقول أبو حاتم الرازي (ت ٣٢٢ هـ): «إنَّ الأسماء التي هي مُسْتَقَّة من ألفاظ العرب ولم تُعرَف قَبْلَ ذَلِكَ مِثْلَ الْمُسْلِمِ وَالْمُؤْمِنِ وَالْمُنَافِقِ وَالْكَافِرِ لَمْ تَكُنْ الْعَرَبُ تُعْرِفُهَا، لِأَنَّ الْإِسْلَامَ وَالْإِيمَانَ وَالنِّفَاقَ وَالْكُفْرَ ظَهَرَ فِي عَهْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ»<sup>(٤)</sup>.

وذكر ابن فارس (ت ٣٩٥ هـ) أنه بمجيء الإسلام «تَقَلَّتْ مِنَ اللُّغَةِ أَلْفَاظٌ مِنْ مَوَاضِعَ إِلَى مَوَاضِعَ أُخْرَى، بِزِيَادَاتٍ زِيدَتْ، وَشَرَائِعَ شُرِعَتْ، وَشَرَائِطَ شُرِطَتْ»<sup>(٥)</sup>، وأشار إلى أن لكل لفظ من الألفاظ الإسلامية اسمين أحدهما لغوي والآخر شرعي<sup>(٦)</sup>.

---

(١) المفردات في غريب القرآن - خون - ١٦٣.

(٢) ومنها: الفاظ: (دُون) ٢٤٤/١، (الابتهاال) ٤٣٤/١، (رييب) ٥١٧/١، (العتت) ٥٢١/١، (العُمرة) ٣٦/٢، (الحَد) ٤٢٩/٢، (الإحاطة) ٤٥٨/٢، (حَنان) ٥٠٤/٢، (نُزُل) ٢٤٤/٣، (كَبَد) ٢٥٥/٤ وغيرها.

(٣) ينظر: الصاحبي ٧٨، المزهري ٢٩٤/١، التطور اللغوي التاريخي ٤٩، نحو وعي لغوي ١٠٨.

(٤) الزينة في الألفاظ الإسلامية العربية ١٤٠.

(٥) الصاحبي ٧٨.

(٦) الصاحبي ٨١.

وقد فرّق الزّخشي بين الدّالّتين اللّغويّة والشرعيّة في تفسيره، فنَجِدُهُ يُعَلِّقُ عَلَى قَوْلِهِ (صلى الله عليه وسلم) [لَا يُثَمَّ بَعْدَ الْحُلْمِ] بقوله: «أما قوله (صلى الله عليه وسلم) [لَا يُثَمَّ بَعْدَ الْحُلْمِ]»<sup>(١)</sup> فما هو إلّا تَعْلِيمٌ شريعة لا لُغَة»<sup>(٢)</sup>، لأنّ المعنى اللّغوي «لهذه الكلمة هو «الانفراد ومنه الرّملة اليتيمة والدّرة اليتيمة... وحقّ هذا الاسم أن يقع على الصّغار والكبار لبقاء معنى الانفراد عن الآباء»<sup>(٣)</sup> - كما قال الزّخشي في تفسيره - أمّا المعنى الشرعي فهو كما ذكره النبي (صلى الله عليه وسلم)، ووضّحه الزّخشي بقوله: «وقد غلب أن يسموا به - أي باليُثم - قبل أن يبلغوا مبلغ الرّجال»<sup>(٤)</sup>.

وقد عُدّ التصويب اللّغوي، تسمية من مات أبوه وأمه يتيمًا بدون النظر في البلوغ، من اللّحن الذي وقع فيه العامّة<sup>(٥)</sup>.

أما كلمة (الفاسق)، فهي تعني في اللّغة: الخروج عن شيء<sup>(٦)</sup>، وكلّ ما خرج عن شيء فَسَقَ، إلّا أنّه خُصَّ بِمَنْ خرج عن أمر الله بأن قيل فاسق<sup>(٧)</sup>، وذكر صاحب (الكشاف) هذين المعنيين، عندما فسّر كلمة (الفاسق) في قوله تعالى: «يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا

(١) سنن أبي داود ١١٥/٣، وأصل الحديث [لَا يُثَمَّ بَعْدَ الْحُلْمِ، وَلَا صُمَات يَوْمَ إِلَى اللَّيْلِ].  
(٢) الكشاف ٤٩٤/١، وذلك في تفسير قوله تعالى: وَأَتَوَاتَى الْيَتَامَى أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَبْدَلُوا الْخَيْثَ بِالْعَلِيْبِ [النساء / ٢].

(٣) المعنى اللّغوي: «هو المعنى الذي أطلق أول مرة على شيء معيّن، فترسخت صورته ودلالته في أذهان الناس فسمّن البيئة اللّغوية ورقعتها الجغرافية، ولا يقف هذا الوضع عند حدّ معيّن، بل يتطور عادة بسبب الأحوال الدّينية والفكرية والاجتماعية». أنفاظ العبادات في القرآن الكريم: دراسة دلالية ١٩.

(٤) الكشاف ٤٩٣/١-٤٩٤.

(٥) الكشاف ٤٩٤/١.

(٦) ينظر: تقويم اللسان ٢٠٨، لحن العامّة في ضوء الدراسات اللّغوية الحديثة ١٩٨.

(٧) تفسير غريب القرآن ٢٩.

(٨) معاني القرآن وإعرابه ١٤٠/١.

وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦٥﴾ بقوله: «والفاسق: الخروج عن القصد» قال روضة: «فواستقا عن قصدها جواثراً»<sup>(١)</sup>

والفاسق في الشريعة: الخارج عن أمر الله بارتكاب الكبيرة<sup>(٢)</sup>، وفي موضع آخر، أوضح هذين المعنيين أكثر مما سبق، بقوله: «والفسوق: الخروج منهن يقال: فسقت الرطبة عن قشرها.. ثم استعمل في الخروج عن القصد والانسلاخ عن الحق»<sup>(٣)</sup>، ونقل عن ابن الأعرابي (ت ٢٣١ هـ) قوله: «لم يسمع قط في كلام الجاهلية ولا في شعرهم فاسق»<sup>(٤)</sup>، وقوله أيضاً: «لم يسمع الفاسق في وصف الإنسان في كلام العرب وإنما قالوا فسقت الرطبة عن قشرها»<sup>(٥)</sup>.

وهناك ألفاظ إسلامية أخرى، وردت في (الكشاف) وذكر لها المعنى الأغصوي أو المعنى الشرعي أو المعنيين معاً<sup>(٦)</sup>.

---

(١) البقرة: ٢٦٥.

(٢) ديون روضة بن العجاج ١٩٠ وصدر البيت

يهوين في نجد وغوراً غالراً  
فواستقا عن قصدها جواثراً.

(٣) الكشاف ٢٦٧/١ وينظر ٣٤٦/١.

(٤) الكشاف ٥٦٠/٣.

(٥) لسان العرب - فسق - ١٠٩٦/٢.

(٦) المفردات في غريب القرآن ٣٨٠.

(٧) ومن هذه الألفاظ: (ثقفي) ١١٩/١، و (الإيمان) ١٣٦-١٢٧، و (الشغائر) ٣٢٤/١،

٥٩١/١، و (الحج) ٣٢٤/١ و (التثاق) ٥٧٥/١.



## التَّرادُفُ وَالْفُرُوقُ اللُّغَوِيَّةُ

التَّرادُفُ:

لُغَةً: هُوَ رُكُوبُ أَحَدٍ خَلْفَ آخَرَ، فَقَالَ الْجَوْهَرِيُّ: «الرَّادُفُ: الْمُتَرادِفُ، وَهُوَ الَّذِي يَرُكِبُ خَلْفَ الرَّاكِبِ.. وَارْدَفْتُهُ أَنَا، إِذَا أُرَكِبْتُهُ مَعَكَ.. وَيُقَالُ هَذِهِ دَابَّةٌ لَا تُرَادِفُ، أَي لَا تَحْمِلُ رَدِيفًا»<sup>(١)</sup>.

واصْطِلَاحًا: هُوَ الْأَلْفَاظُ الْمُفْرَدَةُ وَالْمُخْتَلَفَةُ الدَّالَّةُ عَلَى مَعْنَى يَنْدَرِجُ تَحْتَ حَقِيقَةٍ وَاحِدَةٍ كَاخْمَرٍ وَالزَّاحِ وَالْعُقَارُ<sup>(٢)</sup>. وَقَدْ وَضَّحَ الْجَرَجَانِيُّ الْعِلَاقَةَ بَيْنَ الْمَعْنَى اللُّغَوِيَّةِ وَالْاِصْطِلَاحِيَّةِ فِي تَعْرِيفِهِ لِلتَّرادُفِ، فَقَالَ: «التَّرادُفُ مَا كَانَ مَعْنَاهُ وَاحِدًا وَأَسْمَاؤُهُ كَثِيرَةً وَهُوَ ضِدُّ الْمُشْتَرَكِ، آخِذًا مِنَ التَّرادُفِ الَّذِي هُوَ رُكُوبُ أَحَدٍ خَلْفَ آخَرَ، كَانَ الْمَعْنَى مَرَكُوبٍ وَاللَّفْظَيْنِ رَاكِبَانِ عَلَيْهِ كَالثَلَاثِ وَالْأَسَدِ»<sup>(٣)</sup>.

إِنَّ أَوَّلَ مَنْ أَشَارَ إِلَى فِكْرَةِ التَّرادُفِ، هُوَ سَيِّبَوَيْهِ (ت ١٨٠ هـ) فِي تَقْسِيمَاتِهِ لِلْأَلْفَاظِ، إِذْ قَالَ: «اعْلَمْ أَنَّ مِنْ كَلَامِهِمْ اخْتِلَافَ اللَّفْظَيْنِ لِاخْتِلَافِ الْمَعْنَيْنِ نَحْوَ جَلَسَ وَذَهَبَ، وَاخْتِلَافَ اللَّفْظَيْنِ وَالْمَعْنَى وَاحِدًا نَحْوَ: ذَهَبَ وَانْطَلَقَ»<sup>(٤)</sup>، ثُمَّ تَنَاوَلَ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ بَعْدَهُ كَثِيرٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ، فَأَلْفَوْا فِيهَا كُتُبًا مُسْتَقِلَّةً أَوْ أَبْوَابًا دَاخِلَ كُتُبِهِمْ، وَتَمَثَّلَتْ عِنْدَ الْأَضْمَعِيِّ (ت ٢١٦ هـ)، بِاسْمِ (مَا اخْتَلَفَتْ أَلْفَاظُهُ وَاتَّفَقَتْ مَعَانِيهِ)<sup>(٥)</sup>، وَأَلْفَ فِيهَا

(١) الصحاح - ردف - ١٣٦٣/٤ - ١٣٦٤.

(٢) ينظر: الزهر ١/٤٠٢.

(٣) التعريفات ١١٢.

(٤) الكتاب ١/٢٤.

(٥) ذكر حاجي خليفة في كشف الظنون أن اسمه (ما اتفق لفظه واختلف معناه) وهذا خطأ، كشف

الظنون ٢/١٥٧٣.

الرّماني (ت ٣٨٤ هـ) كتابه (الألفاظ المترادفة)<sup>(١)</sup>، وخصّص أبو عبيد (ت ٢٢٤ هـ) أحد أبواب كتابه (الغريب المصنّف) تحت عنوان (كتاب الأسماء المختلفة للشيء الواحد)<sup>(٢)</sup>، وكتب فيها كثير من المحدثين، مثل كتابي روقايل نخله اليسوعي (غرائب اللغة العربية) و(قاموس المترادفات والمتجانسات) وكتاب نجيب اسكندر (معجم المعاني للمترادف والمتوارِد والنقيض) وكتاب إبراهيم اليازجي (نجمه الرائد وشُرعه الوارِد في المترادف والمتوارِد) وغير هذه الكتب.

### وانقسم العلماء في وقوع المترادفات على ثلاثة أقسام:

- ١- من قال بوجودها، وحجتهم أن الترادف واقع في اللغة ومعلوم بالضرورة ويتمثل فيما سُمع عن العرب من ألفاظ مختلفة بمعنى واحد كالحنطة، والبئر، والقمح<sup>(٣)</sup>. ومن هؤلاء: سيّونه (ت ١٨٠ هـ) وأبو عبيد (ت ٢٢٤ هـ) والمبرد (ت ٢٨٦ هـ)<sup>(٤)</sup>.
- ٢- من أنكر وجودها، وذهبوا إلى «أن كل ما يُظنّ من المترادفات فهو من المتباينات التي تتباين بالصفات، كما في الإنسان والبئر، فإن الأول موضوع له باعتبار النسيان، أو

(١) هدية العارفين ١/ ٦٨٣.

(٢) ينظر: الغريب المصنّف ٢/ ٢٨٦ ب.

(٣) ينظر: المزهري ١/ ٤٠٣، والأضداد في اللغة ٢١٣.

(٤) ينظر: المزهري ١/ ٤٠٢-٤٠٣، والأضداد في اللغة ١٩٨، ذهب كثير من الباحثين إلى أن ابن الأعرابي وتعلّب قد أنكروا وقوع الترادف، والصحيح أنهما لم يكونا مُنكرين للمترادف بل كانا مثبتين له ودليل ذلك ما ورد في آثارهما، ففي كتاب (البئر) لابن الأعرابي نجد ما يدلّ على ذلك بوضوح، ومما جاء في كتابه «بئر زوراء» ودحول: «إذا كان في حلقها عوج» [البئر ٦١] وجاء في وصفها أيضاً «والخضرم، والعيلم: الغزيرة» [البئر ٦٤] وغير هذين الموضعين، أمّا تعلّب فهناك في (عجالة) ما تدلنا على إثباته للمترادف، من ذلك قوله: «ويقال غلام نشّش، وشعشع ونلّبل ورتّرت: إذا كان خفيفاً في السفر» [عجالة تعلّب ١/ ١٣] وقوله: «ويقال: وقع في روعي وخلدي وممي» بمعنى واحد [عجالة تعلّب ١/ ٨٣] وغيرهما من المواضع وقد أشار الدكتور قاصد الزبيدي - أيضاً - إلى توهم من ذهب إلى إنكار ابن الأعرابي وتعلّب للتّرادف. [ينظر: فقه اللغة العربية ١٦٩-١٧٠].

باعتبار انه يؤنس، والثاني باعتبار أنه بادي البشرية. وكذا الحنْدرِسُ والعقار، فإن  
الأول باعتبار العتق، والثاني باعتبار عقر الدين لشديتها<sup>(١)</sup>. ومن هؤلاء: ابن فارس<sup>(٢)</sup>  
(ت ٣٩٥ هـ) وأبو هلال العسكري<sup>(٣)</sup> (ت ٣٩٥ هـ) وغيرهما<sup>(٤)</sup>.

٣- من حاول التوفيق بين الإثبات والإنكار، كالفخر الرازي (ت ٦٠٦ هـ)، الذي مال  
إلى الاعتدال وقيد ذلك بوحدة الاعتبار لكي يخرج الاسم والصفة فإثباتها ليسا  
مترادفين لأن دلالة كل منهما على المعنى باعتبار يختلف عن الاعتبار الآخر<sup>(٥)</sup>.

أما موقف الزمخشري من الترادف في (الكشاف)، فقد كان معتدلاً، وذَهَبَ مذهباً  
وسَطاً بين الإثبات والإنكار، وأقر بوقوع الترادف، وإن لم يذكر ذلك بالقول الصريح،  
وإنما عبّر عنه بالفاظ: (أخوان)<sup>(٦)</sup> و (المثل)<sup>(٧)</sup>، أو يكون لفظين ما قد جاءا بمعنى واحد، أو  
أن يذكر عدة ألفاظ ثم ينص على أنها قد جاءت بمعنى واحد، وهذا هو الغالب<sup>(٨)</sup>. وما  
ورد من ألفاظ مختلفة ينطبق عليها حد المعنى الاصطلاحي، ولم يبالغ الزمخشري في إثبات  
هذه الظاهرة، والدليل على ذلك، ما ذكره في (الكشاف) من فروق بين الألفاظ التي يظن  
فيها إتحاد المعنى<sup>(٩)</sup>. وقد فرق الزمخشري بين مُصْطَلَحِي (النظير) و (المثل)، فأطلق (النظير)

---

(١) المزهر ١/٤٠٣، وينظر: الترادف في اللغة العربية ١٩٦-٢٢١، فإن فيه سرداً مفصلاً لحجج الفريقين.

(٢) في كتابه الصحاحي ٩٦-٩٧، وينظر المزهر ١/٤٠٤.

(٣) في كتابه (الفروق في اللغة) ١٣.

(٤) ينظر: المشترك اللغوي نظرية وتطبيقاً ٢٢٣، والترادف في اللغة ١٩٨-٢٠١.

(٥) ينظر: المزهر ١/٤٠٢.

(٦) الكشاف ٤/٢٢٣.

(٧) نفسه ٣/٥٢٤.

(٨) ينظر الكشاف ١/١٦٤، ٤٨٧، ٤٩٨، ٥١١، ٤٠٤/٣، ٥٣٦، ٧٦/٣، ٢٣٧/٤ وغيرها من المواضع.

(٩) كما سنأتي على بيان ذلك من خلال الأمثلة الواردة في (الكشاف)، بعد قليل.



على الألفاظ التي تبدو كأنها مترادفة<sup>(١)</sup>، من حيث نظير الشيء نفسه، لأن نفس الشيء هو ذاته يعبر عنه بـ (مثل)<sup>(٢)</sup>، أو بـ (أخوان) كما فعل ذلك الزخشي.

وقد ذكر اللغويون أسباب حدوث ظاهرة الترادف، ويمكن إيجازها فيما يأتي<sup>(٣)</sup>:

١- التطور الدلالي: كما في استعمال الضأن مرادفاً للغنم<sup>(٤)</sup>.

٢- أن يكون للشيء الواحد اسم وعدة صفات كما في السيف والصارم والمهند والباتر.

٣- اختلاف اللغات: كما في أقسم وحلف، بعث وأرسل<sup>(٥)</sup>.

٤- الاستعارة من اللغات الأجنبية كالدهمس والاستبرق للحرير<sup>(٦)</sup>.

وأشترط هؤلاء اللغويون شروطاً معينة لتحقيق الترادف، وهي<sup>(٧)</sup>:

١- الاتفاق في المعنى.

٢- الاتحاد في البنية اللغوية.

---

(١) ذكر بأن (حرك الصلوتين في الصلاة) هو (كفر اليهودي إذا طأطأ والحنى) [الكشاف ١/ ١٣٠]، ونظير (لا رب) هو (لا خير، لا بأس) [الكشاف ١/ ١١٦] ونظير (ضاف) هو (زار من الأزوار) [الكشاف ٢/ ٢٩٤].

(٢) ينظر: الفروق في اللغة ١٤٨.

(٣) ينظر في تفصيل هذه الشروط: (اترادف في اللغة) ٧٥-١٩١، و (فصول في فقه اللغة العربية) ٣١٦-٣٢٢، و (فقه اللغة العربية) د. كاصد الزبيدي ١٨١-١٨٥.

(٤) فالغنم في الأصل كان اسماً عاماً يقع على الضأن والمعز جميعاً، ثم تخصص بعد ذلك باسم الضأن واستعملاً بمعنى واحد.

(٥) ومن الأمثلة الأخرى ما ورد في الكشاف من أمثلة على الترادف بين اللغة القرشية واللغات الأخرى الواردة في القرآن الكريم، ينظر: مبحث (اختلاف لغات العرب) من هذه الدراسة.

(٦) فالدهمس والاستبرق، لفظتان فارسيان مترادفتان للفظة (حرير) العربية.

(٧) ينظر: في تفصيل هذه الشروط: (في التلخيصات العربية) ١٧٨-١٧٩.

٣- الاتحاد في العَصْرِ.

٤- ألا يكون أحد اللفظين نتيجة تطور صوتي آخر.

وفيما يأتي، أمثلة على موقف الزمخشري من الترادف في (الكشاف)، ويمكن تقسيمها على قسمين:

القسم الأول: ألفاظ أقرّ بترادفها.

القسم الثاني: ألفاظ ردّها.

القسم الأول: ألفاظ أقرّ بترادفها: وكثرتها، اخترت ثلاثة أمثلة منها، وهي:

١- الشَّح - البُخْل - اللُّؤْم - المنع.

تكلم الزمخشري عن هذه الألفاظ فأفاد بأنها من المترادفات، إذ قال في تفسير لفظية (الشَّح) في قوله تعالى: ﴿وَمَنْ يُوقِ شَحِّ نَفْسِهِ، فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ﴾<sup>(١)</sup> إن «الشَّح بالضم والكسر وقد قرئَ بهما: اللؤم وأن تكون نفس الرجل كزة حريصة على المنع كما قال:

يَمَارِسُ نَشَاطَيْنَ جَنْبَيْهِ كَزَّةً إِذَا هَمَّ بِالْمَعْرُوفِ قَالَتْ لَهُ مَهْلًا.

وقد أضيفت إلى النفس لأنه غريزية فيها، وأما البُخْل فهو المنع نفسه<sup>(٢)</sup>، واستدل بقوله تعالى: ﴿وَأَحْضِرْتَ الْأَنْفُسَ الشُّحَّ﴾<sup>(٣)</sup> ليؤكد على الترادف بين هذه الألفاظ.

(١) الحشر: ٩.

(٢) الكشاف ٨٤/٤.

(٣) النساء: ١٢٨.

وَعَدَّ الْخَلِيلُ (ت ١٧٥ هـ) الشَّحَّ والبُخْلَ بمعنى واحد فقال: (والشُّحُّ: البُخْلُ) (١) وقد ذكر قدامة بن جَعْفَرٍ (ت ٣٣٧ هـ) الشَّحِيحَ واللَّئِيمَ من أسماء البُخْلَاءِ (٢)، وكذلك الرُّمَانِي (ت ٣٨٤ هـ) حيث جَعَلَهُمَا من الألفاظ المترادفة (٣)، وَعَدَّ غَيْرُهُمُ الْفَاضِلُ (البُخْلُ واللُّؤْمُ والشَّحُّ والضُّنَّ والإمْسَاكُ والدَّنَاءَةُ والدَّقَّةُ) ألفاظاً مترادفة (٤)، ومنهم من أورد ألفاظاً أخرى كثيرة في ترادف البُخْلِ (٥).

وقيل في الشُّحِّ إنه أشدُّ البُخْلِ وأنه أبلغ من النَّعْ، وأنَّ البُخْلَ في أفراد الأمور وآحادها، والشُّحُّ عام (٦). وقيل - أيضاً - في (الشُّحِّ) أنه: «إفراط في الحرص على الشيء ويكون بالمال وبغيره من الأغراض.. والبُخْلُ يكون بالمال خاصة» (٧)، ولكن الزَّعْزَعِيُّ لا يشير إلى هذه الفروق الدَّقيقة وَعَدَّ (الشُّحَّ والبُخْلَ) من الألفاظ المترادفة.

٢- العارض - السحاب - الحبي - العنان.

أورد الزَّعْزَعِيُّ للعارض أسماء متعددة، وهي: السحاب والحبي والعنان، إذ ذَكَرَ في تفسير كلمة (عارض) في قوله تعالى: ﴿فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا﴾ (٨) بأنَّ (العارض) هو «السَّحَابُ الَّذِي يَعْرِضُ فِي أَفْقِ السَّمَاءِ وَمِثْلُهُ الْحَبِيَّ وَالْعَنَانُ مِنْ حَبَا وَعَنْ إِذَا عَرَضَ» (٩).

(١) العين ٣-١٣.

(٢) ينظر: جواهر الألفاظ ١٠٥.

(٣) الألفاظ المترادفة ٣٨.

(٤) هو عبد الرحمن بن عيسى الهمداني (ت ٣٢٠ هـ)، في كتابه (الألفاظ الكتابية) ٩٦-٩٧.

(٥) ينظر: نعمة الرائد وشريعة الوارد في المترادف والمتوارد ٨١-٨٢.

(٦) لسان العرب - شحج - ٢/٢٧٦.

(٧) فروق اللغات ٥٥.

(٨) الأحيات ٢٤٤.

(٩) الكشف ٣/٥٢٤.



فالعارض والعنان والحبي هو السحاب الذي يعترض في الأفق أو يشرف من الأفق على الأرض<sup>(١)</sup>، ففي كتاب (المطر) لأبي زيد (ت ٢١٥ هـ) أن العارض هو «السحابة تراها في ناحية السماء»<sup>(٢)</sup> و (الحبي) هو «الغيم في عرض السماء القريب الحسن»<sup>(٣)</sup>، ونقل ابن جني (ت ٣٩٢ هـ) في باب (تلاقي المعاني، على اختلاف الصول والمباني) عن أبي علي الفارسي (ت ٢٧٧ هـ) أن الحبي والسحاب يطلقان على مستى واحد<sup>(٤)</sup>. وقيل فيهما: أن العارض للذي يعرض في قطر من أقطار السماء من العشي ثم يصبح وقد حبا واستوى وإذا أقبل وأخذ يعلو فهو الحبي<sup>(٥)</sup>، وقيل في الحبي - أيضاً - بأنه سحاب ثقيل يذنو من الأرض لثقله<sup>(٦)</sup>.

### ٣- المطر - الرجع - الأوب.

تحدث الزخشي عن هذه الألفاظ الثلاثة وذكر تعليلين لتسمية العرب المطر بالرجع والأوب، عندما فسر قوله تعالى: ﴿وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ﴾<sup>(٧)</sup>، فقال: «سمي المطر رجعا كما سمي أوبا، قال:

رَبَّاهُ سَمَاءٌ لَا يَأْوِي لِقَاتِهَا      إِلَّا السَّحَابُ وَإِلَّا الْأَوْبُ وَالسَّيْلُ.

(١) لسان العرب - حبا - ٥٦٠/١ - عرض - ٧٤٠/٢ - عن - ٩٠٨/٢.

(٢) كتاب المطر ١١٠، ضمن (الباعة في شذور اللغة).

(٣) نفسه ١١١.

(٤) ينظر: الخصائص ١٢٦/٢.

(٥) مباحث لغوية ١٦٩.

(٦) نظام الغريب ١٩٠.

(٧) الطارق / ١١.

تسمية بِمُضْدَرِّي رَجَعَ وَآبَ، وذلك أَنَّ العرب كانوا يَزْعُمُونَ أَنَّ السَّحَابَ يَحْمِلُ  
الماءَ مِنْ بِحَارِ الْأَرْضِ ثُمَّ يَرْجِعُهُ عَلَى الْأَرْضِ، أَوْ أَرَادَ التَّشَاوُلَ فَسَمَّوهُ رَجَعًا وَأَوْبًا  
لِیَرْجِعَ<sup>(١)</sup>.

وهناك من علَّل تسمية المطر بِالرَّجْعِ لرجوعه وتكرّره<sup>(٢)</sup>، فالرَّجْعُ إذا وصف  
لِلْحِطْرِ<sup>(٣)</sup>.

وفي (الكشاف) ألفاظ أخرى أقرَّ الزَّخَشَرِيُّ بترادفها فيه<sup>(٤)</sup>.

التَّسْمِ النَّاسِي: أَلْفَاظُ رَدَّهَا.

لقد فَرَّقَ الزَّخَشَرِيُّ فِي تَفْسِيرِهِ بَيْنَ نَوْعَيْنِ مِنَ الْأَلْفَاظِ أُولَاهُمَا: الْأَلْفَاظُ الدَّالَّةُ عَلَى  
مَعْنَى وَاحِدَةٍ وَجَعَلَهَا مِنْ بَابِ التَّرَادُفِ، وَثَانِيهَا الْأَلْفَاظُ الَّتِي عَدَّهَا غَيْرَهُ مِنَ الْمُتَرَادِفَاتِ،  
أَمَّا الزَّخَشَرِيُّ فَقَدْ عَدَّهَا مِنْ بَابِ الْفُرُوقِ اللَّغَوِيَّةِ<sup>(٥)</sup>.

- الْفُرُوقُ اللَّغَوِيَّةُ:

حَرَّصَ الزَّخَشَرِيُّ عَلَى ذِكْرِ الْفُرُوقِ الْفَاصِلَةِ بَيْنَ الْأَلْفَاظِ، وَقَدْ سَبَقَهُ فِي تَنَاوُلِ هَذِهِ  
الْفُرُوقِ كَثِيرٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ، فَصَنَّفُوا فِيهَا أَبَوَابًا وَكُتِبَ رَاجِعِينَ بِاللُّغَةِ وَالْأَلْفَاظِ إِلَى مَا كَانَتْ  
تَمْلِكُهُ مِنْ دَلَالَاتٍ قَدِيمَةٍ. وَالْعِنَايَةُ بِهَذِهِ الْفُرُوقِ جَاءَتْ نَتِيجَةً لاسْتِعْمَالِ النَّاسِ الْأَلْفَاظَ

---

(١) الكشاف ٤/ ٢٤١-٢٤٢.

(٢) فقه اللغة وسر العرب ٢٨٥.

(٣) جواهر الألفاظ.

(٤) ينظر: جدول رقم ١- في الملحق.

(٥) إرتابنا الرقوف على هذا الباب لاهتمام الزخشي به.

كثيرة بمعنى واحد، وإغفالهم لما فيها من تباين إهمالاً لها أو جهلاً بها، فكان أن ترادفت ألفاظ كثيرة على معنى واحد نتيجة التطور في الاستعمال.

ومن العلماء الذين درسوا الفروق اللغوية، ابن قتيبة (ت ٢٧٦ هـ) الذي أفرد لها في كتابه (أدب الكاتب) باباً خاصاً سماه (باب معرفة ما يَضَعُ الناس في غير موضعه) <sup>(١)</sup>، وقد ذكر أمثلة في هذا الباب، منها الفرق بين الحشمة والاستحياء <sup>(٢)</sup>، وبين الخائن والسارق <sup>(٣)</sup>، وغيرهما من الأمثلة.

ودرس ظاهرة الفروق اللغوية بعد ابن قتيبة، أبو هلال العسكري (ت ٣٩٥ هـ) ولعله يعد من أشهر الذين ألفوا هذا الباب، فقد أفرد فيها كتاباً سماه (الفروق في اللغة)، قسمه على ثلاثين باباً، حوى كل باب طائفة من الألفاظ التي يُظنُّ للوهلة الأولى أنها متفقة المعنى تماماً، وإنها لذلك مترادفة لا فرق بين معانيها، وقد سوغ لتأليفه هذا الكتاب، بقوله في مقدمته له: «ما رأيت نوعاً من العلوم وفقاً من الآداب، إلا وقد صُفِّ فيه كُتُبٌ تَجْمَعُ أطرافه وتُنظَّمُ أصنافه إلا الكلام في الفرق بين معانٍ تقاربت حتى أشكل الفرق بينها نحو العلم والمعرفة، والفيطنة والذكاء، والإرادة والمشية» <sup>(٤)</sup>، وفروق العسكري قائمة على النظرة التاريخية إلى دلالة الألفاظ، تلك النظرة التي تشعبت بالدلالة الأصلية وترفض

---

(١) أدب الكاتب ١٧.

(٢) نفسه ١٩.

(٣) نفسه ٢٠.

(٤) الفروق في اللغة ٢٣٥.



التغير الدلالي الجديد الذي اقتضاه التطور في الاستعمال، وإن أشار العسكري إلى هذا التوسع<sup>(١)</sup>.

وتمن تناول الفروق اللغوية أيضاً السيد الجرجاني (ت ٨١٦ هـ) في كتابه (التعريفات) وأبو البقاء الكفوي (ت ١٠٩٤ هـ) في معجمه المسمى بـ (الكليات) وغيرهم.

وألف في الفروق اللغوية من المحدثين السيد نور الدين الجزائري في كتابه (فروق اللغات) والمستشرق هنريكوس لامنس في كتابه (فرائد اللغة - الجزء الأول في الفروق).

وقد احتّم الزخشي بذكر الفروق بين الألفاظ في تفسيره، وعبر عنه بالتساؤل عن الفرق بينها<sup>(٢)</sup> أو بذكر لفظة (الفرق) مباشرة<sup>(٣)</sup> أو بمقارنة بين اللفظتين<sup>(٤)</sup>.

ويمكن تقسيم ما أورده الزخشي من فروق لغوية في تفسيره، على قسمين:

القسم الأول: فروق لغوية نتيجة اختلاف في الدلالة.

القسم الثاني: فروق لغوية نتيجة اختلاف الحركات، وهي قليلة بالنسبة على القسم الأول.

القسم الأول: وقد اخترت منها مثالين:

---

(١) الترادف في اللغة ٢٣٠-٢٣١.

(٢) الكشف: ١٦٥/٣، ٣١٠، ٤/٢٩٣.

(٣) الكشف: ٣/٢، ٥٥٣، ٣/١٥١.

(٤) الكشف: ١/١٦٤، ٢٢٠، ٢٢٥، ٤٩٩، ٤/١٦٣.

## ١ - (الخوف - الحزن)

تساءل الزغشري عن الفرق بين الخوف والحزن، عندما فسر قوله تعالى: ﴿تَخَافُ وَلَا تَحْزَنُ إِنَّا رَآدُّوهُ إِلَيْكَ﴾<sup>(١)</sup> بقوله: «فإن قلت: ما الفرق بين الخوف والحزن؟ قلت: الخوف غم يلحق الإنسان لتوقع، والحزن غم يلحقه لواقع وهو فراقه والإخطار به»<sup>(٢)</sup> ولم يفرق ابن السكيت (ت ٢٤٤ هـ) بينهما<sup>(٣)</sup>.

وقد ذكر ابن العسكري (ت ٣٩٥ هـ) معنى الخوف حين أشار إلى الفرق بين الخوف والرَّجاء، فقال: «الخوف توقع الضرر المشكوك في وقوعه ومن يتيقن الضرر لم يكن خائفاً»<sup>(٤)</sup>. أما عند غيره فالخوف هو «غم يلحق لتوقع المكروه، وكذا الهم، أما الحزن فهو غم من فوات نافع أو حصول ضار»<sup>(٥)</sup>.

يتضح لنا مما سبق محاولة الزغشري في بيان الفروق اللغوية بين الألفاظ في سياق الآية الواحدة.

## ٢ - (الضياء - النور)

جاء في (الكشاف) في الفرق بين الضياء والنور، في قوله تعالى: ﴿هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا﴾<sup>(٦)</sup> بأن «الضياء أقوى من النور»<sup>(٧)</sup> وقد فرّق بينهما العسكري - أيضاً - بقوله: «أن الضياء هو ما يتخلل الهواء من أجزاء النور فيبيض

(١) القصص / ٧.

(٢) الكشاف ٣ / ١٦٥.

(٣) إصلاح المنطق.

(٤) الفروق في اللغة ٢٣٥.

(٥) الكليات ٢ / ٣٠١.

(٦) يونس / ٥.

(٧) الكشاف ٢ / ٢٢٥ وإيضاً ٤ / ١٦٣.

بذلك<sup>(١)</sup>، وقيل في الفرق بينهما، إنَّ (الضياء) ما كان من ذات الشيء المضيء و (النور) ما كان مُستعاراً من غيره، واستدلوا بالآية المذكورة، وانتهوا إلى أنَّ (الضياء) أتم وأكمل من النور والنور أعم منه<sup>(٢)</sup>. ويفهم من كلام الزغشري المعنى الأول، أمّا كَوْن (النور) أعم من (الضياء)، فلا يفهم من كلامه ذلك.

وهناك ألفاظ آخر فرق الزغشري بينها كما نجد الفرق بين ألفاظ: (الحمْد والشكر)<sup>(٣)</sup> و (خَلَقَ - جَعَلَ)<sup>(٤)</sup> و (الرَّذْم - السَّد)<sup>(٥)</sup>، و (النَّصَب - اللُّغُوب)<sup>(٦)</sup> و (النُّصْر - الفَتْح)<sup>(٧)</sup> وغيرها من الألفاظ<sup>(٨)</sup>.

القِسْمُ الثاني: فروق لغوية نتيجة اختلاف الحركات: وهي - كما قلنا - قليلة بالنسبة على القسم الأول، فهي لا تتجاوز خمس مسائل، وهي الفرق بين (القَرْح - القَرْح) و (الْوَلَايَة - الْوَلَايَة)<sup>(٩)</sup> و (الْعَوَج - الْعَوَج)<sup>(١٠)</sup> و (الضَّر - الضَّر)<sup>(١١)</sup> و (السَّد - السَّد)<sup>(١٢)</sup>. ونقف - الآن قليلاً، على واحدة من هذه المسائل.

---

(١) الفروق في اللغة ٣٠٧.

(٢) ينظر: مرائد اللغة في الفروق ١٧٨.

(٣) الكشف ٤٦-٤٧.

(٤) نفسه ٣/٢.

(٥) نفسه ٢/٤٩٩.

(٦) نفسه ٣/٣١٠.

(٧) نفسه ٤/٢٩٣.

(٨) الكشف ٤٦-٤٧، ١٦٤، ١٩٠، ٢٢٠، ٥٥١/٢، ٥٣٤، ١٥١/٣، ١٩١، ٥٠/٤، ١٥١، ١٩٢.

(٩) الكشف ١/٤٦٥.

(١٠) نفسه ٢/٤٨٦.

(١١) نفسه ١/٥٥٣.

(١٢) نفسه ١/٥٨١.

(١٣) نفسه ٣/٣١٦.



ففي قوله تعالى: ﴿فَاسْتَجِبْنَا لَهُ فَاكْشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ﴾<sup>(١)</sup>، قال الزنجشري في الفرق بين (الضَّر) و (الضُّر): «إن الضَّر بالفتح الضَّرَر في كل شيء، وبالضم الضَّرَر في النفس من مرض وهُزال، فُرق بين البناءين لافتراق المعنيين»<sup>(٢)</sup> ومعنى ذلك أن «كل ما كان من سوء حال وفقر وشدة في البدن فهو ضَر، وما كان ضداً للنفع فهو ضَر»<sup>(٣)</sup> وأضاف العسكري على معنى (الضُّر) الذي هو خلاف النفع، أنه «يكون حسناً وقيحاً فالقيح الظلم وما بسيله والحس شرب الدواء المرجاء العافية»<sup>(٤)</sup>، وعد ابن السيد البطليوسي (ت ٥٢١ هـ) (الضَّر والضُّر والضَّر) من المثلثات اللغوية<sup>(٥)</sup>، فقال: «الضُّر بالفتح ضد النفع، والضَّر بالكسر: أن تزوج المرأة على ضرة... والضَّر بالضم: سوء الحال»<sup>(٦)</sup>، وقيل في (الضُّر والضَّر) أنها لغتان ضد النفع<sup>(٧)</sup>. وعزا الزنجشري سبب افتراق البناءين إلى افتراق المعنيين.

(١) الأنبياء : ٨٤.

(٢) الكشاف ٥٨١/٢.

(٣) لسان العرب - ضرر - ٥٢٥/٢.

(٤) الفروق في اللغة ٩٢.

(٥) والمثلث في اللغة: هو الدلالة على ثلاثة أشياء، جاء في التهذيب (قال الليث: المثلث ما كان من الأشياء على ثلاثة أثناء) [تهذيب اللغة ٦١/١٥]، وفي الاصطلاح: هو ما اتفقت أوزانه وتعادلت أقسامه ولم يختلف إلا بحركة فإنه فقط أو بحركة عينه فقط أو كانت فيه ضمتان تقابلان فتحتين وكسرتين [المثلث لابن السيد البطليوسي ٢٩٨/١]، وكتب في المثلث الكثير من العلماء [بننثر - في تفصيل ذلك: المثلث، البطليوسي ٦٢-٤٨/١].

(٦) المثلث ٢٣٩/٢.

(٧) لسان العرب - ضرر - ٥٢٤/٢.

وقد وُرد في القرآن الكريم (الضر) بمعنى نقيض النفع، وبمعنى الهزال وسوء الحال، فـ (الضر) في وقوله تعالى: ﴿لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ﴾<sup>(١)</sup>: من الضرر، أما الضر بمعنى الهزال وسوء الحال، ففي قوله تعالى: ﴿وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ﴾<sup>(٢)</sup> وقوله تعالى: ﴿فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ غُضْرَهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَى ضُرِّ مَسِّهِ﴾<sup>(٣)</sup> وهكذا نجد بأن الزمخشري قد أدرك تماماً الفرق بين (الضر والضر)، كما ذهب إلى ذلك أغلب اللغويين<sup>(٤)</sup>.

---

(١) آل عمران : ١٢٠.

(٢) يونس : ١٢.

(٣) الآية نفسها.

(٤) ينظر: أدب الكاتب ٢٤٢، الزمهر ٢/٢٩٨.

## المبحث الرابع:

### الأضداد

الأضداد: لغة: الضد مثل الشيء والضم ضد خلافه<sup>(١)</sup>.

واصطلاحاً: هو مصطلح أطلقه اللغويون العرب على الألفاظ التي تنصرف على معنيين متضادين<sup>(٢)</sup>، وعرفه أبو الطيب اللغوي بأنه: «جمع ضد، وضد كل شيء ما نأفاه، نحو: البياض والسواد، والسخاء والبخل، والشجاعة والجبن وليس كل ما خالف الشيء ضداً له» ألا ترى أن القوة والجهل مختلفان، وليساً ضدّين، وإنما ضدّ القوة الضعف وضدّ الجهل العلم، فالاختلاف أعم من التضاد، إذ كان كل متضادين مختلفين، وليس كل مختلفين ضدّين<sup>(٣)</sup>.

وانقسم علماء اللغة بصدد هذه الظاهرة على قسمين:

الأول: أنكروا وقوعها، لذهابهم على تأويل المعنيين وإرجاعهما إلى أصل واحد ومنهم: ثعلب (ت ٢٩١ هـ)<sup>(٤)</sup>، وابن دروستويه (ت ٣٤٧ هـ)<sup>(٥)</sup>، والأمدى (ت ٣٧٠ هـ)<sup>(٦)</sup>.

الثاني: أقرّوا بوقوع ظاهرة الأضداد في اللغة ومنهم ابن الأنباري (ت ٣٢٧ هـ)<sup>(٧)</sup> وابن فارس (ت ٣٩٥ هـ)<sup>(٨)</sup>، وابن سيدة (ت ٤٥٨ هـ)<sup>(٩)</sup>.

---

(١) تاج العروس ٤٠٥/٢.

(٢) الأضداد في اللغة ٩٩.

(٣) الأضداد في كلام العرب ١/١.

(٤) ذكر الجواليقي أنه أنكر الأضداد، ونقل عنه ما نصّه: «ليس في كلام العرب ضدّ...» [ينظر: شرح أدب الكتاب ١٧٧].

(٥) ابن دروستويه، لعبد الله الجبوري ٩٠.

(٦) الموازنة ١/١٧٣.

(٧) ينظر: (الأضداد) لابن الأنباري ٢.

(٨) المصاحبي ٩٧.

(٩) المخصّص ٢٥٨/١٣.



أما الزمخشري فهو من الذين اقرّوا بوقوعها، لأنه صرح بذلك في تفسيره عندما فسر قوله تعالى: ﴿وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ﴾<sup>(١)</sup>، إذ قال في لفظة (أسرّ): «وفيل أسرّوا الندامة أظهرؤها وهو من الأضداد»<sup>(٢)</sup>.

وفي كتابه (الفائق)، ذكر بأن لفظتي (النوء) و (باع) من الأضداد<sup>(٣)</sup>. وهذا دليل واضح على إقراره بوقوع ظاهرة الأضداد في اللغة.

وقد ذكر اللغويون أسباب حدوث ظاهرة الأضداد، وهي:

١- اختلاف اللهجات، واشترطوا في الأضداد أن يكون استعبارها في المعنيين المتضادين في هُجّة واحدة<sup>(٤)</sup>.

٢- التطور الصوتي ومظاهر الخطأ والتصحيف<sup>(٥)</sup>.

٣- التطور الدلالي وشمولية المدلول الأول<sup>(٦)</sup>.

٤- المجاز<sup>(٧)</sup>.

٥- طريقة الاستعمال وضدية التفسير<sup>(٨)</sup>.

٦- الاتفاق في الضيق التصريفية<sup>(٩)</sup>.

---

(١) س١ / ٣٣.

(٢) الكشاف ٣ / ٢٩١.

(٣) الفائق في غريب الحديث والأثر.

(٤) الزهر / ٣٩٦ الأضداد في اللغة ١١٦.

(٥) الأضداد في اللغة ١٥٧.

(٦) الأضداد في اللغة ١٣٨، وفصول في فقه العربية ٣٤٢.

(٧) الأضداد في اللغة ٢٠٧.

(٨) الأضداد في اللغة ٢١٤.

(٩) الأضداد في اللغة ١٧٥، وفصول في فقه اللغة العربية ٣٥٢.

## ٧- الدوافع النفسية والاجتماعية<sup>(١)</sup>.

وجديرٌ بالذكر أن الأسباب الخمسة الأولى هي المتعلقة بما نوردناها هنا من مسائل الأضداد الموجودة في تفسير (الكشاف).

ويمكن تقسيم ما ورد في (الكشاف) من مسائل الأضداد على ثلاثة أقسام:

القسم الأول: الألفاظ التي ذكر لها معنيّين متعاكسين وصّرح بتضادها.

القسم الثاني: الألفاظ التي ذكر لها معنيّين متعاكسين دون التصريح بتضادها.

القسم الثالث: الألفاظ التي ذكر لها معنى واحد دون ذكر المعنى الثاني المضاد له.

الأول: الألفاظ التي ذكر لها معنيّين متعاكسين وصّرح بتضادها.

الباحث في (الكشاف)، لا يجد من هذه الألفاظ إلا لفظة واحدة وهي (أسرّ) - كما قلنا-، و(أسرّ) تأتي بمعنى كتم وأعلن<sup>(٢)</sup>، ويقول الدكتور إبراهيم السامرائي: «والمفسرون على غير إجماع على اعتبار (أسرّ) من الأضداد، فالإمام الطبري هو من مفسري السنة يثبت أن معنى الفعل المذكور هو الإخفاء، وهو المعنى الأصل الذي تنصرف إليه الكلمة عامة في حين أن غيره من المفسرين كالزنجشري والفخر الرازي يعرضون لتفسير هذه الآية فيشيرون على المعنى الآخر وهو الإظهار كما يشيرون على المعنى الأول المعروف وهو الإخفاء»<sup>(٣)</sup>.

واختلف اللغويون في ذلك - أيضاً - «قال الأصمعي: يقال أسررت الحديث كتمته، وأسررته أظهرته، قال الشاعر [وهو الفرزدق]

---

(١) الأضداد في اللغة ١٦٥ وفصول في فقه اللغة العربية ٣٤٥-٣٥١.

(٢) ينظر كتاب الأضداد: للأصمعي ٢١، وأبي حاتم ١١٥، وأبي حاتم ١١٥، وابن السكيت ١٧٧، والصغاني ٤٥، وابن الأنباري ٤٥ وأبي الطيب ٣٥٣/١، والثوري ١٧٤، وكتاب (الزهر) ٣٩١/١، و (بجاز القرآن) ٣٤/٢.

(٣) التطور اللغوي التاريخي ١٠١-١٠٢.

فَلَمَّا رَأَى الْحَبَّاجَ جَرْدَ سَيْفِهِ      أَسْرَ الْحَرُورِيَّ الَّذِي كَانَ اضْمَرًّا

وَقَالَ اللَّهُ جَلَّ ثَنَاؤُهُ: «وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَا رَأَوْا الْعَذَابَ»، أَيِ أَظْهَرُهَا وَيَتَّفَقُ أَبُو عُبَيْدَةَ مَعَ الْأَضْمَعِيِّ فِي دَعْوَى التَّضَادِّ هَذِهِ. وَكَانَ يَفْسِّرُ الْآيَةَ السَّابِقَةَ كَتَفْسِيرِ الْأَضْمَعِيِّ (أَسْرَ بِمَعْنَى أَظْهَرَ) وَلَكِنْ أَبَا الْحَاتِمِ السَّجِسْتَانِي يَرْفُضُ هَذَا الرَّأْيَ قَائِلًا: (وَلَا أُثِقُ بِقَوْلِهِ فِي هَذَا. وَاللَّهُ أَعْلَمُ). وَيَرْفُضُ كَذَلِكَ رَوَايَةَ بَيْتِ الْفَرَزْدَقِ وَيَقُولُ: (لَعَلَّه قَالَ: الَّذِي كَانَ أَظْهَرًا) (١).

ويعزو الدكتور إبراهيم السامرائي سَبَبَ ظَهْوِ لَوْنٍ مِنْ فِكْرَةِ التَّضَادِّ إِلَى الْخِلَافِ بَيْنَ الْمَفْسِّرِينَ مِنْ أَهْلِ السَّنَةِ وَيَبْنِي الْمَعْتَزِلَةَ مِنْهُمْ فِي التَّفْصِيلِ فِي هَذَا الْفِعْلِ (٢)، فِي حِينَ نَجِدُ مِنَ الْبَاحِثِينَ مَنْ أَخْرَجَ هَذَا الْفِعْلَ مِنْ دَائِرَةِ الْأَضْدَادِ بِسَبَبِ التَّصْحِيفِ (٣)، لِعَتِمَادِ الْأَضْدَادِيِّينَ عَلَى بَيْتِ مُصَحِّفٍ لَامَرِي الْقَيْسِ فِي إِبْنَاتِ التَّضَادِّ لِهَذِهِ اللَّفْظَةِ، وَهُوَ قَوْلُهُ:

تَجَاوَزْتُ أَحْمَاسًا إِلَيْهَا وَمَعَشَرًا      عَلَيَّ حِرَاصًا لَوْ يُسِرُّونَ مَقْتَلِي

فَيَقُولُ: «وَمَعْنَى (يُسِرُّونَ) فِيهِ يَحْتَمِلُ أَنْ يَكُونَ كِتْمَانًا، وَأَنْ يَكُونَ إِظْهَارًا، فِي حِينَ أَنْ يُسَرُّوا قَدْ صُحِّفَتْ عَلَى يَسَرُّونَ بِالشَّيْنِ، وَقَدْ رُوِيَ الْبَيْتُ بِالْمَعْجَمَةِ، وَهُوَ عَلَى هَذَا لَا يَحْتَمِلُ إِلَّا الْإِظْهَارَ وَالْإِعْلَانَ كَمَا ذَهَبَ إِلَى ذَلِكَ ابْنُ كَيْسَانَ وَعَلِيُّ بْنُ حَمْزَةَ.

يَقُولُ أَبُو الطَّيِّبِ: وَمَنْ رَوَاهُ (لَوْ يُسَرُّونَ) بِالشَّيْنِ الْمَعْجَمَةِ، فَلَيْسَ مَعْنَاهُ إِلَّا الْإِظْهَارُ وَالْإِعْلَانُ. يُقَالُ: أَشْرَهُ يَشْرَهُ إِذَا أَظْهَرَهُ وَأَعْلَنَهُ، وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّاعِرِ:

فَمَا بَرَحُوا حَتَّى رَأَى اللَّهُ فِعْلَهُمْ      وَحَتَّى أَشْرَتْ بِالْأَلِفِ الْمَصَاحِفُ

(١) علم الدلالة: د. أحمد مختار عمر ٢٠٢-٢٠٣.

(٢) التطور اللغوي التاريخي ١٠٣.

(٣) د. الدكتور محمد حسين آل ياسين في كتابه (الأضداد في اللغة) ١٦٨.

(٤) شرح ديوان امرئ القيس ١٤٨ وقد روي باللفظ:

تَجَاوَزْتُ أَحْرَاسًا إِلَيْهَا وَمَعَشَرًا      عَلَيَّ حِرَاصًا لَوْ يُسِرُّونَ مَقْتَلِي



أي ظهرت وأعلنت»<sup>(١)</sup>.

وَعَدَ الدُّكْتُور أَحْمَدُ مَخْتَارُ عُمَرَ، الْإِبْدَالُ هُوَ السَّبَبُ غَفِي إِيجَادِ التَّضَادِّ فِي هَذَا الْفِعْلِ،  
إِخ... ذَكَرَ بِأَنَّ «الْإِبْدَالَ أَحَدُ الْأَسْبَابِ الْهَامَّةِ فِي إِيجَادِ التَّضَادِّ وَهُوَ نَوْعٌ مِنَ التَّطَوُّرِ  
الصَّوْتِيِّ يَلْحَقُ الْكَلِمَةَ خِلَالِ عَصُورِهَا التَّارِيخِيَّةِ وَمِنْ أَمْثَلَةِ الْإِبْدَالِ الْكَثِيرَةِ... كَلِمَةُ (أَسْرَ) الَّتِي  
تَأْتِي بِمَعْنَى أَظْهَرَ وَبِمَعْنَى كَتَمَ، فَيُمْكِنُ أَنْ نَرُدَّ الْإِظْهَارَ إِلَى الْأَصْلِ الشِّينِيِّ: (أَشْرَ) ثُمَّ  
إِبْدَالِ الشِّينِ سِينًا تَطَابَقَتْ مَعَ كَلِمَةِ (أَسْرَ) الَّتِي تَأْتِي بِمَعْنَى كَتَمَ فَكَوْنَتْ مَعَهُ تَضَادًّا...  
وَالْكَلِمَةُ بِالشِّينِ فِي الْعِبْرِيَّةِ وَالسَّرْيَانِيَّةِ بِمَعْنَى وَالنَّشْرَ وَالْإِظْهَارَ»<sup>(٢)</sup>

وَلَعَلَّ الْخِلَافَ بَيْنَ الْمَفْسِّرِينَ وَاللُّغَوِيِّينَ فِي إِثْبَاتِ التَّضَادِّ فِي الْفِعْلِ (أَسْرَ)، دَلِيلٌ عَلَى  
وُجُودِ التَّضَادِّ فِيهِ.

الْقِسْمُ الثَّانِي: الْأَلْفَاظُ الَّتِي ذَكَرَ هَا مَعْنَيْنِ مُتَعَاكِسَيْنِ دُونَ التَّصْرِيحِ بِتَضَادِّهَا:  
وَلَكثَرَةُ الْأَلْفَاظِ الْوَارِدَةِ فِيهِ اخْتَرْتُ (ثَلَاثَةً) فَقَطْ لِتَفْصِيلِ الْقَوْلِ فِيهَا، وَهِيَ:  
(الصَّرِيمُ، وَفَوْقُ، وَالْقُرْءُ)

١ - الصَّرِيمُ:

قَالَ تَعَالَى: ﴿فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ﴾<sup>(٣)</sup> جَاءَ فِي (الْكَشَافِ): «وَقِيلَ الصَّرِيمُ  
الْلَّيْلُ: أَيْ اخْتَرَقَتْ فَاصْوَدَّتْ، وَقِيلَ النَّهَارُ: أَيْ يَبَسَتْ وَذَهَبَتْ خُضْرَتُهَا أَوْ لَمْ يَبْقَ شَيْءٌ فِيهَا  
مِنْ قُوِّهِمْ بِيضُ الْإِنَاءِ إِذَا فَرَّغَهُ»<sup>(٤)</sup>. وَالصَّرِيمُ: لِلَّيْلِ وَالنَّهَارِ<sup>(٥)</sup>، وَأَصْلُ الْمَعْنَيْنِ وَاحِدٌ وَهُوَ  
الْقَطْعُ وَالْفَضْلُ<sup>(٦)</sup>.

(١) الْأَضْدَادُ فِي اللُّغَةِ ١٦١.

(٢) عِلْمُ الدَّلَالَةِ ٢١٠.

(٣) الْقَلَمُ / ٢٠.

(٤) الْكَشَافُ ١٤٤/٤.

(٥) يَنْظُرُ: كِتَابُ الْأَضْدَادِ: لِابْنِ الْأَثْبَارِيِّ ٨٤، وَابْنِ الطَّيِّبِ ١/٤٢٦، وَالْأَصْمَعِيُّ ٤٢٠، وَابْنُ حَاتِمٍ

١٠٥ وَالنَّسِيُّ ٤٨، وَابْنُ السَّكَيْتِ ١٩٥، وَكِتَابُ (أَدَبِ الْكَاتِبِ) لِابْنِ قَتَيْبَةَ ١٧٨، وَالزَّهْرُ

١/٣٩٠، وَالْعَشْرَاتُ فِي اللُّغَةِ ١٦٨.

(٦) فِي اللَّهْجَاتِ الْعَرَبِيَّةِ ٢١٢.

قال ابن الأنباري «فَمِنْ ذَلِكَ: الصَّرِيم يُقال لِلَّيْلِ صَرِيمٌ وَلِلنَّهَارِ صَرِيمٌ لِأَنَّ اللَّيْلَ يَنْصَرِمُ مِنَ النَّهَارِ، وَالنَّهَارُ يَنْصَرِمُ مِنَ اللَّيْلِ، فَأَصْلُ الْمَعْنَيْنِ مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ، وَهُوَ الْقَطْعُ»<sup>(١)</sup>، وهكذا يمكن معرفة منشأ التضاد في هذه اللفظة، وهو منشأ ولده تطور الدلالة عن طريق التخصص<sup>(٢)</sup>. وأخرج أبو علي القالي في (الأمالي) كلمة (الصريم) من الأضداد لأنه رَدَّها إلى معنى عام يجمعها، فقال: «الصريم: الصُّبْحُ سُمِّيَ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ انْصَرَمَ عَنِ اللَّيْلِ، وَالصَّرِيم: اللَّيْلُ لِأَنَّهُ انْصَرَمَ عَنِ النَّهَارِ وَلَيْسَ هُوَ عِنْدَنَا فَيْدًا»<sup>(٣)</sup>.

٢- - فَوْقَ

قال الله عز وجل «إِنْ أَلَّهَ لَا يَسْتَحْيِي» أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بِنُعُوضَةٍ فَمَا فَوْقَهَا؟<sup>(٤)</sup> ذكر اللغويون والمفسرون في كلمة (فوق) أنها تأتي بمعنى (دون) وتأتي أيضًا بِمَعْنَاهَا الْأَصْلِي<sup>(٥)</sup>.

وقد أورد الزمخشري في (الكشاف) هاتين المعنيتين بقوله: «فما فوقها، فيه معنيان: أحدهما فما تجاوزها وزاد عليها في المعنى الذي ضُرِبَتْ فيه مثلاً وهو القالة والحقارة نحو قولك: لمن يقول: فلان أسفل الناس وأندلثتم، هو فوق ذلك، تريد هو أبلغ وأعرق فيما وُصِفَ به من السفالة والتذالة، والثاني فما زاد عليها في الحجم...»<sup>(٦)</sup>. وموقع (فوق) من الآية يوحى باستعمال المعنيتين، وَلَمْ يَسْتَخْسِنِ الْفَرَاءَ (ت ٢٠٧ ع) مجيء (فما فوقها)

(١) الأضداد لابن الأنباري ٨.

(٢) الأضداد في اللغة ١٤٠.

(٣) الأمالي ٣١٨/٢.

(٤) البقرة / ٢٦.

(٥) ينظر: الأضداد، لأبي حاتم ١٠١، ولسان العرب - فوق - ١١٤٥/٢، وتفسير البحر المحيط

١/ ١٢٢، وتفسير القرطبي ١/ ٢٠٩، وتفسير روح المعاني ١/ ٢٠٧، والتفسير الكبير ٢/ ١٣٦،

والمنهجات في غريب القرآن ٣٨٨، والأضداد في اللغة ٢١٤ و (الأضداد) للدكتور منصور فهمي،

مجلة مجمع اللغة العربية الملكي ج ٢، ص ٢٣٦.

(٦) الكشاف ١/ ٢٦٥.

- هنا - بمعنى أصغر منها، إذ قال: «فَالَّذِي (فَوْقَهَا) يريد أكبر منها هو العنكبوت والذباب، ولو جعلت في مثله الكلام (فما فوقها) تريد أصغر منها لجاز ذلك، وَلَسْتُ استحيته لأنَّ البعوضة كأنها غاية في الصُّغَر، فأجبت إليَّ أن أجعل (ما فوقها) أكبرَ منها»<sup>(١)</sup> وَجَوَّدَ ثَعْلَب (ت ٢٩١هـ) المعنى الأصلي لهذه الكلمة بقوله: «(ما بَعُوضَةٌ فما فوقها) يقال دونها وهو قليل،... أي أكبرَ منها وأجود»<sup>(٢)</sup> بينما نجد ابن قتيبة (ت ٢٧٦هـ) يذهب إلى استعمال المعنى الآخر بقوله: «(فَوْق) تكون بمعنى (دُون) قال الله عز وجل ﴿إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ دُونُ اللَّهِ فَلَا مَلْجَأَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامِ﴾»<sup>(٣)</sup> ويمكننا القول بأنَّ (فَوْق) لا تدلُّ إلا على معنى (فَوْق)، لولا أن بعض المفسرين - ومنهم الزمخشري - حاولوا التأويل، فأخرجوها على معنى (دُون) بسبب موقع الكلمة من السياق.

### ٣- القرء

القرء تُطلق على الطَّهْر والحَيْض<sup>(٤)</sup>، وهي من الكلمات التي كان لها معنى عام ثم تخصصت في بيتين مختلفتين، فاتخذت في بيئة أهل الحجاز دلالة الطَّهْر، وفي بيئة أهل العراق دلالة الحَيْض<sup>(٥)</sup>. وأجمع أبو عمرو بن العلاء (ت ١٥٩هـ) الدَّلَالَتَيْنِ في معنى عام يجمعهما، بقوله: «إنما القرء الوقت فقد يجوز أن يكون وقتاً للطَّهْر ووقتاً للحَيْض، وأقرأتِ الرِّيحَ هَبَّتْ لوقتِها، والقارئ الوقت، وقال مالك بن الحارث اخليلي:

كَرِهْتُ العَقْرَ عَقْرَ بَنِي سَلِيلٍ      إِذَا هَبَّتْ لِقَارِنِهَا الرِّيحُ

(١) معاني القرآن ١/ ٢٠-٢١.

(٢) مجالس ثعلب ١/ ٢٨٠.

(٣) أدب الكاتب ١٨١.

(٤) ينظر كتاب الأضداد: لابن الأنباري ١٧٦، وأبي الطيب ٢/ ٥٧١، والمنشيء ٢٣، وكتاب إصلاح المنطق ٢٧٦.

(٥) في اللهجات العربية ٢١٢، ومعجم لغات القبائل والأمصار ١/ ٢٤٤.



وَأَشَدَّ أَبُو عَمْرٍو هَذَا الْبَيْتَ، أَيِ هَبَّتِ الرِّيحُ لَوَقْتُهَا فِي الشِّتَاءِ»<sup>(١)</sup>.

واختلف المفسرون والفقهاء في مَعْنَى (الْقُرْءِ) فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿وَالْمَطْلَقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ  
بَأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ﴾<sup>(٢)</sup>، فَمِنْهُمْ مَنْ ذَهَبَ إِلَى أَنَّهَا تَعْنِي الطَّهْرَ، وَمِنْهُمْ مَنْ ذَهَبَ إِلَى أَنَّهَا  
تَعْنِي الْحَيْضَ<sup>(٣)</sup>، - وَمِنْهُمْ الزَّخَشَرِيُّ - حَيْثُ ذَكَرَ فِي (الْكُشَافِ): «وَالْقُرُوءُ جَمْعُ قُرْءٍ أَوْ قُرْءٍ  
وَهُوَ الْحَيْضُ بِدَلِيلِ قَوْلِهِ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ: [دَعِيَ الصَّلَاةَ أَيَّامَ إِقْرَانِكَ] وَقَوْلِهِ [طَلَّاقُ  
الْأَمَةِ تَطْلِيقَتَانِ وَعِدَّتُهَا حَيْضَتَانِ] وَلَمْ يَقُلْ طَهْرَانِ»<sup>(٤)</sup>. أَمَّا الْحَدِيثُ الْأَوَّلُ الَّذِي اسْتَدَلَّ بِهِ  
الزَّخَشَرِيُّ فَقَدْ أَخْرَجَهُ أَبُو دَاوُدَ وَالتِّرْمِذِيُّ وَابْنُ مَاجَةَ وَالدَّارِقُطْنِيُّ وَالْحَاكِمُ وَصَحَّحَهُ  
وَالْبَيْهَقِيُّ كَمَا يَقُولُ صَاحِبُ (الدَّرِّ الْمَشُورِ)<sup>(٥)</sup>، أَمَّا الْحَدِيثُ الثَّانِي فَقَدْ أَخْرَجَهُ النَّسَائِيُّ وَأَبُو  
دَاوُدَ وَالدَّارِقُطْنِيُّ<sup>(٦)</sup>. وَيَبْدُو لِي أَنَّ (الْقُرْءَ) هُوَ الْحَيْضُ - كَمَا قَالَ الزَّخَشَرِيُّ - بِدَلِيلِ مَنْ قَالَ  
فِي لَفْظِ (الْقُرْءِ) أَنَّهُ: «يَحْتَمِلُ الْحَيْضَ وَالتَّهْرَ، لِأَنَّ اللَّغَةَ جَاءَتْ بِالْمَعْنَيْنِ، فَطُلِبَ دَلِيلٌ آخَرُ  
يَرْجِعُ أَحَدَ الْمَعْنَيْنِ.. فَوَجَدْنَاهُ فِي الْحَدِيثِ الصَّحِيحِ الَّذِي أَخْرَجَهُ ابْنُ مَاجَةَ عَنْ عَائِشَةَ  
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا قَالَتْ: [أَمَرْتُ بِرِيَّةٍ أَنْ تَعْتَدَ بِثَلَاثِ حَيْضٍ]<sup>(٧)</sup>، وَهَذَا الْحَدِيثُ رَفَعَ  
الْإِجْمَالَ وَجَاءَ بِالتَّبْيَانِ»<sup>(٨)</sup>.

---

(١) الأضداد: للأصمعي ٥، وابن السكيت ١٦٤.

(٢) البقرة / ٢٨٨.

(٣) وقد ذكر رأيي الفريقين واستدلالاتهم، الزجاج في (معاني القرآن وإعرابه) ١/ ٣٠٢-٣٠٥  
والألوسي في تفسيره (روح المعاني) ١/ ١٣١-١٣٣ والقرطبي في تفسيره (الجامع لأحكام القرآن)  
١/ ٩٢١.

(٤) الكشاف ١/ ٣٦٥.

(٥) الدر المنثور، للسيوطي ١/ ٦٥٦.

(٦) تفسير روح المعاني ١/ ١٣١، وينظر: في تخريج الحديثين ص ٢٠ من هذا البحث.

(٧) صحيح سنن ابن ماجه ١/ ٣٥٥.

(٨) تحقيق الوصول إلى علم الأصول ٥٩.

أما الزجاج فله رأي خاص، إذ يقول، بعد ذكره لما قال الفقهاء وأهل اللغة في (القرء): «والذي عندي أن القرء في اللغة الجمع، وأن قولهم قرئت الماء في الحوض من هذا، وإن كان ألزم الماء - فهو جمعه، وقولك قرأت القرآن أي لفظت به مجموعاً، والقرء يقرئ، أي يجمع ما يأكل في بيته، فإنها القرء اجتماع الدّم في البدن، وذلك إنما يكون في الطهر، وقد يكون اجتماعه في الرحم، وكلاهما حسن وليس بخارج عن مذاهب الفقهاء، بل هو تحقيق المذهبين، والمقراءة الحوض الذي يقرأ فيه الماء أي يجمع، والمقرأ الإناء الذي يقرأ في الضيف»<sup>(١)</sup> ولا نجد ضرورة لهذا التفسير، لأن أغلب اللغويين والمفسرين نصّوا على معنَي الطهر والحوض والمعنى العام الذي جمعها، وآثروا بحجج كثيرة من أحاديث الرسول (صلى الله عليه وسلم) وأقوال العرب من شعر ونثر.

وفي (الكشاف) ألفاظ آخر ذكر الزمخشري لها معنيين متعاكسين دون التصريح بتضادها.<sup>(٢)</sup>

القسم الثالث: الألفاظ التي ذكر لها معنى واحداً دون ذكر المعنى الثاني المضاد له: ونختار من هذه الألفاظ: (الأكمة، والقانع، والسامد).

#### ١ - الأكمة

جاء في الكشاف في قوله تعالى: «وَأَبْرَأُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ وَأُخِي الْمَوْتَى»<sup>(٣)</sup> أن (الأكمة) هو: «الذي ولد أعمى، وقيل هو المسوح العين -»، و (الأكمة) من الأضداد<sup>(٤)</sup>، قال أبو عبيدة: الأكمة: الذي يولد أعمى.. وعن مجاهد: «الأكمة الذي يبصر

(١) معاني القرآن وإعرابه ١/ ٣٠٥.

(٢) ينظر: جدول رقم ٢- في الملحق.

(٣) آل عمران / ٤٩.

(٤) الكشاف ١/ ٤٣١.

(٥) الأضداد لابن الأنباري ٣٧٧-٣٧٨.

بالنهار ولا يبصر بالليل<sup>(١)</sup>. وقال غيره، أن «الأكمة لا يبصر فيحير ويتردد»<sup>(٢)</sup> والتأويل واضح في بيان الضدية في هذه اللفظة، مما يدل على ذهاب الرواة الأقدمين وعلماء اللغة في إدخال ألفاظ كثيرة لم تكن تشتمل على طبيعة الأضداد وهي لا تملك الضدية إلا بهذه الوجوه البعيدة من التأويل والتفسير<sup>(٣)</sup>.

## ٢- القانع:

القانع في قوله تعالى: «وَأَطِيعُوا أَلْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ»<sup>(٤)</sup> للراضي بما هو فيه وللسائل المحتاج<sup>(٥)</sup>، وقد وقع اللغويون في اللبس في هذه الكلمة نتيجة للتطور الصوتي، وقالوا بأن مصدر الأول من قنع قناعة إذا رضي بما قسم له ومصدر الثاني من قنع قنوعاً إذا سأل<sup>(٦)</sup>.

ويبدو أن السبب هو التطور الصوتي في مادة (خنع) إلى (كنع) لأن كليهما يدلان على الذل والخضوع، ثم اختلط القاف والكاف، واختلط الفعلان (قنع) و (كنع) ومصدر (قنع) هو القناعة، ومصدر (كنع) هو الكنوع<sup>(٧)</sup>. أما الزخشي فيقول في تفسير (القانع) بأنه: «السائل من قنعت إليه وكنعت إذا خضعت له وسألته قنوعاً»<sup>(٨)</sup> لم يُشير صاحب (الكشاف) إلى مصدر قنع بأنه قناعة وإنما قال قنوعاً، فكان أسلم من غيره من الوقوع على اللبس.

(١) تفسير القرطبي ١٣٣٦/٢.

(٢) لسان العرب - كمه - ٢٩٨/٣.

(٣) التطور اللغوي التاريخي ١٠٧.

(٤) الحج ٣٦.

(٥) الأضداد: لابن الأنباري ٦٦ وأبي الطيب ٥٧٧/٢.

(٦) أدب الكتاب ٢٢٥، وإصلاح المنطق ١٨٩.

(٧) في اللهجات العربية ٢١٤.

(٨) الكشاف ١٥/٣.



ولعل سببَ عَدَمِ تَضَرُّجِهِ بِوُقُوعِ التَّضَادِّ فِي هَذِهِ اللَّفْظَةِ وَغَيْرِهَا مِنْ الْأَلْفَاظِ الَّتِي  
تَدْخُلُ فِيْ هَذَا الْمَبْحَثِ يَعُودُ إِلَى إِرَادَةِ جَانِبِ السَّلَامَةِ مِنَ الْوُقُوعِ فِي اللَّبْسِ وَالتَّأْوِيلِ  
وَالِإشْكَالِ.

### ٣- السَّامِدُ

لم ترد في القرآن الكريم لفظة السَّامِدِ إلا مرة واحدة، في قوله تعالى: ﴿وَتَضَحَّكُونَ  
وَلَا تَبْكُونَ ۚ وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ۝٤٠﴾<sup>(١)</sup>، قيل في (السَّامِدِ) أَنَّهُ اللَّاهِي عِنْدَ أَهْلِ الْيَمَنِ،  
وَالْحَزِينِ عِنْدَ طِيءٍ<sup>(٢)</sup>، قَالَ الْمُبَرِّدُ: السَّامِدُ الْقَائِمُ فِي تَحْيِرٍ<sup>(٣)</sup>، وَيُفْسِّرُ الزَّخَّشَرِيُّ (السَّامِدُ)  
بِقَوْلِهِ: «شَاخِجُونَ مُبَرِّطَمُونَ»، وَقِيلَ لَاهُونَ لَا عِيبُونَ، وَقَالَ بَعْضُهُمْ لِحَارِيتهِ: اسْمِدِي لَنَا: أَيُّ  
غَنَى لَنَا<sup>(٤)</sup>، وَرُويَ فِي تَفْسِيرِ السَّمُودِ بِالْبَرِّطَمَةِ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ وَنُجَّاهِدٍ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا -،  
وَالْبَرِّطَمَةُ هِيَ رَفْعُ الرَّأْسِ تَكْبِيرًا<sup>(٥)</sup>، وَالسَّامِدُ هُوَ اللَّاهِي عِنْدَ ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ<sup>(٦)</sup>، وَعَنْ ابْنِ  
عَبَّاسٍ أَنَّ السَّمُودَ هُوَ الْغِنَاءُ بِلُغَةِ حَمِيرٍ<sup>(٧)</sup>، وَقَدْ أَشَارَ الزَّخَّشَرِيُّ إِلَى هَذِهِ الْمَعَانِي كُلِّهَا وَلَمْ يُشِرْ  
إِلَى مَعْنَى الْحَزِينِ فِي (السَّامِدِ)، وَذَكَرَ الْمُفَسِّرُونَ فِي تَفْسِيرِ (السَّامِدِ) آراءَ كَثِيرَةً<sup>(٨)</sup> مِمَّا يَدُلُّ عَلَى  
أَنَّ هَذَا الْكَلِمَ الَّذِي لَمْ يَتَضَحَّحْ لِلْمُفَسِّرِينَ<sup>(٩)</sup>.

(١) النجم / ٦٠-٦٢.

(٢) ينظر: الأضداد: لأبي حاتم ١٤٤، وابن الأنباري ٤٣ وأبي الطيب ١/ ٣٧١.

(٣) لسان العرب - سمد - ١٩٩/٢.

(٤) الموضع نفسه.

(٥) تفسير روح المعاني ١٤/ ج ٢٧/ ٧٢، كما أن (السَّمُودَ) تعني ذلك، ينظر: أساس البلاغة - سمد -

٢١٩، ولسان العرب - سمد - ١٩٩/٢.

(٦) لسان العرب - سمد - ١٩٩/٢.

(٧) الموضع نفسه.

(٨) نجد ذلك في تفسير: روح المعاني ١٤/ ج ٢٧/ ٧٢ والقرطبي ٧/ ٦٢٩٣-٦٢٩٤.

(٩) من بديع لغة التنزيل ٢٨٦.

وَمِنَ الْإِلْفَاطِ الْآخَرَى الَّتِي ذَكَرَ الزُّنْخَشَرِيُّ لَهَا مَعْنَى وَاحِدًا دُونَ ذِكْرِ الْمَعْنَى الثَّانِي  
 الْمُضَادُّ هَا: (مُتَقَنِّعِي رُؤُوسِهِمْ) رَافِعِيهَا وَنَاكِسِيهَا<sup>(١)</sup> وَ(الْمُقَيَّرِي) لِلْمُسَافِرِ الَّذِي فَتِي زَادَهُ  
 وَضَعُفَ رِكَابَهُ وَلِلْمُسَافِرِ الَّذِي كَانَتْ رِكَابُهُ قَوِيَّةً وَزَادَهُ وَفِيرًا<sup>(٢)</sup> وَ(الْقَانَع) لِلتَّرَاضِي بِهَا هُوَ  
 فِيهِ وَلِلسَّائِلِ الْمَحْتَاجِ<sup>(٣)</sup> وَ(النَّوْء) لِلنَّهْوِضِ وَالسَّقُوطِ<sup>(٤)</sup> وَ(السَّامِد) لِلْأَهْيِ وَالْخَزِينِ<sup>(٥)</sup>.

- 
- (١) الْكَشَافُ ٢/٣٨٢، وَاسَاسُ الْبَلَاغَةِ - قَنع - ٣٧٩، وَ(لُغَاتُ الْقِبَالِ) لِابْنِ سَلَامٍ ١٥٣.  
 (٢) الْكَشَافُ ٤/٨٥، وَالْأَضْدَادُ: لِلْأَسْمَعِيِّ ٨ وَأَبِي حَاتِمٍ ٩٣، وَأَبْنُ السَّكَيْتِ ١٦٧، وَأَبْنُ الْأَنْبَارِيِّ  
 ٢٤١، وَأَبِي الطَّيِّبِ ٢/٥٦٩ وَكِتَابُ (عِلْمُ الدَّلَالَةِ) لِـ د. أَحْمَدِ غَتَّارٍ عَمْرٍ ٢٠٢، وَ(الْبَارِعُ فِي اللُّغَةِ)  
 ٥١٩.  
 (٣) الْكَشَافُ ٣/١٥ وَيَنْظُرُ الْأَضْدَادُ فِي اللُّغَةِ ١٥٨، فِي اللَّهْجَاتِ الْعَرَبِيَّةِ ٢١٤، وَصُفْلَاحُ الْمَنْطُوقِ ١٨٩.  
 أَدَبُ الْكَاتِبِ ٢٦٢، لِسَانُ الْعَرَبِ - قَنع - ٣/١٧٣.  
 (٤) الْكَشَافُ ٣/١٩٠، وَأَشَارَ إِلَى كَوْنِهَا مِنَ الْأَضْدَادِ فِي كِتَابِهِ (إِفْتَاحُ) فَقَالَ: «النَّوْءُ: مِنَ الْأَضْدَادِ:  
 النَّهْوِضُ وَالسَّقُوطُ، فَسُمِّيَ بِهِ النِّجْمُ إِذَا طَالَعَ أَمَّا السَّقُوطُ: [إِفْتَاحُ] فِي غَرِيبِ الْحَدِيثِ وَالْأَسْرِ  
 ٤/٢٩ وَيَنْظُرُ: (الْأَضْدَادُ) لِلْأَسْمَعِيِّ ٤٨، وَأَبِي حَاتِمٍ ١٢٩. أَدَبُ الْكَاتِبِ ٦٩، أَسَاسُ الْبَلَاغَةِ -  
 نَوء - ٤٧٥، التَّنَادُ فِي ضَرْبِ الذِّمَمَاتِ السَّامِيَةِ ٣٩.  
 (٥) الْكَشَافُ ٤/٣٥، وَيَنْظُرُ: (الْأَضْدَادُ) لِأَبِي حَاتِمٍ ١٤٤، الْأَضْدَادُ فِي اللُّغَةِ ١٢٥، التَّنَادُ فِي ضَرْبِ  
 اللُّغَاتِ السَّامِيَةِ (٨/٥)، مَعْجَمُ لُغَاتِ الْقِبَالِ وَالْأَمْصَارِ ١/١٤٨.

## الفصل الثالث

# الجَانِبُ الصَّوْتِي

## المبحث الأول:

مخارج الأصوات وصفاتها

## المبحث الثاني:

الإبدال اللغوي

## المبحث الثالث:

القلب اللغوي



•

•

•

•

•

•

•

## الفصل الثالث:

### الجانبُ الصوتيُّ

إن موضوع الأصوات اللغوية من الموضوعات الرئيسة، والمهمة التي يتضمنها فقه اللغة<sup>(١)</sup>، وقد درسه اللغويون العرب، فتعرضوا للصوت وطبيعته، ودرسوا مخارج الأصوات وأقسامها، وأعضاء النطق، وصفات هذه الأصوات من حيث الجهر والهمس والقَلَقلة والإصمات والسكون والمِلين، وقوانين التطور الصوتي والتأثير المترتبة عليه.

ومن هؤلاء اللغويين: الخليل بن أحمد الفراهيدي<sup>(٢)</sup> (ت ١٧٥ هـ)، وتلميذه سيّويه<sup>(٣)</sup> (ت ١٨٠ هـ)، وابن جني<sup>(٤)</sup> (ت ٣٩٢ هـ)، وغيرهم.

وللزمخشري في تفسيره وقفاتٌ، تناولت الجانب الصوتي وإن كانت قليلة لو قورنت بوقفايته التي تناولت الظواهر الدلالية والظواهر غير الدلالية، ويمكن بيان جهوده في الجانب الصوتي، في المباحث الآتية:

- المبحث الأول: مخارج الأصوات وصفاتها.

- المبحث الثاني: الإبدال اللغوي

- المبحث الثالث: القلب اللغوي.

---

(١) ينظر: علم اللغة ٧.

(٢) في كتابه (العين)، وينظر: الدراسات الصوتية في كتابه العين في ضوء علو اللغة الحديث) لموفق عيسى خضير

(٣) في كتابه (الكتاب)، وينظر: (المنهج الوصفي في كتاب سيويه) لنوراد حسن أحمد، فصل المنهج الصوتي في كتاب سيويه ص ٦٤-١٢٣.

(٤) في كتابيه (الخصائص) و (سر صناعة الإعراب)، وينظر: الدراسات اللهجية والصوتية عند ابن جني) للدكتور حسام سعيد النعيمي.

## مخارج الأصوات وصفاتها<sup>(١)</sup>

كان الزنجشري على بصيرة بالصوت ومخارجه وصفاته؛ فقد أدرك مسألة الفرق بين الضاد والظاء التي شغلت القدماء، وعرف صعوبة النطق بهما على من دخل الإسلام من الأمم المختلفة، وأوجب التفريق بين هذين الصوتين ومعرفة مخرجيهما، عندما فسر (ضنين) في قوله تعالى: ﴿وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينَ﴾<sup>(٢)</sup>، فقال: «(بظنين)، يستهم من الظنة وهي التهمة. وقرئ بضنين من الضن وهو البخل... وهو في مصحف عبد الله بالظاء، وفي مصحف أبي بالضاد، وكان رسول الله (صلى الله عليه وسلم) يقرأ بهما وإتقان الفصل بين الضاد والظاء واجب، ومعرفة مخرجيهما مما لا بد للقارئ، فإن أكثر العجم لا يفرقون بين الحرفين، وإن فرقوا ففرقا غير صواب ويئنها بؤن بعيد»<sup>(٣)</sup>.

يقول ابن الجزري: «والضاد انفرد بالاستطالة، وليس في الحروف ما يعسر على اللسان مثله، فإن السنة الناس مختلفة، وقُل من يحسنه، فيمنهم من يُخرجه ظاء، ومنهم من يخرجه بالذال، ومنهم من يجعله لا ماً مفخمة، ومنهم من يشمه الزاي»<sup>(٤)</sup>.

---

(١) - عمدنا إلى تقديم هذا البحث على مبحثي الإبدال والقلب مع قلة شواهد الواردة في (الكشاف) لتصورنا أن هذا البحث سيسهل لنا تعليل بعض ظواهر الإبدال والقلب الشائعة فيه.  
ب - لم تفرق بين الحرف والصوت، لأن الزنجشري أطلق الحرف وأراد به ما يشمل الصوت والحرف.

(٢) التكرير ٢٤١.

(٣) الكشاف ٢٢٥/٤.

(٤) النشر في القراءات العشر ٢١٩/١.



وقراءة (ظنين) بالظاء، إضافة إلى ما ذكر الزمخشري، من أنها قراءة عبد الله فقد قرأ بالظاء أيضاً من السبعة ابن كثير وأبو عمرو والكسائي، وقرأ بالضاد منهم نافع وعاصم وابن عامر وخمزة<sup>(١)</sup>.

ولم يقف الزمخشري في تفسيره على مخارج الأصوات بصريح العبارة إلا عند مخارج صوتي الضاد والظاء وأخواتها فقال: «فإن مخرج الضاد من أصل حافة اللسان، وما يليها من الأضراس من يمين اللسان أو يساره»، وكان عمر بن الخطاب (رضي الله عنه) أضبط، يعمل بكلتا يديه، وكان يخرج الضاد من جانبي لسانه وهي أحد الحرف الشجرية أخت الجيم والشين<sup>(٢)</sup>، وفي (أساس البلاغة): «والضاد من الحروف الشجرية»<sup>(٣)</sup>.

وهذا ما ذهب إليه الخليل ت (١٧٥ هـ)، فقد عدّ الضاد من الأصوات الشجرية أخت الجيم والشين، ذلك «لأن مبدأها من شجر الفم»<sup>(٤)</sup> - أي مفرج الفم - ووافقه في ذلك سيبويه (ت ١٨٠ هـ) إذ قال: «ومن بين أول حافة اللسان وما يليها من الأضراس مخرج الضاد»<sup>(٥)</sup> وهو عند المحدثين: «أسناني لثوي»<sup>(٦)</sup>. ووصفهم لنطق الضاد يختلف عن وصف القدماء أمثال الخليل وسيبويه، وبعدّهما الزمخشري لنطق الضاد، فالمحدثون يقولون في نطقه: «ينطق بوضع طرف اللسان بحيث يلتصق بالأسنان العليا، ومقدمه بحيث يتصل بأصول الثنايا التي تسمى اللثة، ثم إلصاق العلبق بالجدار الخلفي للحلق،

---

(١) ينظر: التيسير في القراءات السبع ٢٠٠، ومُعْجَمُ الْقِرَاءَاتِ الْقُرْآنِيَّةِ ٨/ ٨٦-٨٨.

(٢) الكشف ٤/ ٢٢٥.

(٣) أساس البلاغة ٢٢٩.

(٤) العين ١/ ٥٨، وقد ظن صاحب كتاب (أنياء أثنان في أصول اللغة) بأن الزمخشري انفرد من بين المتقدمين في

تقليب الضاد بأنه صوت شجري [أنياء أثنان في أصول اللغة ٢٨٨-٢٨٩] وهذا وهم منه.

(٥) الكتاب ٤/ ٤٣٣.

(٦) ينظر: دراسة الصوت اللغوي ٢٦٩-٢٧٠، ومناهج البحث في اللغة ١٢٠.

ليسد المجرى الأنفي، ويتم كل ذلك مع وجودذبذبة في الأوتار الصوتية»<sup>(١)</sup> ويتضح لنا من هذا الوصف أننا فقدنا نطق هذا الحرف كما كان يصفه القدماء، فهو لا يشبه بما نطقه في الوقت الحاضر<sup>(٢)</sup>.

وهكذا يمكن القول بأن وصف سيويه له وذكر الزخشي لهذا الوصف كان وصفاً سليماً يوافق نطق العرب يوم وصفت الحروف.

أما مخرج الظاء، فقد قال فيه الزخشي: «أما الظاء فمخرجها من طرف اللسان وأصول الثنايا العليا وهي أحد الحروف الذوقية أخت الذال والطاء»<sup>(٣)</sup> وخالف بهذا ما قاله الخليل في صوت الظاء بأنه صوت لثوي، لأن مبدأها من اللثة<sup>(٤)</sup>. ووافق سيويه الذي نصّ على أن مخرج الظاء والذال والطاء هو «مما بين طرف اللسان وأطراف الثنايا»<sup>(٥)</sup>، وهذا الوصف الدقيق لمخرج هذه الحروف عند سيويه وعند الزخشي - بعده - ، هو عينه في الدرس الصوتي الحديث حيث يتم فيه إنتاج هذه، عن طريق ملائمة طرف اللسان بأطراف الثنايا العليا<sup>(٦)</sup>. أما الخليل فقد جائب الصواب فيما ذهب إليه من تسمية أصوات الظاء والذال والطاء باللثوية، وقد تعجب من وصفه غير واحد من الباحثين<sup>(٧)</sup>.

---

(١) مناهج البحث في اللغة ١٢٠.

(٢) ينظر: دراسة الصوت اللغوي ٣٠٠، مناهج البحث في اللغة ١٢٠.

(٣) الكشف ٤/ ٢٢٥.

(٤) العين ١/ ٥٨.

(٥) الكتاب ٤/ ٤٣٣.

(٦) ينظر: دراسة الصوت اللغوي ٢٦٩، ومناهج البحث في اللغة ١٢٦-١٢٧.

(٧) كالأستاذ إبراهيم أنيس في (الأصوات اللغوية) ٤٧، والأستاذ رمضان عبد التواب في (المدخل إلى

علم اللغة) (٤٤).

والزغشري على صَوَاب في قوله بأن الظاء أخت الدال والطاء، وهي أصوات  
 أسنانية<sup>(١)</sup>، لا ذُولْقِيَّة كما سماها الزغشري لأن الأصوات الذُولْقِيَّة إنما هي اللام والنون  
 والراء<sup>(٢)</sup>. ويمكن تفسيرُ تسمية الزغشري لهذه الأصوات بأنها ذُولْقِيَّة، تفسيراً لغوياً، فقد  
 جاء في: (اللَّسَان): «والحروف اندلَق: حروف طَرَفِ اللُّسَان، سُمِّيَتْ ذُلُقاً لأنَّ مَخَارِجَهَا  
 من طَرَفِ اللُّسَان وَذُلِقَ كُلُّ شَيْءٍ ذَذُولُقَةً: طَرَفُهُ»<sup>(٣)</sup>، ولعلَّ الزغشري يقصد بالحروف  
 اندُولْقِيَّة، الحروف التي تَخَارِجُهَا من طَرَفِ اللُّسَان، وهذا ما أكده الدرس اللغوي الحديث  
 -كما مرَّ-

هذا فيما يخص مَخَارِجَ الظاء والطاء وأخواتهما، والتي ذكرها الزغشري في تفسيره  
 ووقفَ عندها، أما المَخَارِجُ الأخرى<sup>(٤)</sup> فلم نجدَ آيةَ إشارة مباشرة لها، وإنما الحنا إليها من

(١) الكتاب ٤/٤٣٣، دراسة الصوت اللغوي ٢٦٩.

(٢) العين ١/٥١، ٥٨.

(٣) لسان العرب - ذلق - ١/١٠٧٤.

(٤) والمَخَارِجُ الأخرى للأصوات هي:

١- الأصوات الخلفية: وهي الهمزة والماء، والعين والحاء، والغين والخاء، سميت خلفية لأن مخرجها  
 الخلق. فاقصى الخلق مما يلي الصدر للهمزة والحاء وأوسط الخلق مما يلي الصدر للعين والحاء،  
 وأدنى الخلق مما يلي الفم للغين والحاء [مقدمة الحميرة ٨].

٢- الأصوات اللهوية: وهما حُرْنَان: القاف والكاف وسميت لحرية لأن مبدأهما من اللهاة، أو بين  
 عتكدة اللسان وبين الماء في أقصى الفم. [العين ١/٥٨].

٣- الأصوات الأسلية: وهي الصاد والسين والزاي، وسميت أسلية لأن مبدأها من أسلة اللسان وهي  
 مسندق طرف اللسان [العين ١/٥٨] أو ما بين طرف اللسان وفوق الشايب. [الكتاب ٤/٤٣٣].

٤- الأصوات النطعية: وهي الطاء والندال والطاء، ونسبت إلى النطق وهو سقف غار الحناك الأعلى  
 [النثر ١/٢٠٠].

٥- الأصوات الذلقية: وهي الراء واللام والنون، سميت بالذلقية لأن مبدأها من ذلق اللسان [العين  
 ١/٥٨]، تخرج من ذلق اللسان من طرف غار الفم [العين ١/٥١].



خلال استعماله (الأخوة) بين الألفاظ التي حَدَثَ فيها الإبدال اللغوي<sup>(١)</sup>، الأصوات المُبدَلة إما أن تكون أخوات في المخرج أو أخوات في الصفة وغيرهما لأن الأخوة في المخرج والصفة لا تكون موجودة في الأصوات المُبدَلة كلها الواردة في تفسير (الكشاف) وغيره من الكتب.

#### - صفات الأصوات:

لم يُشير الزَّغَلَرِي إلى صفات الأصوات إلا في نصٍّ واحد، عندما عَرَضَ وجوه تأويل فَوَاتِحِ السُّورِ في بداية سورة البقرة، إذ قال:

«واعلم أنك إذا تأملت ما أورده الله عزَّ سلطانه في الفواتح من هذه الأسماء وجدها يُصَفُّ أسامي حروف المعجم أربعة عشر سَوَاءً، وهي الألف واللام والميم والصاد والراء والكاف والهاء والياء والعين والطاء، والسين والحاء والقاف والنون في تسع وعشرين سُورَةً على عَدَدِ حُرُوفِ المعجم، ثُمَّ إذا نظرت في هذه الأربعة عشر وجدها مُشْتَمِلَةٌ على أنصاف أجناس الحروف. بيان ذلك أن فيها من المهموسة نصفها الصاد والكاف والقاف. ومن الرّخوة نصفها اللام والميم والصاد والهاء والعين والسين والحاء والياء والنون. ومن المطبقة نصفها الصاد والطاء. ومن المنفتحة نصفها الألف واللام والميم والراء والكاف والهاء والعين والسين والحاء والقاف والياء والنون ومن المُستعلية نصفها القاف والصاد والطاء ومن المنخفضة نصفها الألف واللام والميم والراء والكاف والياء والعين

---

٦- الأصوات الشفوية: وهي الفاء والباء والميم، وتسمى شفوية لأن مخرجها إلى الهواء من الشفتين [مقدمة الجمهرة ٧] غير أن الفاء مما بين باطن الشفة السفلى وأطراف الثنايا العليا [الكتاب ٤/٤٣٣].

٧- الأصوات الجوفية: وهي أصوات المد الطويلة الثلاثة: الألف والواو والياء وسميت بذلك أنها تخرج من الجوف، فلا تقف في مدرجة من مدارج الخلق ولا من مدرج اللهاة. إنما هي هاربة في الهواء فلم يكن لها حيز تنسب إليه إلا الجوف [العين ١/٥٧].

(١) كما سنأتي إلى تفصيل ذلك في المبحث الثاني من هذا الفصل.

والسّين والحاء و النون. ومن حروف القَلَقَلَة نَصْفُهَا القاف والطاء<sup>(١)</sup>. فاستعمل كلمة (أجناس) للدلالة على (صِفَات) الحروف أو الأصوات. أمّا الصّفات التي ذكرها في النّص السّابق، فهي:

#### ١ - المَجْهُورَة والمَهْمُوسَة:

قسّم علماء اللغة العرب، الأصوات اللّغوية تبعاً للأثر السّمعّي إلى قسَمين:

أ- الأصوات المَجْهُورَة: والحرف المجهور «حرف أشبع الاعتماد في موضعه ومنع النّفس أن يجري معه حتى يقتضي الاعتماد عليه ويجري الصّوت»<sup>(٢)</sup>، أو كما قال المحدثون: هو ذلك الصّوت اللّغوي الذي تهزّ الوتران الصّوتيان عند النّطق به<sup>(٣)</sup>. وهي تسعة عشر حُرْفاً؛ وهي: الهمزة، والألف، والعَيْن، والغَيْن، والقاف، والجيم، والياء، والضّاد، واللام، والنون، والراء، والطاء، والذال، والزّاي، والظاء، والبدال، والباء، والميم، والواو<sup>(٤)</sup>. وقد ذكر الزّمخشرّي أحدَ عَشَر حُرْفاً من هذه الحروف المَجْهُورَة، بقوله: «ومن المَجْهُورَة نَصْفُهَا الألف واللام والميم والراء والعين والظاء والطاء والقاف والياء والنون»<sup>(٥)</sup>.

ب- الأصوات المَهْمُوسَة: والمهموس حُرْف «أضعف الاعتماد في موضعه حتى جرى النّفس مَعَهُ»<sup>(٦)</sup> أو هي تلك الأصوات التي لا يهتزّ الوتران الصّوتيان معهما، ولكنّ هذا لا يعني عَدَم حُدُوثِ آيَة دَبْذَبَة مُطْلَقاً، إذ لو لم تحدث هذه الدّذبَة لما سَمِعَ

(١) الكشاف ١/ ١٠٠-١٠٣.

(٢) الكتاب ٤/ ٤٣٤.

(٣) الأصوات اللّغوية ٢٠.

(٤) الكتاب ٤/ ٤٣٤.

(٥) الكشاف ١/ ١٠٢.

(٦) الكتاب ٤/ ٤٣٤.

الصَّوْتُ اللَّغَوِيُّ، فَاهْتَمَّنَ يَعْنِي «صَمَّتِ الْوَتْرَيْنِ الصَّوْتَيْنِ عَنِ التَّنْغِيمِ وَعَنِ  
الْمُوسِيقِيَّةِ، بِسَبَبِ عَدَمِ اهْتِزَازِهِمَا وَذَبْذَبَتِيهِمَا»<sup>(١)</sup>.

وَحُرُوفُ الْهَمْزِ عَشْرَةٌ، وَهِيَ التَّاءُ وَالثَّاءُ وَالْحَاءُ وَالْخَاءُ وَالسَّيْنُ وَالشَّيْنُ وَالضَّادُ  
وَالْفَاءُ وَالكَافُ وَالْهَاءُ، وَأُورِدَ الزَّخْمَشْرِيُّ خَمْسَةً مِنْهَا فِي تَفْسِيرِهِ، إِذْ قَالَ: «وَمِنْ الْمَهْمُوسَةِ  
نُصِفُهَا: الصَّادُ وَالْكَافُ وَالْهَاءُ وَالسَّيْنُ وَالْحَاءُ»<sup>(٢)</sup>.

## ٢- الشَّدِيدَةُ وَالرَّخْوَةُ:

وَقَسَمَ الْعُلَمَاءُ الْأَصْوَاتَ مِنْ حَيْثُ شَدَّتْهَا عَلَى ثَلَاثَةِ أَقْسَامٍ:

شَدِيدَةٌ وَرَخْوَةٌ وَمَتَوَسِّطَةٌ، أَمَّا الزَّخْمَشْرِيُّ فَقَدْ ذَكَرَ قِسْمَيْنِ فَقَطْ هُمَا الشَّدِيدَةُ  
وَالرَّخْوَةُ وَأَدْخَلَ الْمَتَوَسِّطَةَ فِي الْحُرُوفِ الرَّخْوَةِ، وَالصَّوْتُ الشَّدِيدُ «هُوَ الَّذِي يَمْنَعُ  
الصَّوْتَ أَنْ يَجْرِيَ فِيهِ»<sup>(٣)</sup> وَهِيَ ثَمَانِيَةُ حُرُوفٍ: الهمزة والباء والثاء والجيم والذال والطاء  
والقاف والكاف<sup>(٤)</sup>، وَقَدْ ذَكَرَ الزَّخْمَشْرِيُّ أَرْبَعَةً مِنْهَا بِقَوْلِهِ: «وَمِنْ الشَّدِيدَةِ نِصْفُهَا الْأَلْفُ  
وَالكَافُ وَالطَّاءُ وَالْقَافُ»<sup>(٥)</sup>، حَيْثُ أُرِيدَ الْأَلْفُ بِدَلِّ الهمزة.

وَالصَّوْتُ الرَّخْوُ هُوَ مَا «أَجْرِيَتْ فِيهِ الصَّوْتُ»<sup>(٦)</sup>، وَهِيَ: التَّاءُ وَالْحَاءُ وَالْخَاءُ وَالذَّالُ  
وَالزَّايُّ وَالسَّيْنُ وَالشَّيْنُ وَالضَّادُ وَالظَّاءُ وَالغَيْنُ وَالْفَاءُ وَالْهَاءُ وَالْوَاوُ وَالْيَاءُ  
وَالْأَلْفُ. وَأَضَافَ إِلَيْهِ الزَّخْمَشْرِيُّ الْأَصْوَاتَ الْمَتَوَسِّطَةَ وَهِيَ: الرَّاءُ وَالْعَيْنُ وَاللَّامُ وَالْمِيمُ  
وَالنُّونُ، وَيُخَدِّثُ هَذَا الصَّوْتُ بِالتَّقَاءِ عُضْوَيْنِ مِنْ أَعْضَاءِ النَّطْقِ وَإِيجَادِ الْهَوَاءِ مَقْرَبًا بَيْنَهُمَا،  
وَمَعَ ذَلِكَ لَا يَخْدُثُ أَيُّ صَفِيرٍ أَوْ حَفِيفٍ نَتِيجَةً لَذَلِكَ، «وَلَعَلَّ هَذَا هُوَ الَّذِي دَعَا الْقَدَمَاءُ

(١) فقه اللغة العربية ٤٤٣.

(٢) الكشف ١٠١/١-١٠٢.

(٣) الكتاب ٤/٤٣٤.

(٤) الموضع نفسه.

(٥) الكشف ٤/١٠٢.

(٦) الكتاب ٤/٤٣٤.



إلى تسمية هذه الأصوات الأربعة بالأصوات المتوسطة، أي التي ليست انفجارية ولا احتكاكية<sup>(١)</sup>.

وجعل سيوييه حرفَ (العين) مثلاً لما هو بين الشدَّة والرَّخاوة، قال: «وأما العين فيين الرَّخوة والشدَّيدة، تَصِل إلى التَّرديد فيها لَشَبَّهها بِالْحَاءِ»<sup>(٢)</sup>.

#### ٤- - المطبقة والمنفحة:

يوصف عدد من الأصوات المجهورة والمهموسة، والشدَّيدة والرَّخوة، بأنها مطبقة، وهي أربعة: الضاد والضاد والطاء والطاء<sup>(٣)</sup>، وهي تَحْدُثُ «إِذَا وَضَعْتَ لِسَانَكَ فِي مَوَاضِعَهُنَّ انْطَبَقَ لِسَانُكَ فِي مَوَاضِعِهِنَّ إِلَى مَا حَازَى اخْتِكَ الْأَعْلَى مِنَ اللِّسَانِ تَرْفَعُ» إلى الخنك، فإذا وَضَعْتَ لِسَانَكَ فَالضَّوْتُ الْمَعْصُورُ فِيمَا بَيْنَ اللِّسَانِ وَالْخَنَكِ إِلَى مَوْضِعِ اخْتِرَافٍ.. فهذه؟ لأربعة لها موصدان من اللسان، وقد يَبَيِّنُ ذَلِكَ بِحَضَرِ الصَّوْتِ<sup>(٤)</sup>.

وقد ذكر الزَّخْرِيّ منها نصفها وهي الضاد والطاء.

أما المنفحة، فهي التي لَا تُطَبِّقُ لَشَيْءٍ مِنْهُنَّ لِسَانُكَ بِرَفْعِهِ عَلَى الْخَنَكِ الْأَعْلَى<sup>(٥)</sup>، وهي خمسة وعشرون صوتاً ماعداً الأصوات المطبقة الأربعة، وقد ذكر الزَّخْرِيّ نصفها.

(١) الأصوات اللغوية ٢٤.

(٢) الأصوات اللغوية ٢٤.

(٣) الكتاب ٤/ ٤٣٥.

(٤) الكتاب ٤/ ٤٣٦.

(٥) الموضع نفسه.

## ٥- المُسْتَعْلِيَّةُ وَالْمُنْخَفِضَةُ:

الأصوات المُستعلية سبعة، وهي: الصّاد والضاد والطاء والظاء والغين والقاف والخاء<sup>(١)</sup>، وسُمّيت مستعلية لأنّ اللسان يرتفع عند النطق بها نحو الحنك الأعلى، فهي حروف مستعلية نحو الحنك الأعلى<sup>(٢)</sup>. وذكر الزّنجشيري نصفها بقوله: «ومن المستعلية نصفها القاف والصاد والطاء»<sup>(٣)</sup>، أما المنخفضة - ويسمّيها القدماء المستقلة<sup>(٤)</sup> -، وهي ما عدا الأصوات المستعلية، وذكر الزّنجشيري نصف هذه الأصوات.

## ٦- حروف القلقة:

وهي خمسة أحرف، القاف والجيم والطاء والذال والباء، تجمع بين صفتيّ الجهر والشدّة<sup>(٥)</sup>، فهي حروف مشربة ضُغِطَتْ من مواضعها فوَصِفَتْ بـ (القلقة)<sup>(٦)</sup> وقد ذكر الزّنجشيري اثنين من هذه الأصوات وهي: القاف والطاء<sup>(٧)</sup>.

وهكذا يمكننا القول بأنّ الزّنجشيري كان على علم بمخارج الحروف وصفاتها، مع أنّه لم يتناولها إلّا في نصّ أو نصّين، ولعلّ السبب يعود على أنّه أراد لتفسيره أن يكون كتاباً في حقائق التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل، لا أن يكون كتاباً في الدراسات الصوتية المتعلقة بكتاب الله - عزّ وجلّ - ولا يمكن التكلف في بيان أكثر مما هو موجود في (الكشاف).

---

(١) الكتاب ١٢٨/٤.

(٢) نفسه ١٢٩/٤.

(٣) الكشاف ١٠٢/٤.

(٤) الكتاب ١٠١/٤.

(٥) علم اللغة العام - الأصوات - ١١٦.

(٦) الكتاب ١٧٤/٤.

(٧) الكشاف ١٧٤/٤.

## المبحث الثاني:

### الإبدال اللغوي

يُعدّ الإبدال اللغوي مبحثاً مهماً من مباحث الاشتقاق<sup>(١)</sup> وسماه بعض الباحثين بالاشتقاق الكبير<sup>(٢)</sup>، وغيرهم بالاشتقاق الأكبر<sup>(٣)</sup>، وهو في اللغة: «جعلُ شيءٍ في مكانٍ شيءٍ آخر»<sup>(٤)</sup> أما في الاصطلاح<sup>(٥)</sup>:

(١) ومعناه في اللغة: الأخذ في الكلام وفي الخصومة يمناً وشمالاً، معترك القصد [الإصحاح ١٥٠٣/٤] واصطلاحاً: هو، أخذ كلمة من كلمة وأكثر مع تناسب بين المأخوذ والمأخوذ منه في اللفظ والمعنى جميعاً، [الاشتقاق، لعبد الله أمين ١].  
وعرفه الزغشري بقوله: «الاشتقاق أن تنظم الصيغتان فصاعداً معنى واحداً» [الكشاف ٣٩/١]، وهو على أربعة أقسام:

١- الاشتقاق الصغير ويسمى الأصغر [المع ٢١٢/٢]: وهو أن تنظم اللفظتان وزنًا والمتوافقتان تركيباً، معنى واحداً [حاشية الجرجاني على الكشاف ٣٩/١، المع ٢١٢/٢] نحو: كتب كاتب مكتوب.

الاشتقاق الكبير أو الإبدال اللغوي.

٣- الاشتقاق الكبير أو القلب اللغوي.

٤- الاشتقاق الكبار ويسمى النحت، وهو أخذ كلمة من كلمتين أو أكثر مع تناسب بين المأخوذ والمأخوذ منه في اللفظ والمعنى. [الاشتقاق لعبد الله أمين ٢].

(٢) عز الدين النواحي في تحقيقه (إبدال أبي الطيب اللغوي)، وعبد الله أمين في كتابه (الاشتقاق) ٣٣٣.

(٣) إبراهيم أنيس في كتابه (من أسرار اللغة) ٦٨، وسعيد الأفغاني في كتابه (في أصول النحو) ١٢٣، وعبد القادر المغربي في كتابه (الاشتقاق والتعريب) ١٢، والسيد الجرجاني في حاشيته على الكشاف ٤٦/١.

(٤) لسان العرب - بديل - ١٧٦/١

(٥) من الضروري - هنا - بيان الفرق بين الإبدال اللغوي والإبدال الصرفي، فالإبدال الصرفي يقع في حروف معينة، وجعلوه شاملاً للإعلال ونقل الحركات والافتعال، ثم الإدغام على رأي من جعله



فيهو: «جَعَلَ حَرْفٍ بَدَلَ حَرْفٍ آخَرَ فِي الْكَلِمَةِ الْوَاحِدَةِ، وَفِي مَوْضِعٍ مِنْهَا لِعِلَاقَةٍ يَتَنَ الحَرَفَيْنِ»<sup>(١)</sup> أو إبدال صوتٍ من كلمة بصوتٍ آخر، وهو كثير في اللغة، ويقع بين الأصوات المتقاربة في الحيز والمخرج، ويبت المتباعدة أيضاً، والأول هو الأغلب حدوثاً<sup>(٢)</sup>.  
واختلف اللغويون في شرط قرب صوتَي المبدل والمبدل منه، فالخليل (ت ١٧٥ هـ) في كتابه (العَيْن)، لم يَقِفْ في القَوْل بالإبدال عند الألفاظ التي يقترب منها صوتا المبدل والمبدل منه<sup>(٣)</sup>. وكذلك الأصمعي<sup>(٤)</sup> (ت ٢١٦ هـ) وابن السكيت<sup>(٥)</sup> (ت ٢٤٤ هـ)، أما ابن جني (ت ٣٩٢ هـ)، فكان ممن لا يرى القلب والإبدال إلا من النظائر المتقاربة المخارج،

---

في الإبدال داخلاً، أما الإبدال اللغوي، فحين استقرت اللغة وجمعت نصوصها وأخبارها لم يقتصر الإبدال منها على ما سته الصرّفيون فيما بعد من قواعد التبديل والتعويض، بل اشتملت على ظواهر مدهشة أحياناً أبدل فيها حرف من غير أن يتماثلاً أو يتقارباً في الصفة والمخرج. [مقدمة (الإبدال) لأبي الطيب ٩، دراسات في فقه اللغة ٢١٦].

يقول أبو علي الفارسي في (أماله): «اللغويون يذهبون إلى أن جميع ما أمليناه إبدالاً، وليس هو كذلك عند علماء أهل النحو، ونعنا حروف الإبدال، عندهم إثنا عشر حرفاً، تسعة من حروف الزوائد وثلاثة من غيرها، فأما حروف الزوائد فيجمعها قولنا: (اليوم نساء) وهذا عمله أبو عثمان من غيرها، وأما حروف البديل فيجمعها قولنا: (طال يوم الحمد) وهذا أنا عمله». [أماله: ١٨٦/٢].

- (١) الاشتقاق لعبد الله أمين ٣٣٣.
- (٢) ينظر: الإبدال لأبي الطيب ٩/١، والتطور اللغوي التاريخي ١٠٢.
- (٣) وعلى سبيل المثال: نصّ على الإبدال في (جاسوا وخاسوا) وقيام الجيم مقام الحاء [الصاحبي ١٧٣] وكل منهما من مخرج، فالجيم شجرية مجهورة والحاء حلقيّة مهموسة، بينما لا بدري الخليل في (الدعاق والزعاق) أمي لغة أم لغة؟ [العين ١/١٤٨].
- (٤) روي عنه إبدال الميم من التون في (التغرو والمغر) لقرب الصوتين في المخرج [النوادر في اللغة، لأبي زيد ٢٩١] روي أيضاً إبدال الباء من الهاء في (البشاشة والهشاشة) والباء شفوية مجهورة، والهاء حلقيّة مهموسة. [القلب والإبدال لابن السكيت ١٠٥].
- (٥) روي عنه الإبدال في (محارف ومجارف) [القلب والإبدال ٢٩-٣٠]، والحاء والجيم متباعدين مخرجاً وصفة، فالحاء حلقيّة مهموسة رخوة، والجيم شجرية مجهورة شديدة.

فهو يقول: إن «القلب - البدل - في الحروف، إنما هو فيما تقارب منها، وذلك: الدال والطاء والتاء، والدال والظاء والطاء، والهاء والهمزة والميم والنون، وغير ذلك مما تدانت تخارجُهُ»<sup>(١)</sup> وذهب ابن سيدة (ت ٤٥٨ هـ) إلى عدم القول بالإبدال إلا فيما تقارب منه الحرف مخرجاً<sup>(٢)</sup>، أما الزمخشري فذهب بمذهب الأصمعي وابن السكيت ولم يجده قريب المخرج شريطة في الإبدال فيما ذكر من ألفاظ في تفسيره<sup>(٣)</sup>.

ولم يستعمل الزمخشري مصطلح البدل أو الإبدال في (الكشاف) إلا في موضوع واحد<sup>(٤)</sup>، واستعمل الأخوة<sup>(٥)</sup> بين الألفاظ للدلالة على ما اسماء غيره بـ (الإبدال) ويعلق السيد الجرجاني على ذلك بقوله: «إن الشاع في كتب المصنف استعمال الأخوة فيما بين لفظتين تتلاقيان في الاشتقاق الكبير أو الأكبر، أما الكبير فيأن يشتركا في الحروف الأصول من غير ترتيب مع اتحاد المعنى أو تناسب فيه كالجذب والجبذ والحمد والمدح، وأما الأكبر فيأن يشتركا في أكثر تلك الحروف فقط ويناسبها في الباقي مع الاتحاد أو التناسب في المعنى كآله ودله وكالخلق والخلق»<sup>(٦)</sup>، وذكر عبارة (في وإد واحد) في المعنى نفسه<sup>(٧)</sup> وأشار في مواضع آخر إلى اتحاد المعنى فقط، بين الألفاظ التي حدثت فيها الإبدال<sup>(٨)</sup>.

(١) سر صناعة الإعراب ١/ ١٩٧.

(٢) ينظر: الإبدال اللغوي في ضوء علم اللغة الحديث ٤١.

(٣) مداتي إلى بيان ذلك بالأمثلة فيما يأتي.

(٤) الكشاف ٢/ ٢٦٤.

(٥) كما نجد ذلك في الكشاف: ١/ ٣٩، ١٥٥، ١٩٧، ٦٠٠، ١١١/ ٢، ٤٤٤، ٥٢٤، ٣/ ٣٥٠، ٤١٢.

٤٢٣، ٤/ ٢١٢، ٢٢٠ وغير هذه المواضع.

(٦) حاشية السيد الجرجاني على الكشاف ٢/ ٤٦.

(٧) الكشاف ١/ ٢٨٧، ٦٠٠.

(٨) ينظر: الكشاف ٢/ ١٦٧، ٣/ ١١٥، ٣٣٧، ٤/ ١٤٤، ٢٢٧.

وفسر اللغويون قديماً وحديثاً ظاهرة الإبدال اللغوي تفسيرات عدة<sup>(١)</sup> ومن المحدثين من خصص العلاقات التي تسوّغ الإبدال اللغوي بين الحروف، ورأها لا تخرج عما يأتي<sup>(٢)</sup>:

١- التماثل: وهو أن يتحد الحرفان مخرجاً وصفة، كاليامين، والتأمين، والثاءين.

٢- التجانس: وهو أن يتفق الحرفان مخرجاً ويختلفا صفة، كالبدال والطاء.

٣- التقارب:

(١) أن يتقارب الحرفان مخرجاً ويتحد صفة: كالحاء والهاء.

(١) فقد أشار الخليل على أن إحدى صورتيه لغة قبيلة ثائية، كما وجدنا ذلك في (الدعاق والرُعاق)، ولعل أبا الطيب أخذ من الخليل هذه الإشارة وصرح بها فقال: «ليس المراد بالإبدال أن العرب تعتمد تعويض حرف من حرف، وإنما هي لغات مختلفة لمعان متفقة، تتقارب اللفظتان في لغتين لمعنى واحد حتى لا يختلفا في حرف واحد» [المزهر ١/ ٤٦٠] أما ابن فارس (ت ٣٩٥هـ) فقد عدّ الإبدال اللغوي من سنن العرب بقوله: «ومن سنن العرب إبدال الحروف وإقامة بعضها مقام بعض، ويقولون: مَذْحَة ومَذَقَة، وفرس وفل ورفن، وهو كثير مشهور قد ألف فيه العلماء» [الصاحبي ٢٠٣]

أما المحدثون فقد قال فيهم الدكتور إبراهيم أنيس: «حين نستعرض تلك الكلمات التي فسرت على أنها من الإبدال حيناً ومن تباين اللهجات حيناً آخر، لا تشك لحظة في أنها جميعاً نتيجة التطور الصوتي أي أن الكلمة ذات المعنى الواحد حين تروى لها المعاجم صورتين أو نُطقين، ويكون الاختلاف بين الصورتين لا يجاوز حرفاً من حروفها، نستطيع أن نفسرها على أن إحدى الصورتين هي الأصل والأخرى فرع لها أو تطور عنها، غير أنه في كل حالة يشترط أن نلاحظ العلاقة الصوتية بين الحرفين المُبدل والمبدل منه» [من أسرار اللغة ٧٥]، ومن الباحثين من أشار إلى أهمية التصحيف والخطأ في الرواية والتوهم السمعي في هذا المجال. [ينظر أبو الطيب اللغوي وآثاره في اللغة ٤٩-٥٠].

(٢) دراسات في فقه اللغة ٣١٦-٣١٧، (الاشتقاق) لعبد الله أمين ٣٥٢-٣٥٣.



(ب) أن يتقارب الحرفان مخرجاً وصفة: كاللّام والراء.

(ج) أن يتقارب الحرفان مخرجاً، ويتباعدان صفة: كالذال والسين.

(د) أن يتقارب الحرفان صفة ويتباعدان مخرجاً كالشين والسين.

٤- التباعد:

(أ) أن يتباعد الحرفان مخرجاً ويتحدّان صفة، كالنون والميم.

(ب) أن يتباعد الحرفان مخرجاً وصفة: كالميم والضاد.

ويسكن تقسيم ما ورد في (الكشاف) من مسائل الإبدال اللغوي على قسمين:-

القسم الأول:- ما وقع الإبدال فيها بين لفظتين في حرف واحد.

القسم الثاني:- ما وقع الإبدال فيها بين الفاظ كثيرة بتغيير حرف واحد.

- القسم الأول: ولكثرة مسائل هذا القسم اخترت (ثلاثة) فقط لتفصيل القول

فيها، وهي (الأزهر، كَشَطَ - قَشَطَ، وَجَفَ - وَجَبَ).

١- (الأز - الهز)

جاء في (الكشاف) في قوله تعالى: «أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ

تَوَزُّهُمْ أَزْأًا»<sup>(١)</sup>، أن «الأزو الهز والاستفزاز أخوات ومعناها التهيج وشدة الإزعاج

أي تغريهم على المعاصي وتهيجهم بالوسواس والتسويلات»<sup>(٢)</sup>

(١) مريم / ٨٣.

(٢) الكشاف ٢ / ٥٢٤.

وعن ابن الأعرابي (ت ٢٣١ هـ) أن الأز مثل الهز<sup>(١)</sup>، وذهب ابن جني (ت ٣٩٢ هـ) إلى أن تقارب الحروف إنما هو لتقارب المعاني وأن معنى قوله تعالى: «توزهم أزا» أي تزعجهم وتقلقهم فهذا في معنى تهزهم هزاً والهمزة أخت الهاء فتقارب اللفظتان لتقارب المعنيين، وكأنهم خصّوا هذا المعنى بالهمزة لأنها أقوى من الهاء، وهذا المعنى أعظم في النفوس من الهز، لأنك قد تهز ما لا بال له؛ كالجذع وساق الشجرة، ونحو ذلك<sup>(٢)</sup>، فالإبدال وقع بين الهمزة والهاء ومخرج الحرفين هو أقصى الخلق<sup>(٣)</sup>، والهمزة مجهورة شديدة والهاء مهموسة رخوة<sup>(٤)</sup>، فكانت العلاقة بينهما علاقة تجانس لاتحادهما في المخرج واختلافهما في الصفة.

ومن الأمثلة الأخرى على علاقة التجانس بين حرفي المبدل والمبدل منه، الواردة في (الكشاف): (الضراط - الصراط)<sup>(٥)</sup>، ..... (النزع - النسخ)<sup>(٦)</sup> و (الأب - الأم)<sup>(٧)</sup>.

(١) لسان العرب - ازز - ٥٦/١.

(٢) الخصائص ١٤٦/٢.

(٣) ينظر: الكتاب ٤٣٣/٤، العين ٣٤٩/٣.

(٤) ينظر: دراسات في فقه اللغة ٢١٨.

(٥) الكشاف ٦٧-٦٨، وخرج السين والصاد ما بين طرف اللسان وفوق الشنأيا [الكتاب ٤٣٣/٤]

وسماها الخليل الأصلية لأن مبدأها من أسلة اللسان وهي مستدق طرف اللسان [العين ٥٨/١]

ووصف المحدثون بأنها أسنانية لثوية [مناهج البحث في اللغة ١٢٨، ودراسة الصوت اللغوي

٢٦٩-٢٧٠] أما في الصفة فالسين مفتحة مستقلة والصاد منطبقة مستعيلة [دراسات في فقه اللغة

٢٨٢] وأرجع الفراء (الصراط) بالصاد إلى أنها لغة قريش الأولين وبالسين إلى أنها لغة بلعبر

(الإبدال) لأبي العلي ١٨٧ انعامش، ولسان العرب - سرط - ١٣٤/٢ ومثل (الصراط -

الصراط) أيضاً (السفر - الصفر) [الكشاف ٤١/٤] أما ابن جني فقد أرجع إبدال السين صاداً إلى

مجيء الطاء والقاف بعد السين. [سر صناعة الإعراب ٢٢٠/١]

٢- (كَشَطَ - قَشَطَ)

يقول الزمخشري في قوله تعالى: ﴿وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ﴾<sup>(١)</sup>، بأنَّ «(كُشِطَتْ) كُشِفَتْ وَأُزِيلَتْ كما يقشط الإهاب عن الذبيحة والغطاء عن الشيء». وقرأ ابن مسعود قُشِطَتْ. واعتقاب الكلف والقاف كثير، يقال لَبَكْتُ الثريد وَلَبَقْتُهُ والكافور والقافور<sup>(٢)</sup> وشُجِرَ القاف هو أقصى اللسان وما فوقه من الحنك الأعلى<sup>(٣)</sup> أما شُجِرَ الكاف ففي أسفل من موضع القاف من اللسان قليلاً وما يليه من الحنك الأعلى<sup>(٤)</sup>، ويروى الخليل بأنَّ القاف والكاف صَوْتَانِ لَوَيَّانِ وَذَلِكَ لِأَنَّ مَبْدَأَهُمَا مِنَ اللَّهَاءِ<sup>(٥)</sup>، أو ما بين عُدَّةِ اللسان وَيَبِينُ اللَّهَاءُ فِي أَقْصَى النَّمِ<sup>(٦)</sup>.

(١) [الكشاف ١٣٩/٢، ٤٥٤/٣]، وشُجِرَ الزاي والسين ما بين طرف اللسان وفوق الثنايا [الكتاب ٤٣٣/٤] وانزاي صوت مجهور والسين صوت مهموس، ومثل (التزغ - التسغ) أيضاً (الرجز - الرجس) [الكشاف ٢٠٥/٣].

(٢) [الكشاف ٢٢٠/٤]، وشُجِرَ الباء والميم هو ما بين الشفتين [الكتاب ٤٣٣/٤]، و (الامين) [٥١، ٥٨/١] والباء صوت شديد أما الميم فصوت متوسط، وقد فات ابن السكيت وأبا الطيب هذا الإبدال [ينظر (إبدال) أبي الطيب ٧٦/١ خامش] ومثل (الأب - الأم) أيضاً إبدال الباء ميماً في (لازب) [الكشاف ٣٣٧/٣].

(٣) التكوير / ١١.

(٤) [الكشاف ٢٢٣/٤].

(٥) [الكتاب ٤٣٣/٤].

(٦) الموضع نفسه

(٧) العين ٥٨/١.

(٨) العين ٥٢/١.



وَصِفَةُ الْقَافِ هِيَ الْجَهْرُ أَمَّا صِفَةُ الْكَافِ فَهِيَ الْهَمْسُ<sup>(١)</sup>، وَتَبَيَّنَ لَنَا - مِمَّا سَبَقَ -  
عِلَاقَةُ التَّقَارُبِ بَيْنَ الْقَافِ وَالْكَافِ، لِتَقَارُبِهِمَا فِي الْمَخْرَجِ وَتَبَاعُدِهِمَا فِي الصِّفَةِ.

وَعَنْ ابْنِ السَّكَيْتِ: «قَشَطْتُ عَنْهُ جِلْدَهُ وَكَشَطْتُ»<sup>(٢)</sup> وَفِي (إِبْدَالِ) أَبِي الطَّيِّبِ:  
«قَشَطْتُ الْكِتَابَةَ عَنْ الْقُرْطَاسِ قَشَطًا، وَكَشَطْتُهَا كَشَطًا»<sup>(٣)</sup>، وَقَالَ الْفَرَّاءُ (ت ٢٠٧ هـ):  
«قَرِيشٌ يَقُولُ: (كَشَطْتُ) وَقَيْسٌ وَنَعِيمٌ وَأَسَدٌ (قَشَطْتُ)»<sup>(٤)</sup>، وَذَكَرَ الزَّجَّاجُ (ت ٣١١ هـ)  
إِبْدَالَ الْقَافِ وَالْكَافِ فِي قَوْلِهِ: «يُقَالُ كَشَطْتَ السَّقْفَ وَقَشَطْتَ السَّقْفَ بِمَعْنَى وَاحِدٍ،  
وَالْقَافُ وَالْكَافُ يُبَدَّلُ أَحَدُهُمَا مِنَ الْآخَرِ كَثِيرًا. وَمِثْلُ ذَلِكَ لَبَكْتُ الشَّيْءَ وَلَبَقْتُهُ إِذَا  
خَلَعْتُهُ»<sup>(٥)</sup>، أَمَّا ابْنُ جَنِّي (ت ٣٩٢ هـ) فَيَقُولُ فِي حَرْفِ الْقَافِ: «حَرْفٌ يَجْهَرُ، يَكُونُ  
أَصْلًا لَا بَدَلًا وَلَا زَائِدًا»<sup>(٦)</sup>، وَيَعْلُقُ عَلَى (كَشَطْتُ - قَشَطْتُ) بِقَوْلِهِ: «وَلَيْسَتْ الْقَافُ فِي  
هَذَا بَدَلًا مِنَ الْكَافِ، لِأَنَّهَا لَفَتَانِ لِأَقْرَامٍ مُخْتَلِفَيْنِ»<sup>(٧)</sup>، فَالْقَافُ تُقَلِّبُ كَافًا عِنْدَ غَيْرِ التَّمِيمِ  
فَهُمْ يَقُولُونَ فِي قَشَطْتُ التَّمِيمَةَ كَشَطْتُ، وَفِي قَافُورَ كَافُورَ»<sup>(٨)</sup>، وَلَعَلَّ هَذَا السَّبَبُ فِي أَنْ

---

(١) دراسات في فقه اللغة ٢٨١.

(٢) القلب والإبدال ٣٧.

(٣) الإبدال ١/٣٥٩.

(٤) القلب والإبدال ٣٧.

(٥) معاني القرآن وإعرابه ٥/٢٩١.

(٦) سر صناعة الإعراب ١/٢٧٨.

(٧) الموضع نفسه.

(٨) ينظر: المحكم ٦/٩٥، المخصص ١٣/٢٧٧، (الأمالى) القالي ٢/١٣٩، تاج العروس ٥/٢٠٧،

الإبدال والعاقبة والنظائر ٧٩ الهامش

يقول الزمخشري (واعتقَاب<sup>(١)</sup> الكاف والقاف كثير) بَدَلًا من أن يقول: الإبدال بين الكاف والقاف كثير. لكن كلام ابن جنّي لا يمنع من أن تكون إحدى اللغتين هي الأصل وأن الأخرى نشأت عنها بالإبدال أو تكونا متولّدَتَيْنِ عَنْ لُغَةٍ مُشْتَرَكَةٍ تَفَرَّعَتْ بِالْإِبْدَالِ الصَّوْتِيَّ إِلَى لُغَتَيْنِ. ومما جاء في الكشف من اعتقَاب الكاف والقاف: (الدَّكَّ - الدَّقُّ)<sup>(٢)</sup>، و(قَنَّعَ - كَنَّعَ)<sup>(٣)</sup>.

ومثل (كَشَطَ - قَشَطَ) في علاقة التقارب بَيْنَ صَوْتِي الْمُبْدَلِ وَالْمُبْدَلِ مِنْهُ: (عَزَرَ - أَزَرَ)<sup>(٤)</sup>.

### ٣- (وَجَفَّ - وَجَبَّ)

جاء في (الكشاف) في قوله تعالى: ﴿قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ﴾<sup>(٥)</sup>، «أَيُّ يَوْمٍ تَرَجَفَ، وَجَفَّتِ الْقُلُوبُ وَاجِفَةً شَدِيدَةً الاضطراب، والواجِبُ والوجيف أخوان»<sup>(٦)</sup>، فالإبدال وقع بَيْنَ الفاء والباء وهما متباعداً مُخْرَجًا وَصِفَةً، وَعَدَّاهُمَا الْحَلِيلَ مِنَ الْأَصْوَاتِ

(١) ومعناه في اللغة: «المعاقبة والإعتقَاب والتداول...»، والمعاقبة في الزحاف أن تحذف حرفاً لثبات حرف، والعرب تعقب بين الفاء والثاء، وتعاقب مثل: جَدَّتْ جَدَفٌ. [السان العرب - عقب - ٨٣٢/٢].

(٢) الكشف ١١٤/٢. وعلق عليه الزمخشري بقوله (الدَّكَّ والدَّقُّ أخوان كالشك والشق).

(٣) الكشف ١٥/٣.

(٤) الكشف ٦٠٠/١، وعلق عليه الزمخشري بقوله: «والتعزير والتأزير من واد واحداً، والعين والهمزة مشاركان في المخرج والصفة، لأنهما من الأصوات الحلقية [العين] ٥٢/١، ٣٤٩/٣، و (الكتاب) ٤٣٣/٤ وكلاهما صوتان مجهوران، ومثله أيضاً (عُرِفَ - أُرِفَ) [الكشف ٥٣٢/٣].

(٥) النازعات: ٨.

(٦) الكشف ٢١٢/٤.

الشفوية<sup>(١)</sup>، ولا يخلاف فيما قرّره بشأن صوت الباء، أما الفاء فإنّ مخرجه من باطن الشفة السفلى وأطراف الثنايا العليا<sup>(٢)</sup>. والفاء صوت مهموس رخو والباء صوت مجهور شديد<sup>(٣)</sup>. وقد ذكر ابن جني في (الخصائص) في باب (تصاقب الألفاظ لتصاقب المعاني) بأنّ الفاء أخت الباء<sup>(٤)</sup>، وفي (إبدال) أبي الطيّب أن وجب الثلب ووجف بمعنى خفق واضطرب<sup>(٥)</sup>.  
وعما ورد في (الكشاف) من الإبدال الواقع بين صوتين متباعدين مخرجاً وصفة: (لمز - هز)<sup>(٦)</sup> وصوتين متباعدين في المخرج فقط: (زين - غين - غيم)<sup>(٧)</sup>، و (أسر - أشر)<sup>(٨)</sup>.

- 
- (١) العين ٥٨/١.  
(٢) الكتاب ٤٣٣/٤.  
(٣) ينظر: الدراسات في فقه اللغة ٢٨١.  
(٤) الخصائص ١٥٢-١٥٠/٢.  
(٥) الإبدال ٢٩/١.  
(٦) الكشاف ٢٨٣/٤، فاليم مخرجه بين الشفتين [(العين) ٥٢/١-٥٨، (الكتاب) ٤٣٣/٤] والهاء من الأصوات الحلقية [(العين ٣/٣٤٩، (الكتاب) ٤٣٣/٤] واليم صوت مجهور متوسط واهاء صوت مهموس رخو [ينظر: دراسات فقه اللغة ٢٨١].  
(٧) الكشاف ٢٣٢/٤، وفي هذه المسألة إبدالان لغويان، بين الراء والغين، [ينظر: (الإبدال) لأبي الطيّب ٤٨/٢] في (زين - غين) وبين الغين واليم في (غين - غيم) [ينظر: الإبدال والمعاقبة والنظائر ١٠٠، والراء والغين متباعدان مخرجاً ومنحدان صفة فالراء ذلقي مجهور والعين حلقية مجهور. أما النون واليم لمتباعدان مخرجاً ومنحدان صفة أيضاً، فالنون ذلقي واليم شفوي وكلاهما يشتركان في صفة الجهر والتوسط بين الشدة والرخاوة. [ينظر: دراسات في فقه اللغة ٢٧٨-٢٨١].  
(٨) الكشاف ٢/٢٤١، فمخرج السين: ما بين طرف اللسان وفوق الثنايا، ومخرج الشين هو وسط اللسان بينه وبين وسط الحنك الأعلى [(الكتاب) ٤٣٣/٤] والحرفان مشتركان في الهس والرخو [ينظر: دراسات في فقه اللغة ٢٨١].



وهناك مسائل أخرى في الإبدال اللغوي، وَرَدَتْ في (الكشاف) تَدْخُلُ ضِمْنِ  
مسائل هذا القسم<sup>(١)</sup>.

-القسم الثاني: ما وَقَعَ الإبدال فيها بَيْنَ ألفاظٍ كَثِيرَةٍ بِتَغْيِيرِ حَرْفٍ واحد:

لحظ الزخشي الصلة بين الألفاظ التي تَشْتَرِكُ في حَرْفَيْنِ كما لحظ ذلك قَبْلَهُ  
- أستاذهُ - ابن جني<sup>(٢)</sup> (ت ٣٩٢ هـ)، وَذَهَبَ إلى النظرية الثنائية لِلْمَعْنَى إِذْ أَشَارَ بَعْضُ عُلَمَاءِ  
فِيهِ اللُّغَةِ قَدِيمًا وَحَدِيثًا إِلَى أَنَّ الألفاظ تعود أصولها التاريخية إلى أصول ثنائية زِيدَ عليها  
حَرْفٌ ثالث في مراحل تطورها التاريخي، وهذا الحرف الثالث يَنْوَعُ المعنى العام، ومال ابن  
جني إلى تقرير هذه الظاهرة، وأن هذه الأصول الثنائية نشأت عن حكاية الأصوات  
الطبيعية المقارنة لِمَفْعَلٍ أو الحَدَثِ الذي تَدُلُّ عَلَيْهِ تلك الأصول<sup>(٣)</sup>.

ورد ابن فارس (ت ٣٩٥ هـ) في (المقاييس) أصل (باب القاف والطاء وما يثلثهما)  
إلى معنى القطع، ويبيِّن معاني (قَطَعَ) و (قَطَفَ) و (قَطَلَ) و (قَطَمَ)، فتبيِّن أن العين والفاء  
واللام والميم أحرف زائدة على الأصل الثنائي (قَطَ) خَصَصَتْ معنى القطع ونوعته بَيْنَ  
الصَّوْمِ والإبَانَةِ والأَخْذِ، وَرَدَّدَتْهُ تَبَعًا لِأَصْوَاتِهَا بَيْنَ درجات الشَّدَّةِ والْبَلْغَةِ في إحدائها،  
القَطْعُ<sup>(٤)</sup>.

ولا يأتي هذا الحرف المزيْد على الأصلِ اثْنائِي تَذِيلاً في الأخير فَحَسْبَ، بَلْ يَأْتِي  
مُتَوَجِّعًا في صَدْرِ الكَلِمَةِ، وَمُقْبِحًا في وَسْطِ الكَلِمَةِ أَيْضًا<sup>(٥)</sup>.

ولكثيرة ما وَرَدَتْ في (الكشاف) من مسائل هذا القسم، اخترت (اثْنَيْنِ) منها، على  
سبيل التمثيل وهما (أَلِهَ - دَلِهَ - عَلِهَ)، و (أَنفَقَ - انْفَقَ).

(١) ينظر: جدول رقم ٣- في الملحق.

(٢) ينظر: دراسات في فقه اللغة ٢٠٤-٢٠٥.

(٣) هذا ما يفهم من أمثله في الخصائص ١٥٨/٢، ١٦٠، ١٦١.

(٤) معجم مقاييس اللغة ١٠١/٥-١٠٣.

(٥) الفلسفة اللغوية، لجرجي زيدان ٧٣.

ولكثرة ما وردت في (الكشاف) من مسائل هذا القسم، اخترت (اثنتين) منها، على سبيل التمثيل وهما (أله - دله - عله)، و (أنفق - أنقذ).

١ - (أله - دله - عله)

جاء في (الكشاف) في البسملة، بأن «صيغة قولهم إله إذا تحير، ومن أخواته دله وعله فينتظمها معنى التحير والدهشة»<sup>(١)</sup>، فأبدل الحرف الأول، الهمزة في (أله) بالذال والعين، فأنمزة والعين يتقاربان مخرجاً والهمزة والذال يتشاركان في صفة الجهر<sup>(٢)</sup>، وفي (الفائق): أن (وله ودله وثله وعله، أخوات في معنى الحيرة والدهشة»<sup>(٣)</sup>، والهمزة والواو متشاركان في صفة الجهر، أما الهمزة والهاء فمتباعدان في الصفة والمخرج<sup>(٤)</sup>، ومعنى (وله): الحزن، وقيل هو ذهاب العقل<sup>(٥)</sup>، أما (عله) فمعناه: الدهش والحيرة. والعلة: الذي يتردد متحيراً<sup>(٦)</sup>، وأصل (أله) من أله ياله إذا تحير<sup>(٧)</sup>.

فجمع هذه الألفاظ معنى التحير والدهشة لاشتراكها في العين واللام<sup>(٨)</sup>.

٢ - (أنفق - أنقذ)

يقول الزمخشري في قوله تعالى: ﴿الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ﴾<sup>(٩)</sup> بأن «أنفق الشيء وأنقذه أخوان، وعن يعقوب نفق الشيء

(١) الكشاف ١/ ٣٩.

(٢) حاشية الجرجاني على الكشاف ١/ ٣٩.

(٣) الفائق ٣/ ١٦٠.

(٤) فالهمزة: حلقى مهموز والهاء لثوي مهموس [ينظر: دراسات في فقه اللغة ٢٧٨ - ٢٨١].

(٥) لسان العرب - وله - ٣/ ٩٨٤.

(٦) نفسه - عله - ٢/ ٨٧٣.

(٧) نفسه - أله - ١/ ٨٨.

(٨) من كلمة (نعل) التي وضعها الصرفيون ميزاناً للكلمات يعرف من خلاله عدد حروف الكلمة وما فيها من الأصول زوائد وحركات وسكنات وما يطرا عليها من تغيير، واختاروا على ثلاثة أحرف بسبب غلبة الكلمات الثلاثية الأصول في الاستعمال، [ينظر: الكشاف للزمخشري في دراسة صرفية ٦٣].

(٩) البقرة / ٣.

ونفذ واحداً وكل ما جاء مما فاؤه نون وعينه فاء، فدلّ على معنى الخروج ونحو ذلك إذا تأملت<sup>(١)</sup>، وقد أتى السيد الجرجاني في تعليقه على كلام الزمخشري بأمثلة أخرى «نحو نَفَرَ ونَفَى ونَفَذَ ونَقَضَ ونَثَثَ وأمثالها»<sup>(٢)</sup>، واشتركت مع الألفاظ الأخرى في الحرف الأول والوسط أو في الفاء والعين، وجمعها معنى الخروج والذهاب، فمثلاً نَفَى الشيء ينثني نَفَقاً.. إذا نَفَذَ<sup>(٣)</sup> ونَفَى ماله ودرهمه.. نقض وقل<sup>(٤)</sup> ونَفَذَ الشيء نَفْداً ونَفَاداً: فني وذهب<sup>(٥)</sup>، ونَفَرَ ينفر نُفوراً ونَفاراً إذا فرّ وذهب<sup>(٦)</sup>، ونَفَى الشيء: تنحى<sup>(٧)</sup> نَفِي فلان من البلد أخرج وسير<sup>(٨)</sup> ومن نَفَذَ النفاذ وهو جواز الشيء والخلوص منه<sup>(٩)</sup> ونَقَضَ القوم نقضاً: ذهب زادهم<sup>(١٠)</sup> ونَثَثَ الشيء من فيه: رمى به ونَثَثَ ريقه<sup>(١١)</sup>. فنوع الحرف الثالث المبدل معاني هذه الألفاظ غير أن المعنى بقي واحداً وهو الخروج والذهاب لكن اختلافاً جزئياً وقع في معاني هذه المواد بسبب تغيير لام الفعل. وقد أورد ابن جني أمثلة كثيرة في باب (تصاقب الألفاظ لتصاقب المعاني)<sup>(١٢)</sup> وهناك مسائل وردت في (الكشاف) تتعلق بهذا الضرب من الإبدال اللغوي<sup>(١٣)</sup>.

- 
- (١) الكشاف ١/١٣٣.
  - (٢) حاشية السيد الجرجاني على الكشاف ١/١٣٣.
  - (٣) إصلاح المنطق ١٩٥.
  - (٤) لسان العرب - نفق - ٦٩٢/٣.
  - (٥) نفسه - نفذ - ٦٨٥/٣.
  - (٦) نفسه - نفر - ٦٨٧/٣.
  - (٧) نفسه - نفي - ٦٩٦/٣.
  - (٨) أساس البلاغة - نفى - ٦٤٩.
  - (٩) لسان العرب - نفذ - ٦٨٦/٣.
  - (١٠) لسان العرب - نقض - ٦٩٢/٣.
  - (١١) أساس البلاغة - نثث - ٦٤٥.
  - (١٢) الخصائص ٢/١٤٩، باب تصاقب الألفاظ لتصاقب المعاني.
  - (١٣) ينظر: جدول رقم ٤- في الملحق.



## الْقَلْبُ اللُّغَوِيُّ<sup>(١)</sup>

الْقَلْبُ: لغة: «نحويلك الشيء عن وجهه، وكلام مقلوب، وقلبتَه فالقلب، وقلبتَه فتقلَّب. وقلبت فلاناً عن وجهه أي صرَّفته»<sup>(٢)</sup>

واصطلاحاً: هو «أن تجد بين كلمتين فأكثر تماثلاً في الحروف، واختلافاً في ترتيبها يتقدَّم بعضها على بعض بدون زيادة أو نقص فيها مع الاتحاد في المعنى، أو أن تعتمد إلى كلمة فتشتق منها كلمة فأكثر بتقديم بعض الحروف على بعض دون زيادة أو نقص فيها مع الاتحاد في المعنى»<sup>(٣)</sup> أو هو تبدل صوتي لا يقع على الأصوات اللغوية أي الحروف وإنما يقع على الكلمة بإبدال مواقع الأصوات أو الحروف فيها مثل يئس وأيس وجذب وحبد<sup>(٤)</sup>، وعند السيد الجرجاني: هو «أن يشتركا - أي اللفظتين - في الحروف الأصول من غير ترتيب مع اتحاد في المعنى أو تناسب فيه كالجذب والجذب وكالحمد والمدح»<sup>(٥)</sup>.

وأول من فطن إلى نظام التقليلات، هو الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت ١٧٥ هـ) الذي أسس معجمه (العين) على قلب أمكنة حروف الثلاثي<sup>(٦)</sup>، وسار على هدي الخليل - بعده - ابن دريد (ت ٣٢١ هـ)، فيما شاع في معجمه (جَمْهَرَةُ اللَّغَةِ) من قلب الأصول،

---

(١) ويسمى بـ (الاشتقاق الأكبر) [ينظر: (الخصائص) ١٣٣/٢، و(الاشتقاق) لعبد الله أمين ٢٧٣] وبـ (الاشتقاق الكبير) أيضاً [ينظر: حاشية السيد الجرجاني على الكشف ٤٦/١ و (فقه اللغة وخصائص العربية) ١٠٦٩، و (انحاث ونصوص فقه اللغة العربية) ٢٧٠].

(٢) العين ١٧١/٥، وينظر: الدراسات الصوتية في كتاب العين في ضوء علم اللغة الحديث ٢٢٥-٢٤٥.

(٣) (الاشتقاق) لعبد الله أمين ٢٧٣.

(٤) فقه اللغة وخصائص العربية ٦٨.

(٥) حاشية السيد الجرجاني على الكشف ٤٦/١.

(٦) ينظر: من أسرار اللغة ٦٦.

فذكر طائفة مما قلبته العرب، من ذلك: ما أطيّه، وما أطيّه، ورَبَضَ ورَضَبَ الشاة، وَاَضَمَحَلَ وَاَمْضَحَلَ، وغيرها<sup>(١)</sup>. وقَطِنَ إلى هذا النوع من الاشتقاق - أيضاً أبو علي الفارسي (ت ٣٧٧ هـ) وكان «يستعين به ويخلد إليه». لكنه مع هذا لم يُسَيِّدْ، وإنما كان يعتاده عند الضرورة، وَيَسْتَرْوِخُ إليه، وَيَتَعَلَّلُ به<sup>(٢)</sup> ثم تناوله تلميذه ابن جنّي (ت ٣٩٢ هـ) وأولع به وتوسع فيه وضمَّرب الأمثلة الموضحة له<sup>(٣)</sup>، وهو عنده: «أن تأخذ أصلاً من الأصول الثلاثة، فتعقد عليه وعلى تقاليبه الستة معنى واحداً، تجتمع التراكيب الستة وما يتصرف من كل واحد منها عليه، وإن تباعد شيء من ذلك عنه، ردّ بلطف الصنعة والتأويل إليه، كما يفعل الاشتقاقيون ذلك في التركيب الواحد<sup>(٤)</sup>»، وهو على ولوعه بهذا الاشتقاق الأكبر، لم يبالغ ولم يزعم أطراد هذا النوع من الاشتقاق في جميع مواد اللغة، بل صرح باستحالة الأطراد والإحاطة فقال: «واعلم أنا لا ندعي أن هذا مستمر في جميع اللغة، كما لا ندعي للاشتقاق الأصغر أنه في جميع اللغة بل إذا كان ذلك الذي هو في القسمة سدس هذا أو خمسة متعذراً صعباً كان تطبيق هذا وإحاطته أصعب مذهباً وأعز مُنتسماً<sup>(٥)</sup>».

ويبد أن القلب يحدث في الغالب دون قاعدة محددة يسر عليها، سوى الرغبة في تخفيف اللفظ، فيقدّم الناطق بعض أصوات الكلمة ويؤخر أخرى، لأنه بفطرته يميل إلى السهولة في الكلام. والقلب أقل من الإبدال عدداً وأندر وقوعاً وأقل شأناً في اللغة<sup>(٦)</sup>.

وقد قَطِنَ القدماء إلى أن القلب إنما كان بسبب من اختلاف اللهجات، وذكر ابن دريد في (الجمهرة) ما نفع: «باب الحروف التي قلبت وزعم قوم من النحويين أنها

(١) ينظر: جمهرة اللغة ٣/ ٤٣١. (باب الحروف التي قلبت).

(٢) الخصائص ٢/ ١٣٣.

(٣) ومنها تقييدات (ك ل م) و (ق و ل) وغيرها ينظر: الخصائص ٢/ ١٣٥-١٣٨.

(٤) الموضع نفسه.

(٥) الخصائص ٢/ ١٣٨.

(٦) ينظر الفلسفة اللغوية ٣٤، فقه اللغة وخصائص العربية ٦٨.

لغات<sup>(١)</sup>، ومنهم من لم يدرك حداثة بعض المقلوبات، إذ يجد شيوعها في اللغة واستعمال مشتقاتها، فيحكم بأصالتها<sup>(٢)</sup>، ومنهم من أدرك ذلك فاستشعرَ عَدَمَ الفصاحةِ فنفسى في القرآن شيئاً من المقلوب كابن فارس (ت ٣٩٥ هـ) الذي عدَّ القلب من سنن العرب وقسمه على قسمين: في الكلمة كجذي وجبذ، وفي القصة كقولهم: كان الزنا، فريضة الرجم<sup>(٣)</sup>.

ومن الباحثين من أرجع سبب ظهور القلب المكاني في لهجات اللغة الواحدة إلى كثرة استعمال اللهجات للألفاظ التي يحدث فيها قلب لغوي أو قلته<sup>(٤)</sup>.

إن هذه الآراء والأسباب في تفسير القلب اللغوي، إنما تدلُّ على أن القلب اللغوي ظاهرة لغوية واضحة في اللغة العربية، وأكدتها بعض القراءات القرآنية أيضاً<sup>(٥)</sup>.

وأكثر ما يكون القلب في الكلمات الثلاثية وقد يقع فيها فوق الثلاثي، سواء أكان ثلاثياً مزيداً أم رباعياً مجرداً أو مزيداً، أم خماسياً جرى على السنة العرب<sup>(٦)</sup>.

---

(١) ينظر: جهرة اللغة ٣/ ٤٣١ (باب الحروف التي قلبت)، (المختص ١٤/ ٢٧).

(٢) ينظر: الزهر ١/ ٤٨١.

(٣) الصاحي ٢٠٢.

(٤) هو الدكتور غالب المظلي في دراسته (لهجة نعيم وائرها في العربية الموحدة) ١٩٤، وينظر: الدراسات الصوتية في كتاب العين في ضوء علم اللغة الحديث ٢٦٨.

(٥) ومن أمثلة ذلك، ما جاء في (الكشاف):

١- في قوله تعالى: وأذن في الناس بالحج ياتوك رجالاً وعلى كل ضامر يأتين من كل فج عميق [الحج ٢٧/ ٢٧] يقول الزغشري: «وقرأ ابن مسعود، يقال بتر بعيدة العمق والمعق» [الكشاف ٣/ ١١].

٢- وفي قوله تعالى: وإذا أنعمنا على الإنسان أعرض ونأى بجانبه [فصلت ٥١]، يقول الزغشري: «وقرئ نأى بجانبه بإمالة الألف وكسر النون للإجتماع وناء على القلب كما قالوا راء على رأي» [الكشاف ٣/ ٤٥٧-٤٥٨] بلهجة قريش وكثير من العرب وغيرهم، وقد قرأ ابن ذكوان وناء بجانبه على القلب [إنحاف فضلاء البشر: ٢٣٦].

(٦) ينظر: دراسات فقه اللغة ٢٠٦، و (الاشتقاق) لعبد الله أمين ٣٨٦-٣٨٨ والمختص ١٤/ ٢٧-٢٨.



وقد أورد الزمخشري طائفة من الألفاظ التي حصل فيها قلبٌ مكاناً في تفسيره (الكشاف) حصّل جميعها في الكلمات الثلاثية، ولم يقع فيما فوق الثلاثي إلا في لفظة (عَسَس) الرباعية المجردة المكررة، في قوله تعالى: ﴿وَاللَّيْلِ إِذَا عَسَسَ﴾<sup>(١)</sup>، إذ ذكر صاحب (الكشاف): بأن «عسعن الليل وسعس»، إذا أدبر<sup>(٢)</sup> وهذا رأي الفراء (ت ٢٠٧ هـ) إذ أشار إلى أن العرب تقول: عَسَس وسعس إذا لم يبق منه إلا اليسير، واحتج بشعر روية:

يا هند ما أسرع ما تسعسا  
من بعد ما كان فتى سرعزا<sup>(٣)</sup>

و «اجتمع المفسرون على أن معنى عسعن أدبر»<sup>(٤)</sup>.

أما الكلمات الثلاثية التي وَقَعَ فيها القلب، وأوردها الزمخشري في تفسيره، فقد اخترت منها (فَسَق)، في قوله تعالى: ﴿يَكَايُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَن تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهْلَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ﴾<sup>(٥)</sup> إذ كر لمادة (ف س ق) تقلبيات ثلاثة والمعنى العام الذي يجمع هذه التقلبيات والتطور الدلالي الذي حدث في المعنى العام، فهو يقول: «والفسوق: الخروجُ من الشيء والانسلاخُ منه، يقال: فَسَقَتِ الرطبةُ عن قشرها. وفي مقلوبة فَسَقَتِ البيضة إذا كسرتها، وأخرجت ما فيها، ومن مقلوبه أيضاً فَسَقَتِ الشيء إذا أخرجته عن يد مالكه مُغْتَصِباً له عليه، ثم استعمل في الخروج عن التقصد والانسلاخ عن الحق»<sup>(٦)</sup>.

(١) التكويز ١٧٤.

(٢) الكشاف ٢٢٤/٤.

(٣) ينظر: تفسير القرطبي ٧٠٢٩-٧٠٣٠، وقد ورد بيت روية في ديوانه براوية:

يا هند ما أسرع ما تسعسا  
ولو رجا تبع الصبا تبعا

[مجموع أشعار العرب - ديوان روية بن المعجاج ٨٨]

(٤) معاني القرآن ٢٤٢/٣.

(٥) الحجرات ٦.

(٦) الكشاف ٥٦٠/٣.

وذكر الخليل في معجمه (العين) خمس تقلبيات لمادة (ف س ق) فقال في (سقف):  
«والسقيفة كل خشبة عريضة كاللوح، وحجر عريض يُستطَلَع أن يسقف به قِترَة أو  
غيرها»<sup>(١)</sup> وهذا خروج عن الخشبة العادية غير العريضة. وفي معنى (فسق) قال: «الفِسق  
الترك لأمر الله... وكذلك الميل على المعصية كما فسق إبليس عن أمر ربه»<sup>(٢)</sup>، وهذا خروج  
عن أمر الله تعالى، وقال في (سَفَقَ): «ورجل سفيق الوجه أي قليل الحياء»<sup>(٣)</sup> وهذا خروج عن  
المألوف في طبع الإنسان.. وفي (فَقَسَ): «إذا مات الميت يقال فقس فُقوساً، هكذا أخبرني أبو  
الدقيس»<sup>(٤)</sup> وهذا خروج من الحياة، وغيره: «فقس الطائر بيضه فقساً أي أفسده»<sup>(٥)</sup>، وفي  
(فَقَسَ) قال الخليل: «أمه قفساء أي رديئة لنسيم، نعتاً للأمة خاصة»<sup>(٦)</sup> وهذا خروج عن  
الصواب والاستقامة.

ولا يخفى التكلّف الموجود في هذه التأويلات، لإيجاد الصّلة المعنوية أو الرابط بين هذه  
التقلبيات.

واكتفينا بـ (عَسَعَسَ) و (فَسَقَ) على سبيل التمثيل، وهناك مسائل أخرى<sup>(٧)</sup> في القلب  
اللغوي ذكرها الزخشي في تفسيره<sup>(٨)</sup>.

والمطلع على مسائل القلب اللغوي والواردة في الكشف، يجد أن الزخشي لم يذكر  
من التقلبيات الستة للكلمات الثلاثية إلتقلييين أو ثلاثاً، ولعل سبب ذلك - في رأبي -  
يعود إلى:

- 
- (١) العين ٨١/٥.
  - (٢) نفسه ٨٢/٥.
  - (٣) نفسه ٨٢/٥.
  - (٤) نفسه ٨٣/٥.
  - (٥) الصحاح ٩٥٩/٣.
  - (٦) العين ٨٣/٥.
  - (٧) ومنها ما ذكر في هامش رقم ١ - ص ٩٨.
  - (٨) ينظر: جدول رقم ٥ - في الملحق.

١- إيراد الابتعاد عن المبالغة والتكلف في إيجاد الرابطة المعنوية التي تربط تقليبات المادة الواحدة.

٢- ذهابه مذهب أستاذه ابن جني الذي صرح باستحالة الاطراد والإحاطة في هذا الضرب من الاشتقاق<sup>(١)</sup>.

ومن الجدير بالذكر أن الزمخشري لا يعدّ البناء الذي يستوي مع مقلوبه في التصرف قلباً فقد قال معلقاً على قراءة الحسن (من الصواقع) في قوله تعالى: ﴿يَجْعَلُونَ أَصْنَعَهُمْ فِيءًا أَذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ﴾<sup>(٢)</sup> أنها «ليس بقلب لأن كلا البناءين سواء في التصرف وإذا استويا كان كل واحد بناء على حياله ألا تراك تقول في صَفَعَهُ على رأسه وَصَقَّ الدِيَاكَ، وخطيب مُضِيقٌ مُجْهِرٌ بخطبته، ونظيره جَبَدٌ في جذب ليس بقلبه لاستوائيهما في التصرف»<sup>(٣)</sup> وقراءة الحسن (من الصواقع) إنما هي بلهجة قریش<sup>(٤)</sup>.

ومذا مذهب ابن جني، الذي اشترط في القلب المكاني أن يكون أحد البناءين أوسع تَصَرُّفاً من صاحبه<sup>(٥)</sup>، ولا نريد الخوض في موضوع (القلب المكاني) لصلته بعلم الصرف.

---

(١) كما اشرنا إلى ذلك في صفحة ٩٧.

(٢) البقرة / ١٩.

(٣) الكشف / ٢١٧-٢١٨.

(٤) ينظر: المحاف فضلاء البشر ٨٠، وتفسير البحر المحيط ٨٦/١، ولهجة تميم وأثرها في العربية الموحدة ١٩٤-١٩٥.

(٥) ينظر الخصائص ٦٩/٢-٧٠.



24

22

23

25

26

27

## الفصل الرابع

# ظواهر لغوية غير دلالية

### المبحث الأول:

الأعجمي والعرب

### المبحث الثاني:

اختلاف لغات العرب

### المبحث الثالث

المذكر والمؤنث

### المبحث الرابع

المثنى اللغوي





## الْأَعْجَمِيّ وَالْمُعَرَّبُ

الْأَعْجَمِيّ لُغَةً: الْأَعْجَمُ الَّذِي لَا يُفْصِح وَلَا يَتَبَيَّنُ كَلَامُهُ وَإِنْ كَانَ عَرَبِيَّ النَّسَبِ<sup>(١)</sup>،  
وَفِي (الْكَشَافِ): أَنَّ الْأَعْجَمِيَّ «الَّذِي لَا يُفْصِح وَلَا يُفْهَمُ كَلَامُهُ مِنْ أَيِّ جَنْسٍ كَانَ»<sup>(٢)</sup>.  
الْمُعَرَّبُ: لُغَةً: الْإِعْرَابُ وَالتَّعْرِيبُ: مَعْنَاهُمَا وَاحِدٌ، وَهُوَ الْإِبَانَةُ، يُقَالُ: أَعْرَبَ عَنْهُ  
لِسَانُهُ وَعَرَّبَ أَيُّ أَبَانَ وَأَفْصَحَ<sup>(٣)</sup>.

الْمُعَرَّبُ اضْطِلَاحًا:

التَّعْرِيبُ عِنْدَ الزُّنْخَشَرِيِّ، هُوَ «أَنْ يُجْعَلَ - أَيُّ الْأَسْمِ الْأَعْجَمِيّ - عَرَبِيًّا بِالتَّصَرُّفِ فِيهِ  
وَتَغْيِيرِهِ عَنْ مَنَاجِيزِهِ وَإِجْرَائِهِ عَلَى أَوْجِهَةِ الْإِعْرَابِ»<sup>(٤)</sup>، وَعِنْدَ غَيْرِهِ، هُوَ: أَنْ تَتَفَرَّغَ بِهِ الْعَرَبُ  
عَلَى مَنَاجِيزِهَا، تَقُولُ عَرَبِيَّتُهُ الْعَرَبُ، وَأَعْرَبِيَّتُهُ أَيْضًا<sup>(٥)</sup>، وَعَرَّفَ السِّيُوطِيُّ (ت ٩١١)  
الْمُعَرَّبَ بِقَوْلِهِ: «هُوَ مَا اسْتَعْمَلْتَهُ الْعَرَبُ مِنَ الْأَلْفَاظِ الْمَوْضُوعَةِ لِمَعَانٍ فِي غَيْرِ لُغَتِهَا»<sup>(٦)</sup>، أَوْ  
«هُوَ الْكَلِمَاتُ الَّتِي نُقِلَتْ مِنَ الْأَجْنِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ سَوَاءً وَقَعَ فِيهَا تَغْيِيرٌ أَمْ لَمْ يَقَعْ...»<sup>(٧)</sup>  
وَذَهَبَ أَهْلُ الْعَرَبِيَّةِ فِي تَضَمُّنِ الْقُرْآنِ كَلَامَ الْعَجَمِ، مَذَاهِبُ ثَلَاثَةٌ:

الْأَوَّلُ: مَنْ قَالَ بِوُجُودِ الْأَعْجَمِيّ فِي الْقُرْآنِ مِنْ غَيْرِ لِسَانِ الْعَرَبِ، فَقَدْ «رُويَ عَنْ  
ابْنِ عَبَّاسٍ وَمُجَاهِدٍ وَعُكْرَمَةَ وَغَيْرِهِمْ، فِي أَحْرُفٍ كَثِيرَةٍ - مِنَ الْقُرْآنِ - أَنَّهُ مِنْ غَيْرِ لِسَانٍ

(١) لِسَانُ الْعَرَبِ - عَجَم - ٦٩٧/٢.

(٢) الْكَشَافُ ٤٥٥/٣.

(٣) لِسَانُ الْعَرَبِ - ٧٢٤/٢، وَالصِّحَاحُ - عَرَب - ١٧٩/١.

(٤) الْكَشَافُ ٥٠٧/١.

(٥) لِسَانُ الْعَرَبِ - ٧٢٤/٢.

(٦) الْمَزْهَرُ ٢٦٨/١.

(٧) الْأَلْفَاظُ اللَّغَوِيَّةُ خُصَائِصُهَا وَأَنْوَاعُهَا ٦٥.

العَرَب، مثل (سَجِيل) و (المِشْكَاة) و (اليَم)، و (الطور) و (أباريق) و (استَبْرَق) وغير ذلك»<sup>(١)</sup>.

الثاني: مَنْ زَعَمَ أَنَّ الْقُرْآنَ لَيْسَ فِيهِ مِنْ غَيْرِ كَلَامِ الْعَرَبِ، فَتَأَوَّلُوا قَوْلَ اللَّهِ - تَعَالَى - فِي كِتَابِهِ الْكَرِيمِ: ﴿إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾<sup>(٢)</sup> وَقَوْلَهُ - عَزَّ وَجَلَّ - ﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾<sup>(٣)</sup> فَيُحَدِّثُ أَبُو عُبَيْدَةَ مَعْتَرِ بْنِ الْمُثَنَّى (ت ٢١٠ هـ)، يَقُولُ: مَنْ زَعَمَ أَنَّ فِي الْقُرْآنِ لِسَانًا سِوَى الْعَرَبِيَّةِ، فَقَدْ أَعْظَمَ عَلَى اللَّهِ الْقَوْلَ<sup>(٤)</sup>.

الثالث: التَّوْفِيقُ بَيْنَ الْمَذْهَبَيْنِ السَّابِقَيْنِ، وَهَذَا رَأْيُ أَبِي عُبَيْدِ الْقَاسِمِ بْنِ سَلَامٍ (ت ٢٢٤ هـ)، فَهُوَ يَقُولُ بَعْدَ مُوَازَنَتِهِ بَيْنَ رَأْيِ شَيْخِهِ وَرَأْيِ السَّلَفِ: «هَؤُلَاءِ أَغْلَمَ بِالتَّأْوِيلِ مِنْ أَبِي عُبَيْدَةَ، وَلَكِنْهُمْ ذَهَبُوا إِلَى مَذْهَبٍ، وَذَهَبَ هَذَا إِلَى غَيْرِهِ. وَكِلَاهُمَا مُصِيبٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى، وَذَلِكَ أَنَّ هَذِهِ الْحُرُوفَ بغيرِ لِسَانِ الْعَرَبِ مِنَ الْأَصْلِ، فَقَالَ أَوْلَيْكَ عَلَى الْأَصْلِ، ثُمَّ لَفَظْتَ بِهِ الْعَرَبَ بِالسِّتْهَا، فَعَرَبْتَهُ فَصَارَ عَرَبِيًّا بِتَعْرِيبِهَا إِيَّاهُ، فَهِيَ عَرَبِيَّةٌ فِي هَذِهِ الْحَالِ، أَعْجَمِيَّةُ الْأَصْلِ»<sup>(٥)</sup>.

أَمَّا الزَّمْخَشَرِيُّ، فَقَدْ ذَهَبَ مَذْهَبَ أَبِي عُبَيْدِ الْقَاسِمِ بْنِ سَلَامٍ، فِي أَنَّ فِي الْقُرْآنِ أَلْفَاظًا أَعْجَمِيَّةَ الْأَصْلِ، عَرَبِيَّةَ الْحَالِ، فَيَقُولُ فِي لَفْظَةِ (مَقَالِيد): «وَالْكَلِمَةُ أَصْلُهَا فَارْسِيَّةٌ، فَإِنْ قُلْتُ: مَا لِلْكِتَابِ الْعَرَبِيِّ الْمُبِينِ وَلِلْفَارْسِيَّةِ تِلْكَ؟ قُلْتُ: التَّعْرِيبُ أَحَالُهَا عَرَبِيَّةً كَمَا أَخْرَجَ الِاسْتِعْمَالُ الْمَعْمُولَ مِنْ كَوْنِهَا مُهْمَلًا»<sup>(٦)</sup>، وَيَسْأَلُ فِي تَعْرِيبِ لَفْظَةِ (اسْتَبْرَق) قَائِلًا: فَإِنْ قُلْتُ كَيْفَ سَاغَ أَنْ يَقَعَ فِي الْقُرْآنِ الْعَرَبِيِّ لَفْظٌ أَعْجَمِيٌّ؟ قُلْتُ إِذَا عُرِّبَ خَرَجَ مِنْ أَنْ يَكُونَ

(١) العرب ٥٣، والمزهر ١/٢٦٨.

(٢) الزخرف: ٣.

(٣) الشعراء: ١٩٥.

(٤) ينظر: العرب ٥٢، المزهر ١/٢٦٦، الصاحبي ٥٩.

(٥) العرب ٣٥.

(٦) الكشف ٣/٤٠٦-٤٠٧.

أَعْجَمِيًّا، لَأَن مَعْنَى التَّعْرِيبِ أَنْ يُجْعَلَ عَرَبِيًّا بِالتَّصَرُّفِ فِيهِ وَتَغْيِيرِهِ عَنْ مَنَاجِزِهِ وَإِجْرَائِهِ عَلَى أَوْجِهِ الْإِعْرَابِ<sup>(١)</sup>.

وَيُمْكِنُ تَقْسِيمُ مَا وَرَدَ فِي (الْكَشَافِ) مِنَ الْأَلْفَاظِ الْعَجْمِيَّةِ وَالْمَعْرَبَةِ، حَسَبَ رَأْيِ الزَّخَّشَرِيِّ فِيهَا، عَلَى ثَلَاثَةِ أَقْسَامٍ:

الْقِسْمُ الْأَوَّلُ: الْفَافُ رُجِّعَهَا إِلَى أَصُولِهَا غَيْرِ الْعَرَبِيَّةِ.

الْقِسْمُ الثَّانِي: الْفَافُ رُجِّعَهَا إِلَى أَصُولِ عَرَبِيَّةِ.

الْقِسْمُ الثَّالِثُ: الْفَافُ لَمْ يَلْتَقِ عَلَيْهَا.

الْقِسْمُ الْأَوَّلُ: الْفَافُ رُجِّعَهَا إِلَى أَصُولِهَا غَيْرِ الْعَرَبِيَّةِ: -

وَلَكثَرَةُ هَذِهِ الْأَلْفَاظِ اخْتَرْنَا (ثَلَاثَةً) مِنْهَا، وَهِيَ (آدَمُ، إِنْجِيلُ، إِقْلِيدُ)

١ - آدَمُ:

لِللُّغَوِيِّينَ فِي عَرَبِيَّةِ كَلِمَةِ (آدَمُ) وَأَعْجَمِيَّتِهَا، قَوْلَانِ:

الأَوَّلُ: أَنَّهَا عَرَبِيَّةٌ وَوَزْنُهَا (أَفْعَلُ) وَالْأَصْلُ فِيهَا (آدَمُ)، وَيَذْهَبُ عَلَى ذَلِكَ سَيِّبَوِيهِ<sup>(٢)</sup>

(ت ١٨٠ هـ) وَالْأَضْمَعِيُّ<sup>(٣)</sup> (ت ٢١٦ هـ) وَالْجَوْهَرِيُّ<sup>(٤)</sup> (ت ٣٩٣ هـ) وَابْنُ الْأَثِيرِ<sup>(٥)</sup>

(ت ٦١٦ هـ)، وَعِنْدَ الْعَيْنِيِّ (ت ٨٥٥ هـ)، أَنَّهَا «مِنْ الْأَوْزَانِ الَّتِي تُجِيءُ لَاسِمِ الْفَاعِلِ

مُخَالَفَةً لِزِنَةِ الْفَاعِلِ»<sup>(٦)</sup> وَهِيَ عَلَى ذَلِكَ عَرَبِيَّةٌ الْأَصْلُ عِنْدَهُ، وَذَهَبَ الْجَوَالِيقِيُّ (ت ٥٤٠ هـ)

---

(١) الْكَشَافُ ١/٥٠٧.

(٢) لَمْ يَرِدْ لِسَيِّبَوِيهِ نَصٌّ صَرِيحٌ، فِي ذَلِكَ وَلَكِنْ يُفْهَمُ مِنْ كَلَامِهِ ذَهَابُهُ إِلَى الْمَذْهَبِ، [الْكِتَابُ ٣/٥٥٢].

(٣) يَنْظُرُ: لِسَانَ الْعَرَبِ - آدَمُ - ١/٣٥.

(٤) نَفْسُهُ ١/٣٦.

(٥) نَفْسُهُ ١/٣٥.

(٦) شَرْحُ الْمَرَاحِ فِي التَّصْرِيفِ ١١٧.



إلى القول بَعْدَ أعْجَمِيَّة (آدَم) فقال: بَأَن أَسْمَاءَ الأنبياء صَلَّواتِ اللهُ عَلَيْهِم كُلُّهَا؟ أعْجَمِيَّة  
إلا أربعة أَسْمَاءَ مِنْ بَيْنِهَا (آدَم)»<sup>(١)</sup>.

الثاني: أَنَّهَا أعْجَمِيَّة، وَوَزَنُهَا (فَاعِلٌ) وهو قَوْلُ الزَّخْشَرِيِّ الَّذِي وَرَدَ فِي تَعْلِيْقِهِ عَلَى  
هَذِهِ اللَّفْظَةِ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾<sup>(٢)</sup> إِذْ يَقُولُ فِيهَا: «وَاسْتَقَافَهُمْ آدَمُ  
مِنَ الْأَدَمَةِ وَمِنَ الْأَرْضِ نَحْوَ اسْتَقَافَهُمْ يَعْقُوبُ مِنَ الْعَقَبِ وَإِدْرِيسُ مِنَ الدَّرَسِ  
وَالْإِبْلِيسُ مِنَ الْإِبْلَاسِ، وَمَا آدَمُ إِلَّا اسْمٌ أعْجَمِي وَأَقْرَبُ أَمْرُهُ أَنْ يَكُونَ عَلَى فَاعِلٍ كَأَزَرَ»<sup>(٣)</sup>.

وَمَا نَرْجِّحُهُ مِنْ هَذَيْنِ الْقَوْلَيْنِ، هُوَ مَا انْتَرَدَ بِهِ الزَّخْشَرِيُّ مِنْ أعْجَمِيَّة (آدَم) لِأَنَّ  
هَذِهِ الْكَلِمَةَ إِنَّمَا هِيَ (تَسْمِيَّةٌ)، أَطْلَقَهَا اللهُ - سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى - عَلَى أَبِي الْبَشَرِيَّةِ، كَمَا أَطْلَقَ  
اسْمَ (إِبْرَاهِيمَ) وَ (إِسْمَاعِيلَ) وَ (إِسْرَائِيلَ) عَلَى الْأَنْبِيَاءِ وَهَذِهِ كُلُّهَا أَسْمَاءُ أعْجَمِيَّةٌ بِاتِّفَاقِ  
الْعُلَمَاءِ. فَإِنْ قِيلَ إِنَّ (إِبْرَاهِيمَ) وَ (إِسْمَاعِيلَ) وَ (إِسْرَائِيلَ) وَأَمْثَلَهَا، الْفَاضِلُ لَا أَضِلُّ لَهَا فِي  
الْعَرَبِيَّةِ لَذَا قِيلَ بِأَعْجَمِيَّتِهَا، فَأَمَّا (آدَم) فَيُمْكِنُ اسْتِقَافُهُ مِنْ (أَدِيمِ الْأَرْضِ) فَهُوَ (أَفْعَلٌ) أَوْ  
(فَاعِلٌ) عَلَى خِلَافِ زِنَةِ اسْمِ الْفَاعِلِ كَمَا ذَهَبَ الْعَيْنِيُّ؟

فَالْجَوَابُ: هُوَ: أَوْ لَمْ يَعِدْ نَحْوَ (أَزَرَ) وَ (عَازَرَ) عَجْمِيًّا مَعَ وَجُودِ مَا ذُكِّرَ (أَزَرَ)  
وَ (عَزَرَ) فِي اللَّغَةِ؟ قَالَ تَعَالَى: ﴿أَشْدُدْ يَمَهُ أَزْرِي﴾<sup>(٤)</sup>، وَقَالَ تَعَالَى: ﴿لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ﴾<sup>(٥)</sup>.

فَأَمَّا ذَهَابُ مَنْ قَالَ بِعَرَبِيَّتِهَا مِنْ أَنَّهَا مُشْتَقَّةٌ مِنْ أَدِيمِ الْأَرْضِ فَهَذَا اتِّفَاقٌ لَا يُقْيَاسُ  
عَلَيْهِ. وَالْقَوْلُ فِيهِ كَالْقَوْلِ فِي (يُوسُفَ) وَ (يَعْقُوبَ) وَ (إِدْرِيسَ)<sup>(٦)</sup>.

(١) يَنْظُرُ: انْعَرَبَ ٦١.

(٢) الْبَقَرَةُ / ٣١.

(٣) الْكَشَافُ ١ / ٢٧٢.

(٤) طه / ٣١.

(٥) الْفَتْحُ / ٩.

(٦) قِيلَ أَنَّ يُوسُفَ سَمِيَ بِذَلِكَ لِشِدَّةِ تَأْسَفِ أَبِيهِ عَلَيْهِ، وَعَلَيْهِ سَمِيَ (يَعْقُوبَ) مِنَ الْعَقَبِ، وَسَمِيَ

(إِدْرِيسَ) لِكَثْرَةِ دِرَاسَتِهِ كِتَابَ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ. [يَنْظُرُ: الْكَشَافُ ٢ / ٥١٣].

## التَّوراة والإنجيل:

قال تعالى: ﴿نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ  
وَالْإِنْجِيلَ﴾<sup>(١)</sup> اختلف في كلمتي (التوراة) و(الإنجيل)، فقل أنهما عريتان في الأصل من  
(وَرَى) و(نَجَل)، وقل أنهما أعجميتان<sup>(٢)</sup>.

وقد ذهب الزخشي في تفسيره إلى أعجميتها. إذ قال عنها: «التَّوراة والإنجيل  
اسمان أعجميان، وتكلف اشتقاقها من الورى والنجل وورثها بتفعلة وإفعل، إنما يصح  
بعد كونها عريتان. وقرأ الحسن: الإنجيل بفتح الهمزة وهو دليل على العجمة لأن أفعل -  
بفتح الهمزة - عديم في أوزان العرب»<sup>(٣)</sup>.

ويلاحظ أن الزخشي قد استدل بقراءة الحسن على أعجمية (إنجيل)<sup>(٤)</sup>، على أنه  
لم يستدل على أعجمية (توراة)، حتى أن ما جاء في كتابه (الفائق) عنها يخلو من الإشارة إلى  
أعجميتها، قال في (الفائق): «التوراة أصله وورثه عند البصريين، فأبدلت الواو تاءاً  
وقلبت الياء ألفاً»<sup>(٥)</sup>.

وكان من الممكن أن يستدل الزخشي على أعجمية (توراة) بعدم ورود زيتها في  
العربية لأن وزن (توراة) هو (تفعلة)، وهذا الوزن ليس له وجود في العربية<sup>(٦)</sup>.

---

(١) آل عمران / ٣.

(٢) ينظر معاني القرآن وإعرابه ١/ ٣٧٥، (الاستفان) لابن دريد ٥٣٣، لسان العرب - نجل -  
٣/ ٥٨٩، - وري - ٣- ٩١٧، غرائب اللغة العربية ١١٢، التعريب وأثره في التقاطع العربية  
والفارسية ١٨٩.

(٣) الكشف ١/ ٢١٠، وينظر ٣/ ٣٥٢، ٤/ ٦٧.

(٤) وجاء أيضاً في (الفائق) كـ «الإنجيل: إفعل من نجل، وقل هو أعجمي، وبعضه قراءة الحسن  
بفتح الهمزة لأن هذه الزنة ليست في لسان العرب» (الفائق في غريب الحديث والأثر ٢/ ٢٦٢).

(٥) الفائق ٢/ ٢٣٦.

(٦) أما قول الزخشي المذكور في (الفائق)، بأن أصل (توراة) وورثه وقد قلبت الواو تاء والياء ألفاً  
كما ذهب البصريون فهو قلباً على غير قياس في القواعد الصرفية، فإذا كان قلب الواو تاء عند

## ٢- إقْلِيدُ:

قال تعالى: ﴿لَهُمْ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾<sup>(١)</sup>، جاء في (الكشاف) أن (إقْلِيد) أصلها فارسية والتعريب أحالها عربية،<sup>(٢)</sup> كما ذهب إلى ذلك -قبله- ابن دريد<sup>(٣)</sup> (ت ٣٣١هـ)، وعزا أحد الباحثين أصل هذه اللفظة إلى أنها مقتبسة من اليونانية، وأنها مأخوذة من (Klis)، أما محقق كتاب (المعرب) للجواليقي، فقد ذكر بأنها عربية خالصة مأخوذة من مادة (ق ل د) العربية، لأن الاشتقاق منها واضح بين<sup>(٤)</sup>.

ووصف الدكتور محمد المبارك هذا القول، بأنه «ظن خاطئ يكشف عنه البحث الاشتقاقي التاريخي»<sup>(٥)</sup>.

---

اجتماع واوين في بداية الكلمة سائغاً في العربية [ينظر: المنصف ١/ ٢٢٧] فإن قلب الباء ألفاً لا يصح إلا بعد كون ما قبلها مفتوحاً [ينظر التصريف الملوكي ٢٧] والياء في (وورية) مكسور ما قبلها، فكيف جاز قلبها ألفاً؟

ويذكر أن كلاً من القراء (ت ٢٠٧هـ) والمبرد (ت ٢٨٥هـ) ذهباً على وزن توراة هو (تفعلة) [ينظر لسان العرب - وري - ٣/ ٩١٧] أما أبو علي الفارسي (ت ٣٧٧هـ) وابن جني (ت ٣٩٢هـ) فقد ذهباً إلى أن وزنها (فوعلة) [ينظر لسان العرب - وري - ٣/ ٩١٧، المحتسب ١/ ١٥٢].

ويبدو من كلام الزغشري السابق المذكور في (الكشاف) أنه اختار القول الأول، على أن القول الثاني الذي يمثله أبو علي الفارسي في عدّ وزن (توراة) هو (فوعلة) أنسب للقواعد العربية، إذ أن القول الأول يضعنا أمام إشكال وهو: قلب الياء فاء وقد كبر ما قبلها خلافاً لقاعدة القلب - كما تقدم-.

كانت القاعدة توجب قلب الباء ألفاً إذا تحركت وانفتح ما قبلها قلبت ياء في (وورية) ألفاً فأصبحت (ووراة) ثم (توراة) بإبدال الواو تاء.

(١) الزمر ٦٣٢.

(٢) الكشاف ٣/ ٤٠٦.

(٣) المعرب ٦٨-٣٦٢.

(٤) هامش الكتاب المعرب ٣٦٢.

(٥) فقه اللغة وخصائص العربية ٨٣.



وقد أحسن الدكتور رمضان عبد التواب في بيان التكلف والغلو في هذا الرأي في كتابه (فصول في فقه اللغة العربية) بقوله: «وَرَأَى الشَّيْخُ شَاكِرٌ يَتَعَقَّبُ الْجَوَالِيْقِي فِي كِتَابِهِ (المُعَرَّبُ مِنَ الْكَلَامِ الْأَعْجَمِيِّ عَلَى حُرُوفِ الْمُعْجَمِ) وَيَحَاوِلُ أَنْ يَغْتَرَّ عَلَى اسْتِقَاقِ عَرَبِيٍّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي ذَكَرَهَا الْجَوَالِيْقِي، فِي هَذَا الْكِتَابِ، مَتَعَسِّفًا الطَّرِيقَ فِي مُحَاوَلَتِهِ تِلْكَ تَارَةً، وَغَافِلًا عَنْ سُفْنِ اللُّغَاتِ فِي الْاِقْتِرَاضِ مِنْ غَيْرِهَا تَارَةً أُخْرَى»<sup>(١)</sup>، وبعد ذكره أمثلة على ذلك، قال: «وَيَطْوُلُ بِنَا الْقَوْلِ، لَوْ ذَهَبْنَا نَعْدُ الْأَمْثَلَةَ، الَّتِي تَدُلُّ عَلَى تَعْصِبِ الشَّيْخِ شَاكِرٍ، ضِدَّ الْقَوْلِ بِوُقُوعِ الْمُعَرَّبِ فِي الْقُرْآنِ، وَهُوَ تَعْصِبٌ لَا مَبَرَّرَ لَهُ إِذْ الْكَلِمَةُ الْمُعَرَّبَةُ تَصْبِيحُ عَرَبِيَّةً، بِاسْتِعْمَالِ الْعَرَبِ إِيَّاهَا عَلَى مَنَاجِمِهِمْ فِي لُغَتِهِمْ، غَيْرَ أَنْ مَا دَعَا الْعُلَمَاءَ إِلَى الْقَوْلِ بِعَدَمِ أَصَالَتِهَا فِي الْعَرَبِيَّةِ، أَنَّهَا تَدُلُّ عَلَى شَيْءٍ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَجُودٌ فِي الْأَصْلِ، فِي الْبَيْتَةِ الْعَرَبِيَّةِ، وَإِنَّمَا هُوَ وَاقِدٌ مَعَ اسْمِهِ إِلَى تِلْكَ الْبَيْتَةِ»<sup>(٢)</sup>.

ولم يكتفِ الزنجشيري بإرجاع بعض الألفاظ إلى أصولها غير العربية، بل ردَّ على بعض العلماء ردوداً لغويةً، وعلى سبيل المثال: نجده يردُّ على ابن السكيت (ت ٢٤٤ هـ) الذي زعم أن (إدريس) من الدرس، و(إبليس) من الإبلاب، و(يعقوب) من العقب، و(إسرائيل) من إسرائيل، بقوله: «قِيلَ سُمِّيَ إِدْرِيسُ لِكَثْرَةِ دِرَاسِهِ، كَتَابَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ وَكَانَ اسْمُهُ أَخْنُوعَ وَهُوَ غَيْرُ صَحِيحٍ لِأَنَّهُ لَوْ كَانَ إِفْعِيلًا فِي الدَّرْسِ لَمْ يَكُنْ فِيهِ إِلَّا سَبَبٌ وَاحِدٌ وَهُوَ الْعِلْمِيَّةُ فَكَانَ مُنْصَرَفًا فَاِمْتِنَاعُهُ مِنَ الصَّرْفِ دَلِيلُ الْعُجْمَةِ، وَكَذَلِكَ إِبْلِيسُ أَعْجَمِيٌّ وَلَيْسَ مِنَ الْإِبْلَاسِ كَمَا يَزْعُمُونَ، وَلَا يَعْقُوبُ مِنَ الْعُقْبِ وَلَا إِسْرَائِيلُ بِإِسْرَالٍ كَمَا زَعَمَ ابْنُ السَّكَيْتِ»<sup>(٣)</sup> واجتماع العلمية والعجمة يمنعان اللفظ من الصرف، كما أشار إلى ذلك النحويون<sup>(٤)</sup> ويُرجعُ الزنجشيري سببَ هذه اهتات إلى عَدَمِ التَّحْقِيقِ والتَّدْرِيبِ

(١) فصول في اللغة العربية ٣٦١.

(٢) الموضع نفسه.

(٣) الكشف ٥١٣/٢.

(٤) الكتاب ٢٣٤/٣، وأوضح المسالك ١٤٧/٣، وشرح ابن عقيل ٣٣٢/٢.

بالصناعة، إذ يقول: «وَمَنْ لَمْ يَتَّحَقَّقْ وَلَمْ يَتَدَرَّبْ بِالصَّنَاعَةِ كَثُرَتْ مِنْهُ أَمْثَالُ هَذِهِ الْهَسَاتِ، وَيَجُوزُ أَنْ يَكُونَ مَعْنَى إِدْرِيسَ فِي تِلْكَ اللُّغَةِ قَرِيباً مِنْ ذَلِكَ فَحَسَبَهُ الرَّاوي مُشْتَقّاً مِنْ الدَّرْسِ»<sup>(١)</sup>.

و(إدريس) من أسماء الأنبياء عليهم الصلاة والسلام، لَمْ يُؤْخَذْ مِنَ الدِّرَاسَةِ، لِأَنَّهُ اسْمٌ أَعْجَمِيٌّ<sup>(٢)</sup>، وَلَعَلَّ مَا يُزِيدُ قَوْلَ الزَّخَشَرِيِّ عَنْ (إدريس) أَنَّنَا نَجِدُ أَنَّ (يوسف) قَدْ سَمِيَ بِذَلِكَ لِشِدَّةِ تَأْسَفِ أَبِيهِ عَلَيْهِ، وَقَدْ سَجَّلَ ذَلِكَ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ، قَالَ تَعَالَى: ﴿يَتَأَسَّفُ عَلَيَّ يُوسُفُ﴾<sup>(٣)</sup> وَمَعَ ذَلِكَ لَا نَجِدُ (يُفْعَلُ) فِي الْعَرَبِيَّةِ. وَكَذَا (يونس) مِنَ الْمُؤَانِسَةِ وَهُوَ (يُفْعَلُ) أَيْضاً.

وفي الملحق جدول بالألفاظ الأخرى التي رجّعها الزخشري إلى أصول أعجمية.<sup>(٤)</sup>  
القسم الثاني: ألفاظ رجّعها إلى أصول عربية:

وَهَمَّ الزَّخَشَرِيُّ فِي بَعْضِ الْأَفْظَانِ، فَعَدَّهَا عَرَبِيَّةً، وَهَذَا الْوَهْمُ عَامٌّ عِنْدَ اللَّغَوِيِّينَ لِأَشْيَا الْقَدَامَى، يَقُولُ الدَّكْتُورُ صَبْحِي الصَّالِحُ: «وَنَلَاظْ هُنَا شَيْئاً جَدِيراً بِالْإِهْتِمَامِ... هُنَالِكَ الْأَفْظَانِ أَعْجَمِيَّةٌ مَعْرَبَةٌ لَا يَلْبِثُ جَامِعُ الْقَوَامِيسِ أَنْ يَجْعَلُوهَا مِنْ عَنَاصِرِ اللُّغَةِ وَمُفْرَدَاتِهَا نَفْسَهَا»<sup>(٥)</sup>.

ونذكر من هذه الألفاظ، على سبيل المثال، ألفاظ (البرج، مُرادق، القنطار، اليم، المسيح).

---

(١) الكشاف ٥١٣/٢.

(٢) المعرب ٦١، الكليات ٩١/١.

(٣) يوسف ٨٤.

(٤) ينظر: جدول رقم ٦- في الملحق.

(٥) دراسات في فقه اللغة ٢٩٥.

## ١- البرج:

جاء في (الكشاف) في الآية الكريمة: ﴿تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا﴾<sup>(١)</sup> في كلمة (البرج): «اشتقاق البرج من التبرج لظهوره»<sup>(٢)</sup>، وهي مقتبسة من اليونانية (pirghos)، وعَدَّ الدكتور إبراهيم أنيس كلمة (البرج) بمعنى الحصن، مستعارة من اليونانية، فليست بلاد العرب بيثة للحصون والأبراج، ومع هذا تشتمل العربية على هذه المادة (برج)، وتتخذها في عدة معانٍ لا تكتفٍ للحصون بصفة ما، فهي مادة عربية أصيلة فإذا تصادف أن كان بين اللغة العربية كلمة مشتقة من هذه المادة للتعبير عن صفة خاصة في العين، أو للتعبير عن الزينة والتزيين وجاءت على صيغة (البرج)، ولد هذا في اللغة ما يُسمى بالمشارك اللفظي<sup>(٣)</sup>.

## ٢- سُرادق:

يقول الزغشري في كلمة (سُرداق) في قوله الله - عز وجل -: ﴿إِذَا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا﴾<sup>(٤)</sup>، السرداق: «هو الحجرة التي تكون حول الفسطاط ويَبُتُّ مُسَرَّدَقٌ ذُو سُرَادِقٍ»<sup>(٥)</sup>.

واشتقاق الزغشري (السُرداق) من، (سَرَدَق) دليلٌ على عدّها عربيّة، وليس في العربية مادة (سَرَدَق) حتى يُظنَّ (السُرداق) مُتَشَقًّا مِنْهَا، لأن (سُرادق)، فارسيّ معرَّب، وأصله بالفارسية (سَرَادار)<sup>(٦)</sup>.

(١) الفرقان / ٦١.

(٢) الكشاف ٩٨/٣.

(٣) في اللہجات العربية ١٩٦.

(٤) الكهف ٢٩٥.

(٥) الكشاف ٤٨٢/٢.

(٦) بنظر: المعرب ٢٤٨، في التعريب ٣٨، غرائب اللغة العربية ٩٩.



ولقد أشار الدكتور صبحي الصالح إلى تصرف أهل اللغة في الكلمة المعربة، إذ قال:  
«ولقد كان أهل اللغة يتصرفون في الكلمة المعربة ويعملون مباحث الاشتقاق في بُنْيَانِهَا  
فقالوا في زنديق: زَنْدَقَةٌ وَتَزَنْدَقُ، وفي سَرْدَقٍ: يَبْتَ سَرْدَقٌ»<sup>(١)</sup>  
٣- القِنْطَارُ:

جاء في الكشف في تفسير الآية الكريمة: «وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ  
زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ أَحَدَهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا»<sup>(٢)</sup> أن القِنْطَارُ: «المال العظيم  
من قِنْطَرْتُ الشَّيْءَ إِذَا رَفَعْتُهُ، ومنه القِنْطَرَةُ لِأَنَّهُ بِنَاءٌ مُشِيدٌ»<sup>(٣)</sup>.

وفي (اللسان): أن «القِنْطَارُ: معيار... وهو بلغة بربر ألف مثقال من ذهب أو  
فضة... وقال السَّدي: مائة رطل من ذهب أو فضة، وهو بالسريانية ملء يسك ثور ذهباً  
أو فضة... أبو عبيدة القناطير واحداً قِنْطَاراً، قال: ولا نجد العرب تعرف وزنه ولا واحداً  
من لفظه، يقولون هو قدرٌ وزن يسك ثور ذهباً»<sup>(٤)</sup> وقيل في (القِنْطَار) أنها معربة عن  
الفارسية<sup>(٥)</sup>.

#### ٤- اليم:

يقول الزمخشري في اليم في تفسير الآية الكريمة: «فَأَنْتَقِمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي  
الْيَمِ بِأَنَّهُمْ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ»<sup>(٦)</sup> أن (اليم) هو «البحر  
الذي لا يدرك قعره، وقيل هو لجة البحر ومعظم مائه واشتقاقه من التيمم لأن المستنفعين  
به يقصدونه»<sup>(٧)</sup>.

(١) دراسات في فقه اللغة ٣٢٢.

(٢) النساء / ٢٠.

(٣) الكشف ١ / ٥١٤.

(٤) لسان العرب - قنطر - ١٧٢ / ٣.

(٥) دراسات في فقه اللغة ٣١٦.

(٦) الأعراف / ١٣٦.

(٧) الكشف ٢ / ١٠٩.

أما الجواليقي، فيقر في (اليَم) أنه البحر بالسريانية<sup>(١)</sup>، ونقل صاحب (اللسان) عن بعضهم أن أصله (يا)<sup>(٢)</sup>. ولعلها تدخل ضمن توافق اللغات، والذي أشار الزنجشيري إليه في كتابه مرة واحدة، عندما ذكر قول من ذهبوا في لفظة (طالوت)، بأنها «اسم عبراني وافق عربياً كما وافق حنطاء حنطة وبشالاهارخانا رخيا بسم الله الرحمن الرحيم»<sup>(٣)</sup>.

ولا بد - هنا - من الإشارة إلى أن استقراء اللغويين القدماء كان ناقصاً لأنهم لم يعتدوا بين العلاقة العربية واللغات السامية كما فعل المحدثون<sup>(٤)</sup>.

#### ٥- المسيح:

اختلف العلماء في أصل كلمة (مسيح) اختلافاً كبيراً، فمنهم من ذهب إلى أن أصلها سريانية من (مسيحا)، وعربتها العرب<sup>(٥)</sup>، ومنهم من قال بأنها عربية، واختلفوا أيضاً في مادتها، فهي مأخوذة من مادة (سَيَح) أم (مَسَح)<sup>(٦)</sup>، ومن الباحثين من قال بأنها مأخوذة من الآرامية<sup>(٧)</sup>. أما الزنجشيري فقد ذكر بأن أصل كلمة (مسيح) هو (مسيحا) عندما فسر قول الله - تبارك وتعالى - : ﴿إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ﴾<sup>(٨)</sup> فقال: «وأصله مَسِيحا بالعبرانية ومعناه المبارك»<sup>(٩)</sup>، وقد ذكر هذا الرأي أيضاً في كتابه (الفائق) إذ قال: «وقيل هو بالعبرانية مَسِيحا فعُرب»<sup>(١٠)</sup>.

(١) المعرب ٤٠٣، وينظر: اللغة العربية كائن حي ٩٥.

(٢) لسان العرب - يم - ١٠١٦/٣.

(٣) الكشف ١/٣٧٩.

(٤) الدراسات النحوية واللغوية عند الزنجشيري ٣١١.

(٥) دراستين في اللغتين السريانية والعربية ٩٢.

(٦) لسان العرب - مسح - ٤٨٠/٣.

(٧) نشوء العربية ونموها واكتمالها ٦٩.

(٨) آل عمران ٤٥٩.

(٩) الكشف ١/٤٣٠.

(١٠) الفائق ٣/٣٦٦.

ولا يكتفي الزمخشري بذكر الرأي الأول في (الكشاف) بل ذكر أيضاً بأن اشتقاق (المسيح) من (المسح)<sup>(١)</sup>، فلا يُعرَف رأيه الواضح في أصل هذه اللفظة، كما فعل ذلك في الفاظ أخرى، وعلى سبيل المثال: الفاظ (القِسْطَاس)<sup>(٢)</sup> و (السَّجِيل)<sup>(٣)</sup> و (الصَّلَاة)<sup>(٤)</sup> و (رَاعِنَا)<sup>(٥)</sup>. ويفهم من تعليق الزمخشري على لفظة (سَجِيل) في قوله تعالى: ﴿وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ﴾<sup>(٦)</sup> أنها عربية الأصل، جاء في (الكشاف) في هذه اللفظة: «قيل هي كلمة من سنككل بدليل قوله ﴿حِجَارَةً مِّن طِينٍ﴾<sup>(٧)</sup> وقيل هي من أسجله إذا أرسله لأنها ترسل على الظالمين، ويدل عليه قوله ﴿لنرسل عليهم حجارة﴾<sup>(٨)</sup>، وقيل بما كتب الله أن يعذب به من السَّجَلِ»<sup>(٩)</sup>.

وقد وَرَدَتْ آراء كثيرة في معنى (السَّجِيل) فقيل، «الطين المتحجر يطبخ أو غيره، وقيل: هو الشديد الصلب من الحجارة، وقيل: السَّجِيل: الكثير»<sup>(١٠)</sup>.

القِسْم الثالث: الفاظ لم يعلّق عليها:

لم يعلّق الزمخشري في تفسيره على أصول طائفة من الألفاظ الأعجمية المعربة الواردة في كتاب الله المجيد، فلم يبين أهي عربية الأصول أم أنها أعجمية، بل اكتفى بذكر معاني

(١) الموضع نفسه.

(٢) الكشاف ٤٤٩/٢، ١٢٦/٣.

(٣) الكشاف ٢٨٤/٢.

(٤) الكشاف ١٣٦/١، ١٦/٣.

(٥) الكشاف ٣٠٢/١.

(٦) هود/٨٢.

(٧) الداريات/٣٣.

(٨) الآية نفسها.

(٩) الكشاف ٢٨٤/٢.

(١٠) تفسير الفتح القدير ٥١٥/٢.



هذه الألفاظ، فمثلاً: لفظة (التنور) "فارسيّة معرّبة"، وقيل أنّها من السريانيّة<sup>(١)</sup>. ولا يشير الزخشي إلى أصلها وإنما أورد بعض الآراء في معنى هذه اللفظة ورجّح أحد هذه الآراء، فقال: «وعن ابن عباس رضي الله عنه: التنور وجه الأرض وعن قتادة: أشرف موضع في الأرض: أي أعلاه، وعن علي (رضي الله عنه): فار التنور طلع فجر». وقيل معناه: أن فوران التنور كان عند تنوير الفجر وقيل هو مثل قوهم حسي العوطين والقول هو الأول<sup>(٢)</sup>، فأبعد ترجيحه أن يكون فار التنور من الأمثال.

وقد ذكر الزخشي في كتاب (الفائق) أن (التنور) ليس عربيّاً صحيحاً، وإن لم يذكر ذلك في (الكشاف)، فقال: «قال أبو حاتم: أن التنور ليس بعربيٍّ صحيح ولم تعرف له العرب اسماً غيره، فلذلك جاء في التنزيل، لأنهم خوطبوا بما عرفوا، وقال أبو الفتح الحمداني: كان الأصل فيه (نور) فاجتمع وأوان وضمة وتشديد، فاستثقل ذلك فقلّبوا عين الفعل إلى فائه، فصار (ونور) فأبدلوا من الواو كقوهم تولج في وولج<sup>(٣)</sup>».

وفي لفظة (السندس)<sup>(٤)</sup>، اكتفى الزخشي بقوله أنها تعني «ما رقى من الديباج»<sup>(٥)</sup> بينما لم يختلف أهل اللغة في أن (سندس) معرب<sup>(٦)</sup>... وهناك ألفاظ أخرى، لم يعلق الزخشي على أصولها وفي الملحق جدول بطائفة من هذه الألفاظ<sup>(٧)</sup>.

(١) وردت في كتاب الله تعالى في موضع واحد وهو في الآية (٢٧) من سورة المؤمنون إذ قال تعالى: فأوحينا إليه أن اصنع الفلك بأعيننا ووحياً فإذا جاء أمرنا وفار التنور فاسلك فيها...-

(٢) ينظر: المعرب ١٣٢، لسان العرب - ثر - ٣٣٣/١، من تراثنا اللغوي ما يسمى بالاختيل ٦٧.

(٣) ينظر: غرائب اللغة العربية ١١٨، ودراسات في اللغتين السريانية والعربية ٤٨.

(٤) الكشاف ٣/٣٠.

(٥) الفائق ١/١٥٥.

(٦) وردت هذه اللفظة في قوله تعالى في سورة (الكهف) الآية ٣١: ويلبسون ثياباً خضراً من سندس وإسبرق، وفي قوله تعالى في سورة (الدخان) الآية ٥٣: يلبسون من سندس وإسبرق متقابلين. -

(٧) الكشاف ٢/٤٨٣، ٣/٥٠٧.

(٨) ينظر المعرب ٢٢٥، التعريب. وأثره في الثقافتين العربية والفارسية ١٦٣. لسان العرب - سندس - ٢/٢١٧.

(٩) ينظر: جدول رقم ٧- في الملحق.

## المبحث الثاني:

### اجْتِلَافُ لُغَاتِ الْعَرَبِ<sup>(١)</sup>

اهتم علماء العربية القدماء بلغات القبائل العربية وألفوا فيها الكتب في القرن الثاني وما بعده وأشاروا في روايات كثيرة في بطون كتبهم<sup>(٢)</sup> إلى اختلاف هذه اللغات في الدلالة أو الإبدال والقلب والحركات وغيرها من الظواهر اللغوية المتعلقة ببنية المفردات. كما عني بها المحدثون أيضاً، فقد ألفت بعضهم كتباً خاصة تناولت هذه اللغات واختلافها وعناصرها وأهم ظواهرها اللغوية<sup>(٣)</sup>، إضافة على دراسة القراءات القرآنية التي تُعدّ مصدرًا أصيلاً من مصادر دراسة اللغات أو اللهجات العربية<sup>(٤)</sup>.

---

(١) وردت مصطلحات: (اللغة - اللهجة - اللسان) في معجمات اللغة بمعنى واحد، ويتضح في استعمال القدماء لها أنها مصطلحات مترادفة، وقد شاع في كتبهم مصطلح (اللغة) أكثر من غيره، كما نجد ذلك عند الزخشري في تفسيره، أما مصطلح (اللهجة) فقد أهمل في الاستعمال لديهم ولم يهتم باستعماله إلا في العصر الحاضر [ينظر: لسان العرب - لهج - ٤٠١/٣، تاج العروس - لهج - ١٩٥/٢].  
ومما يستأنس عجمي مصطلح (اللسان) في معنى (اللغة)، وروده في القرآن الكريم بهذا المعنى في ثمانية مواضع وهي [إبراهيم / ٤، النحل / ١٠٣، مريم / ٥٠، مريم / ٩٠، الشعراء / ١٩٥، الذخآن / ٥٨، الأحقاف / ١٢]، [ينظر: المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم ٦٤٧، والكشاف: ٣٦٧/٢، ٤٢٩، ٥١٣، ٥٢٧، ١٢٨/٣، ٥٠٨، ٥٢٠].

(١) ومن كتبهم: (لغات القبائل الواردة في القرآن الكريم) لأبي عبيد القاسم بن سلام (ت ٢٢٤ هـ)، وكتاب (أخصائص) لابن جني ٣٧٤-٣٩١، و (المخصص) لابن سيده ٢٧٢/١٣، ١١-٧/١٤، ٢١٦ وما بعدها و (المزهر) للسيوطي ٢٥٥-٢٦٨.

(٢) ومن دراسات المحدثين في هذا المجال: (في اللهجات العربية) للدكتور إبراهيم انيس. و (دراسة اللهجات العربية القديمة) للدكتور داود سلوم، و (معجم لغات القبائل والأمصار) للدكتور: جميل سعيد والدكتور داود سلوم و: لهجة تميم وأثرها في العربية الموحدة) لغالب فاضل المظلي.

(٣) ومن الدراسات الحديثة، التي تناولت القراءات القرآنية واللهجات: (القراءات واللهجات) لعبد الوهاب حمودة، و (اللهجات العربية في القراءات القرآنية) للدكتور عبده الراجحي، و (القراءات القرآنية في ضوء علم اللغة الحديث) للدكتور عبد الصبور شاهين.

وما يُعْنينا في هذا المبحث هو بيانُ جُهدِ الزَّخَشَرِيِّ في تناوله لِللُّغَاتِ العرب في تفسيره، فقد تطرَّق الزَّخَشَرِيُّ فيه على كثير من لغات القبائل العربيَّة، مشيراً إلى مسائل وثيقة الصُّلة باختلاف لغات العرب، ويمكن تقسيم هذه المسائل على قِسْمين:

#### أ- الاختلاف في الدلالة.

ب- الاختلاف في بُنية المُفْرَدات. وسوف أذكر أمثلة لكل فيما يأتي:

#### أ- الاختلاف في الدلالة:

ومن أمثله ما ذكره صاحب (الكشاف) بشأن لفظة (اللهو) في قوله تعالى: ﴿لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهَوًا لَا نَتَّخِذُهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَعِلِينَ﴾<sup>(١)</sup> بقوله: «وقيل اللهو: الولد بلغة اليمن، وقيل المرأة»<sup>(٢)</sup>

قال أبو عبيد (ت ٢٢٤هـ): «اللهو: المرأة، بلغة اليمن»<sup>(٣)</sup>، قال أهل التفسير: اللهو في لغة حضرموت الولد، وقيل: اللهو: المرأة»<sup>(٤)</sup>. وأورد بعض المفسرين المرأة والولد في تفسيرهم لكلمة (اللهو) في هذه الآية، فقالوا: لو أردنا أن نتخذ ما يتلهى به من زوجة أو ولد لا نتخذناه من عندنا من الحور العين أو الملائكة»<sup>(٥)</sup>.

وقال الزَّخَشَرِيُّ في تفسيره لقوله تعالى: ﴿وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا﴾<sup>(٦)</sup> ما نصّه: «أعصر خمرًا» يعني عنباً تسمية للعنب بما يؤول إليه، وقيل الخمر بلغة عمان اسم للعنب وفي قراءة ابن مسعود أعصر عنباً»<sup>(٧)</sup> فاستدلَّ بقراءة ابن مسعود على

(١) الأنبياء ١٧٨.

(٢) الكشاف ٢/٥٦٥.

(٣) لغات القبائل الواردة في القرآن الكريم ١٩٥.

(٤) ينظر: معاني القرآن للقراء ٢/٢٠٠، لسان العرب - ط١ - ٣/٤٥٠، معجم لغات القبائل ٢٧٧/١.

(٥) ينظر: تفسير الجلالين ٢/٢٩، صفوة التفسير ٢/٢٥٧.

(٦) يوسف ٣٦.

(٧) الكشاف ٢/٣١٩.



تسمية عمان العنب خمرًا، وقد ذكر كثير من المفسرين ما أورده الزغشري من أن الخمر هنا العنب<sup>(١)</sup>.

ومن أمثلة الاختلاف في الدلالة أيضاً قوله في لفظة (الرجاء) في قوله تعالى: ﴿وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا﴾<sup>(٢)</sup>، أنها «في لغة تهامة اخوف وبه فُسر قوله تعالى: ﴿مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا﴾<sup>(٣)</sup>»، وفي موضع آخر قال: لا يرجون: «لا يخافون على اللغة التهامية»<sup>(٤)</sup>، وقيل في (الرجاء) أيضاً أنه الخوف بلغة هذيل<sup>(٥)</sup>، وذكر الزغشري ذلك في قوله تعالى: ﴿مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَاتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ﴾<sup>(٦)</sup>، بقوله «وقيل يَرْجُو يخاف من قول الهذلي صفة عسال:

«إِذَا لَسَعَتْهُ الدَّبَرُ لَمْ يَرْجُ لِسْعَهَا»<sup>(٧)</sup>

وجاء في (الكشاف) في لفظة (البعل) في قوله تعالى: ﴿أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ﴾<sup>(٨)</sup>، أنه قيل منها «البعل الرب بلغة اليمن، يقال من بعل هذه الدار؟

---

(١) ينظر: الإنعان في علوم القرآن ٢/ ٩٠، تفسير الجلالين ١/ ١٩٤، تفسير ابن كثير ٤/ ٢٦، وينظر أيضاً: لغات القبائل الوادعة في القرآن الكريم ١٤٦، ومعجم لغات القبائل والأمصار ١/ ٩١.

(٢) الفرقان / ٢١.

(٣) نوح / ١٣.

(٤) الكشاف ٣/ ٨٧.

(٥) نفسه ٣/ ٩٣.

(٦) ينظر: كتاب اللغات في القرآن ٣٤-٤٢، لسان العرب - رجا - ١/ ١١٣٨، اللهجات العربية الغربية القديمة (١) ٤٤، معجم لغات القبائل الأمصار ١/ ١١٤.

(٧) العنكبوت ٥١.

(٨) الكشاف ٣/ ١٩٧.

(٩) الصفات ١٢٥١.

أي من ربُّها<sup>(١)</sup>. وقيل أنها تعني: ربّاً بلغة حمير<sup>(٢)</sup>، وقيل في (البعل) أيضاً أنه الرّب بلغة أزد  
شهوة<sup>(٣)</sup>، ولم يشر الزمخشري إلى ذلك.

ومن الأمثلة الأخرى، ما نقله الزمخشري عن الكلبيّ (ت ١٤٦ هـ) في قوله تعالى:  
﴿إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ﴾<sup>(٤)</sup> إذ قال «وعن الكلبيّ: الكنود بلسان كنده العاصي،  
وبلسان بني مالك البخيل، وبلسان مضر وربيعة الكفور: يعني أنه لنعمة ربّه خصوصاً  
لشديد الكفران<sup>(٥)</sup>».

ونقل الفراء (ت ٢٠٧ هـ) عن الكلبيّ أيضاً، زعم من قال إن (الكنود) هو الكفور  
بالنعمة بلغة كنده وحضر موت<sup>(٦)</sup>، وقيل فيه أيضاً: (الكنود) يعني الكفور للنعمة يذكر  
المصائب وينسى النعم، بلغة كنانة<sup>(٧)</sup>، والسيوطي (ت ٩١١ هـ)، أنها بلغة هذيل أيضاً<sup>(٨)</sup>.  
وذهب أكثر المفسرين بتفسير (كنود)، إلى ما يوافق لغة مضر وربيعة أو لغة كنانة من  
أنها تعني الكفور بالنعمة<sup>(٩)</sup>.

---

(١) الكشف ٣/٣٥٢.

(٢) ينظر: كتاب اللغات في القرآن ٤٠، لغات القبائل الواردة في القرآن الكريم ٢٢٧، و (جمير) اسم  
لقبيلة من قبائل اليمن أو قبائل حضرموت. [ينظر: دراسة اللهجات العربية القديمة ٣٩].

(٣) ينظر: الإتيان في علوم القرآن ٢/٩٠، تفسير الجلالين ٢/١٣٢، لغات القبائل الواردة في القرآن  
الكريم ٢٢٧.

(٤) العاديات / ٦.

(٥) الكشف ٤/٢٧٨.

(٦) معاني القرآن ٣/٢٨٥.

(٧) ينظر الإتيان في علوم القرآن ٢/٩٢، لغات القبائل الواردة في القرآن الكريم ٢٣١، معجم لغات  
القبائل (و) الأمصار ١/٢٦٦.

(٨) الإتيان في علوم القرآن ٢/٩٢.

(٩) ينظر: تفسير القرطبي ٨/٧٢٥٠، تفسير روح المعاني ١٥/٢٧٩، تفسير أبي السعود ٥/٢٨٠،  
تفسير ابن كثير (٧)/٣٥٥.

ومن الجدير بالذكر أن الزنجشري قد أرجع سبب تسمية المدينة بالقرية، وذكر الحوت بمعنى السمكة إلى استعمال العرب لها، ولم ينسب ذلك على قبيلة بعينها، إذ علق لفظتي (القرية) و(الحيتان) في قوله تعالى: ﴿وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا﴾<sup>(١)</sup>، بقوله: «والعرب تسمي المدينة قرية. وعن أبي عمرو بن العلاء: ما رأيت قرويين أفصح من الحسن والعجاج: أي رجلين من أهل المدن... والحيتان السمك، وأكثر ما تستعمل العرب الحوت في معنى السمكة»<sup>(٢)</sup>، ففي قول أبي عمرو الذي استدل به الزنجشري - دليل على استعمال العرب القرية للمدينة. وجاء في (اللسان):

«والقرية من المساكن والأبنية والضيايع وقد تطلق على المدن»<sup>(٣)</sup>، وذكر صاحب (اللسان) في (الحوت): أن «الحوت: السمكة»<sup>(٤)</sup>.

وفي (الكشاف) لغات أخرى لقبائل العرب، تختلف فيما بينها في الدلالة وأشار إليها الزنجشري بصريح العبارة<sup>(٥)</sup>.

ب - الاختلاف في بُنية المفردات:

لقد أورد الزنجشري أمثلة لاختلاف اللغات من حيث بُنية المفردات، وهذا الاختلاف لا يخلو أن يكون واحداً من الأمور الآتية:

الاختلاف في حروف المفردات: ومن أمثلة هذا الاختلاف:

(١) الأعراف / ١٦٣.

(٢) الكشاف ٢ / ١٢٥.

(٣) لسان العرب - فرا - ٣ / ٧٩.

(٤) نفسه - سمك - ٢ / ٢٠٥.

(٥) ينظر: جدول رقم ٨ - في الملحق.



## التاء والهاء:

جاء في (الكشاف) في قوله تعالى: ﴿وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ﴾<sup>(١)</sup> ما نصّه: «وقرأ أبي وزيد بن ثابت التابوه»<sup>(٢)</sup> وهي لغة الأنصار»<sup>(٣)</sup>.

وعدّ بعض العلماء قراءة التابوه بالهاء شاذة»<sup>(٤)</sup>.

## الهمزة والواو:

علق الزمخشري على لفظة (تؤكدوها) في قوله تعالى: ﴿وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا﴾<sup>(٥)</sup> بقوله «وأكد» وكذا لغتان فصيحتان»<sup>(٦)</sup>، فهل الحجاز يقولون: وكّدت تركبداً، وتميم تقول: اكّدت تأكيداً»<sup>(٧)</sup>.

## الحاء والعين:

قال تعالى: ﴿ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا آيَاتٍ لِيَسْجُنَهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ﴾<sup>(٨)</sup>، ذكر الزمخشري في تعليقه على (حتى) أنها تقرأ بالعين على لغة هذيل، وبين في رواية عن عمر (رضي الله عنه) أن القرآن أنزل بلغة قريش، فقال ما نصّه: «وفي قراءة ابن مسعود حتى حين وهي لغة هذيل وعن عمر (رضي الله عنه) أنه سمع رجلاً يقرأ عتى عين، فكتب إليه: إن الله أنزل هذا القرآن فجعله عربياً وأنزله بلغة قريش فاقريء الناس بلغة

(١) البقرة ٢٤٨.

(٢) ينظر: معجم القراءات القرآنية ١/ ١٢٩.

(٣) الكشاف ١/ ٣٨٠، ينظر: المختص ١/ ١٢٩.

(٤) ينظر: مختصر ابن خالويه ١٥، وإملاء ما من به الرحمن ١/ ١٠٤، واللهجات العربية القديمة ١٧٠.

(٥) النحل ٩١.

(٦) الكشاف ٢/ ٤٢٥.

(٧) ينظر: المزهر ٢/ ٢٧٧.

(٨) يوسف ٣٥.

قريش ولا تقرتهم بلغة هذيل والسلام<sup>(١)</sup> وإبدال الحاء عَيْنًا يسمى الفحفحة، وهي خاصة بلغة هذيل، باتفاق جميع اللغويين<sup>(٢)</sup>.

قال أبو عبيدة (ت ٢١٠ هـ): «قوم يتحولون حاء حَتَّى، فيجعلونها عَيْنًا؛ كقولك: قم حتى آتيك<sup>(٣)</sup>»، وذكر أبو الطيب اللغوي (ت ٣٥١ هـ) بأنَّ في حتى «يقال حتى آتيك وعَتَى آتيك<sup>(٤)</sup>».

والظاهر مما سبق، أنَّ ظاهرة قلب الحاء عَيْنًا لم تكن عامة في كل (حاء) عند قبيلة هذيل، فلم تقلب الحاء في (حين) عَيْنًا.

ونكتفي بعرض هذه الأمثلة الثلاثة، وهناك ألفاظ أخرى، ذكر فيها صاحب (الكشاف) اختلاف لغات العرب في إبدال حروفها<sup>(٥)</sup>.

ومن الاختلاف في بنية المفردات، الاختلاف في حركات المفردات: ومن أمثلته: الاختلاف في الضمة والفتحة:

جاء في (الكشاف) في لفظة (القرح) في قوله تعالى: «إِنْ يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ»<sup>(٦)</sup> أنها «قرىء قَرْح بفتح القاف وضمها وهما لغتان كالضعف والضعف، وقيل هو بالفتح الجراح وبالضم ألمها»<sup>(٧)</sup>.

فـ (القرح) بالفتح لغة الحجاز و(القرح) بالضم لغة تميم<sup>(٨)</sup>. ولم يصرح الزخشي بإسم القبيلتين.

---

(١) الكشاف ٢/٣١٩.

(٢) ينظر: الاقتراح ١٢٨، الزهر ١/٢٢٢، القراءات واللهجات ٢٧.

(٣) القلب والإبدال ٢٣.

(٤) (الإبدال) لأبي الطيب ١/٢٩٥.

(٥) ينظر: الكشف ١/٦٧-٦٨، ٤٠٣، ٤٤٦، ٣٠٨، ٥٨٤، ٣/٣٢٧.

(٦) آل عمران: ١٤٠.

(٧) الكشاف ١/٤٦٥.

(٨) ينظر: لهجة تميم وأثرها في العربية الموحدة ١٤٢.

ومنه الاختلاف في الفتحه والكسرة:

ذكر الزمخشري في تعليقه على لفظة (بُصَيِّطَر) في قوله تعالى: ﴿لُتَّ عَلَيَّهِمْ بِبُصَيِّطَرٍ﴾<sup>(١)</sup>، أنها بمعنى «بمتسلط كقوله ﴿وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ﴾»<sup>(٢)</sup> وقيل هو في لغة تميم مفتوح الطاء على أن سيطر متعدّ عندهم وقولهم تسيطر يدلّ عليه<sup>(٣)</sup>.

ومن الاختلاف في الفتحه والكسرة أيضاً، ما ذكره في لفظة (نَعَم) في قوله تعالى: ﴿قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لُمِنَ الْمُقَرَّبِينَ﴾<sup>(٤)</sup>، بقوله: «وقرىء نعم بالكسر وهما لغتان»<sup>(٥)</sup>.

ومما يندرج ضمن الاختلاف في بُنية المفردات، الاختلاف في إلحاق الضمائر، ومن أمثله، ما أورده الزمخشري في تفسير قوله تعالى: ﴿قُلْ هَلُمُّ شُهَدَاءَكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ﴾<sup>(٦)</sup>، إذ ذكر بأن «(هَلُمُّ) يستوي فيه الواحد والجمع والمذكر والمؤنث عند الحجازيين وبنو تميم تؤنث وتجمع»<sup>(٧)</sup>، وفي موضع آخر، علّق صاحب (الكشاف) على لفظة (هَلُمُّ) في قوله تعالى: ﴿قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمُّ إِلَيْنَا﴾<sup>(٨)</sup>، بقوله: «هَلُمُّ إلينا» أي قربوا أنفسكم إلينا، وهي لغة أهل الحجاز يسوون بين الواحد والجماعة، وأمّا تميم فيقولون هَلُمُّ يَا رَجُلُ، وهلموا يا رجال»<sup>(٩)</sup>، فأهل الحجاز يصرفون (هَلُمُّ) فيقولون للثنتين: (هَلُمَا)، وللجميع (هَلُمُّوا)،

(١) الغاشية / ٢٢.

(٢) ق / ٤٥.

(٣) الكشاف / ٤ / ٢٤٨.

(٤) الشعراء / ٤٢.

(٥) الكشاف / ٣ / ١١٢.

(٦) الأنعام / ١٥٠.

(٧) الكشاف / ٣ / ٢٥٥.

(٨) الأحزاب / ١٨.

(٩) الكشاف / ٣ / ٢٥٥.



وللمرأة: (هَلُمْنَ)، وللنساء: (هَلُمُنَّ) (١). ومن أمثله أيضاً ما ذكره بشأن لفظة (عَسَى) في قوله تعالى: ﴿فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ﴾ (٢) إذ قال: «عسيت وعسيتم لغة أهل الحجاز، أما بدو تميم فيقولون: عسى أن تفعل وعسى أن تفعلوا، ولا يلحقون الضمائر» (٣).

ومن الاختلاف في بنية المفردات أيضاً، الاختلاف في باب (فَعَلَ) و(أَفْعَلَ) (٤).  
ومنه قال تعالى: ﴿لَا تَقْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ﴾ (٥)، جاء في (الكشاف): «والسَّحَتْ لغة أهل الحجاز والإسحات لغة أهل نجد وبني تميم» (٦) وأشار العكبري (ت ٦١٦ هـ) أيضاً إلى اختلاف اللغات في (يُسْحِتُكُمْ) فقال: «قوله تعالى: ﴿فَيُسْحِتُكُمْ﴾ يُقْرَأُ بفتح الياء وضمها، والماضي سَحَتْ وأسَحَتْ لغتان» (٧).

(١) ينظر: تهذيب اللغة ٣١٦/٦، الصحاح - هلم - ٢٠٦٠/٥، الخصائص ١٦٨/١، تفسير القرطبي ٥٢٣٣/٦، (م) عجم لغات القبائل والأمصار ٣١٥/١.

(٢) عمدة ٢٢١.

(٣) الكشاف ٥٣٦/٣.

(٤) وقد أشار غير واحد من العلماء إلى أن ما جاء من (فَعَلَ) و(أَفْعَلَ) باتفاق المعنى يعود إلى لغات العرب، ثم تداخل في كلامهم وقد سماه ابن جني بتركيب اللغات [ينظر: الخصائص ٣٧٤/١] ومن هؤلاء العلماء:

أ- الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت ١٧٥ هـ) إذ يقول: «لا يكون فَعَلْتُ وأفَعَلْتُ المعنى فيهما واحد، إلّا أن اللغتين اختلفتا فيجيء به قوم على فعلت ويلحق قوم في الألف فينونه على أفعلت» [كتاب سيبويه ٦١/٤].

ب- ابن دروستويه (ت ٣٤٧ هـ) إذ يقول: «لا يكون فَعَلَ وأفَعَلَ بمعنى واحد كما لم يكونا على بناء واحد إلا أن يجيء ذلك في لغتين مختلفتين، فإما من لغة واحدة فمحال أن يخالف اللفظان والمعنى واحد كما يظن كثير من اللغويين والنحويين» [المزهر ٢٨٤/١].

ج - يقول ابن سيده (ت ٤٥٨ هـ): «وقد يكون فعلت بمعنى واحد كان كل واحد منهما لغة لقوم ثم تختلط فتستعمل اللغتان» [المخصص ١١٧/١٤].

(٥) طه ٦١.

(٦) الكشاف ٥٤٣/٢.

(٧) إملاء ما من به الرحمن ١٢٣/٢، وينظر: (فَعَضَلْتُ وأفَعَضَلْتُ) لأبي حاتم السجستاني ١٣٢.

ومنه ما أورده الزغشري بشأن لفظة (أسرى) في قوله تعالى: «سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَعَتْ بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا»<sup>(١)</sup>، إذ قال: «وأسرى وسرى لغتان»<sup>(٢)</sup>، ولم يصرح بأسماء القبائل التي تعود إليها هاتان اللغتان. وأسرى بالالف لغة الحجاز»<sup>(٣)</sup>، وسرّيت بالقوم وأسريت أي سرّيت ليلًا، وهما بمعنى واحد»<sup>(٤)</sup>. ويندرج تحت الاختلاف في بنية المفردات، الاختلاف في الهمز والتخفيف، ومن ذلك: قال تعالى: «قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ»<sup>(٥)</sup>، وجاء في (الكشاف) في (أرجه) أنه «قرئ أَرْجَتْه وأَرْجَهْ بالهمز والتخفيف وهما لغتان، يقال أَرْجَأْتُهُ وأَرْجَيْتُهُ إذا أخرجته»<sup>(٦)</sup> و(أَرْجَهْ) بغير هَمْزٍ إِنَّمَا هِيَ قِرَاءَةُ أَهْلِ الْمَدِينَةِ وَعِاصِمٍ وَالْكِسَائِيِّ، أَمَّا (أَرْجَيْتُهُ) بِهَمْزَةٍ سَاكِنَةٍ وَالْهَاءِ مُضْمُومَةٍ فَقِرَاءَةُ أَبِي عَمْرٍو»<sup>(٧)</sup>.

(١) الإسراء / ١.

(٢) الكشاف / ٢ / ٤٣٦.

(٣) بنظر: ديوان الأدب - باب الزيارات من الأفعال. ولسان العرب - سرا - ١٤١ / ٢.

(٤) بنظر: إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم ٧٤، لسان العرب - سرا - ١٤١ / ٢.

(٥) الشعراء / ٣٦.

(٦) الكشاف / ٣ / ١١٢.

(٧) تفسير القرطبي ٢٦٩٣ / ٣.

## المذكر والمؤنث

شغل موضوع (المذكر والمؤنث) اهتمام الكثير من اللغويين والنحاة القدماء، ولهم في ذلك إشارات مشورة في ثنايا تصانيفهم، وقد كتب فيه الفراء (ت ٢٠٧ هـ) والمبرد (ت ٢٨٦ هـ) وابن الأنباري<sup>(١)</sup> (ت ٣٢٨ هـ) وغيرهم من اللغويين والمفسرين إضافة إلى بحوث ودراسات المحدثين<sup>(٢)</sup>، التي تناولت (المؤنثات السماعية) و (ما يستوي فيه المذكر والمؤنث).

إن أهمية موضوع التذكير والتأنيث تكمن في أنه يُعَدُّ من الموضوعات اللغوية التاريخية التي تشير إلى أن العربية القديمة قد مرّت بمرحلة تاريخية لم يكن الجنس فيها واضحاً تمام الوضوح بقسميه المذكر والمؤنث<sup>(٣)</sup>.

وقد تطرّق الزنجشيري في عدّة مواضع من تفسيره إلى مسائل في التذكير والتأنيث، وسأعرض لطائفة من هذه المسائل فيما يأتي:

---

(١) فللغراء كتاب سماه (المذكر والمؤنث) وقد نشره مصطفى الزرقا في بيروت ١٣٤٥ هـ، وللمبرد كتاب بالعنوان نفسه حققه وعلّق عليه الدكتور رمضان عبد التواب وصلاح الدين الهادي وطبع بمطبعة دار الكتب في (الجمهورية العربية المتحدة) عام ١٩٧٠، ولابن الأنباري كتاب بالعنوان نفسه، حققه الدكتور طارق عبد عون الجسّابي وقد طبع طبعتان: الأولى عام ١٩٨١ في بغداد، والثانية عام ١٩٨٦ في بيروت.

(٢) ومن تلك البحوث والدراسات: (التذكير والتأنيث في العربية بين العلامة والاستعمال) للدكتور محمد ضاري حمّادي، مجلة المجمع العلمي العراقي م ٣٣ ج ٢-٣، ١٩٨٢، ص ٢٩٧-٣٣٠، و (ظاهرة التأنيث في القرآن الكريم) لشذى محمد شهاب.

(٣) ينظر: مباحث لغوية ١٢٥.



## ١ - السلم والحرب:

قال تعالى: ﴿يَتَأْتِيهَا الْدِّيسُ ءَامَتْوَا أَدْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً﴾<sup>(١)</sup>، جاء في (الكشاف): «يجوز أن يكون كافة حالاً من السلم لأنها تؤنث كما تؤنث الحرب قال:

السَّلْمُ تَأْخُذُ مِنْهَا مَا رَضِيتَ بِهِ ١ وَالْحَرْبُ يَكْفِيكَ مِنْ أَنْفَاسِهَا جَرَّعٌ»<sup>(٢)</sup>

وفي موضع آخر<sup>(٣)</sup>، يكرر ذلك بقوله: «والسلم تؤنث تأتيث نقيضها وهي الحرب». ف (السلم) و (الحرب) يؤنثان ويُذكران<sup>(٤)</sup>، وعلل الزمخشري تأتيث (السلم)، بأنهم حملوها على نقيضها؛ بينما علل بغض المفسرين سبب تأتيثها حملها على معنى المسألة<sup>(٥)</sup>، وذكر بعضهم أنها أنثت حملاً على (الفعلة)<sup>(٦)</sup>.

وقد جاء (السلم) مذكراً ومؤنثاً في كلام العرب ففي التذكير، قال زهير:

وَقَدْ قَلْبَا إِنْ تُدْرِكِ السَّلْمُ، وَابْعَا بِبَالٍ وَغُرُوفٍ مِنَ الْأَمْرِ نَسْلَمُ<sup>(٧)</sup>

وفي التانيث، البيت الذي ذكره الزمخشري، وفي الاستعمال القرآني، لم ترد (السلم) إلا مؤنثة، وأما نقيضها (الحرب) فقد وردت في موضع واحد مؤنثة، وهو في قوله تعالى: ﴿وَإِذَا فِئَاءٌ حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا﴾<sup>(٨)</sup>، وقد استقرت على التانيث في كلام العرب<sup>(٩)</sup>.

(١) البقرة ٢٠٨.

(٢) الكشاف ١/ ٣٥٣.

(٣) الكشاف ٢/ ١٦٦، في تفسير قوله تعالى: «إِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ» - الأنفال ٦١.

(٤) ينظر: (المذكر والمؤنث) لابن النباري ١/ ٤٤٢، والمخصص ١٧/ ٢١، إصلاح النطق ٣٦١، الزمهر ٢/ ٢٢٤، تفسير القرطبي ١/ ٨٣١.

(٥) وهو الطبرسي (ت ٥٤٨ هـ) في تفسيره المسمى (مجمع البيان في تفسير القرآن) ٤/ ٥٥٥.

(٦) ينظر تفسير القرطبي ٤/ ٢٨٧٨.

(٧) شرح شعر زهير بن أبي سلمى ٢٤.

(٨) حمد / ٤.

(٩) ينظر: (في التذكير والتانيث) للدكتور إبراهيم السامرائي ٢٨.

## ٢- الصراط والسبيل والطريق:

ذكر الزنجشري في تفسيره أن ألفاظ (الصراط والسبيل والطريق) تذكر وتؤنث، فقد جاء في قوله تعالى: ﴿صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ﴾<sup>(١)</sup>، أن الصراط «يذكر ويؤنث كالطريق والسبيل»<sup>(٢)</sup>، وفي (سبيل)، ذكر أن (تُسْتَيْن) في قوله تعالى: ﴿وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ﴾<sup>(٣)</sup>، تقرأ «بالتاء والياء مع رفع السبيل لأنها تذكر وتؤنث»<sup>(٤)</sup>، وذكر في قوله تعالى: ﴿قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ﴾<sup>(٥)</sup>، بأن «السبيل والطريق يذكران ويؤنثان»<sup>(٦)</sup>.

وما ذهب إليه الزنجشري، ذكره العلماء قبله، ومنهم أبو عبيدة<sup>(٧)</sup> (ت ٢١٠هـ)، والأخفش<sup>(٨)</sup> (ت ٢١٥هـ)، وابن السكيت<sup>(٩)</sup> (٢٤٤هـ) والمبرد<sup>(١٠)</sup> (ت ٢٨٥هـ)، والزجاج (ت ٣١١هـ)<sup>(١١)</sup> وابن الأنباري<sup>(١٢)</sup> (ت ٣٢٨هـ).

---

(١) الفاتحة / ٧.

(٢) الكشاف ١/ ٦٨.

(٣) الأنعام ٥٥.

(٤) الكشاف ٢/ ٢٣.

(٥) يوسف ١٠٨.

(٦) الكشاف ٢/ ٣٤٦.

(٧) مجاز القرآن ١/ ٣١٩.

(٨) معاني القرآن، للأخفش ٦٠٥.

(٩) إصلاح المنطق ٣٦١.

(١٠) المذكر والمؤنث، للمبرد ١١٥.

(١١) معاني القرآن وإعرابه ٢/ ٢٥٤.

(١٢) (المذكر والمؤنث) لابن الأنباري ١/ ٣٩٤، ١/ ٤٢١.

ولم يُشِر الزَّغْشَرِي في تفسيره إلى اختلاف لغات القبائل في تذكير وتأنيث ألفاظ (الصُّرَاط والسَّيْل والطَّرِيق)، لأنَّ التميميين يذكرون الصُّرَاط والسَّيْل والطَّرِيق، أمَّا الحجازيون فيؤنثونها<sup>(١)</sup>.

ونأخذ من هذه الألفاظ الثلاثة، لفظة (السَّيْل) لنرى مواضع ورودها مذكراً ومؤنثاً في الاستعمال القرآني، فقد وَرَدَتْ مؤنثاً في ثلاثة مواضع، وهي في الآيات: ﴿وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ﴾<sup>(٢)</sup>، ﴿قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ﴾<sup>(٣)</sup>، ﴿وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا﴾<sup>(٤)</sup>، كما أنها وردت بالتذكير في ثلاثة مواضع أيضاً، وهي في الآيتين: ﴿وإن يروا سبيل الرشدا لا يتخذوه سبيلاً وإن يروا الغي يتخذوه سبيلاً﴾<sup>(٥)</sup>، ﴿وَإِنَّهَا لِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ﴾<sup>(٦)</sup>.

وقد وردت لفظة (السَّيْل) بالتذكير والتأنيث في سياق واحد في أربعة مواضع في كتاب الله المجيد، وهي في الآيات: ﴿الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ﴾<sup>(٧)</sup>، ﴿الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ

---

(١) ينظر: (تفسير القرطبي) ٢/ ٢٤٣، (معاني القرآن) للأخفش ١٦٧، والسحاح ٤/ ١٤٩١، وأبحاث ونصوص في فقه اللغة العربية ١٥٧.

(٢) الأنعام / ٥٥.

(٣) يوسف / ١٠٨.

(٤) لقمان / ٦.

(٥) الأعراف / ٤٦.

(٦) الحجر / ٧٦.

(٧) الأعراف / ٤٥.



وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٠﴾<sup>(١)</sup>  
 ﴿وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايِزٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ﴾<sup>(٢)</sup>

وفىما سبق يتضح لنا أن جنس السَّيْلِ لم يستقر على حالة واحدة في كتاب الله- تعالى-، وهو كذلك في كلام العرب<sup>(٣)</sup>.

### ٣- الحية والنملة:

ذكر الزمخشري في تفسيره أن اسم الجنس يقع على المذكر والمؤنث، فقال في تفسير قوله عز وجل: ﴿فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى﴾<sup>(٤)</sup> «ما نصّه» أما الحية فاسم جنس يقع على الذكر والأنثى<sup>(٥)</sup>، وفي قوله تعالى: ﴿وَحَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَأَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ﴾<sup>(٦)</sup>، ذكر بـ «أن النملة مثل الحمامة والشفة في وقوعها على الذكر والأنثى فيميز بعلامة نحو قولهم حمامة ذكر وحمامة أنثى وهو وهي<sup>(٧)</sup>».

فمثلاً في كلمة (الحية)، لا تُطرح علامة التأنيث في المذكر فلا يقال: (حيٌّ)، وارجع بعضهم سبب المنع في أن يقولوا في الجنس (حيٌّ) «إنها في الأصل نعت، و(حيٌّ)، تقع لكل مذكر من الحيوان، ثم تنفصل أجناسها بضروب فيقال لقبيل منها: (الأشجع)، ويقال لقبيل آخر (الأشود)، ولقبيل آخر (الثَّعْبَانِ)، وكذلك: (الأفاعي) و (الأصل)»<sup>(٨)</sup>، وهذا يوضح لنا شكلية العلامة عدم مجيئها فاصلاً بين المذكر والمؤنث.

(١) إبراهيم / ٣.

(٢) (١٠) النحل / ٩.

(٣) ينظر: (المذكر والمؤنث) لابن الأنباري ١ / ٣٩٤-٣٩٥.

(٤) طه / ٢٠.

(٥) الكشف ٢ / ٥٤٣.

(٦) النمل / ١٨.

(٧) الكشف ٣ / ١٤٢.

(٨) المذكر والمؤنث، للمبرد ١١٨.

ونقل الفراء (ت ٢٠٧هـ) أن الكيساني (ت ١٨٩هـ) لم يسمع من العرب طرخ الهاء في (الحية) <sup>(١)</sup>، بينما أشار الجوهري (ت ٤٠٠هـ) إلى أنه روي عن العرب طرخ الهاء في (حية) <sup>(٢)</sup>، ولعل سبب هذا الخلاف يعود على عدم استقرار مسألة التذكير والتانيث في ظروفها التاريخية. وما قيل في (الحية) يقال كذلك في (النملة) و (الحمامة) و (الشاة) <sup>(٣)</sup>.

#### ٤ - الفردوس والنخل:

ذكر الزمخشري بأن هناك الفاظاً تذكر وتؤنث على التأويل، منها ما قاله بصدد كلمة (الفردوس) في قوله تعالى: ﴿الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾ <sup>(٤)</sup>، إذ قال: «أنث الفردوس على تأويل الجنة وهو البستان الواسع لأصناف الثمر» <sup>(٥)</sup>.

وعن السجستاني (ت ٢٥٥هـ) أنه سمع أبا زيد (ت ٢١٥هـ) يذكر الفردوس، ويحتج بقولهم: الفردوس الأعلى <sup>(٦)</sup>.

ومثله أيضاً ما ذكره في تفسير قوله تعالى: ﴿كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ﴾ <sup>(٧)</sup>، إذ قال «وذكر صفة النخل على اللفظ ولو حملها على المعنى لأنث كما قال: ﴿أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ﴾ <sup>(٨)</sup> فالتذكير لِمَنْ حَمَلَهَا على لفظ ليس، أما التانيث فعلى معنى الجماعة» <sup>(٩)</sup>، واستدل على ذلك الزمخشري بقوله تعالى: ﴿كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ﴾ <sup>(١٠)</sup>.

(١) ينظر: (المذكر والمؤنث) لابن الأنباري ١/١٢٤.

(٢) لسان العرب - حيا - ١/٧٧٦.

(٣) ينظر: أدب الكاتب ٢٢٦، (المذكر والمؤنث) للمبرد ١١٨، (المذكر والمؤنث) لابن الأنباري ١/١٢٤، المزهري ٢/٢٢٢.

(٤) المؤنثون / ١١.

(٥) الكشف ٣/٢٧.

(٦) ينظر: (المذكر والمؤنث) لابن الأنباري ١/٤٥٦.

(٧) القمر / ٢٠.

(٨) الحاقة / ٧.

(٩) (المذكر والمؤنث) للمبرد ٨٦.

(١٠) الكشف ٤/٣٩.

## ٥- الصَّوَاع:

قال تعالى على لسان حاشية يوسف عليه السلام ﴿قَالُوا نَفَقِدُ صُواغَ الْمَلِكِ وَلِمَن جَاءَ بِهِ، حِمْلُ بَعِيرٍ﴾<sup>(١)</sup> جاء في (الكشاف): «فإن قلت: لم ذكر ضمير الصَّواع مرات ثم أنته؟ قلت: قالوا أرجع بالتأنيث على السقاية، أو أتت الصَّواع لأنه يذكر ويؤنث ولعل يوسف كان يسميه سقاية وعبيده صواعاً فقد وقع فيما يتصل به من الكلام سقاية وفيما يتصل بهم منه صواعاً»<sup>(٢)</sup>.

اختلف في تذكير (الصَّواع) وتأنيثها، فقال أبو عبيد (ت ٢٢٤ هـ) بتذكيره، إذ يقول «وأنا لا أرى التذكير والتأنيث اجتماعاً في اسم الصَّواع، ولكنهما عندي إنما اجتماعاً لأنه سميّ باسمين أحدهما مذكر والآخر مؤنث، فالذكر الصَّواع، والمؤنث السقاية»<sup>(٣)</sup> وهذا ما ذكره الزخشي ولكنه احتمل في الصَّواع وجهين آخرين أحدهما: أن يكون (الصَّواع) مما يذكر ويؤنث، وهذا ما ذهب إليه الكثير من العلماء كالقراء<sup>(٤)</sup> (ت ٢٠٧ هـ)، الأخفش<sup>(٥)</sup> (ت ٢١٥ هـ) والزجاج<sup>(٦)</sup> (ت ٣١١ هـ) والثاني: أن يوسف عليه السلام كان يسميه سقاية وعبيده صواعاً، فورد ما يتصل به الكلام بلفظ السقاية وفيما يتصل بهم منه بلفظ (الصَّواع).

ونكتفي بهذه الأمثلة وهناك أمثلة أخرى في (الكشاف) مما يستوي فيها المذكر والمؤنث كالفاظ (الأهل)، و(أحد)، و(الابن) و(الخِذَن)، و(حِجْر)<sup>(٧)</sup>.

(١) يوسف / ٧٢.

(٢) الكشاف ٢ / ٣٣٥.

(٣) المخصص ١٧ / ٢١، (المذكر والمؤنث) لابن الأنباري ١ / ٤٣٩.

(٤) (معاني القرآن) للقرآء ٢ / ٥١.

(٥) (معاني القرآن) للأخفش ٥٩٢.

(٦) معاني القرآن وأعرابه ٣ / ١٠٢.

(٧) بنظر الكشاف ١ / ٥٤٣، ٥٧٦، ٥٨٩، ٥٩٦، ٥٤ / ٢ - ٥٥.



وتجدر الإشارة إلى أن الزمخشري قد ذكر في موضع واحد من تفسيره، التذكير فقط، وهو في قوله تعالى من سورة البقرة ﴿إِن يَشَأْ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾<sup>(١)</sup> فقال في (الشيء) إنه مذكر<sup>(٢)</sup>.

جاء في (لسان العرب):

«الشيء معلوم: قال سيبويه حين أراد أن يجعل المذكر أضلاً للمؤنث، ألا ترى أن الشيء مذكر، وهو يقع على كل ما أخبر عنه»<sup>(٣)</sup>، وأشار المبرد (ت ٢٨٥هـ) إلى أن كل ما لا يعرف أمذكر أم مؤنث؟ وهو خال من علامات التأنيث، فحتمه أن يذكر<sup>(٤)</sup>.

---

(١) البقرة / ٢٠.

(٢) الكشف ١ / ٢٢٦.

(٣) لسان العرب -- شيئا - ٢ / ٣٨٨.

(٤) ينظر: (المذكر والمؤنث) للمبرد ١٠٨.

## المثنى اللغوي

بدءاً أجده لزاماً عليّ بيان المثنى عند النحويين والمثنى عند اللغويين، فالمثنى عند النحوي، «هو لفظ دالّ على اثنين، بزيادة في آخره، صالح للتجريد، وعَطْفٌ مِثْلُهُ عَلَيْهِ»<sup>(١)</sup> وهذه الزيادة عي: ألف ونون في حالة الرفع وياء ونون في حالتي النصب والجر<sup>(٢)</sup> أو ألف ونون مطلقاً رفعاً ونصباً وجرّاً عند بعض العرب<sup>(٣)</sup>.

أما المثنى اللغوي، فهو: ما دلّ على اثنين مما تكلم به العرب أو ما نزل به القرآن الكريم أو رواه الحديث، وقد ساء بعض اللغويين بـ (المثنيات التي لا تُفرد)<sup>(٤)</sup>. واشترط المثنى أن يكون الاثنان من جنس واحد معنى ولفظاً ولو تغليباً<sup>(٥)</sup>، كالعمّرين لعمر وأبي بكر فهما من جنس بشري واحد، والأبيضين للساء والمّلين فهما يدخلان تحت جنس الأبيض<sup>(٦)</sup>.

ودرس ظاهرة المثنى اللغوي كثير من اللغويين، فآلفوا فيه كتباً وخصصوا له أبواباً في كتبهم، ومنهم: ابن السكيت<sup>(٧)</sup> (ت ٢٤٤هـ) وأبو جعفر محمد بن جيب<sup>(٨)</sup>

---

(١) ينظر: شرح ابن عقيل ٥٦/١.

(٢) نفسه ٥٨/١.

(٣) نفسه ٥٩/١.

(٤) (المثنيات التي لا تُفرد) سليم عنحوري، مجلة الجمع العلمي العربي بدمشق م ٢٤ قسم ٢٤/١.

(٥) ينظر: جنى الجنتين التي تميز في نوعي المثنين ٦٥.

(٦) الموضع نفسه.

(٧) كتب فيه كتاباً سماه (المثنى والمكثى والمبثى والمواخي والمشبه والنحل) ولم يصلنا، وإنما ذكر السيوطي ذلك في المزهراً، وخصّص ابن السكيت للمثنى فصلاً في كتابه (إصلاح المنطق) وسماه باب (ما جاء مثنى عما هو لقب وليس باسم) [ينظر: المزهراً ١٧٣/٢ وإصلاح المنطق ٤٠٤-٤٠٥].

(٨) كتب في كتابه سماء: (ما جاء اسمان أحدهما أشهر من صاحبه فسمّياه) [ينظر: مجلة الجمع

العلمي العراقي م ٤، ٣٧].

(ت ٣٥٠ هـ)، وأبو الطيّب<sup>(١)</sup> (ت ٣٥١ هـ)، وابن سيده<sup>(٢)</sup> (ت ٤٥٨ هـ)، والسيوطي<sup>(٣)</sup> (ت ٩١١ هـ)، والمحبي<sup>(٤)</sup> (ت ١١١١ هـ).

وينقسم المثنى اللغوي إلى قسمين: تقليبي وتغليبي<sup>(٥)</sup>، فالتقليبي: هو ما إذا أُفرد لم يقد المعنى الموضوع له في التثنية فلا يصح إطلاقه على أحد المسمتين، مثل: القصران للغداة والعشي، أما التغليبي: فهو ما إذا أُفرد صحَّ إطلاقه على المتغلب من الاثنين، مثل (القمران) للشمس والقمر.

ولم ترد في القرآن الكريم من المثنى اللغوي إلا مسائل معدودة، ولهذا كانت مسائل المثنى اللغوي الواردة في (الكشاف)، قليلة، إذ لم تتجاوز كلمات ست، وهي: (القرّيتان، المشرقان، العمران، القمران، الزوجان، الثقلان)، ويمكن تقسيمها على قسمين:

#### ١ - ما تدخل ضمن المثنى التقليبي:

جاء في (الكشاف)، أن المقصود بالثقلين في قوله تعالى: ﴿سَنَقْرَعُ لَكُمْ أَيُّهُ الثَّقَلَانِ﴾<sup>(٦)</sup> هما: «الإنس والجن، سمياً بذلك لأنها ثقلاً الأرض»<sup>(٧)</sup>، فالثقلان إذا

---

(١) ألف في كتاباً سماه (المثنى)، حققه الدكتور عز الدين التروحي ١٩٦٠ وهو من مطبوعات المجمع العلمي العربي بدمشق، ودرس كتاب أبي الطيب عادل أحمد زيدان في كتابه (أبو الطيب اللغوي وآثاره في اللغة) [ينظر: أبو الطيب اللغوي وآثاره في اللغة ١٣٩-١٤٢].

(٢) ينظر: كتاب المثنى في (المخصص) ٢٢٣/١٢.

(٣) ينظر: (ذكر الألفاظ التي وردت مثناة) و (ذكر المثنى على التغليب) و (ذكر المثنى الذي لا يعرف له واحد) في (كتاب المزهرة) [المزهرة ١٧٣/٢، ١٩١-١٩٤، ١٩٦].

(٤) ألف فيه كتاباً سماه (جنى الجنتين في غمير نوعي المثنى) ونوعي المثنى هما: المثنى الحقيقي والمثنى التغليبي.

(٥) ينظر: المثنى التي لا تعدد) سليم عنحوري، مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق ٢٤/٤، مقدمة (المثنى) لأبي الطيب.

(٦) الرحمن / ٣١.

(٧) الكشاف ٤٧/٤.



أفرد لم يفد المعنى الموضوع له في التثنية، وأضاف (المحيي) (ت ١١١١ هـ) تعليلين آخرين إلى تعليل الزمخشري لتسمية الإنس والجن بالثقلين، فقال: «سمياً بذلك لثقلها على الأرض ولوزانة رأيهم وقدرهم أو لأنهما مُثَقَّلان بالتكليف أو لأنهما مُثَقَّلان بالذنوب»<sup>(١)</sup>، ومثله - أي مثل الثقلين - أيضاً: (القريتان)<sup>(٢)</sup>، و(الزوجان)<sup>(٣)</sup>.

## ٢- ما تدخل ضمن المثنى التغليبي:

ذكر الزمخشري أن المراد بـ(المشرقين) في قوله تعالى: ﴿حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَا لَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِينٌ﴾<sup>(٤)</sup>، إذ قال: «يريد المشرق والمغرب فغلب كما قيل العُمران والقمران»<sup>(٥)</sup>، وهذه إشارة صريحة من الزمخشري إلى المثنى التغليبي، وقد ذكر المحيي الفاظ (المشرقين، والعُمَريين، والقَمَريين) في المثنى الجاري على التغليب<sup>(٦)</sup>، فيقصد بـ(المشرقين): المشرق والمغرب<sup>(٧)</sup>، وقيل: في (العُمَريين) أنها أبو بكر وعمر.<sup>(٨)</sup>

---

(١) جنى الجنتين في تمييز نوعي المثنى ٣١.

(٢) في قوله تعالى: وقالوا لولا أنزل هذا القرآن على رجل من القريتين عظيم [الزخرف: ٣١]، جاء في (الكشاف) أن القريتين هما مكة والطائف. [الكشاف ٤٨٥ / ٣]

(٣) في قوله تعالى: ومن كل شيء خلقنا زوجين لعلكم تذكرون [الذاريات / ٤٩]، جاء في (الكشاف) والشمس والقمر والبر والبحر والموت والحياة، فعدد أشياء. وقال: كل اثنين منها زوج والله تعالى فرد لا مثل له [الكشاف ٢٠ / ٤].

(٤) الزخرف / ٣٨.

(٥) الكشاف ٤٨٨-٤٨٩ / ٣.

(٦) جنى الجنتين في تمييز نوعي المثنى ٨١، ١٢٥، ١٢٧.

(٧) ينظر: الزهر ١٨٦ / ٢، جنى الجنتين ٨١.

(٨) جنى الجنتين ١٢٥.

غلب عُمر لأنه «إذا اجتمع جنسان من نوع واحد، وكان أحدهما أخف في أفواه  
القائلين غلبوه، وسوا أبا بكر باسمه»<sup>(١)</sup>، وقال قتادة (ت ١١٧ هـ): أن (العُمرين) هما  
عُمر بن الخطاب وعمر بن عبد العزيز<sup>(٢)</sup>، وعن الفراء (٢٠٧ هـ) أنه قال أخبرني معاذ الهراء  
قال: لقد قيل سيرة العُمرين قبل عُمر بن عبد العزيز<sup>(٣)</sup>.

أما المقصود بـ (القمَرين) فهما (الشمس والقمر)، وهكذا فإن هذه الكلمات الثلاث  
إذا أُفردت صحَّ إطلاقها على المتغلب من المسمَّين.



---

(١) الزهير ٢/ ١٩٠.

(٢) حتى الجنتين ٨١.

(٣) الزهير ٢/ ١٨٦.

## الخاتمة

بعد الوصول إلى نهاية المطاف، وعرض المادة اللغوية التي احتوى عليها تفسير (الكشاف)، يمكننا تلخيص النتائج التي توصل إليها البحث، وهي كالآتي:

١ - تمثل قيمة (الكشاف) فيما وردت فيه من مادة لغوية، وتضمنه آراء الزمخشري وغيره من علماء اللغة، إذ يمكن عدّه مصدرًا من مصادر اللغة - فضلاً عن كونه تفسيراً -.

٢ - اعتمد الزمخشري في جمع المادة اللغوية في تفسيره على مصادر عديدة، من كتب وأعلام، وكان نقله من هذه المصادر نقلاً حرفياً ونقلاً بالمعنى.

٣ - اعتمد الزمخشري على السماع والقياس من الأدلة الصناعية، أما السماع، فقد شمل استشهاده بالقرآن الكريم وقراءاته والحديث النبوي وكلام العرب المتمثل في أمثال العرب وأقوالهم. وأما القياس فقد أجاز الزمخشري واعتمد فيه على التعليل أكثر من غيره من أركان القياس، وقد تضمّن (الكشاف) لـ (١٢) نوعاً من العِلل اللغوية.

٤ - رأيه في نشأة اللغة هو أن اللغة وحيّ إلهي وتوقيف، وقد ذكرنا وهمّ من ذهب إلى أن رأي الزمخشري في نشأة اللغة هو تواضع واصطلاح.

٥ - عرض الزمخشري للظواهر اللغوية المتصلة بالدلالة، كمعاني الألفاظ، وتطور الدلالة، والترادف، والأضداد، وقد حظيت معاني المفردات القرآنية باهتمام كبير لديه، وقد أثبتنا ميزات لتفسيراته للمفردات القرآنية، وهي: بيان الاستعمال الأصلي للفظ ومحاولة إرجاعها إلى المعاني الحسية الحقيقية، والاعتماد على النقيض في بيان معنى اللفظة، والاستشهاد على ذلك، ونقل آراء العلماء في معنى اللفظة، وتعليل الاستعمال القرآني للفظ، وتعدد وجوه التفسير في اللفظة الواحدة، وذكر المعنى المعجمي للفظ، والتفصيل في معنى اللفظة، والإشارة إلى تغير المعنى بتغير حرف التعدي.



٦- اهتم الزخشي بأشكال التطور الدلالي من تعميم وتخصيص وتغيير للدلالة، وأكثر إشاراته إلى هذا الجانب تضمن تعميم الدلالة، وقد اهتم بالألفاظ التي تغيرت دلالتها بمجيء الدين الإسلامي الخفيف.

٧- كان موقفه من ظاهري (الترادف) و(الأضداد) موقفاً معتدلاً، ففي الأولى: أقر بترادف طائفة من الألفاظ، ورد طائفة أخرى بإيجاد الفروق اللغوية بينها، أما في الثانية فقد صرح بوجودها، وقد ذكر طائفة من الألفاظ، المعنيين المتضادين وترك الألفاظ الأخرى دون التعليق عليها.

٨- عرض الزخشي للظواهر اللغوية المتصلة بالجانب الصوتي، كمخارج الأصوات وصفاتها، والإبدال اللغوي، والقلب اللغوي.

٩- وافق الزخشي الأصمعي وابن السكيت في عدم قرب المخرج شرطاً في الإبدال اللغوي.

١٠- اهتم الزخشي بالقلب اللغوي وقد أورد طائفة من الألفاظ الثلاثية التي وقع فيها القلب، ولم يذكر فيها فوق الثلاثي إلا لفظة (عَسَس) الرباعية المجردة، في قوله تعالى: ﴿وَاللَّيْلِ إِذَا عَسَسَ﴾ [التكوير: ١٧].

١١- لم يذكر الزخشي التقليلات الستة للكلمات الثلاثية التي وقع فيها القلب اللغوي كالخليل وابن دريد، وإنما ذكر تقليلين أو ثلاثة، وأرجعنا سبب ذلك إلى:

أ- إيراد الابتعاد عن البالغة والنكلف في إيجاد الرابطة المعنوية التي تربط تقليلات المادة الواحدة.

ب- ذهابه مذهب ابن جنبي الذي صرح باستحالة الإطراد والإحاطة في هذا الضرب من الاشتقاق.

١٢- ذهب الزخشي مذهب أبي عبيد القاسم بن سلام، في وجود ألفاظ أعجمية ومعربة في كتاب الله المجيد، فقال بأنها أعجمية الأصل وعربية الحال، وقد عزا بعض

الألفاظ إلى أصولها غير العربية وأرجع بعضاً آخر إلى أصول عربية، ولم يعلق على طائفة ثالثة منها.

١٣ - في مبحث (الأعجمي والمعرّب)، انفرد الزنجشري من بيان علماء اللغة، بالقول بأعجمية كلمة (آدم) ووزنها (فاعِل)، وقد رجّحنا رأيه على رأي القائلين بعربيّتها وأن وزنها (أفعل).

وفي كلمتي (التوراة والإنجيل) في المبحث نفسه، استدل الزنجشري على أعجمية (إنجيل) بقراءة الحسن (أنجيل) على وزن (أفعل)، وأن هذا الوزن عديم في العربية، بينما لم يستدل على أعجمية (توراة) بعدم ورود زنتها في العربية، لأن وزن (توراة) هو (تفعلة)، وهذا الوزن ليس له وجود في العربية أيضاً.

١٤ - في مبحث (اختلاف لغات العرب)، ذكرنا إشارات الزنجشري إلى اختلاف لغات العرب، وكانت منقسمة على نوعين: الاختلاف في الدلالة والاختلاف في بُنية المفردات، وقد كانت إشاراته إلى النوع الأول أكثر من النوع الثاني، الذي شمل الاختلاف في حروف المفردات وحركاتها، والاختلاف في باب (فعل وأفعل)، والاختلاف في الهمز والتخفيف.

١٥ - اهتم الزنجشري بالمشنى اللغوي، مع قلة وروده في القرآن الكريم، وانقسم على نوعين: تقليبي وتقليبي، وقد ذكرنا الفرق بين المشين اللغوي والنحوي.

وختاماً: ربنا لا علم لنا إلا ما علمتنا ... فلك الحمد على ما أنعمت ... وصلى الله على حبيبنا (محمد) .. وعلى آله وصحبه أجمعين....

والحمد لله رب العالمين

## ملحق خاص

بالجداول الواردة مرتبة

حسب مواضع ورودها





## جدول - رقم (١)

الإلفاظ التي أقر الزمخشري بترادفها في (الكشاف).

اللنظة	السورة والآية	مرادفاتها	مواضع ورودها في (الكشاف)	ما ذكره الزمخشري.
عذاب	البقرة/ ٧	النكال	١٦٤/١	(والعذاب مثل النكال بناء ومعنى).
نسبح - تسبح	البقرة/ ٣٠	التقديس	٢٧١/١	(وانسبح تبعيد الله عن السوء. وكذا تقديسه)
أتى - جاء	آل عمران/ ١٨٨	أتى - جاء - فعل غشي - رفق	٤٨٧/١	(وأتى وجاء يستعملان بمعنى فعل).
	النساء/ ٤		٥١١/١	(يقال أتى الفاحشة وجاء هاء غشها ورفقها بمعنى).
	الفرقان/ ٤		٨١/٣	(وجاء وأتى يستعملان بمعنى فعل).
	النساء/ ٤		٤٩٨/١ ٤٥٣/٣	(النحلة والإيتاء بمعنى الاعطاء) ونظيره امتتار الإيتاء في معنى الإعطاء وأصله الإحضار
أتى	النحل/ ١٥	جمل	٤٠٤/٢	(وجعل فيها أنهاراً لأن أتى فيه بمعنى جعل)
أنذفه - أنقذ	طه/ ٣٩	الرمي	٥٣٦/٢	(الأنذف مشتمل في معنى الإلقاء والوضع.... وكذلك الرمي)
متبرجات - تبرج	النور/ ٦٠	بدا - برز - ظهر - تبلج	٧٦/٣	(وبدا وبرز بمعنى ظهر أخوات تبرج وتبلج كذلك)
الريح المصفرة	الروم/ ٥١	حرور - حرجف <sup>(١)</sup>	٢٢٦/٣	(والريح التي أصفرها النبات يحور أن تكون حروراً وحرجفاً فكلتاها مما يصححها النبات ويعصعح هشيأ).

(١) والحرور: للريح الحارة، والحرجف: للريح الباردة [ينظر لسان العرب - حرور ١/٦٠٣، حرجف ١/٦٠٠، ونظام الغريب ١٩٦].

الكأس	العصاف/ ٤٥	الخمر	٣ / ٣٤٠	(ويقال للزجاجة فيها الخمر كأس وتسمى الخمر نفسها كأساً)
مسحاً - مسح	ص / ٣٣	قطع - كشف	٣ / ٣٧٤	(أي يمسح بالسيف بسوقها وأعناقها يعني يقطعها.. أراد بالكف القطع) .
تطاؤم - الوطء	الفتح / ٢٥	الدرس	٣ / ٥٤٨	(الوطء والدرس عبارة عن الإيقاع والإبادة)
الأخدود - الخد	البرج / ٤	الشق - اخق	٤ / ٢٣٧	(الخد في الأرض وهو الشق، ونحوهما بناء ومعنى الخق والاختق)
فجرت - فجور	الإنفطار / ٣	البغي	٤ / ٢٢٧	(البغي والفجور أخوان)



## جدول رقم (٢)

الألفاظ التي ذكر الزمخشري لها معنيّتان متعاكستين دون التصريح

بتعاضدها، في (الكشاف)

الألفاظ	السورة والآية	مواضع ورودها في (الكشاف)	المعنيان المتعاكسان
الوعد	البقرة / ٢٦٨	٣٩٦ / ١	يستعمل في الخير والشر
شري	النساء / ٧٤	٥٤٢ / ١	البيع - الشراء <sup>(١)</sup>
هجد	الاسراء / ٧٩	٤٦٢ / ٢	النائم - الساهر
الذكر	الأنبياء / ٣٦	٥٧٢ / ٢	يكون سخيرو بخلافه
بلاء	الدخان / ٥	٥٠٤ / ٣	يكون نعمة ونقمة
الوراء	الجمانية / ١٠	٥١٠ / ٣	خلف - فدام
	الإنسان / ٢٧	٤١٠ / ٤	
الظأن	الجن / ١٢	١٦٩ / ٤	
	المطففين / ٤	٢٣١ / ٤	الشكل - البشينة
	الجمانية / ٣٢	٥١٤ / ٣	
المسحور	التكوير / ٦	٢٢٢ / ٤	الفارغ - المملأ
عسم	التكوير / ١٧	٢٢٤ / ٤	أقبل - أدبر

(١) مسرح الزمخشري بتضاد هذه اللفظة في كتابه (الفائق) إذ قال: (شري واشترى وباع من الأضداد) [الفائق في غريب الحديث والأثر ٢/٢٣٨].

## جدول رقم - (٢)

مسائل الإبدال اللغوي التي وقع الإبدال فيها بين لفظتين في حرف واحد في تفسير (الكشاف).

الألفاظ التي حدث فيها الإبدال	السورة والآية	مواضع ورودها في (الكشاف)	صوتا المبدل والمبدل منه	المخرج <sup>(١)</sup>	الصفة <sup>(٢)</sup>
خَمَّ - كَتَمَ	البقرة / ٧	١٥٥ / ١	خ	أدنى الخلق	مهموسة رخوة
التشاكس - التشاخص	الزمر / ٢٩	٣٩٧ / ٣	ك	اللهاة	مهموسة شديدة
رَقَدَ - رَمَلَ	البقرة / ١٧	١٩٧ / ١	د ل	ما بين طرف اللسان وأصول الثنايا ذلق اللسان	مجهورة شديدة مجهورة متوسطة
القوم - النوم	البقرة / ٦١	٢٨٥ - ٢٨٤ / ١	ف ت	باطن الشفة السفلى وأطراف الثنايا العليا بين طرف اللسان وأطراف الثنايا	مهموسة رخوة
العباذ - المياذ	البقرة / ٦٧	٢٨٧ / ١	ع	أوسط الخلق	مجهورة متوسطة
عذت - لذت	غافر / ٢٧	٤٢٣ / ٣	ل	ذلق اللسان	مجهورة متوسطة
القاسي - القاسح	المائدة / ١٣	٦٠٠ / ١	ي ح	وسط اللسان بينه وبين وسط الخنك الأعلى أوسط الحلق	مجهورة رخوة
يجمحون - يجمزون	التوبة / ٥٧	١٩٦ / ٢	ج ز	أوسط الخلق ما بين طرف اللسان وفوق الثنايا	مجهورة رخوة

(١) اعتمدنا في بيان مخارج الأصوات على كتاب (العين)، للخليل ط ٢ / إيران ١٤٠٩ هـ، ١ / ٥١،

٥٢، ٥٨، وكتاب (الكتاب)، لسيبويه ط ٣ / بيروت ١٩٨٨، ص ٤٣٣ / ٤.

(٢) ينظر : دراسات في فقه اللغة، ط ١٠ / بيروت ١٩٨٣، ص ٢٨١.

أجمع - أزمع	يونس / ٧١	٢ / ٢٤٥	ج ز	وسط اللسان بينه وبين وسط الحنك الأعلى ما بين طرف اللسان وفوق الحنك	جهرورة شديدة جهرورة رخوة
خبت - خبت	هود / ٢٣	٢ / ٢٦٤	ت ث	ما بين طرف اللسان وأصول التناب ما بين طرف اللسان وأطراف التناب	جهرورة رخوة
حش - عني	يوسف / ٣٥		ح غ	أوسط الحلق	جهرورة رخوة
سل - سل	الأنبياء / ٩٦	٢ / ٢٨٥	ن ع	ذلق اللسان أوسط الحلق	جهرورة متوسطة
اجفا - أجهل	الرعد / ١٧	٢ / ٣٥٦	أ إ	أقصى الحلق ذلق اللسان	جهرورة شديدة جهرورة متوسطة
القبص - القبص	طه / ٩٦	٢ / ٥٥١	ض ص	بين أول حافة اللسان وما يليهما من الأضراس. ما بين طرف اللسان وفوق التناب.	جهرورة رخوة
اللفح - الفتح	المؤمنون / ١٠٤	٣ / ٥٣	ل ن	ذلق اللسان.	جهرورة متوسطة
الفرق - الفلق	الشعراء / ٦٣	٣ / ١١٥	ز	ذلق اللسان	جهرورة متوسطة
فلق - فرقا	الفلق / ١	٤ / ٣٠٠	ق	أقصى اللسان وما فوقه من الحنك الأعلى	جهرورة شديدة
الوزر - الوفر	فاطر / ١٨	٣ / ٣٠٥	ز ق	ما بين طرف اللسان وفوق التناب أقصى اللسان وما فوقه من الحنك الأعلى	جهرورة رخوة جهرورة شديدة

(١) وقبل بأن (فرق) بالراء تسمية وعند غيرهم (فلق) باللام (لحجة تميم وأثرها في العربية الموحدة ١١٢).



مهمومة رخوة	وسط اللسان بين وبين	ش	٢٩٦/٣	سبأ/ ٥٢	التناؤش - التناؤل
شبهورة متوسطة	وسط الحنك الأعلى	ل			
مجهورة متوسطة	أوسط الخلق	ع	٢٢٧/٤	الانقطاع/ ٤	بعثر - بخر
مجهورة رخوة		ح	٢٧٨/٤	العاديات/ ١	الضبح - الضبع
مجهورة شديدة	مما بين طرف اللسان	ط	٢٩٠/٤	الكوثر/ ١	أعطيناك - أنطيناك
مجهورة متوسطة	وأصول الثنايا	ن			
	ذلق اللسان				

(١) جاء في الكشاف: (في قراءة رسول الله صلى الله عليه وسلم: إنا أنطيناك، بالنون، وفي حديثه صلى الله عليه وسلم [وانظروا التبيجة] [الكشاف ٢٩٠/٤]، وإسداد العين نونا ظاهرة لهجية تعرف بـ (الإستعلاء)، لبعض القبائل . (ينظر: قراءة ابن محيصن - دراسة نحوية ولغوية ٨٤-٨٨، ولغة هذيل ٩٩)

جدول - رقم (٤)

مسائل الإبدال اللغوي التي وقع الإبدال فيها بين ألفاظ كثيرة  
بتغيير حرف واحد، في تفسير (الكشاف).

الألفاظ التي حدث فيها الإبدال	السورة والآية	مواضعها في (الكشاف)	تسلسل الحرف المبدل	الحروف المشتركة بين الألفاظ	الحروف المبدلة	المعنى العام الذي يجمع الألفاظ
فاح. فلج. فاق. فلذ. فل	البقرة/ ٥	١٤٩/١	الآخر	الفاء واللام	ح. ج. ق. ذ. ي	الشق والفتح
حرض. حرك. حرش. حرب	الأنفال/ ٦٥	١٦٧/٢	الآخر	الحاء والراء	ض. ك. ش. ب	التنهيج والحث
النهر. النهي. النهم	الإمراء/ ٢٣	٤٤٤/٢	الآخر	التون والهاء	ز. ي. م	الزجر
الضبر. الضرر. الضور	الشعراء/ ٥٠	١١٣/٣	الوسط	الضاد والراء	ي. ر. و	الضّرر
التوب. الثوب. الأوب	غافر/ ٣	٤١٢/٣	الأول	الواو والباء	ت. ث. أ	الرجوع
الذرة. الذر. الذرو	الشورى/ ١	٤٦٢/٣	الآخر	الذال والراء	أ. ب. و	الكثرة
حبط. حبش. حبر. حبج	الحجرات/ ٢	٥٥٧/٣	الآخر	الحاء والباء	ط. ض. ر. ج	الهلاك
القاب. القيب. القاد. القيد. القيس.	النجم/ ٩	٢٨/٤	الوسط الآخر	القاف والباء القاف والباء	أ. ي. ب. د. س	المقدار
خفت. خش. خفل.	القلم/ ٢٣	١٤٤/٤	الآخر	الخاء والفاء	ت. ا. د	الكنم

جدول رقم (٥)

مسائل القلب اللغوي ، الواردة في تفسير (الكشاف).

اللفظة التي حدث فيها القلب اللغوي	أصلها	أوجه التقلبات الواردة فيها	السورة والآية	مواضع ورودها في (الكشاف)	الرابطة المعنوية التي تربط التقلبات
الحمد	ثلاثي	ح م د م د ح	الفاتحة (٢)	٤٦ / ١	الثناء
يعوضه	ثلاثي	ب ع ض . ب ض ع . ع ب ض	البقرة (٢٦)	٢٦٥-٢٦٤ / ١	القطع
لَتَلَفِتْنَا	ثلاثي	ل ف ت . ف ت ل	يونس (٧٨)	٢٤٧ / ٢	الصرف
رَبَّنَا	ثلاثي	ر ا ي . ر ا ه	مريم (٧٤)	٥٢١ / ٢	المنظر
نَادِمِينَ	ثلاثي	ن د م . د م ن . م د ن	الحجرات (٦)	٥٦٠ / ٣	الدوام
تَنَابَزُوا	ثلاثي	ن ب ز . ن ز ب	الحجرات (١١)	٥٦٦ / ٣	التلقيب
المؤودة	ثلاثي	و ا د . ا و د	التكوير (٨)	٢٢٢ / ٤	الثقل



## جدول - رقم (٦)

الألفاظ التي رجّعها الزمخشري إلى أصول أعجمية في (الكشاف)

الألفاظ	السورة والآية	مواضع ورودها في الكشاف	الشاهد في كلام الزمخشري
مضر	البقرة (٦١)	٢٨٥ / ١	(وقيل هو مصرايم فمرب)
مريم	البقرة (٨٧)	٢٩٤ / ١	(بمعنى الخاتم وقيل المريم بالعربية من النساء كالزير من الرجال)
جبريل	البقرة (٩٧)	٢٩٩ / ١	(ومنع الصرف فيه للتعريف والعجمة)
طالوت	البقرة (٢٤٧)	٣٧٩ / ١	(طالوت اسم أعجمي كجالوت وداود، وإنما امتنع من الصرف
جانوت	البقرة (٢٤٩)	٣٧٩ / ١	لتعريفه وعجميته)
داود	البقرة (٢٥٠)	٣٧٩ / ١	
يحيى	آل عمران (٣٩)	٤٢٨ / ١	(ويحيى إن كان أعجمياً وهو الظاهر فمنع صرفه للتعريف والعجمة)
عيسى	آل عمران (٤٥)	٤٣٠ / ١	(عيسى معرب من أيسوع)
آزر	الأنعام (٧٤)	٢٩ / ٢	(وفي كتب التواريخ أن اسمه بالسريانية تارح، والأقرب أن يكون وزن آزر فاعل مثل تارح وعابر وعازر وشالغ وفاعل وما أشبهها من أسمائهم.)
عزير	التوبة (٣٠)	١٨٥ / ٢	(وعزير اسم أعجمي كعازر وعيزار وعزرائيل ولعجميته وتعريفه امتنع صرفه)
يوسف	يوسف (٤)	٣٠١ / ٢	(ويوسف اسم عبراني، وقيل عربي، وليس بصحيح)
قارون	القصص (٧٦)	١٩٠ / ٣	(قارون اسم أعجمي مثل هارون، ولم ينصرف للعجمة
هارون	القصص (٣٤)	١٩٠ / ٣	والتعريف)
استبرق	الدخان (٥٣)	٥٠٧ / ٣	(الاستبرق ما غلظ من الديباج وهو تعريب استبر)
	الإنسان (٢١)	١٩٩ / ٤	(معرب مشهور تعريبه وإن أصله (استبره))

## جدول - رقم (٧)

طائفة بالألفاظ الأعجمية المعربة الواردة في القرآن الكريم، ولم يشر الزنجشري إلى أصولها في (الكشاف)، مع ذكر بعض المصادر التي أشارت إلى كونها معربة، وللمزيد من الأمثلة، ينظر: (المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب) للسيوطي، مجلة المورد - المجلد الأول - العددان الأول والثاني، ص ١٠١-١٢٦، ومقارنتها بمواضع ورودها في (الكشاف).

الألفاظ	السورة والآية	مواضع ورودها في الكشاف	المصادر التي أشارت على كونها معربة
دينار	آل عمران / ٧٥	٤٣٨ / ١	نخلة (١٢٦)
ريابون	آل عمران / ٧٩	٤٤٠ / ١	الجواليقي (٢٠٩) <sup>١</sup>
الجبت	النساء / ٥١	٥٣٣ / ١	الفائق <sup>٢</sup>
مائدة	المائدة / ١١٦	٦٥٤ / ١١	أدي شير (١٤٨)
دراهم	يوسف / ٢٠	٣٠٩ / ٢	
قطران	إبراهيم / ٥٠	٣٨٥ / ٢	آل علي (١٩٨)
الفرزدق	الزمنون / ١١	٢٧ / ٣	آل علي (١٦٣)

(١) (المعرب) للجواليقي - الجواليقي، (معجم الألفاظ الفارسية المعربة) لأدي شير = أدي شير، (غرائب اللغة العربية) رفائيل لمخلة اليسوعي - لمخلة، (التعريب واثره في الثقافتين العربية والفارسية) لـ د. نور الدين آل علي = آل علي.

(٢) جاء في كتاب (الفائق) للزنجشري: (الجبت ... قالوا ليست عربية، وعن سعيد بن جبير هي حبشية) [الفائق في غريب الحديث والأثر ٣٧٢:٢]، وفي اللسان عن الجوهرى: أن الجبت ليست من مخض العربية، لاجتماع الجيم والتاء في كلمة من غير حرف دولقي. [لسان العرب - جبت - ١/٣٩٤].

بشكاة	النور/ ٣٥	٦٧/٣	الجوابيقي (٣٥١)
بَوزخاً	الفرقان/ ٥٣ الرحمن/ ٢٥	٦٩/٣	أدي شير (١٩)
سراجاً	الفرقان/ ٦	٩٨/٣	أدي شير (٨٩)
عَسَاقاً	ص/ ٥٧ النبا/ ٢٥	٣٧٩/٣ ٢٠٩/٤	الجوابيقي (٢٨٣)
زُخْرِفاً	الزخرف/ ٣٥	٤٨٧/٣	أدي شير (٧٩)
المرجان	الرحمن/ ٢٢	٤٥/٤	أدي شير (١٤٤)
شواظ	الرحمن/ ٣٥	٤٧/٤	أدي شير (١٠٥)
أكواب	الواقعة/ ١٨	٥٣/٤	الجوابيقي (٧١)
كافور	الإنسان/ ٥	١٩٥/٤	الجوابيقي (٣٣٣)
زَفْهَرِيّاً	الإنسان/ ١٣	١٩٧/٤	أدي شير (٧٩)
زَنْجِيلاً	الإنسان/ ١٧	١٩٨/٤	نخلة (٩٩)
سُك	المعلقين/ ٢٦	٢٣٣/٤	الجوابيقي (٣٧٣)
زُرَاباً	الغاشية/ ١٦	٢٤٧/٤	أدي شير (٧٧)



جدول رقم - (٨)

لغات القبائل الواردة في اختلاف الدلالة ، وعَدَدُ ورودها ،  
ومواضعها ، في تفسير (الكشاف)

اللفظة	السورة والآية	اللغة الواردة	عدد ورود هذه اللغات في (الكشاف)	مواضع ورودها في (الكشاف)	الشاهد من كلام الزخشي
عَجَل	هود / ٦٩	أهل السراة	١	٢٨٠ / ٢	ويسمى الحسيل والخبيث بلغة أهل السراة
ضَعِيفًا	هود / ١٩	خَيْر	٣	٢٨٩ / ٢	وخَيْرَ تسمى المكفوف ضعيفاً
عَجَل	الأنبياء / ٣٧	-	-	٥٧٣ / ٢	وقيل العجل الطين بلغة حمير
الرَّهْب	القصاص / ٣٢	-	-	١٧٥ / ٣	ومن بدع التفاسير أن الرهب الحكم في لغة حمير
يَاس	الرعد / ٣١	قوم من النخع	١	٣٦٠ / ٢	أفلم يئس: أفلم يعلم قيل هي لغة قوم من النخع
تَخَوَّف	النحل / ٤٧	هذيل	٢	٤١١ / ٢	ما رواه عن شيخ هذيل، قال (هذه لغتنا: التخوف التنقص
يرجو	العنكبوت / ٥	-	-	١٩٧ / ٣	ما أورده من شعر هذيل فيه يرجو بمعنى يخاف
طه	طه / ١	عك	١	٥٢٨ / ٢	طأها في لغة عك في معنى يا رجل
بس	يس / ١	طيء	٢	٣١٧ / ٣	ما رواه عن ابن عباس رضي الله عنهما: (معناه يا انسان في لغة طيء)
زَمْهَرِيرًا	الإنسان / ١٣	-	-	١٩٧ / ٤	وقيل الزمهرير القمر، وعن ثعلب أنه في لغة طيء

## المصادر والمراجع

• الكتب:

• القرآن الكريم.

١- أبحاث ونصوص في فقه اللغة العربية - رشيد عبد الرحمن العبيدي - مطبعة التعليم العالي - بغداد - ١٩٨٨ م.

٢- الإبدال - أبو الطيب اللغوي (عبد الواحد بن علي الحلبي ت ٣٥١هـ) - تحقيق وشرح: عز الدين التنوخي - مطبوعات المجمع العلمي العربي بدمشق - سوريا - ج ١ / ١٩٦٠، ج ٢ / ١٩٦١ م.

٣- الإبدال والمعاقبة والنظائر - الزجاجي (أبو القاسم عبد الرحمن بن اسحق ت ٣٢٧هـ) - تحقيق وشرح: عز الدين التنوخي - مطبوعات المجمع العلمي العربي بدمشق - ١٩٦٢ م.

٤- ابن دروستويه (عبد الله بن جعفر بن المرزبان الفارسي ت ٣٤٧هـ) - عبد الله الجبوري - مطبعة العاني - بغداد - ط ١ - ١٩٧٤.

٥- أبو الطيب اللغوي وآثاره في اللغة - عادل أحمد زيدان - مطبعة العاني - بغداد - ط ١ - ١٩٧٠ م.

٦- إنحاف الأجداد فيما يصح به الاستشهاد - محمود شكري الألوسي (ت ١٣٤٢هـ) - تحقيق: عدنان عبد الرحمن الدوري - مطبعة الإرشاد - بغداد - ١٩٨٢ م.

٧- إنحاف فضلاء البشر في القراءات الأربع عشر - الذمياطي (أحمد بن محمد البناء ت ١١١٧هـ) - مطبعة: عبد الحميد أحمد حنفي - القاهرة - ١٣٥٩هـ.

- ٨- الإتقان في علوم القرآن - السيوطي (جلال الدين بن عبد الرحمن بن أبي بكر -  
ت ٩١١هـ) تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم - مكتبة ومطبعة المشهد الحسيني -  
القاهرة - ط ١ - ١٩٦٧م.
- ٩- أحكام القرآن - ابن العربي (أبو بكر محمد بن عبد الله - ت ٥٤٣هـ) تحقيق علي  
محمد البجاوي - طبعة دار الفكر - بيروت - (د.ت).
- ١٠- أدب الكاتب - ابن قتيبة (أبو محمد عبد الله بن مسلم الكوفي المروزي الدينودي ت  
٢٧٦هـ) تحقيق: محمد محي الدين عبد الحميد - مطبعة السعادة - مصر - ط ٤ -  
١٩٦٣م.
- ١١- أساس البلاغة - للزغشري (محمود بن عمر بن محمد بن عمر - ت ٥٣٨هـ)  
تحقيق عبد الرحيم محمود - دار المعرفة - بيروت - (د.ت).
- ١٢- الإشتقاق - ابن دُرَيْد (أبو بكر محمد بن الحسن الأزدي - ت ٣٢١هـ) - تحقيق  
وشرح: عبد السلام محمد هارون - منشورات مكتبة المثنى - بغداد - ط ٢ -  
١٩٧٩م.
- ١٣- الإشتقاق - عبد الله أمين - مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر - القاهرة - ط ١ -  
١٩٥٦م.
- ١٤- الإشتقاق والتعريب - عبد القادر المغربي - مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر -  
القاهرة - ط ٢ - ١٩٤٧م.
- ١٥- الإصابة في تمييز الصحابة - ابن حجر العسقلاني (ت ٨٥٢هـ) تحقيق: علي محمد  
البجاوي - دار نهضة مصر للطباعة والنشر - القاهرة - ١٩٧١م.
- ١٦- إصلاح المنطق - ابن السكيت (أبو يوسف يعقوب بن اسحق - ت ٢٤٤هـ)  
تحقيق: أحمد محمد شاكر وعبد السلام محمد هارون - دار المعارف - مصر - ط ٣ -  
١٩٧٠م.



- ١٧- الأصوات اللغوية - د. إبراهيم أنيس - مكتبة الأنجلو المصرية - ط ٥-١٩٧٥ م.
- ١٨- الأضداد - ابن الأنباري (أبو بكر محمد بن القاسم - ت ٣٢٨هـ) تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم - دائرة المطبوعات والنشر في الكويت - ١٩٦٠ م.
- ١٩- الأضداد - ابن السكيت (ت ٢٤٤هـ)، (ضمن ثلاثة كتب في الأضداد) - تحقيق: د. أوغست هفتر - المطبعة الكاثوليكية - بيروت - ١٩١٣ م.
- ٢٠- الأضداد - أبو حاتم السجستاني (سهل بن عبد بن عثمان - ت ٢٥٥هـ)، (ضمن ثلاثة كتب في الأضداد) - تحقيق: د. أوغست هفتر - المطبعة الكاثوليكية - بيروت - ١٩١٣ م.
- ٢١- الأضداد - الأصمعي (أبو سعيد عبد الملك بن قريب - ت ٢٢٤هـ)، (ضمن ثلاثة كتب في الأضداد) - تحقيق: د. أوغست هفتر - المطبعة الكاثوليكية - بيروت - ١٩١٣ م.
- ٢٢- الأضداد - الصغاني (الحسن بن محمد بن الحسن - ت ٦٥٠هـ)، (ضمن ثلاثة كتب في الأضداد) - تحقيق: د. أوغست هفتر - المطبعة الكاثوليكية - بيروت - ١٩١٣ م.
- ٢٣- الأضداد في كلام العرب - أبو الطيب اللغوي (ت ٣٥١هـ) - تحقيق: د. عزة حسن - دمشق - ١٩٦٣ م.
- ٢٤- الأضداد في اللغة - محمد حسين آل ياسين - مطبعة المعارف - بغداد - ط ١ - ١٩٤٤ م.
- ٢٥- إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم - ابن خالويه (أبو عبد الله الحسين بن أحمد - ت ٣٧٠هـ) - مطبعة: دار الكتب المصرية - القاهرة - ١٩٤١ م.
- ٢٦- الأعلام - خير الدين الزركلي (ت ١٩٧٦ م) دار العلم للملايين - بيروت - ط ٤ - ١٩٧٩ م.

- ٢٧- أفناء أفنان في اصول اللغة - طنطاوي محمد دراز - مطابع الطناني - القاهرة - ١٩٨٦ م.
- ٢٨- الإقتراح في علم أصول النحو - السيوطي (ت ٩١١ هـ) - ضبط وشرح وتعليق: د. احمد سليم الحمصي ود. محمد أحمد قاسم - جروس برس - ط ١ - ١٩٨٨ م.
- ٢٩- الألفاظ الكتابية - الهمذاني (هبد الرحمن بن عيسى بن حماد - ت ٣٢٠ هـ) (د.ط) - (د.ت).
- ٣٠- الألفاظ اللغوية ، خصائصها وأنواعها - عبد الحميد حسن - مطبعة الجبلاوي - القاهرة - ١٩٧١ م.
- ٣١- الألفاظ المترادفة - الزماني (ابو الحسن علي بن عيسى - ت ٣٥٤ هـ) شرح: محمد محمود الرافعي - المطبعة والمكتبة المحمودية - ط ٢ - (د.ت).
- ٣٢- الأمالي - القالي (أبو علي اسماعيل بن القاسم البغداد - ت ٣٥٦ هـ) - دار الكتب العلمية - بيروت - (د.ت).
- ٣٣- إملاء ما من به الرحمن من وجوه الإعراب والقراءات في جميع القرآن - العكبري (أبو البقاء عبد الله بن الحسين بن عبد الله - ت ٦١٦ هـ) - دار الكتب العلمية - بيروت - ط ١ - ١٩٧٩ م.
- ٣٤- أوضح المسالك إلى ألفية الإمام مالك - ابن هشام الأنصاري (أبو محمد عبد الله جمال الدين بن يوسف بن أحمد بن عبد الله - ت ٧٦١ هـ) - تحقيق: محمد محي الدين عبد الحميد - دار إحياء التراث العربي - بيروت - ط ٥ - ١٩٦٦ م.
- ٣٥- الإيضاح في علل النحو - الزجاجي (ت ٣٣٧ هـ) - تحقيق: د. مازن المبارك - دار النفائس - بيروت - ط ٤ - ١٩٨٢ م.
- ٣٦- البارع في اللغة - القالي (ت ٣٥٦ هـ) - تحقيق: هاشم الطعان - دار الحضارة/ بيروت، مكتبة النهضة/ بغداد - ط ١ - ١٩٧٥ م.

- ٣٧- البداية والنهاية - ابن كثير (أبو الفداء عماد الدين الدمشقي - ت ٧٧٤هـ) تحقيق : أحمد أبو ملحم ومجموعة - دار الكتب العلمية - بيروت - ط ٣ - ١٩٨٧ م.
- ٣٨- البرهان في علوم القرآن - الزركشي (بدر الدين محمد بن عبد الله - ت ٧٩٤هـ) تحقيق : محمد أبو الفضل إبراهيم - دار الفكر - بيروت - ط ٣ - ١٩٨٠ م.
- ٣٩- بُنية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة - السيوطي (ت ٩١هـ) - تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم - مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاءه - القاهرة - ج ١/ ١٩٦٤، ج ٢/ ١٩٦٥ م.
- ٤٠- البيان والتبيين - الجاحظ (عمرو بن بحر - ت ٢٥٥هـ) تحقيق: عبد السلام محمد هارون مكتبة الخانجي - القاهرة - ط ٥ - ١٩٨٥ م.
- ٤١- تاج العروس من جواهر القاموس - الزبيدي (عبد الدين محمد مرتضى الحسيني - ت ١٢٠٥هـ) - منشورات مكتبة الحياة - بيروت - المطبعة الخيرية - مصر - ط ١ - ١٣٠٦هـ.
- ٤٢- تثقيف اللسان وتلقيح الجنان - أبو مكي الصقلي (ت ٥٠١هـ) تحقيق: د. عبد العزيز مطر - القاهرة - ١٩٦٦ - (د. ط.).
- ٤٣- تحقيق الوصول إلى علم الأصول (شرح المحققة النونية) - مراد شكري - دار احسن للنشر والتوزيع - عمان - الأردن - ط ١ - ١٩٩١ م.
- ٤٤- الترادف في اللغة - حاكم مالك لعبي - دار الحرية للطباعة - بغداد - ١٩٨٠ م.
- ٤٥- التصريف الملوكي - ابن جني (أبو الفتح عثمان - ت ٣٩٢هـ) تحقيق: محمد سعيد بن مصطفى النعسان - دار المعارف للطباعة - دمشق - ط ٢ - ١٩٧٠ م.
- ٤٦- التضاد في ضوء اللغات السامية (دراسة مقارنة) - د. ربحي كمال - دار النهضة العربية للطباعة والنشر - بيروت - ١٩٧٥ م.



٤٧- التطور اللغوي التاريخي - د. إبراهيم السامرائي - دار الأندلس - بيروت - ط ٢ - ١٩٨١ م.

٤٨- التعريب وأثره في الثقافتين العربية والفارسية مع ترجمة كتاب المغربات الرشيدية - د. نور الدين آل علي - دار الثقافة للطباعة والنشر - القاهرة - ١٩٧٩ م.

٤٩- التعريفات - السيد الجرجاني (أبو الحسن علي بن محمد بن علي - ت ٨١٦ هـ) - مطابع دار الشؤون الثقافية العامة - بغداد - (د.ت.).

٥٠- تفسير ابن كثير (تفسير القرآن العظيم) - ابن كثير (ت ٧٧٤ هـ) - دار الأندلس للطباعة والنشر والتوزيع - ط ٣ - ١٩٨١ م.

٥١- تفسير أبي السعود (إرشاد العقل السليم إلى مزايا القرآن الكريم) - أبو السعود (محمد بن محمد العمادي - ت ٩٥١ هـ) - إشراف: محمد عبد اللطيف - مكتبة ومطبعة محمد علي صبيح وأولاده - القاهرة - (د.ت.).

٥٢- تفسير البحر المحيط - أبو حيان الأندلسي (محمد بن يوسف - ت ٧٥٤ هـ) - دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع - ط ٢ - ١٩٧٨ م.

٥٣- تفسير الجلالين للقرآن الكريم - المحلي (جلال الدين محمد بن أحمد - ت ٨٦٤ هـ) والسيوطي (ت ٩٦١ هـ) - مراجعة: عبد العزيز سيد الأهل - مكتبة ومطبعة الشهيد الحسيني - القاهرة - (د.ت. ٩).

٥٤- تفسير روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني - محمود الألوسي (أبو الفضل شهاب الدين - ت ١٢٧٠ هـ) - دار الفكر - بيروت - ١٩٧٨ م.

٥٥- تفسير غريب القرآن - ابن قتيبة (ت ٢٧٦ هـ ٩ - تحقيق: أحمد صقر - دار الكتب العلمية - بيروت - ١٩٧٨ م.

٥٦- تفسير القرطبي (الجامع لأحكام القرآن) - القرطبي (أبو عبد الله محمد بن أحمد الأنصاري - ت ٦٧١ هـ) - مطبوعات دار الشعب - القاهرة - (د.ت.).

- ٥٧- التفسير الكبير - الرازي (محمد بن عمر بن فخر الدين القرشي البكري - ت ٦٠٦هـ) - دار الكتب العلمية - طهران - ط ٢ - (د.ت).
- ٥٨- التفسير والمفسرون - د. محمد حسين الذهبي - مطبعة السعادة - مصر - ط ٢ - ١٩٧٦م.
- ٥٩- تقويم اللسان- ابن الجوزي (أبو الفرج عبد الرحمن - ت ٥٩٧هـ) - تحقيق وتقديم : د. عبد العزيز مطر - ساعد المجمع العلمي العراقي على نشره - دار المعرفة - القاهرة - ط ١ - ١٩٦٦م.
- ٦٠- تهذيب اللغة - الأزهري (أبو منصور محمد بن أحمد - ت ٣٧٠هـ) - تحقيق : إبراهيم الأبياري - مطابع سجل القاهرة - ١٩٦٧م.
- ٦١- التيسير في القراءات السبع - الداني (أبو عمرو عثمان بن سعيد - ت ٤٤٤هـ) عنى بتصحيحه: أوتوبرتزل - مطبعة الدولة لجمعية المستشرقين الألمان - استانبول - ١٩٣٠م.
- ٦٢- الجامع الصحيح وهو سنن الترمذي - الترمذي (أبو عيسى محمد بن عيسى بن سورة - ت ٢٧٩هـ) - تحقيق : أحمد محمد شاكر وآخرين - المكتبة الإسلامية - مصر - (د.ت).
- ٦٣- جوهرة اللغة- ابن دريد (ت ٣٢١هـ) - طبعة جديدة بالأوفست - دار صادر- بيروت - (د.ت).
- ٦٤- جني الجنتين في تميز نوعي المثنيين - المحبي (محمد أمين فضل الله محب الدين بن أحمد- ت ١١١١هـ) - تحقيق : لجنة إحياء التراث العربي - دار الآفاق الجديدة - بيروت - ١٩٨١م.
- ٦٥- جواهر الألفاظ - أبو الفرج قدامة بن جعفر البغدادي (ت ٣٣٧هـ) - مطبعة السعادة - مصر - ١٩٢٣م.

- ٦٦- الحجة في القراءات السبع- ابن خالويه (٣٧٠هـ) - تحقيق وشرح: عبد العال سالم مكرم- مطابع دار الشروق - بيروت - (د.ت).
- ٦٧- حميد بن ثور الحلالي: حياته وشعره - د. رضوان محمد حسين النجار - مطبعة الخالدي - عمان - الأردن - ط ١ ١٩٨٥ م.
- ٦٨- خزائن الأدب ولباب لسان العرب - البغدادي (عبد القادر بن عمر) - ت ١٠٩٣هـ - دار صادر - بيروت - (د.ت).
- ٦٩- الخصائص - ابن جني (ت ٣٩٢هـ) - تحقيق: محمد علي النجار - دار الهدى للطباعة والنشر - ط ٢ - بيروت - (د.ت).
- ٧٠- دراسات في فقه اللغة - د. صبحي الصالح - دار العلم للملايين - ط ١٠ - ١٩٨٣ م.
- ٧١- دراسات في اللغتين السريانية والعربية - د. إبراهيم السامرائي - دار الجيل/ بيروت، مكتبة المحتسب/ عمان - ط ١ - ١٩٨٥ م.
- ٧٢- الدراسات اللهجية والصوتية عند ابن جني - د. حسام سعيد النعيمي - دار الرشيد للنشر - بغداد - ١٩٨٠ م.
- ٧٣- الدراسات النحوية واللغوية عند الزمخشري - د. فاضل صالح السامرائي - مطبعة الإرشاد - بغداد - ١٩٧١ م.
- ٧٤- دراسة الصوت اللغوي - د. أحمد مختار عمر - توزيع عالم الكتب - القاهرة - ط ١ - ١٩٧٦ م.
- ٧٥- دراسة اللهجات العربية القديمة - د. داود سلوم - مطبعة المكتبة العلمية - لاهور - باكستان - ط ١ - ١٩٧٦ م.
- ٧٦- الدر المنثور في التفسير بالمأثور - السيوطي (ت ٩١١هـ) - دار الفكر للطباعة - بيروت - ط ١ - ١٩٨٣ م.



- ٧٧- دلالة الألفاظ - د. إبراهيم أنيس - المطبعة الفنية الحديثة - مصر - ط ٣ - ١٩٧٦ م.
- ٧٨- دلالة الألفاظ العربية وتطورها - د. مراد كامل - مطبعة نهضة مصر - ١٩٦٣ م.
- ٧٩- دور الكلمة في اللغة - ستيفن أولمان - ترجمة: د. كمال محمد بشر - مكتبة الشباب - ط ١٠ - ١٩٨٦ م.
- ٨٠- ديوان أبي الطيب المتنبّي - شرح: أبو البقاء العكبري (التيبان في شرح الديوان) - تحقيق: مصطفى السقا وصاحبه - (د.ت.).
- ٨١- ديوان الأدب - الفارابي (أبو إبراهيم اسحق بن إبراهيم - ت ٣٥٠هـ) تحقيق: أحمد مختار عمر ود. إبراهيم أنيس - القاهرة - ط ١ - ١٩٧٤ م.
- ٨٢- ديوان جرير - تحقيق: د. نعمان محمد أمين طه - دار المعارف - مصر - ١٩٧١ م.
- ٨٣- ديوان شعر ذي الرمة - بعناية: كاريل هنري هبس مكارتن - مطبعة كلية كمبرج - لندن - ١٩١٩ م.
- ٨٤- ديوان شعر عدي بن الرقاع العاملي (عن أبي العباس أحمد بن يحيى ثعلب الشيباني - ت ٢٩١هـ) - تحقيق: د. نوري حمودي القيسي ود. حاتم صالح الضامن - مطبعة المجمع العلمي العراقي - بغداد - ١٩٨٧ م.
- ٨٥- ديوان النابغة الذبياني - تحقيق: كرم البستاني - بيروت - ١٩٦٣ - (د.ط.).
- ٨٦- ديوان الخليلين - نسخة مصورة عن طبعة دار الكتب - الناشر: الدار القومية للطباعة والنشر - القاهرة - ١٩٥٦ م.
- ٨٧- رسالة الأضداد - المنشي (محمد جمال الدين بن بدر الدين - ت ١٠٠١هـ) تحقيق: د. محمد حسين آل ياسين - مطبعة الأديب - بغداد - ١٩٨٥ م.
- ٨٨- رواية اللغة - د. عبد الحميد الشافعي - مطابع دار المعارف بمصر - ١٩٧١ م.

- ٨٩- الزمخشري- أحمد محمد الحوفي- دار الفكر العربي - ١٩٦٦ م.
- ٩٠- الزمخشري لغوياً ومفسراً - مرتضى آية الله زاده الشيرازي- دار الثقافة للطباعة والنشر- القاهرة- ١٩٧٧ م.
- ٩١- الزينة في الألفاظ الإسلامية العربية - أبو حاتم بن حمدان الرازي (ت ٣٢٢هـ) عرض وتعليق: حسين فيض الله الحمداني الربوعي الخرازي- دار الكتاب العربي، مطبعة الرسالة - القاهرة- ١٩٥٧ م.
- ٩٢- سر صناعة الإعراب- ابن جني (ت ٣٩٢هـ) تحقيق: مصطفى السقا وآخرين- مطبعة عيسى البابي الحلبي وأولاده بمصر- ط ١ - ١٩٥٤ م.
- ٩٣- سُنن أبي داود- أبو داود (سليمان ابن الأشعث السجستاني- ت ٢٧٥هـ)- مراجعة وضبط وتعليق: محمد محي الدين عبد الحميد- دار إحياء السنة النبوية- (د.ت).
- ٩٤- سنن الدارقطني- علي بن عمر الدارقطني (ت ٣٨٥هـ)- تحقيق: السيد عبد الله هاشم يمانى المدني - دار المحاسن- القاهرة- ١٩٦٦ م.
- ٩٥- سنن النسائي- النسائي (أبو عبد الرحمن أحمد بن شعيب بن علي - ت ٢٠٣هـ) بشرح السيوطي وحاشية السندي - دار الحديث- القاهرة- ١٩٨٧ م.
- ٩٦- الشاهد وأصول النحو في كتاب سيويه- د. خديجة الحديثي- مطبوعات جامعة الكويت- مطابع مقهوي- الكويت - ١٩٧٤ م.
- ٩٧- شذرات الذهب في أخبار من ذهب- الحنبلي (أبو الفلاح عبد الي بن العماد- ت ١٠٨٩هـ) دار الكتب العلمية - بيروت- (د.ت).
- ٩٨- شرح ابن عقيل - ابن عقيل (بهاء الدين عبد الله الحمداني- ت ٧٦٩هـ)- تحقيق: محمد محي الدين عبد الحميد - مطبعة السعادة بمصر- ط ١٤ - ١٩٦٤ م.

- ٩٩- شرح أدب الكاتب - الجواليقي (أبو منصور موهوب بن أحمد بن محمد - ت ٥٤٠هـ) مكتبة القدسي - القاهرة - ١٣٥٠هـ .
- ١٠٠- شرح ديوان امرئ القيس - حسن السندوبي - مطبعة الإستقامة - القاهرة - ط ٢ - ١٩٥٣م .
- ١٠١- شرح شعر زهير ابن أبي سُلمى - صنعة أبي العباس المبرد (ت ٢٨٥هـ) - تحقيق : د. فخر الدين قباوة - دار الأفاق الجديدة - بيروت - ط ١ - ١٩٨٢م .
- ١٠٢- شرح المراح في التصريف - العيني (بدر الدين محمود بن محمد - ت ٨٥هـ) - تحقيق عبد الستار جواد - مطبعة الرشيد - بغداد - ١٩٩٠م .
- ١٠٣- شرح المقدمة المحسّبة - طاهر بن أحمد بن بابشاذ (ت ٤٦٩هـ) - تحقيق : خالد عبد الكريم - ط ١ - الطبعة العصرية - الكويت - ١٩٧٦م .
- ١٠٤- الشعر والشعراء - ابن قتيبة (ت ٢٧٦هـ) - تحقيق : أحمد محمد شاكر - طبعة دار المعارف - القاهرة - ١٩٥٨م .
- ١٠٥- الصاحبي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها - ابن فارس (أبو الحسين أحمد - ت ٣٩٥هـ) - تحقيق : مصطفى الشويبي - مطابع : أ. بدران وشركاه - بيروت - ١٩٦٤م .
- ١٠٦- الصجاح (تاج اللغة وصحاح العربية) - الجوهري (إسماعيل بن حماد - ت ٣٩٣هـ) - تحقيق : أحمد عبد الغفور عطار - دار العلم للملايين - بيروت - ط ٢ - ١٩٧٩م .
- ١٠٧- صحيح سنن ابن ماجه - محمد ناصر الدين الألباني - بيروت - ط ١ - ١٩٨٦م .
- ١٠٨- صحيح مسلم - أبو الحسين مسلم بن الحجاج القشيري النيسابوري - (ت ٢٦١هـ) - تحقيق : محمد فؤاد عبد الباقي - دار إحياء الكتب العربية - القاهرة - (د.ت.) .



- ١٠٩ - صفوة التفاسير - محمد علي الصابوني - دار القرآن الكريم - بيروت - ط ٤ - ١٩٨١ م.
- ١١٠ - طبقات النحويين واللغويين - الزبيدي (أبو بكر محمد بن الحسن - ت ٣٧٩ هـ) - تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم - القاهرة - ط ١ - ١٩٥٤ م.
- ١١١ - العشرات في اللغة - أبو عبد الله محمد بن جعفر النيمي القزاز القيرواني (ت ٤١٢ هـ) - تحقيق د. يحيى عبد الرؤوف جبر - المطبعة الوطنية - الأردن - ط ١ - ١٩٨٤ م.
- ١١٢ - علم الدلالة - د. أحمد مختار عمر - مكتبة دار العروبة للنشر والتوزيع - الكويت - ط ١ - ١٩٨٢ م.
- ١١٣ - علم اللغة - د. علي عبد الواحد وافي - دار نهضة مصر للطبع والنشر - القاهرة - ط ٩ (د.ت).
- ١١٤ - علم اللغة العام: الأصوات - د. كمال محمد بشر - دار المعارف بمصر - ط ٤ - ١٩٧٥ م.
- ١١٥ - العمدة في صناعة الشعر ونقده - القيرواني (أبو علي الحسن بن رشيق - ت ٤٦٣ هـ) - تحقيق وشرح: د. مفيد محمد قمبحة - دار الكتب العلمية - بيروت - ط ١ - ١٩٨٣ م.
- ١١٦ - عوامل التطور اللغوي (دراسة في نمو وتطور الثروة اللغوية) - د. أحمد عبد الرحمن حماد - دار الأندلس - (د.ت).
- ١١٧ - العين - خليل بن أحمد الفراهيدي (ت ١٧٥ هـ) - تحقيق: د. مهدي المخزومي ود. إبراهيم السامرائي - مؤسسة دار الهجرة - إيران - ط ٢ - ١٤٠٩ م.
- ١١٨ - غرائب اللغة العربية - رفائيل نخلة اليسوعي - مطبعة الإحسان - حلب - سوريا - ١٩٥٤ م.

- ١١٩ - الغريب المُصنَّف - أبو عبيد القاسم بن سلام (ت ٢٢٤هـ) - مصورة المجمع العلمي العراقي برقم ١٢٥٠.
- ١٢٠ - الفائق في غريب الحديث والأثر - الزنجشيري (ت ٥٣هـ) - تحقيق: علي محمد البجاوي ومحمد أبو الفضل إبراهيم - مطبعة عيسى البابي الحلبي - القاهرة - ط ٢ - ١٩٧١ م.
- ١٢١ - فتح التقدير الجامع بين فني الرواية والدراية في علم التفسير - الشوكاني (محمد بن علي بن محمد - ت ١٢٥٠هـ) - دار المعرفة للطباعة والنشر - بيروت - (د.ت).
- ١٢٢ - فرائد اللغة في الفروق - الأب هنريكوس لامنس اليسوعي - المطبعة الكاثوليكية للأباء اليسوعيين - بيروت - ١٨٨٩ م.
- ١٢٣ - الفروق في اللغة - العسكري (أبو هلال الحسن بن عبد الله بن سهل - ت ٣٩٥هـ) - تحقيق: لجنة إحياء التراث العربي - دار الآفاق الجديدة - بيروت - ط ٥ - ١٩٨٣ م.
- ١٢٤ - فروق اللغات - نور الدين الجزائري - تحقيق: أسد الله الإسماعيليان - دار الكتب العلمية - مطبعة النجف - ١٣٨٠هـ.
- ١٢٥ - فصول في فقه العربية - د. رمضان عبد التواب - مكتبة الخانجي / القاهرة، دار الرفاعي / الرياض - ط ٢ - ١٩٨٣ م.
- ١٢٦ - فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ - أبو حاتم السجستاني (ت ٢٥٥هـ) - تحقيق ودراسة: د. خليل إبراهيم العطية - مطابع جامعة البصرة - ١٩٧٩ م.
- ١٢٧ - فقه اللغة العربية - د. كاصد ياسر الزبيدي - مطبوعات دار الكتب - جامعة الموصل - ١٩٨٧ م.

- ١٢٨ - فقه اللغة وخصائص العربية - محمد المبارك - دار الفكر - بيروت - ط ٦ - ١٩٧٥ م.
- ١٢٩ - فقه اللغة وسر العربية - الثعالبي (أبو منصور إسماعيل - ت ٤٢٩ هـ) - دار الكتب العلمية - بيروت - (د.ت).
- ١٣٠ - الفلسفة اللغوية - جرجي زيدان - دار الجيل - بيروت ط ١ - ١٩٨٢ م.
- ١٣١ - في أصول النحو - سعيد الأفغاني - مطبعة الجامعة السورية - ط ٢ - ١٩٥٧ م.
- ١٣٢ - في التعريب - أحمد بن سليمان كمال باشا زاده (ت ٩٤٠ هـ) - تحقيق ودراسة: د. أحمد خطاب العمر - مطابع جامعة الموصل - ١٩٨٣ م.
- ١٣٣ - في اللهجات العربية - د. إبراهيم أنيس - المطبعة الفنية الحديثة - القاهرة - ط ٤٠ - ١٩٧٣ م.
- ١٣٤ - القاموس المحيط - الفيروز آبادي (محب الدين محمد بن يعقوب - ت ٨١٧ هـ) - دار الفكر - بيروت - ١٩٨٣ م.
- ١٣٥ - القراءات القرآنية في ضوء علم اللغة الحديث - د. عبد الصبور شاهين - الناشر: مكتبة الخانجي بالقاهرة - (د.ت).
- ١٣٦ - القراءات واللهجات - عبد الوهاب حمودة - مطبعة السعادة بمصر - ط ١ - ١٩٤٨ م.
- ١٣٧ - القَلْبُ والإبْدَال - ابن السكيت (ت ٢٤٤ هـ) - تحقيق: د. أوغست هفتر (ضمن الكثر اللغوي في اللسان العربي) - المطبعة الكاثوليكية - بيروت - ١٩٠٣ م.
- ١٣٨ - الكتاب - سَيَّوِيَه (أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر - ت ١٨٠ هـ) - شرح وتحقيق: عبد السلام محمد هارون - عالم الكتب - بيروت - ط ٣ - ١٩٨٣ م.



- ١٣٩ - كتاب البئر - ابن الأعرابي (أبو عبد الله محمد بن زياد - ت ٢٣١هـ) - تحقيق وتقديم : د. رمضان عبد التواب - الناشر : الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر - ١٩٧٠م.
- ١٤٠ - كتاب اللغات في القرآن (رواية ابن حسنون المقرئ بإسناده إلى ابن عباس) - تحقيق : د. صلاح الدين المنجد - دار الكتاب الجديد - بيروت - ط ٢ - ١٩٧٢م.
- ١٤١ - كتاب المطر (ضمن البلغة في شذور اللغة) - أبو زيد الأنصاري (سعيد بن أوس - ت ٢١٥هـ) - نشر : د. أونغست هفتر وشيخو اليسوعي - المطبعة الكاثوليكية للأباء اليسوعيين - بيروت - ط ٢ - ١٩١٤م.
- ١٤٢ - كشف اصطلاحات الفنون - التهانوي (محمد علي الفاروقي - ت ١١٥٨هـ) - تحقيق : لطفي عبد البديع - الهيئة المصرية العامة للكتاب - ١٩٧٧م.
- ١٤٣ - الكشف عن حقائق التزويل وعيوب الأقاويل في وجوه التأويل - الزمخشري (ت ٥٣٨هـ) - دار الفكر - ١٩٧٩م، دار الكتاب العربي - بيروت - ١٩٨٧م.
- ١٤٤ - كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون - عبد الله حاجي خليفة - طبعة الأوفست - مكتبة المثنى - بغداد - (د.ت).
- ١٤٥ - الكلبيات (معجم في المصطلحات والفروق اللغوية) - أبو البقاء الكفوي (أيوب بن موسى الحسيني - ت ١٠٩٤هـ) - إعداد : د. عدنان درويش وعبد المصري - مطبعة وزارة التربية دمشق - ق ١ / ١٩٧٤، ق ٢ / ١٩٧٥م.
- ١٤٦ - لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية الحديثة - د. عبد العزيز مطر - الدار القومية للطباعة والنشر - القاهرة - ١٩٦٦م.

- ١٤٧- لسان العرب المحيط- ابن منظور (أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم- ت ٧١١هـ) إعداد وتصنيف: يوسف خياط - دار لسان العرب - بيروت - (د.ت).
- ١٤٨- لغات القبائل الواردة في القرآن الكريم - أبو عبيد القاسم بن سلام (ت ٢٢٤هـ) - تحقيق: د. عبد الحميد السيد طلب - مطبوعات جامعة الكويت - مطابع القيس التجارية - ١٩٨٥ م.
- ١٤٩- اللغة - ج. فندريس- ترجمة: عبد الحميد الدواخلي ومحمد القصاص - مكتبة الأنجلو المصرية - ١٩٥٠ م.
- ١٥٠- اللغة العربية كائن حي - جرجي زيدان- مراجعة: د. مراد كامل - مطابع دار الهلال- القاهرة - (د.ت).
- ١٥١- لَمَعُ الأدلة في أصول النحو - أبو البركات الأنباري (كمال الدين عبد الرحمن بن محمد - ت ٥٧٧هـ) - تحقيق: عطية عامر- المطبعة الكاثوليكية- بيروت - ١٩٦٣ م.
- ١٥٢- اللهجات العربية في القراءات القرآنية- د. عبده الراجحي - مطبعة دار المعارف بمصر - ١٩٦٨ م.
- ١٥٣- لهجة تميم وأثرها في العربية الموحدة- غالب فاضل المطلبي - ار الحرية للطباعة - بغداد- ١٩٧٨ م.
- ١٥٤- مباحث لغوية - د. إبراهيم السامرائي - مطبة الآداب - النجف الأشرف- ١٩٧١ م.
- ١٥٥- المثلث - ابن السيد البطليوسي (عبد الله بن محمد - ت ٥٢١هـ) تحقيق ودراسة: صلاح مهدي الفرطوسي - دار الحرية للطباعة- بغداد- ١٩٨١ م.

- ١٥٦ - المثنى - أبو العلي اللغوي (ت ٣٥١هـ) - تحقيق : عز الدين التنوخي - نشر :  
المجمع العلمي العربي بدمشق - ط ١ - ١٩٦٠م.
- ١٥٧ - مجاز القرآن - صنعة أبي عبيدة معمر بن المثنى التيمي (ت ٢١٠هـ) - مطبعة  
السعادة - القاهرة - ط ١ - ١٩٥٤م.
- ١٥٨ - مجالس ثعلب - ثعلب (أبو العباس أحمد - ت ٢٩١هـ) شرح وتحقيق : عبد  
السلام محمد هارون - دار المعارف بمصر - ١٩٤٩م.
- ١٥٩ - مجمع الأمثال - الميداني (أبو الفضل أحمد بن محمد النيسابوري - ت ٥١٨هـ) -  
دار مكتبة الحياة - بيروت - ج ١ / ١٩٦١، ج ٢ / ١٩٦٢م.
- ١٦٠ - مجمع البيان في تفسير القرآن - الطبرسي (أبو علي الفضل بن الحسن - ت  
٥٤٨هـ) تحقيق : الحاج السيد باشم الرسولي المحلاقي - دار إحياء التراث العربي  
- بيروت - ١٩٦١م.
- ١٦١ - مجموع أشعار العرب (ديوان رؤية بن العجاج) - اعتنى بتصحيحه وترتيبه :  
وليم الورد البروسي - منشورات دار الأفاق الجديدة - بيروت - ط ١ -  
١٩٧٩م.
- ١٦٢ - المحتسب في تبين وجود شواذ انقراءات والإيضاح عنها - ابن جني (ت  
٣٩٢هـ) تحقيق : علي النجدي ناصيف وآخرين - القاهرة - ج ١ / ١٩٦٦،  
ج ٢ / ١٩٦٩م.
- ١٦٣ - المحكم والمحيط الأعظم في اللغة - ابن سيده (علي بن اسماعيل - ت ٤٥٨هـ)  
- تحقيق : د. مراد كامل وآخرين - مطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده بمصر  
- ط ١ - ١٩٧٢م.
- ١٦٤ - مختصر في شواذ القرآن (من كتاب البديع لابن خالويه) - عنى بنشره : ج.  
برجسترأسر - دار الفجرة - (د.ت).



- ١٦٥ - المُخَصَّص - ابن سيده (ت ٤٥٨ هـ) - تحقيق لجنة إحياء التراث العربي - دار الآفاق الجديدة - بيروت - (د.ت).
- ١٦٦ - المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي - د. رمضان عبد التواب - مطبعة المدني - مصر - ط ١ - ١٩٨٢ م.
- ١٦٧ - المذكر والمؤنث - ابن الأنباري (أبو بكر محمد بن القاسم - ت ٣٢٨ هـ - تحقيق: د. طارق عبد عون الجنابي - دار الرائد العربي - بيروت - ط ٢ - ١٩٨٦ م.
- ١٦٨ - المذكر والمؤنث - الفراء (أبو زكريا يحيى بن زياد - ت ٢٠٧ هـ) ح نشر: مصطفى أحمد الزرقاء، حلب - سوريا - ١٣٤٥ هـ.
- ١٦٩ - المذكر والمؤنث - المبرد (أبو العباس محمد بن يزيد - ت ٢٨٥ هـ) - تحقيق وتعليق: د. رمضان عبد التواب وصلاح الدين الهادي - مطبعة دار الكتب - الجمهورية العربية المتحدة - ١٩٧٠ م.
- ١٧٠ - المزهر في علوم اللغة وأنواعها - السيوطي (ت ٩١١ هـ) - شرح وتصحيح: محمد أحمد جاد المولي وصاحبيه - طبعة دار الفكر - بيروت - (د.ت).
- ١٧١ - المشترك اللغوي نظرية وتطبيقاً - د. توفيق محمد شاهين - مطبعة الدعوة الإسلامية - القاهرة - ط ١ - ١٩٨٠ م.
- ١٧٢ - معاني القرآن - الأخفش الأوسط (سعيد بن مسعدة البلخي المجاشعي ت ٢١٥ هـ) - دراسة وتحقيق: د. عبد الأمير الورد - عالم الكتب - بيروت - ط ١ - ١٩٨٥ م.
- ١٧٣ - معاني القرآن - الفراء (ت ٢٠٣ هـ) تحقيق: أحمد يوسف نجاتي ومحمد علي النجار وعبد الفتاح اسماعيل - الدار المصرية للتأليف والترجمة - (د.ت).

- ١٧٤- معاني القرآن وإعرابه - الزجّاج (أبو اسحق إبراهيم بن السري - ت ٣١١هـ) - شرح وتحقيق: د. عبد الجليل عبده شلبي - عالم الكتب - بيروت - ط ١ ح ١٩٨٨ م.
- ١٧٥- معجم الألفاظ الفارسية المعرّبة - السيد أدي شير - مكتبة لبنان - لبنان - ١٩٨٠ م.
- ١٧٦- معجم البلدان - ياقوت الحمّوي (شهاب الدين أبو عبد الله - ت ٦٢٦هـ) - دار صادر - بيروت - ١٩٥٦ م.
- ١٧٧- معجم القراءات القرآنية - د. أحمد غنّار عمر، ود. عبد العال سالم مكرم - مطبوعات جامعة الكويت - ط ٢ - ١٩٨٨ م.
- ١٧٨- معجم لغات القبائل والأمصار - د. جميل سعيد ود. داود سلوم - مطبعة المجمع العلمي العراقي ١٩٧٨ م.
- ١٧٩- المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم - محمد فؤاد عبد الباقي - دار الجليل - بيروت - ١٩٨٧ م.
- ١٨٠- معجم مقاييس اللغة - ابن فارس (ت ٣٩٥هـ) - تحقيق وضبط: عبد السلام محمد هارون - دار الفكر - بيروت - ١٩٧٩ م.
- ١٨١- المعرب من الكلام الأعجمي على حروف المعجم - الجواليقي (ت ٥٤٠هـ) - تحقيق وشرح: أحمد محمد شاكر - مطبعة دار الكتب - القاهرة - ط ٢ ١٩٦٩ م.
- ١٨٢- معبد النعم ومبيد النقم - تاج الدين السبكي (عبد الوهاب بن علي - ت ٧٧١هـ) - تحقيق: محمد علي النجار وآخرين - دار الكتاب العربي - مصر - ط ١ - ١٩٤٨ م.
- ١٨٣- المغرب في ترتيب المعرب - المطرزي (أبو الفتح ناصر بن عبد السيد بن علي - ت ٦١٦هـ) - دار الكتاب العربي - بيروت - (د.ت.).

- ١٨٤ - المفردات في غريب القرآن - الراغب الأصفهاني (أبو القاسم الحسين بن محمد - ت ٥٠٢هـ) - تحقيق وضبط: محمد سيد كيلاني - دار المعرفة للطباعة والنشر - بيروت - (د.ت.).
- ١٨٥ - المفصل في علم العربية - الزغشري (ت ٥٣٨هـ) - مطبعة حجازي - القاهرة - (د.ت.).
- ١٨٦ - مقدمة ابن خلدون - عبد الرحمن ابن خلدون (ت ٨٠٨هـ) - تحقيق: علي عبد الواحد وافي - لجنة البيان العربي - ط ١ ١٩٦٠م.
- ١٨٧ - مقدمة في أصول التفسير - ابن تيمية (تقي الدين أحمد بن عبد الحلیم - ت ٧٢٨هـ) - تحقيق: د. عدنان زرزور - مطابع دار القلم - بيروت - ط ١/١٩٧١م.
- ١٨٨ - من أسرار اللغة - د. إبراهيم أنيس - مكتبة الأنجلو المصرية - ط ٥ - ١٩٧٥.
- ١٨٩ - مناهج البحث في اللغة - د. تمام حسان - مطبعة النجاح الجديدة - الدار البيضاء - المغرب ١٩٧٩م.
- ١٩٠ - من بديع لغة التنزيل - د. إبراهيم السامرائي - مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر - بيروت - ط ١ - ١٩٨٤م.
- ١٩١ - من تراثنا اللغوي ما يسمى في العربية بالدخيل - طه باقر - مطبعة المجمع العلمي العراقي - ١٩٨٠م.
- ١٩٢ - المنصف (شرح الإمام أبي الفتح عثمان ابن جني لكتاب التصريف للإمام أبي عثمان المازني النحوي البصري) - تحقيق: إبراهيم مصطفى وعبد الله أمين - مطبعة مصطفى البابي الحلبي - مصر - ج ١/ ج ٢: ١٩٥٤، ج ٣: ١٩٦٠م.
- ١٩٣ - منهج الزغشري في تفسير القرآن وبيان إعجازه - د. مصطفى الصاوي الجويني - دار المعارف بمصر - ط ٢ - ١٩٦١م.
- ١٩٤ - الموازنة - الآمدي - أبو القاسم الحسن بن بشر - ت ٣٧٠هـ) تحقيق: السيد أحمد صقر - دار المعارف بصر - ١٩٦١م.



- ١٩٥ - ميزان الاعتدال في نقد الرجال - الذهبي (أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان - ت ٧٤٨هـ) تحقيق: علي محمد البجاوي - دار الفكر - بيروت - (د.ت).
- ١٩٦ - تجعفة الرائد وشرعة الوارد في المترادف والمتوارد - الشيخ إبراهيم ناصيف اليازجي (ت ١٣٢٤هـ) - وقف على طبعه وضبطه على أصله الأمير نديم آل ناصر الدين - مكتبة لبنان - بيروت - ط ٢ - ١٩٧٠م.
- ١٩٧ - النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة - أبو المحاسن الأتابكي (جمال الدين يوسف بن تغري بردي - ت ٨٧٤هـ) ج مطبعة دار الكتب المصرية - القاهرة - ط ١ - ١٩٣٠م.
- ١٩٨ - نحو وعي لغوي - د. مازن المبارك - مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر - بيروت - ١٩٧٩م.
- ١٩٩ - النشر في القراءات العشر - ابن الجوزي (أبو الخير محمد بن محمد الدمشقي - ت ٨٨٣هـ) ح أشرف علي تصحيحه ومراجعته: علي محمد الضباع - مطبعة مصطفى محمد - مصر - (د.ت).
- ٢٠٠ - نشوء اللغة العربية ونموها واختها - الأب انستانس ماري الكرملي - المطبعة المصرية بمصر - ١٩٣٨م.
- ٢٠١ - نظام الغريب - الربيعي (عيسى بن إبراهيم بن محمد - ت ٤٨٠هـ) - استخراج وتصحيح: د. بولس برونله - مطبعة هندية بالموسكي بمصر - ط ١ - (د.ت).
- ٢٠٢ - النوادر في اللغة - أبو زيد الأنصاري (ت ٢١٥هـ) - تحقيق ودراسة: د. محمد عبد القادر أحمد - دار الشروق - بيروت - ط ١ - ١٩٨١م.
- ٢٠٣ - وفيات الأعيان - ابن خلكان (شمس الدين أحمد بن محمد - ت ٦٨١هـ) تحقيق: محمد عبي الدين عبد الحميد - مكتبة النهضة المصرية - ١٩٤٨م.
- ٢٠٤ - هدية العارفين - اسماعيل باشا البغدادلي - طبعة الأوفسيت - مكتبة المثني - بغداد - (د.ت).
- ٢٠٥ - مجمع الجوامع شرح جمع الجوامع في علم العربية - السيوطي (ت ٩١١هـ) دار المطبعة للطباعة والنشر - بيروت - (د.ت).

## - الرسائل الجامعية غير المنشورة:

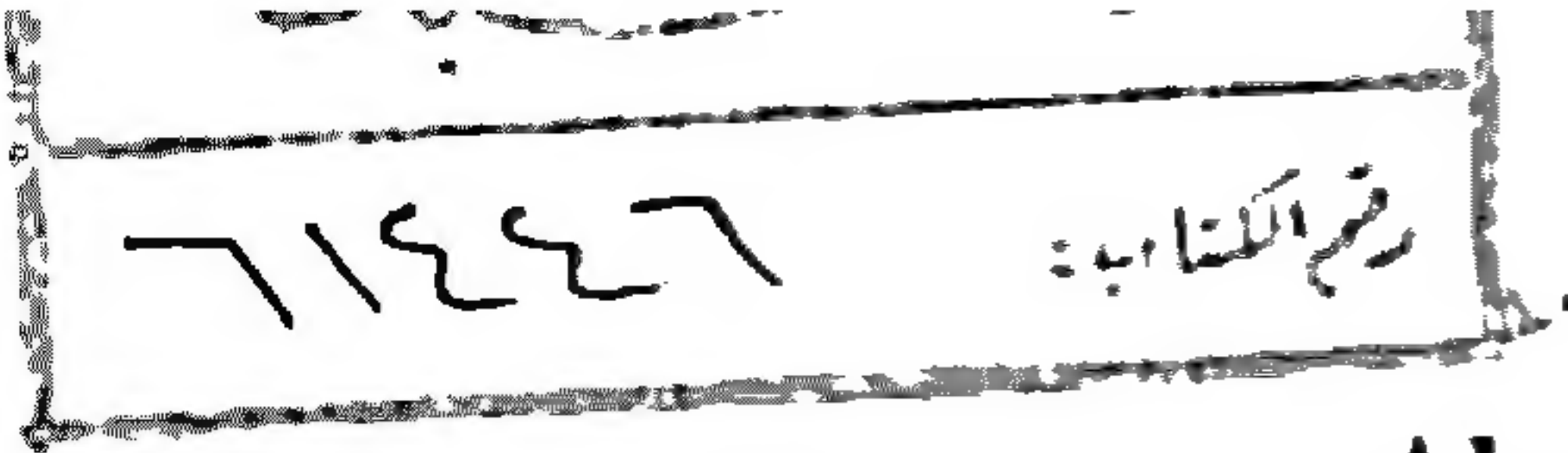
- ٢٠٦- ألفاظ العبادات في القرآن الكريم : دراسة دلالية - أكرم أحمد داود البرزنجي - رسالة ماجستير - كلية الآداب - جامعة الموصل - ١٩٩٠ م.
- ٢٠٧- ألفاظ المعاملات في القرآن الكريم : دراسة دلالية - أكرم أحمد داود البرزنجي - رسالة دكتوراه - كلية الآداب - جامعة الموصل - ١٩٩٥ م.
- ٢٠٨- البحث اللغوي عند أبي بكر الرازي - عبد الرسول سلمان الزبيدي - كلية الآداب - جامعة بغداد - ١٩٨٨ م.
- ٢٠٩- الدراسات الصوتية في كتاب العين في ضوء علم اللغة الحديث - موفق عليوي خضير - رسالة ماجستير - كلية الآداب - الجامعة المستنصرية - ١٩٨٥ م.
- ٢١٠- الدراسات اللغوية والنحوية في تفسير الألوسي - سعدون خلف الدليمي - رسالة دكتوراه - كلية الآداب - جامعة بغداد - ١٩٩٣ م.
- ٢١١- الدراسات النحوية في الكشف للزمخشري - أحمد جمعة محمود الهيتي - رسالة ماجستير - كلية التربية ح جامعة بغداد - ١٩٩٤ م.
- ٢١٢- دراسة لغوية ونحوية في تفسير البضاوي - عبد الوهاب حسن محمد - رسالة ماجستير - كلية الآداب - جامعة بغداد - ١٩٨٥ م.
- ٢١٣- ظاهرة التأنيث في القرآن الكريم - شذى محمد شهاب البجاوي - رسالة ماجستير - كلية الآداب - جامعة الموصل - ١٩٨٩ م.
- ٢١٤- قراءة ابن عثيمين دراسة نحوية ولغوية - عبد الله نوري عبد الله البرزنجي - رسالة ماجستير - كلية الآداب - جامعة صلاح الدين - ١٩٩٠ م.
- ٢١٥- القياس في النحو العربي: نشأته وتطوره - سعيد جاسم الزبيدي - رسالة دكتوراه - كلية الآداب - جامعة بغداد - ١٩٨٥ م.
- ٢١٦- الكشف للزمخشري: دراسة صرفية - مها إبراهيم عبيد الدليمي - رسالة ماجستير - كلية التربية - جامعة بغداد - ١٩٩٤ م.
- ٢١٧- المنهج الوصفي في كتاب سيويه - نوزاد حسن أحمد - رسالة دكتوراه - كلية الآداب - جامعة بغداد - ١٩٩١ م.



## -المجلات:

- ٢١٨ - الإبدال اللغوي في ضوء علم اللغة الحديث - د. إسماعيل أحمد الطحان - بحث  
مستل من مجلة آداب المستنصرية - العدد الأول - ١٩٧٦ م.
- ٢١٩ - الأضداد - د. منصور فهمي - مجلة مجمع اللغة العربية الملكي - القاهرة -  
الجزء الثاني - مايو - ١٩٣٥ م.
- ٢٢٠ - التذكير والتأنيث في العربية بين العلامة والإستعمال - د. محمد ضاري حمادي -  
مجلة المجمع العلمي العراقي - المجلد الثالث والثلاثين - الجزء الثالث -  
١٩٨٢ م.
- ٢٢١ - في التذكير والتأنيث (بحث مع تحقيق كتاب التذكير والتأنيث لأبي حاتم  
السجستاني) - د. إبراهيم السامرائي - بحث مستل من مجلة رسالة الإسلام -  
العددان السابع والثامن.
- ٢٢٢ - كتاب الأضداد - التوزي (أبو محمد عبد الله بن محمد - ت ٢٢٣هـ) - دراسة  
وتحقيق: محمد حسين آل ياسين - مجلة المورد - المجلد الثامن - العدد الثالث -  
بغداد - ١٩٧٩ م.
- ٢٢٣ - كتاب ما جاء اسمان أحدهما أشهر من صاحبه فسمياه - ابن حبيب (محمد بن  
حبيب بن أمية - ت ٢٤٥هـ) نُشر القسم الأول - مجلة المجمع العلمي العراقي  
- المجلد الرابع - ١٩٥٦ م.
- ٢٢٤ - لغة هذيل - د. خليل إبراهيم العطية - مجلة الأقلام - السنة الأولى - الجزء  
الحادي عشر - بغداد - تموز ١٩٦٥ م.
- ٢٢٥ - المثنيات التي لا تُنْزَد - سليم عنحوري - مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق -  
المجلد الرابع - الجزء الأول.
- ٢٢٦ - المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب - السيوطي (ت ٩١١هـ) مجلة المورد -  
المجلد الأول - العددان الأول والثاني - بغداد - ١٩٧١ م.





## **Abstract**

### **AL- Kashaf's Exegesis**

### **A Philological Study**

It is the lack of such a study in Arabic Library and the position of Al-Kashaf's Exegesis among another exegesis encouraged me to choose this subject.

The present study consists of an introduction, four chapters and a conclusion followed by an appendix.

The introduction is devoted to study Al-Kashaf's Biography, Education and his famous Exegesis.

Chapter one is devoted to study and investigate Al – Kashaf's linguistic and philological sources (Books and People) so as to determine his method of such sources and examples of linguistic matters that he used to cite from those sources and scholars it also tries to throw a deep light upon Al-Kashaf's attitude towards evidences of the linguistic skill concerning his adoption of Hearsay together with various- examples of his linguistic evidence. The Holy Quran, The Qyranic Readings, The Tradition, and Arabic poetry and prose (pre – Islamic and Islamic poetry and prose). This chapter explains Al-Kashaf's attitude towards the analogy in the field of philological questions and problems. His attitude towards the origin of language.

Chapter Two deals with the semantic linguistic phenomena which consists of meaning of the vocabulary, the development of the semantics, the synonym and linguistic differentiations and, antonyms (Contradiction – words).

Chapter three is devoted to study the linguistic phenomena concerning the aspect of sound (phonetics) . It also deals with the place of articulation of sounds and their features and linguistic changes.

Chapter four tries to throw a deep light on the other linguistic phenomena such as: Arabisation, Arabic language and Arab dialect differentiations and masculine and feminine and linguistic duality.

**The most significant results of this study are as follows:**

1. Al- Kashaf's Exegesis is full of Al-Zamakhshary and other linguistic's views.
2. We proved in the section of meaning of terms nine features of Al-Zamakhshary's explanations.
3. His attitude towards synonyms, antonyms, and contradiction word is moderate.



4. Al – Zamakhshary agrees to Al- Asma'ay and Ibin – Al- Skit views to not to take the nearness of the place of articulation of sounds as a condition.
5. He pays much attention to linguistic alternation (Al-qalb) and he cites many groups of triphonemes that the linguistic alternation occurred in them. He never citis but (عَسْعَسَ) words with four phonemes as Allah says in Holy Quran: ﴿وَاللَّيْلُ إِذَا عَسْعَسَ﴾ . [التكوير / ١١٧].
6. He doesn't cite the sixth alternation of the triwords that the linguistic alternation occurred in them because of two reasons:
  - A. Avoiding exaggeration.
  - B. He follows Ibin Jiny, the linguist.
7. He adopts Ibin Salam's way in determining the origin of some words in Holy Quran. He determines that some of these words have Arabic origin and Other non- Arabic and he doesn't study the third group.
8. He determines that the word (آدم) is non- Arabic word having metrical rhythm (فَاعِل). We adopted his view and wreaked the opinions of those who said that (آدم) has the Arabic origin having the metrical rhythm (أَفْعَل). The same explanation is given to words like (انجيل - Gospel) and (توراة - Bible) because both of them have no metrical rhythms in Arabic.
9. In section titled (Arab dialect differentiations) we mentioned Al- Zamakhshary's hints to the differentiations of Arab dialects. In this respect, he classifies these differentiations into two kinds: the semantic differentiation (the differentiation in meaning) and in the structure of words (vocabulary differentiation).

And, all praise is due to Allah, the Lord of the works. Ask him to keep us on the right Path - Amen-.

